

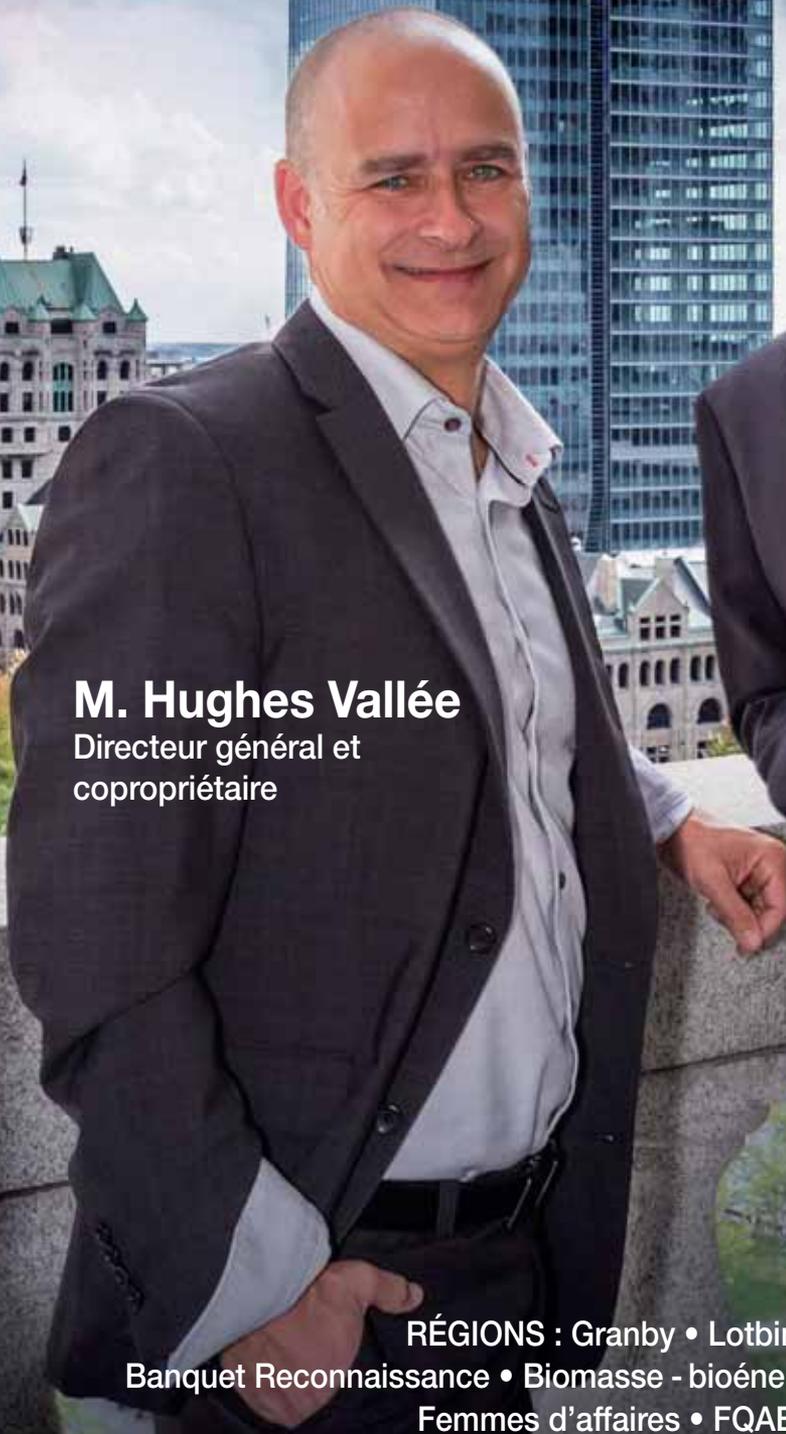
Décembre / Janvier 2017

INDUSTRIE & COMMERCE

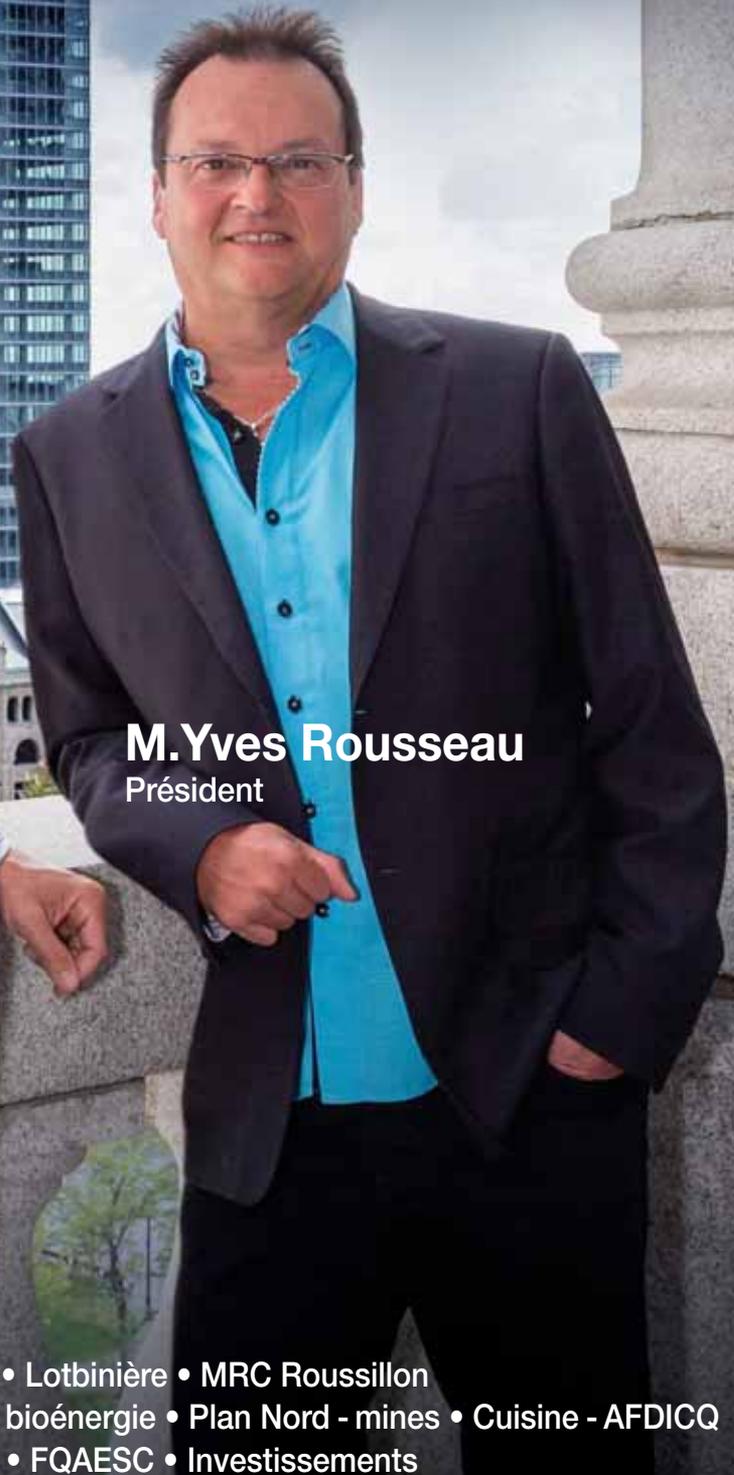
Partenaires d'affaires



40 ANS DE PROJETS INNOVANTS



M. Hughes Vallée
Directeur général et
copropriétaire



M. Yves Rousseau
Président

RÉGIONS : Granby • Lotbinière • MRC Roussillon
Banquet Reconnaissance • Biomasse - bioénergie • Plan Nord - mines • Cuisine - AFDICQ
Femmes d'affaires • FQAESC • Investissements



44



62



64



80



110

REPORTAGE

3 Ventilex inc.

BANQUET RECONNAISSANCE

9 Peinture Jimmy Racine inc.

10 Gala Reconnaissance

11 TERGOS

Architecture & Construction

FQAESC

18 MDA architectes

20 FQAESC

27 FEMMES D'AFFAIRES

28 Norbec Architectural

29 Syscomax

35 Y&R Paquette inc.

MRC ROUSSILLON

43 Ville de Mercier

44 MRC de Roussillon

46 Ville de Châteauguay

RÉGION DE LOTBINIÈRE

50 CLD de Lotbinière

53 Construction C.J. Picard inc.

54 Hamel Construction inc.

59 Cuisiconcept

60 Normand Côté
entrepreneur électricien inc.

62 Alutrec

64 Fenêtres Élite

RÉGION DE GRANBY

80 Granby Industriel

84 Ville de Granby

87 Commerce Tourisme Granby
région

90 Cégep de Granby

92 Centre régional intégré
de formation

CUISINE / AFDICQ

106 AFDICQ

110 Canlak

PLAN NORD / MINES

113 Plan Nord

115 Nemaska Lithium

120 Mega Centre Kubota

121 Stornoway

BIOMASSE / BIOÉNERGIE

132 AQPER/FQCF

136 PGR Énergie

Coopératives :

134 forestière de Petit Paris

137 forestière de La Matapédia

INVESTISSEMENTS

145 Cité de l'Acadie

146 Condos Mont-Joli

148 Robitaille Équipement

152 Tour Fresk

156 Bibliothèque de Drummondville

157 Centre multifonctionnel

de Beupré

158 Foyer Gustave-Gauvreau

12 Entreprise d'électricité Sirois inc.

14 Habitation Prestige Hickson

15 LFG Construction

21 Altex

24 Hôpital de Baie-Saint-Paul

38 Plomberie Richard Jubinville

41 Axiomatech

42 Écôneau

48 Construction Dulor

49 Cuisine Bröder

68 Les Services JAG inc.

70 Ameublement BrandSource J.G.R.

73 SADC de Lotbinière

74 Econolodge Saint-Apollinaire

75 Construction Léandre Demers inc.

78 Municipalité de Saint-Agapit

79 PVC Architectural

93 EMG Technologies

96 SEP Métrologie

98 MSM Granby inc.

100 Atlas Aéronautik

103 NSE Automatech

104 Les revêtements Agro

112 Cuisine Relookée

125 Groupe Crevier

126 RNC Minerals

128 Integra Gold

131 Mines Richmond

141 de travailleurs forestiers Eaubois

142 de gestion forestière des Appalaches

144 Société de cogénération

de Saint-Félicien

159 CFP Val-d'Or

160 Le Nelson

162 LOGES Saint-Nicolas

164 Centre d'urgence de Fermont

166 Centre multiservices de santé et

de services sociaux d'East Angus

168 Construction Michel Gagnon

169 Katasa Groupe + Développement

Directrice générale/Éditrice Danye Rochette **Représentante** Stéphanie Ciguère

Développement des affaires
Céline Robitaille

Adjointe administrative
Mélanie Perron

Secrétaire
Stéphanie Fortin

Révision-correction Sylvie Émond - L'Espace-mots

Conception et réalisation graphique/Impression
Offset Beauce Itée

Conception graphique page couverture Brunelle graphiste

Photo page couverture France Quirion - Naturel Photographie

Pour un abonnement gratuit ou un changement d'adresse

abonnements@industriecommerce.com

Tous droits de reproduction, de traduction
et d'adaptation réservés.

Postes Canada Numéro de convention 40022128
de la Poste-publication.

Les Publications Industrie & Commerce
850, boulevard Pierre-Bertrand, bureau 405
Québec, QC G1M 3K8

Tél. : 418 627-3668 Téléc. : 418 627-2125

revue@industriecommerce.com

www.industriecommerce.com

ISSN 2368-4488 (Imprimé)
ISSN 2368-4496 (En ligne)





VENTILATION - CLIMATISATION - CONTRÔLE - SERVICE

VENTILEX, 40 ANS DE SUCCÈS ET DE PROJETS INNOVANTS!

Par Pierre Turbis

C'est en 1975 que commence la belle histoire de Ventilex. Deux ferblantiers, Réal Roy et Gaétan Gaudreau, décident alors de se lancer en affaires dans le secteur de la ventilation.

L'entreprise s'installe d'abord à Sainte-Marthe-sur-le-Lac. Les débuts sont modestes. On compte alors quelques clients, surtout dans la région métropolitaine de Montréal et dans le marché institutionnel.

Quelques années plus tard, monsieur Gaudreau décède. Ses parts sont bientôt acquises par Gabriel Ragot. Puis, ce sera au tour de l'actuel président, Yves Rousseau, de se lancer dans l'aventure. On ajoutera la construction et l'entretien de systèmes de ventilation aux services déjà offerts.

Nous sommes maintenant à la fin des années 1980, et Ventilex atteint une vitesse de croisière très intéressante. « Notre chiffre d'affaires doublait annuellement. Nous en étions alors à quelques millions de dollars par année. Nous avions le vent dans les voiles », se souvient Yves Rousseau.

L'entreprise déménage ensuite dans une usine qui, avec le temps, a atteint jusqu'à 12 000 pieds carrés. Située à Saint-Eustache, elle deviendra une signature distinctive des systèmes de ventilation pour les édifices en hauteur. On y produira chaque jour plus de deux tonnes d'acier, y compris de l'acier galvanisé, de l'acier noir, de l'acier satiné, de l'acier inoxydable et de l'aluminium.

Toujours à l'affût de la nouveauté, l'entreprise connaît une évolution constante. Constamment axée sur l'innovation, Ventilex implante, au début des années 2000, les normes LEED au cœur de ses projets et l'installe des systèmes intelligents.

M. Yves Rousseau, président, et M. Hughes Vallée, directeur général et copropriétaire

INGÉNIA TECHNOLOGIES
Leader nord-américain dans
la conception et la fabrication
de centrales de traitement d'air
sur mesure

ineēnia
H.V.A.C. INNOVATION & TECHNOLOGIES

Leader nord-américain dans la conception et la fabrication de centrales de traitement d'air sur mesure, Ingénia Technologies a su, au fil des années, développer et intégrer à ses produits de nombreuses caractéristiques écoresponsables novatrices.

Précurseure dans l'emploi du polyuréthane comme isolant, Ingénia a mis au point un système de panneaux sans pont thermique très performant et durable, conforme aux normes LEED. Le polyuréthane utilisé représente une solution écologique offrant une résistance thermique supérieure avec un facteur R de 6,5 au pouce.



La structure à cellules fermées de polyuréthane empêche toute pénétration d'humidité dans le panneau tout en offrant trois propriétés essentielles : isolation, pare-air et pare-vapeur.

Ingénia propose également une peinture en poudre ultrarésistante permettant d'augmenter de façon notable la durée de vie utile des centrales, tout en offrant sur les parois intérieures une protection antibactérienne qui prévient tout développement de moisissures et de bactéries.

Ingénia vous permet donc de conjuguer une salubrité inégalée et la garantie de la meilleure efficacité énergétique possible.

**Ingénia tient à féliciter toute l'équipe de Ventilex pour sa réussite.
Nous sommes fiers, par notre partenariat, d'être associés à ce succès.**



Tour Deloitte (Montréal)



Palais de justice (Saint-Jérôme)

Ingénia Technologies inc.

450 979-1212

www.ingeniatechnologies.com

« Aujourd'hui, nous sommes actifs dans les secteurs commercial, institutionnel et industriel, y compris les tours de bureaux et les tours résidentielles haut de gamme. À titre d'entrepreneur spécialisé, nous sommes parmi les premiers à avoir utilisé les joints TDC, le dessin 3D et la technologie Bim 360 FIELD d'Autodesk (*Building information modeling*). Nous avons ainsi pris une longueur d'avance sur la concurrence », raconte avec fierté Hughes Vallée, le directeur général et copropriétaire de Ventilex. « Sans chercher à réinventer la roue, nous sommes aujourd'hui en mesure de bonifier la technologie déjà existante », précise-t-il.

Tout en coordonnant les travaux de ventilation ainsi que les travaux mécaniques et électriques connexes, les experts de Ventilex se chargent de l'installation des systèmes dans les vides de plafonds suspendus et des puits mécaniques.

Le client avant tout

Pour Yves Rousseau, la priorité est et sera toujours la satisfaction du client. C'est ainsi que le travail de Ventilex produit une valeur ajoutée qui se traduit par d'importantes économies sur les coûts d'exploitation, une baisse de la facture énergétique, une réduction de l'empreinte écologique, l'implantation de systèmes conformes aux principes de développement durable, l'installation de systèmes dont l'efficacité et la fiabilité sont éprouvées, et l'utilisation de produits ayant pour vertus premières une qualité à toute épreuve, une endurance et une longévité exceptionnelles.

Cette volonté constante de constituer une valeur ajoutée pour le client se traduit par un engagement formel : celui de livrer des systèmes de ventilation et de climatisation qui respectent intégralement les prévisions et les budgets des promoteurs et des constructeurs grâce à une procédure par laquelle Ventilex intervient dans la conception et la réalisation de ces systèmes. Cela garantit l'exécution des contrats et des mandats en toute confiance et sans aucune mauvaise surprise.

UNE EXCELLENCE RECONNUE

Au fil des années, plusieurs projets de grande ampleur ont porté la signature de Ventilex et font sa fierté.

La Tour Deloitte – Montréal (LEED Platine)

Ce mandat représente un défi de taille pour l'entreprise et témoigne largement de la confiance des promoteurs et des constructeurs d'avant-garde du Québec envers l'expertise de Ventilex et de ses employés, qui ont acquis leurs titres de noblesse au fil des ans.

La Tour Deloitte – Montréal (LEED Platine)

*Hardy, Normand & Associés aimerait
féliciter Ventilex pour
ses 40 ans de projets innovants!*

HARDY NORMAND
& ASSOCIÉS S.E.N.C.R.L.
SOCIÉTÉ DE COMPTABLES PROFESSIONNELS AGRÉÉS

7875, boul. Louis-H.-Lafontaine, bureau 200
Anjou (Québec) H1K 4E4
514 355-1550 www.hardynormand.com

ALLIOTT
GROUP

Alliance mondiale de firmes indépendantes
de comptables, d'avocats et de consultants

*Spiro Méga souhaite féliciter
Ventilex pour ses 40 ans de
réalisations.*

*Nous sommes fiers d'accompagner Ventilex
dans tous ses projets.*



VENTILATION - CLIMATISATION - CONTRÔLE - SERVICE



SPIRO MÉGA inc.



Les COUDES SPIRALÉS
sont maintenant
disponibles chez
Spiro Méga en G60



SPIRO MÉGA inc.



EN ACIER
GALVANISÉ
G90
ON VOUS LE
GARANTI!

www.spiromega.qc.ca

450 663-4457
1 888 774-7602

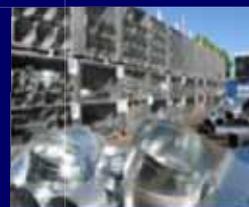


PLUS GRAND
MANUFACTURIER DE
CONDUITS SPIRAUX RONDS
ET OVAUX DANS L'EST DU
CANADA

MAJOR MANUFACTURER
OF ROUND & OVAL PIPES
& FITTINGS IN EASTERN
CANADA

3 MILLIONS D'INVENTAIRE
+ 1 million dans nos 5 Spirodépôt
Livraison le jour suivant !

3 MILLIONS \$ INVENTORY
+ 1 million \$ in our 5 Spirodépôt
Next day delivery!



La Maison du développement durable – Montréal (LEED Platine)

Pour Ventilex, le fait d'avoir contribué à l'implantation de l'édifice commercial le plus écologique du Québec, c'est en soi un honneur incommensurable!

Le siège social de la CCQ – Montréal (LEED Argent)

Le défi était double : d'abord, combler les attentes du propriétaire, qui est le grand patron de l'industrie de la construction du Québec, puis s'assurer d'être à la hauteur des attentes dans un projet quelque peu hybride concernant la mécanique du bâtiment dans la construction d'un nouvel immeuble qui abrite le nouveau siège social de la Commission de la construction du Québec (CCQ) et la rénovation d'un édifice existant qui accueille le bureau régional de la CCQ, autrefois la propriété du Centre de recherche industrielle du Québec (CRIQ). Il n'y avait pas de place à l'erreur pour l'obtention de la certification LEED Argent.

Les tours Evolo 1 et 2 – Île-des-Sœurs (LEED Or)

Dans Evolo 1 et 2, pour la première fois au Canada, un système aussi sophistiqué de ventilation et de climatisation comportant un système complexe de thermopompe et de récupérateur d'énergie de très grande envergure était installé dans un immeuble de cette hauteur, soit 33 étages, y compris les 2 étages de salles mécaniques.

Ventilex compte, selon plusieurs, parmi les quelques entreprises de ventilation et de climatisation qui ont à leur actif le plus grand nombre de réalisations d'envergure dans des tours en hauteur dans tout l'est du pays.

VENTILEX DÉSIGNÉE ENTREPRISE DE L'ANNÉE 2016 À L'OCCASION DU CONCOURS DU TROPHÉE CONSTRUIRE DE L'ASSOCIATION DE LA CONSTRUCTION DU QUÉBEC – SECTION LAVAL-LAURENTIDES (ACQ)

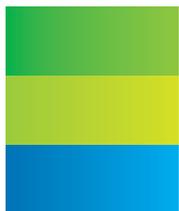
Grâce à sa capacité d'innovation exceptionnelle et après 40 années d'existence, Ventilex a reçu le prix **Entreprise de l'année 2016** de la région Laval-Laurentides. Cela lui a valu le Trophée Construire 2016 de l'Association de la construction du Québec.

« Cette distinction vient souligner de façon particulière le dynamisme, l'excellence et l'engagement de Ventilex, qui contribue au développement de notre région », a déclaré la directrice générale de l'ACQ Laval-Laurentides, madame Marie-Claude Fournier.

« Cette reconnaissance d'envergure nous touche d'autant plus qu'elle survient à l'occasion de nos 40 ans : 40 ans de projets innovants au bénéfice de nos clients », a déclaré le président de l'entreprise, Yves Rousseau.

Ce dernier a mentionné que le défi de l'innovation était un engagement quotidien et de tous les instants chez Ventilex, tant pour la direction que pour le personnel de première ligne. « Il s'agit d'une culture d'entreprise partagée par tous. L'innovation fait carrément partie intégrante de l'identité, de l'ADN même

Évacuateur tour d'eau



Fier partenaire de Ventilex

EXPERTISE

INNOVATION

QUALITÉ



40 ANS DE PROJETS INNOVANTS

de notre entreprise », a poursuivi monsieur Rousseau. Il a également souligné la qualité, l'engagement, le professionnalisme et le goût du travail bien fait dont font preuve chaque jour tous les membres de son équipe, autant ceux qui travaillent en dessin et fabrication que les employés de chantiers ou le service d'entretien, à qui cet honneur revient aussi en grande partie.

« Considérant que le passé est garant de l'avenir, nous avons bien l'intention de continuer à faire route avec nos employés et nos clients dans l'avenue de l'innovation », a indiqué le directeur général et copropriétaire de Ventilex, Hughes Vallée, en précisant que la facilité et l'improvisation n'avaient pas droit de cité dans l'entreprise.

Le président cite en exemple la prestigieuse Tour Deloitte, une propriété de la firme Black Property Holding LP, dans le quartier Quad Windsor, qui est le premier immeuble de bureaux de 26 étages à Montréal à recevoir une certification LEED Platine. Il a précisé que cette réalisation, dans ce qui est le centre-ville élargi, est un modèle d'innovation qui fera sûrement école en matière de ventilation et de climatisation en optimisant la consommation énergétique avec un facteur d'utilisation de 100 % de l'énergie entrante dans le bâtiment, pour un contrôle optimal non seulement de l'activité, mais aussi de la facture énergétique et des coûts d'exploitation.

« En somme, l'innovation réside, notamment, dans l'optimisation de tous les systèmes afin de permettre, au surplus, une juste facturation des ressources disponibles aux utilisateurs-payeurs. Nous faisons équipe avec nos clients. D'ailleurs, notre succès est conditionnel au leur », a conclu monsieur Rousseau.

348, boul. Industriel, Saint-Eustache (Québec) J7R 5R4
Tél. : 450 473-9843 www.ventilex.ca

NATIONAL

Partenaire sûr. Regard neuf.^{MC}

Alexandre Dumas
Vice-président, Communication corporative

Le Cabinet de relations publiques NATIONAL
1155, rue Metcalfe, bureau 800
Montréal (Québec) H3B 0C1, CANADA
adumas@national.ca
www.national.ca

N° gén. : 514 843-7171
Ligne dir. : 514 843-1901
Cell. : 514 898-4636
Télec. : 514 843-6976

Air frais Deloitte

JESS
HYAS
Since 1958

FÉLICITATIONS à **VENTILEX**
pour vos 40 ans et votre prix
de l'ACQ!

Votre succès est le nôtre!

DISTRIBUTEUR EXCLUSIF DES PRODUITS



VDDO, fière partenaire de
Ventilex depuis plus de 30 ans!

VDDO

Éric Routhier, ing. | Associé
eric.routhier@vddo.ca

29, rue Beauvais
Delson (Québec) J5B 1W5
Tél. : 514 333-8285





QUAND L'ART DE PEINTURER SE CONJUGUE AU FÉMININ

Par Véronique Demers



Le prix « Construire se conjugue au féminin » a été remis à Peinture Jimmy Racine lors du Banquet Reconnaissance de l'Association de la construction du Québec.

Photo : Graphie Studio

Peinture Jimmy Racine inc. a remporté le trophée Construire se conjugue au féminin – Lauréat provincial – au Banquet Reconnaissance 2016 de l'Association de la construction du Québec (ACQ). « C'est notre premier prix! », lance avec fierté le président de la compagnie, Jimmy Racine.

« Nous sommes l'entreprise qui embauche le plus grand nombre de femmes. De plus, nous possédons le plus haut taux de rétention de personnel », souligne-t-il. Depuis son lancement en 2002, Peinture Jimmy Racine inc. emploie de la main-d'œuvre féminine. « Quand j'embauchais un homme, j'embauchais ensuite une femme; c'est encore aujourd'hui du 50/50.

Nous accordons nos contrats de façon stratégique pour y intégrer les femmes d'une manière méthodique. Notre équipe n'a pas froid aux yeux; certains mandats requièrent des aptitudes particulières, comme travailler à des hauteurs impressionnantes, avec des harnais de sécurité. C'était le cas pour la bibliothèque Monique-Coriveau », explique monsieur Racine.

Peinture Jimmy Racine inc. a partagé la vidéo de l'ACQ <https://www.youtube.com/watch?v=G0oMzO2W7RM> avec ses clients actuels et potentiels ainsi qu'avec ses relations. « Ça nous a aidés à décrocher quelques contrats cet automne. Mais je crois que la différence se fera plus à moyen ou à long terme », estime le président de l'entreprise, qui emploie une quarantaine de personnes.



Groupe ABB, Québec

Aéroport de Québec

Un autre facteur qui contribue au succès de la compagnie, selon monsieur Racine, est la diversité des tâches confiées aux travailleurs. « Dans un court laps de temps, on s'assure que nos peintres apprennent toutes les facettes du métier. C'est moins monotone pour nos travailleurs, qui deviennent du même coup très polyvalents. »

L'année 2016 est faste pour Jimmy Racine; outre son prix de l'ACQ, il a reçu son plus gros contrat à vie, soit le « lot peinture » dans le projet d'agrandissement de l'aéroport de Québec, dirigé par Pomerleau. « On est là jusqu'en 2018 », dit-il. Rappelons que



Aéroport de Québec



Stationnement étagé, Place Ste-Foy

l'ensemble des travaux totalise 277 millions de dollars et que l'agrandissement de l'aéroport (superficie doublée) figure au cœur de la transformation. L'aéroport de Québec vise à accueillir deux millions de passagers en 2020.

Marché de niche dans le Grand Nord

Ayant démarré avec des contrats résidentiels, Peinture Jimmy Racine inc. gère désormais des projets commercial, institutionnel et industriel d'envergure. C'est le cas notamment au Nunavik (Québec) et au Nunavut (territoire fédéral voisin). « Nous y travaillons depuis 2011 et nous avons maintenant du personnel à l'année. Ces contrats représentent près de 25 % de notre chiffre d'affaires. Nous nous occupons de beaucoup d'infrastructures, de centres communautaires et de restauration de maisons », énumère monsieur Racine.

Toutefois, les contrats dans le Grand Nord représentent toujours un défi. « Il faut calculer très serré les prix du matériel, de la main-d'œuvre, du loyer et du transport par bateau ou par avion. Une erreur peut coûter cher; il faut être assidu et très professionnel », résume-t-il.

Innovation et rigueur

Jimmy Racine préfère écarter les plans stratégiques élaborés sur cinq, voire dix ans. Sans travailler au jour le jour, il aime repasser 100 fois sur le métier. « Des plans sur une si longue période ne s'appliquent pas, car le domaine évolue rapidement. Nous révisons donc chaque année nos objectifs », explique-t-il.

« Nous n'hésitons pas à innover dans les produits et les méthodes de travail pour assurer un service efficace et de qualité. C'est pour cela que nous sommes à l'affût de toute nouveauté sur le marché pour être les leaders dans notre spécialité », conclut monsieur Racine.

Territoires couverts par Peinture Jimmy Racine

- Bas-Saint-Laurent
- Beauce
- Bellechasse
- Saguenay-Lac-Saint-Jean
- Côte-Nord
- Laurentides
- Nunavik
- Nunavut
- Portneuf
- Région de Québec

Pour joindre l'entreprise :
5000, rue Jean-Arnaud, Québec (Québec) G2C 2C1 Tél. : 418 840-2599



Jimmy Racine, entouré de Jayson Thibodeau, chargé de projet, David Thériault, estimateur, et de Nadia Barrette (administration).

L'équipe de Benjamin Moore est fière d'être associée aux succès de Jimmy Racine et de son équipe.

Que notre collaboration colore vos projets encore longtemps!

Benjamin Moore

HONNEURS ET RECONNAISSANCE AUX ENTREPRISES DE LA CONSTRUCTION

Collaboration spéciale

Chaque année, l'Association de la construction du Québec (ACQ) souligne l'excellence de ses membres qui se sont distingués dans les mois précédents. En 2016, le Banquet Reconnaissance avait lieu le 1^{er} octobre dernier à la salle de bal de l'hôtel Hilton Lac-Leamy à Gatineau. L'ACQ a remis, à cette occasion, 24 trophées à des entreprises de différents secteurs et de différentes régions.

Lauréats régionaux

Les 9 lauréats régionaux se sont tous distingués à leur manière dans les différentes régions du Québec. Dans le Bas-Saint-Laurent/Gaspésie/ Les îles, c'est l'entreprise LFG Construction qui a remporté le prix. Au Saguenay/Lac Saint-Jean, Entreprise d'Électricité Sirois s'est distinguée alors que pour la région de Québec, c'est Pomerleau qui a reçu l'honneur. En Estrie, Excavation M. Toulouse a été le lauréat alors que pour la Mauricie/Bois-Franc/Lanaudière/Centre-d-u-Québec, la firme Armatures Bois-Francs s'est démarquée.

En Montérégie, Les Entreprises Doco ont retenu l'attention de l'ACQ alors que Maître Carré l'emportait pour la région de Montréal et que Ventilex faisait de même pour la région Laval/Laurentides. Finalement en Outaouais, c'est l'entreprise Acoustique S. Mayer qui remportait le prix.

Lauréats provinciaux

Dans la catégorie « Chantier d'importance », c'est la firme Stornoway qui a remporté le lauréat pour son projet de la mine de diamant Renard au nord de Chibougamau. Pour souligner le fait que l'entreprise Peinture Jimmy Racine emploie des travailleuses, dans certains cas depuis plus de 13 ans, le lauréat « Construire se conjugue au féminin » a été remis à la firme de Québec. L'entreprise Aubin Pélissier a pour sa part reçu le lauréat « Excellence-Perfectionnement » alors que le lauréat « Innovation et construction durable » allait à Tergos Architecture et construction.

C'est BPD L Béton Préfabriqué qui a reçu le lauréat dans la catégorie « Exportation » et Construction Bertrand Dionne a remporté le lauréat de la catégorie « Mutuelle de prévention ACQ ». Enfin, le prix René-Lafontaine a été décerné cette année à monsieur Raymond Brunet, le président de la firme Ed Brunet de Gatineau, pour l'ensemble de sa carrière dans l'industrie de la construction et son engagement au sein de l'ACQ.

Lauréats résidentiels

Plusieurs projets de développements résidentiels ont retenu l'attention de l'ACQ cette année; huit ont reçu un lauréat. C'est le cas de du Domaine de la Faune de Constroboung dans la région de Québec qui a reçu le prix pour l'Est du Québec. La phase III des Perles de la gare dans la région de Vaudreuil-Dorion a aussi valu à la firme Développement Le Diamant le lauréat pour l'ouest du Québec. À Montréal, la Tour des Canadiens 1 a valu à Canderel le lauréat de la catégorie « Condos de 10 étages et plus ». À Verdun, le projet Habitations Prestige Hickson de l'entreprise Les immeubles MCB21 a également retenu l'attention. Dans le secteur des condos, le projet Espace Vie 25 a permis à Concept Saint-Laurent de Québec de gagner le lauréat pour l'Est du Québec alors que pour l'ouest du Québec, Construction Junic a reçu le prix pour son projet Le Central Condominiums de Gatineau. L'ACQ a aussi souligné le projet Quartier Tendance de Chambly et ses concepteurs, le Groupe habitation Tendance. En terminant, le projet de la Seigneurie du Lac Long à Mascouche a remporté le lauréat dans la catégorie « Maison », soulignant le travail de Constructions Lacourse.

Il faut souligner en terminant que pour la première fois, le Banquet Reconnaissance de l'ACQ se déroulait selon la norme BNQ Événement responsable Niveau 3, ce qui en faisait un congrès écoresponsable. L'an prochain, l'ACQ sera à Montréal pour à nouveau souligner l'excellence dans le secteur de la construction.

DeBlois | Avocats

S.E.N.C.R.L.

**Nous sommes fiers de contribuer au succès
de TERGOS Architecture et Construction.**

**DES SERVICES JURIDIQUES SUR MESURE
OFFERTS PAR UNE ÉQUIPE MULTIDISCIPLINAIRE**

Le Delta 1
2875, boul. Laurier, 10^e étage, Québec (Québec) G1V 2M2
418 529-1784

www.deblois-avocats.com

LA CRÉATION D'UN MONDE PLUS VERT DEPUIS 2001

Par Geneviève Riel-Roberge



Photo : Eve Drouin

Monsieur Montero, en 2001, caressait déjà le projet de concevoir des projets d'architecture écologiques.

Situé au 326, rue des Commissaires Est dans le quartier Saint-Roch à Québec, TERGOS Architecture & Construction est un architecte professionnel et un entrepreneur général en construction et rénovations majeures spécialisé dans les secteurs résidentiel, multirésidentiel et commercial ainsi que dans les constructions en bois d'ingénierie. La mission que s'est donnée cette entreprise? Participer activement à la création d'un monde meilleur au moyen de techniques de construction écologiques et énergétiquement efficaces.

Diplômé en architecture de l'Université Laval, M. Montero était avant-gardiste en 2001, alors qu'il caressait déjà le projet de concevoir des projets d'architecture écologiques. « On a fondé l'entreprise dans cette optique-là. Le nom de l'entreprise vient d'ailleurs des racines latine Terra, qui signifie « terre », et grecque Ergos, qui veut dire « travail ». L'objectif de TERGOS a toujours été de mener à terme des projets de construction qui correspondent minimalement au grade LEED Platine, qui est la plus haute distinction du système de reconnaissance des bâtiments écologiques LEED.

Une vision d'entreprise écologique

C'est en 2003 que TERGOS a acquis le statut d'entrepreneur en construction, comme le souhaitait son président fondateur, Alejandro Montero. « Nous voulions construire selon nos propres plans d'architecte. En 2001, nous ne trouvions personne

qui voulait construire selon nos critères. Nous offrons maintenant un service clés en main, et nous pouvons concrétiser nos idées et nos projets en partie grâce à notre équipe composée de professionnels membres de l'Ordre des architectes du Québec », mentionne-t-il. En 2003, l'architecte Geneviève Mainguy a joint les rangs de la compagnie et Yann Grenier, technologue membre de l'Ordre des technologistes professionnels du Québec, est arrivé en 2005. Le noyau fondateur de TERGOS a par la suite été enrichi, en 2012, par la venue de Sébastien Gaudreault, qui agit depuis à titre de directeur construction. Diplômé en communication politique, il possède un diplôme d'études supérieures spécialisées des HEC en développement durable.

Des critères de construction écologiques

Parmi quelques exemples des particularités de construction écologiques, on trouve l'orientation sud-est d'une maison par exemple, de façon à ce qu'elle soit exposée à un maximum d'heures d'ensoleillement, réduisant ainsi les coûts de chauffage. En outre, il s'agit d'un moyen naturel et efficace d'en réchauffer les pièces.

« L'architecture et la construction écologique constituent aussi un investissement à moyen et à long terme, puisque, par exemple, une toiture végétalisée possède une durée de vie de 50 à 90 ans, par rapport à celle d'une toiture standard, qui varie entre 25 et 30 ans », précise le président de TERGOS.

Quelques réalisations d'envergure

Parmi les réalisations de TERGOS Architecture, on trouve notamment la structure du toit de la gare fluviale de Lévis, qui est en CLT (Cross Laminated Timber, soit des panneaux de bois massif lamellé-croisé). On compte également le projet Habitus du secteur de la Pointe-aux-lièvres, qui comprend 52 maisons de ville superposées, actuellement en



Photo : Graphie Studio

MM. Dany Michaud, pdg de Recyc-Québec, Alejandro Montero, pdg et cofondateur et Mme Geneviève Mainguy, directrice des opérations et cofondatrice de TERGOS Architecture et Construction ainsi que Mme Manon Bertrand, présidente de l'ACQ.

construction. « On vise, pour ce projet, le LEED pour Habitation Platine, que nous obtenons généralement un an après la fin des travaux, qui est prévue pour l'été 2017 dans ce cas-ci », ajoute monsieur Montero. Cohabitat Québec est, par ailleurs, un projet de cohousing de 42 habitations réparties dans 5 bâtiments distincts, dont un où l'on trouve des espaces partagés. Ce projet est qualifié de durable en raison de la disposition de ses espaces, des matériaux choisis et du degré d'efficacité énergétique atteint. Les cinq édifices qui composent le projet sont certifiés LEED pour Habitation Platine.

S'ajoute à cela la première maison unifamiliale en CLT en Amérique du Nord à Lac-Échemin, qui a été construite en 2011. « Cette maison présente une technologie d'origine germanique. Notre critère est la qualité de construction supérieure à la norme », commente M. Montero.

La compagnie est aussi très active dans les quartiers centraux, où elle effectue énormément de travaux de rénovation majeure. « Peu de gens sont à l'aise de rénover, de restaurer et d'agrandir des quartiers anciens. Nous, nous le faisons dans le respect des structures en place », ajoute le fondateur de l'entreprise. Cette année, après avoir remporté deux années d'affilée le prix Nobilis de l'APCHQ dans la catégorie Rénovation et/ou Agrandissement résidentiel, notre entreprise est encore en lice comme finaliste dans la même catégorie. »

De prestigieux prix remportés

Alors que le chiffre d'affaires de l'entreprise enregistre une hausse annuelle de 18 à 25 % pour la cinquième année consécutive, son président compte bien doubler ce chiffre en obtenant encore plus de contrats de construction pour les années à venir. Outre les Nobilis, TERGOS a remporté de nombreux prix, dont celui du Conseil du bâtiment durable du Canada, dans la catégorie Habitation (prix Durabilys) en mars 2016 pour le projet Cohabitat, et notamment la reconnaissance provinciale de l'Association de la construction du Québec pour Innovation et Construction durable.

www.tergos.qc.ca



Photo : Stéphanie Groleau

Photo : Stéphanie Boungieles

Photo : Stéphanie Boungieles

Gare fluviale de Lévis

Panneau en CLT

Maison au Lac-Échemin

C'est avec plaisir que nous soulignons votre belle réussite!

PMT
ASSURANCES ET
SERVICES FINANCIERS
ROY

Votre meilleur choix

Bravo à toute l'équipe de Tergos. Ce sont les petits détails qui font toute la différence lors de la réalisation d'un projet. Nous sommes heureux de partager avec vous le souci du travail de qualité.



**ÉLECTRICITÉ
GUILLAUME LORD INC.**
272, RUE SAMSON, LÉVIS (QUÉBEC) G6V 2N2

418 838-1556

Résidentiel et commercial
INFO@E-GL.CA



Rive-Sud - Rive-Nord

UN TRANSFERT D'ENTREPRISE RÉUSSI!

Par Claude Côté



Mme Isabelle Sirois, assistante de direction, en compagnie de M. Luc Sirois, président, tous deux fiers des réussites et des projets qu'ils ont réalisés depuis près de 70 années.

Après bientôt 70 années au service de la population du Saguenay et de l'industrie de la construction dans tout le Québec, la famille Sirois de Chicoutimi est toujours à la tête de l'entreprise de Jean Sirois qui, après avoir fondé J. Sirois Électrique, davantage spécialisée dans la vente au détail, y a ajouté la division construction. Celle-ci est exploitée de façon indépendante sous le nom d'Entreprise d'électricité Sirois (EES) inc.

Les cinq fils de Jean Sirois ont pris la relève au début des années 1980, au moment où leur père se retirait du monde des affaires. Et comme ce dernier s'en était toujours préoccupé, Claude, Pierre, Richard, Denis et Sylvain ont fait le nécessaire pour qu'Entreprise d'électricité Sirois inc. conserve son caractère familial, en dépit d'un renom qui, comme maintenant, la plaçait parmi les meilleures ligues au Québec. Ainsi, au début des années 2000, des membres de la troisième génération des Sirois ont commencé à travailler aux côtés de Richard et de Pierre, et surtout, à s'impliquer sérieusement dans l'entreprise. Acceptant graduellement des responsabilités dans l'entreprise ou à la direction de celle-ci, Luc Sirois, Romain Fafard (ingénieur chargé de projet et employé de longue date) et Jean-François Sirois en sont devenus actionnaires en 2006, moyennant des parts individuelles de quinze pour cent. Après le décès de Jean-François en 2011, Isabelle Sirois (la cousine de Luc) et Dominic Simard, aujourd'hui respectivement assistante de direction et directeur général, sont aussi devenus des actionnaires dans l'entreprise familiale.

L'entreprise des Sirois a énormément grandi au fil des années, surtout après qu'elle soit parvenue à s'implanter dans le monde de la construction. Elle a ainsi acquis une vaste expertise dans les secteurs



Photo : Graphie Studio

MM. Jean-Pierre Achard, président de l'ACQ Saguenay/Lac-Saint-Jean, Dominic Simard, directeur général et Richard Sirois, président sortant de Entreprise d'Électricité Sirois inc. ainsi que Mme Manon Bertrand, présidente de l'ACQ, lors de la remise de leur prix au congrès 2016 de l'ACQ provinciale.

industriel et commercial, en exécutant des travaux d'électricité, d'instrumentation et de contrôle de procédés de fabrication pour des entreprises à travers l'est du Québec. Son premier essor, elle le doit aux papetières, à une époque où l'industrie du papier connaissait un certain éveil.

Dans le primaire

Par contre, à la fin des années 1970, l'entreprise Sirois de Chicoutimi a obtenu un contrat relativement important en relation avec la construction de l'usine Alcan à La Baie. C'est à ce moment-là qu'elle a fait sa véritable entrée dans la grande industrie du primaire, que ses dirigeants visaient d'ailleurs depuis un moment déjà.

Il y a eu ensuite bien des contrats dans ce monde du primaire, notamment en 1991, au moment de la phase I de la construction de l'Aluminerie Alouette de Sept-Îles, puis des années 2002 à 2005 lors de la réalisation de la phase II sur la Côte-Nord. Mais avant de participer à la réalisation de cette deuxième phase, Entreprise d'électricité Sirois a collaboré activement, au début de l'année 2000, à la construction de l'Aluminerie d'Alma, où elle a effectué pour dix millions de dollars de travaux.

Entre-temps, l'entrepreneur Sirois avait fait un retour à ce qui lui avait permis de développer une grande expertise dans l'industrie du papier. En effet, en 1994, il a décroché un contrat à l'occasion de l'installation d'une nouvelle machine à papier à l'usine Abitibi-Price d'Alma, devenue ensuite Abitibi-Consolidated, puis Abitibi-Bowater inc., pour finalement adopter le nom de Produits forestiers Résolu (PFR).

Vers les mines

En 2009, Entreprise d'électricité Sirois s'est intéressée de plus près aux mines, ce qui lui a permis de faire une percée prometteuse de ce côté en effectuant des travaux, durant deux années consécutives, sur le chantier des mines Bloom Lake à Fermont, au nord-ouest de Baie-Comeau.

Elle ne limitait pas pour autant sa recherche d'expertise, notamment dans le domaine hydroélectrique, alors que, pendant sa présence sur la Côte-Nord, une autre équipe de spécialistes était affectée à la réalisation

de travaux de première importance aux centrales Chute-Garneau et Pont-Arnaud, propriété de la Ville de Saguenay, qui visait à les remettre en fonction moyennant un investissement de 41 millions de dollars. Acquises d'Hydro-Québec pour la somme nominale d'un dollar, ces deux centrales hydroélectriques, situées sur la rivière Chicoutimi, sont finalement entrées en fonction en février 2011, deux mois après que Sirois ait terminé les travaux et que les ouvrages aient été livrés à la ville.

Quelques mois plus tôt, en septembre 2010, Entreprise d'électricité Sirois décrochait l'un de ses contrats les plus importants, alors que Rio Tinto Alcan (RTA) lui confiait la réalisation de travaux particulièrement complexes, dans le cadre de son programme d'optimisation des centrales de Shipshaw et de Chute-à-Caron. L'élément central de ce contrat était en lien avec l'ajout d'une treizième turbine aux douze qui étaient en place à la centrale Shipshaw et aux deux qui étaient en fonction à Chute-à-Caron. Et pour accroître la difficulté, le nouveau groupe turbine-alternateur, d'une puissance de 225 mégawatts et alimenté par une prise d'eau nouvellement aménagée, était plus gros que toutes les turbines déjà en place. Le mandat de Sirois se rapportait à tout ce qui touchait la mécanique électrique, principalement la ventilation, la plomberie, la tuyauterie et le poste de contrôle. Évidemment, afin de réaliser ce projet par elle-même, l'entreprise des Sirois a dû recourir aux services d'entrepreneurs en sous-traitance.

Entreprise d'électricité Sirois a aussi effectué un autre contrat non moins important pour Rio Tinto Alcan, dans le contexte de la construction de l'usine AP60 à Jonquières. Et comme dans le cas des centrales hydroélectriques de Shipshaw et Chute-à-Caron, la sécurité était un élément extrêmement important pour RTA, qui entretient le but ultime de n'avoir aucun accident de travail nécessitant la pose d'un acte médical, même anodin, sur ses chantiers.



SHIPSHAW – C'est en 2010 qu'Entreprise d'électricité Sirois a obtenu de Rio Tinto Alcan l'un de ses plus importants contrats, au moment de l'optimisation des centrales de Shipshaw et de Chute-à-Caron.



CIMENT – À la fin de 2015, Entreprise d'électricité Sirois a entrepris des travaux pour Ciment McInnis, à port Daniel-Gascons en Gaspésie.

Entreprise d'électricité Sirois n'a pas stagné pour autant : elle s'est déplacée jusqu'en Gaspésie, où elle a entrepris, à la fin de 2015, la réalisation de contrats à l'occasion de la mise en place des installations (avec un terminal maritime et un tunnel de convoyage) de Ciment McInnis, qui a son siège social à Montréal et qui construit sa cimenterie à Port Daniel-Gascons, dans la baie des Chaleurs. Cette entreprise se spécialise dans la fabrication et l'exportation d'une poudre de ciment, à partir d'un roc extrait du sol. Ce contrat est d'autant plus profitable qu'il va occuper, selon Luc Sirois, la moitié de l'année de son entreprise.

En plus d'exercer ses activités dans l'industrie des mines ainsi que dans celles de l'aluminium et de l'énergie hydroélectrique, Entreprise d'électricité Sirois a effectué des travaux dans le Grand-Nord québécois, notamment dans la réfection et l'aménagement de parcs à carburant.

Comme elle embauche 140 travailleurs sur le chantier de Port Daniel-Gascons, l'entreprise chicoutimienne compte actuellement 160 employés alors que, sur une base annuelle, 35 personnes y travaillent. Présente davantage dans l'industrie lourde, elle remplit très peu de mandats commerciaux. Depuis deux ans, par exemple, une de ses équipes travaille à la réfection du bâtiment des Sœurs du Bon-Pasteur à Chicoutimi. Elle offre cependant toujours ses services dans le secteur résidentiel. Une équipe de quatre ou cinq travailleurs est quand même affectée à ces deux secteurs d'activité, à l'intérieur des limites territoriales de Saguenay. Par ailleurs, le 1^{er} octobre dernier, à son banquet annuel qui avait lieu à Gatineau, l'Association de la construction du Québec (ACQ) a rendu un hommage particulier à Richard Sirois qui, au début de l'année 2016, a quitté Entreprise d'électricité Sirois. Et pour mieux reconnaître le travail de cet homme à l'ACQ durant plusieurs années et toute son œuvre comme homme d'affaires, on lui a décerné le titre de « lauréat régional » à l'entreprise familiale dont il a assumé la gestion et assuré le développement durant quelques décennies, en compagnie de ses frères.



AP60 – Entreprise d'électricité Sirois a participé à la construction de l'usine AP60 de Rio Tinto Alcan à Jonquières.

Économie difficile

Des années 2011 à 2014, Entreprise d'électricité Sirois a été confrontée, elle aussi, à une période moins productive en raison d'une situation économique plus difficile dans l'ensemble du Québec. La conséquence d'une telle réalité, selon Luc Sirois, le président de l'entreprise, c'est qu'il se fait moins d'investissements dans l'industrie primaire à cause de la baisse du prix des matières premières.

Entreprise d'électricité Sirois inc.
 2186, rue Roussel, Chicoutimi (Québec) G7G 1W6
 Tél. : 418 543-3300 • Téléc. : 418 545-9584
www.sirois.qc.ca



Photo : Graphie Studio

Mme Brigitte Samson, directrice des ventes résidentielles et des partenariats d'affaires chez Gaz Métro, MM. Charles Beaulieu, directeur de chantier, Marc Beaulieu, vice-président et Louis-Charles Beaulieu, président ainsi que M. René Hamel, vice-président – habitation de l'ACQ.

HABITEZ LE PROJET HABITATION PRESTIGE HICKSON, À VERDUN, DANS UN QUARTIER EN PLEINE CROISSANCE

Habitation Prestige Hickson, un projet moderne et tendance, est situé dans le secteur de Verdun, à Montréal, à proximité des transports en commun, des restaurants et des boutiques de la rue Wellington dans un quartier en pleine croissance.

Ce projet correspond parfaitement au nouveau visage de Verdun. L'immeuble comprend seize appartements modernes et offre à ses occupants une ambiance des plus chaleureuses et conviviales ainsi qu'un confort optimal.

Les unités couvrent de 800 à 1 500 pieds carrés. Les quatre pièces et demie se situent au deuxième et au troisième étage du complexe, alors que les cinq pièces et demie occupent deux étages, soit le premier et le rez-de-chaussée. Une terrasse commune sur le toit offre une vue imprenable sur la métropole.

Chacun des appartements est couvert par un plan de garantie pour les maisons neuves de Qualité Habitation pendant cinq ans. Les prix varient de 285 900 à 339 900 dollars (taxes incluses).

Choisissez de vivre dans une copropriété du projet Habitation Prestige Hickson et vous serez séduits par la grande luminosité, les espaces spacieux, les planchers de merisier, les armoires de cuisine « Armoires Cuisine Action », les comptoirs en quartz, le grand balcon privé, le système

d'air climatisé, les luminaires et lustres de cuisine, la hotte en acier inoxydable, les grands espaces de rangement et l'espace de stationnement (moyennant un supplément).

Le projet est réalisé par les immeubles MCB21, une entreprise fondée par les frères Beaulieu, Marc et Louis-Charles. Ces derniers travaillent dans l'immobilier depuis plus de dix ans et se spécialisent dans la transformation d'édifices résidentiels.

Vous apprécierez l'engagement personnalisé, alors que vous serez accompagnés à toutes les étapes de l'acquisition. Il s'agit de prévoir des charges de copropriété très raisonnables et vous aimerez être chez vous, dans un environnement agréable et très fonctionnel pour toute la famille.

Les travaux de rénovation effectués à l'occasion du projet Habitation Prestige Hickson sont d'une telle qualité qu'ils ont été primés au congrès de l'Association de la construction du Québec 2016 dans la catégorie « Transformation ».

Venez également découvrir nos autres projets immobiliers.

Les immeubles MCB21
3805, rue de Verdun, Montréal (Québec) H4G 1K8
Ouvert sur rendez-vous seulement • Tél. : 514 947-8382
lesimmeublesmcb21.com

Peinture
QUALITÉ EXPRESS
INC.

RÉSIDENTIEL
PATRICK GIARDETTI
président
patgiardetti@live.ca
514 794-3441

COMMERCIAL / INDUSTRIEL
ALAIN DESCHÈNES
estimeur
adeschenes@live.ca
514 608-1743

A R C H I T E C T E S

CATALYSE
URBAINE

architecture
architecture de paysage
design urbain

Catalyse Urbaine architecture et paysages est une agence d'architecture et de paysage qui a pour mission l'intégration de la nature dans le tissu urbain. De l'habitation au design urbain, en passant par les toits verts, notre vision allie sensibilité écologique avec environnements humains inspirants pour construire un monde favorable à la vie. L'agence travaille en partenariat avec ses clients privés et publics pour construire des projets rassembleurs qui insufflent une nouvelle vie à la communauté.

514 934-6346 catalyseurbaine.com

Conversion d'une clinique médicale existante en seize condos résidentiels

« Nos 40 ans de vitalité dans le milieu sont liés au respect des clients, des sous-traitants et des professionnels associés à chacun de nos projets », affirme le président, Claude Lapointe. Ci-contre, on peut le voir, deuxième à partir de la gauche, entouré de Harold Bérubé, directeur général, de Guillaume Lapointe, directeur de la division bâtiment/résidentiel, et de Benoit Lapointe, directeur administratif.



DERRIÈRE DE GRANDS PROJETS, DE GRANDS HUMAINS

Par Sophie I. Gagnon

La reconnaissance provinciale que l'équipe de LFG Construction a reçue lors du gala de l'Association de la construction du Québec en octobre dernier, ne pouvait tomber mieux pour souligner ses 40 ans. LFG Construction, qui est maintenant reconnue à travers le Québec, est un moteur économique d'importance pour la Gaspésie. L'entreprise a su se démarquer au cours des dernières années par sa diversité et ses services offerts dans trois divisions : bâtiment/résidentiel, civil/énergie et mécanique/plomberie industrielle. Ayant son siège social à Carleton-sur-Mer en Gaspésie, elle possède aussi des succursales à Québec, à Port-Cartier et bientôt au Nouveau-Brunswick. Le président, monsieur Claude Lapointe, affirme sans hésiter qu'il partage cet honneur avec l'ensemble des employés. « Nos valeurs et notre goût de nous dépasser constituent le succès de LFG », ajoute-t-il.



RENAUD

Assurances & Gestion de risques
Cabinet en assurance de dommages

**Mieux gérer.
Moins risquer.**

Notre expertise

- Gestion de risques
- Plan de continuité des affaires
- Assurances spécialisées
- Assurances de dommages

Votre croissance est l'image du dynamisme et du professionnalisme qui vous caractérisent, et nous sommes heureux d'y être associés. Félicitations aux dirigeants et aux employés de Construction LFG inc.

1165, boul. Lebourgneuf
Bureau 320, Québec (Québec)
G2K 2C9

T 418 627-9292
1 877 530-9292
F 418 627-5657

renaudassurances.com

Renaud Assurances & Gestion de risques inc. est un important fournisseur de services et de produits d'assurances de niche pour les gens d'affaires.



MM. Claude Lapointe, président, et Harold Bérubé, directeur général, les gagnants dans la catégorie « Lauréat régionaux Bas-Saint-Laurent/Gaspésie/Les Îles », sont heureux et fiers des 40 ans d'effort et de dépassement. Le prix a été remis par M. Geoffrey Deschênes, président de l'ACQ Bas-Saint-Laurent/Gaspésie/Les Îles, et par Mme Manon Bertrand, présidente de l'Association de la construction du Québec (ACQ) au Banquet Reconnaissance de l'ACQ, qui s'est tenu à Gatineau en octobre dernier.

L'histoire d'un visionnaire

Fondée en 1975 par messieurs Landry, Falardeau et Gallant, LFG Construction a fait sa place comme entrepreneur général en construction. En 1993, Claude Lapointe y est engagé comme chargé de projet et devient rapidement actionnaire 5 ans plus tard. Il a graduellement acquis les parts du groupe pour devenir actionnaire unique en 2008 tout en poursuivant la mission de ses fondateurs. « J'ai voulu garder le même désir de développer et l'ambition d'aller toujours plus loin », souligne le président.

À la suite de la fermeture de plusieurs entreprises d'importance, telles que les papeteries et la mine de Murdochville dans la région, LFG a dû se diriger vers d'autres secteurs plus en croissance. Les dirigeants savaient que la force de LFG reposait sur l'efficacité et la créativité des employés. C'est à ce moment que l'entreprise signe un important contrat avec l'usine LM Glass Fiber à Gaspé, un projet de près de 20 millions de dollars. Ce contrat déterminant amène par la suite une forte croissance chez LFG.

Le vent dans les affaires

Alors que le secteur traditionnel bat de l'aile en Gaspésie, la volonté de LFG Construction de voir toujours plus haut a permis de construire la phase 1 du parc éolien de L'Anse-à-Valleau. L'expertise éolienne propulse la compagnie gaspésienne dans un virage entrepreneurial majeur. L'incursion dans la filière éolienne fait naître CER (Construction Énergie Renouvelable) en 2010. « La réalisation de plusieurs parcs éoliens partout

sur le territoire québécois fait de CER un chef de file en énergie renouvelable », affirme Éric Minville, directeur de la division civil/énergie.

Une main-d'œuvre qualifiée et créative : une force qui fait ses preuves

De l'agrandissement ou de la construction d'un supermarché à des complexes hôteliers, en passant par la réfection de routes, l'ajout de bassins de filtration à une usine d'épuration des eaux ou la construction d'un parc éolien, les projets sont diversifiés et impressionnants chez LFG Construction. Lorsqu'on demande au patron quel est le plus beau projet dans lequel l'entreprise s'est investie, il répond sans hésitation « sa structure diversifiée et les employés compétents qui viennent avec! ». Il explique que le développement des divisions permet une complémentarité des secteurs d'intervention des employés et qu'une synergie profitable à l'entreprise s'installe. LFG Construction mise sur l'affectation des meilleurs employés aux bons endroits et sur une communication transparente où l'appui et l'écoute sont privilégiés. Monsieur Benoit Lapointe, le directeur financier, raconte : « À mon arrivée, j'ai demandé à mon nouveau patron ses attentes face à moi. Il m'a répondu qu'il voulait que tout le monde soit heureux! Cela représente bien l'esprit qui règne dans nos bureaux, et c'est ce qui rend fier de travailler ici! » L'entreprise, qui emploie actuellement près de 500 travailleurs et qui a une masse salariale de 35 millions de dollars, affiche par ailleurs un faible roulement d'employés. Certains travaillent depuis 25 ans pour la compagnie de la Baie-des-Chaleurs.

Un défi au quotidien

L'audace est une qualité valorisée chez LFG Construction. Soutenue par des équipes qualifiées, l'entreprise ne recule pas devant des travaux complexes qui exigent de la précision et pour lesquels le taux de risque est élevé. « On carbure aux projets hors du connu : travailler sur des convoyeurs en hauteur, des emprises maritimes, en terrains éloignés, etc.



Le SEGA (service externe de gériatrie ambulatoire) de Chandler
Notre division bâtiment/résidentiel, une expérience solidement reconnue.

Forts d'une longue et solide relation d'affaires avec **Construction LFG inc.**, nous soulignons avec fierté notre association avec cette entreprise faisant figure de leader dans son domaine.

Nous sommes heureux de lui offrir notre soutien.

EgR

5700, boul. des Galeries, bureau 200
 Québec (Québec) G2K 0H5
 T 418 659-4848 1 800-463-2830
 F 418 659-2936

egr.ca



Parc éolien

Des projets souvent très complexes, dont les coûts dépassent plusieurs millions de dollars, requièrent un savoir-faire qui caractérise l'expertise de LFG Construction.

À l'image du propriétaire, qui n'a pas eu peur de se lancer dans l'éolien, on est capable de s'adapter aux nouveaux marchés, et c'est ce qui nous distingue », raconte Harold Bérubé. « Le secret, c'est notre capacité à nous regrouper autour d'une table, de rassembler des ressources spécialisées et d'avoir l'audace d'avancer! », affirme Claude Lapointe. « La capacité de s'adapter au marché exige de travailler avec des matériaux spécialisés et impose une main-d'œuvre de plus en plus spécialisée. Étant donné que la réglementation est devenue plus stricte sur les chantiers, l'embauche de gens compétents devient le nerf de la guerre afin de rester compétitif », explique Harold Bérubé. Malgré la diminution du marché éolien au Québec, LFG s'arme des mêmes outils qu'à l'époque de l'écroulement des pâtes et papiers. « On n'a pas le choix de réagir! On suit le marché, on se repositionne grâce à nos créneaux diversifiés », déclare Claude Lapointe.

L'avenir s'annonce prometteur

Bien que l'entreprise accorde beaucoup d'importance à sa croissance, LFG Construction prépare la relève par l'intermédiaire du fils du



Ciment McInnis

L'audace est une qualité valorisée chez LFG Construction. Soutenue par des équipes qualifiées, l'entreprise ne recule pas devant des travaux complexes.



GD Rail de New Richmond

Construction LFG offre également un service dans le secteur de la mécanique.

propriétaire, monsieur Guillaume Lapointe. Celui-ci travaille dans l'entreprise depuis 2004 et il a commencé au bas de l'échelle comme menuisier de la construction, pour ensuite devenir contremaître. Il dirige maintenant le secteur bâtiment/résidentiel. Guillaume Lapointe affirme, avec les yeux brillants, qu'il veut poursuivre et faire croître LFG Construction dans le futur. « Nous savons que nous pouvons encore faire mieux. Nous avons des ambitions et l'équipe pour réussir », ajoute-t-il. Monsieur Lapointe est heureux de voir l'intérêt que son fils porte à la continuité de LFG.

La prospérité d'une entreprise est déterminée par la qualité des employés. Sans le capital humain, une entreprise de construction ne vaut pas grand-chose. « Il est important de revoir nos processus de gestion, d'impliquer les employés dans la prise de décisions, de les responsabiliser et de créer dans les divisions un esprit entrepreneurial », affirme le président avec satisfaction.

**178, route 132 Est, Carleton-sur-Mer (Québec) G0C 2Z0
Téléphone : 418 364-7082**

TOIT-ROOF

MURS-WALLS

PLANCHÈRES-PLANKS

ISOLEMENTS-INSULATION

POUTRES+COLONNES

BEAMS+COLUMNS

Eel River Crossing
Siège social

199 Rue L'Anse
Eel River Crossing (NB)
E8E 1R2

Nous tenons à féliciter toute l'équipe de **LFG Construction** pour son dynamisme et sa volonté de réussir. La détermination et le leadership mènent au succès.

Félicitations!

1 800 667-8787
www.leonchouinard.com

Toutes nos félicitations aux dirigeants et à l'équipe de LFG Construction!
Votre succès rayonne sur l'ensemble de notre région et nous en sommes très fiers.



LEBLANC BOURQUE ARSENAULT inc.
Société de comptables professionnels agréés

Tél. : 418 759-3468 | 1-800-463-3468
Télec. : 418 759-5181
604, boulevard Perron
Maria (Québec)
G0C 1Y0



PARTENAIRE EN AFFAIRES DEPUIS PLUS DE 30 ANS



MDA architectes réunit 20 professionnels et techniciens d'expérience. Une partie de l'équipe est présente sur la photo, de gauche à droite : Anne-Marie Lessard, Michel Dallaire, Mélissa Parker, Réal Lessard et Marc-André Simard.



UNE APPROCHE BIOCLIMATIQUE DE L'ARCHITECTURE

Par Geneviève Riel-Roberge

Fondé en 1984, le cabinet MDA architectes a mis en place une équipe multidisciplinaire qui intègre à la pratique architecturale une expertise spécialisée, capable d'influencer l'implantation, la planification et la conception architecturale. Son objectif est de recréer des bâtiments hautement performants sur le plan énergétique et conçus pour avoir le minimum d'impact environnemental lors de leur construction et tout au long de leur vie utile.

L'approche bioclimatique de l'architecture propre à MDA architectes, qui est appliquée à ses projets depuis 1984, est un gage de distinction dans le secteur de l'architecture « verte », sans compter ses valeurs et priorités d'entreprise, à savoir la grande qualité de conception architecturale des réalisations au design épuré, minimaliste et capable de perdurer au fil des années.

Le cabinet MDA architectes cumule 32 années d'expérience professionnelle dans le domaine du design urbain, de l'architecture, de l'architecture bioclimatique, de l'architecture de conservation et de la restauration, de l'aménagement et du design intérieur et de l'architecture du paysage. La valeur des projets qu'il a réalisés atteint jusqu'à 160 millions de dollars.

La firme a aussi mené, à ce jour, plus de 525 études spécialisées et elle cumule 36 réalisations liées à l'architecture bioclimatique, aux

bâtiments intelligents et à l'architecture environnementale, sans oublier 34 projets liés à la restauration d'édifices à valeur patrimoniale. Les 2 associés du cabinet d'architectes ont obtenu 32 prix et mentions en architecture et ont publié des articles dans 25 magazines spécialisés. MDA architectes compte des réalisations au Canada, en France, en Algérie, en Tunisie, à Cuba et en Colombie.

Le complexe sportif de Beaupré

Récemment, MDA architectes a réalisé le complexe sportif de la ville de Beaupré, admissible à une certification LEED Argent. Ce projet comprenait son lot de défis et de contraintes architecturales, notamment l'intégration d'un programme dans un bâtiment qui devait impérativement demeurer à l'échelle d'un parc municipal situé en bordure d'une zone résidentielle unifamiliale. La réalisation comprend l'intégration d'une œuvre d'art dans une place publique qui relie deux pavillons distincts et qui recrée ainsi un espace de rencontre extérieur agréable.

La conciliation du programme et du budget alloué au projet a aussi constitué un défi intéressant à relever. Le projet de complexe sportif exploite une structure tridimensionnelle hybride (bois et tirants d'acier) pour le double gymnase, ce qui a permis une économie de bois de plus de 40 %. Les toitures végétalisées ont par ailleurs été exploitées de façon à mieux intégrer le bâtiment à son environnement boisé et à en réduire les coûts de climatisation.

les revêtements AGRO

Revêtements Agro inc.
1195, rue Principale, Granby (Québec) J2J 0M3
Tél. : 450 776-7464 • 800 463-2906
www.revetementagro.com

Les spécialistes en revêtement intérieur depuis 28 ans



Avec l'accord de la Ville, le bois devait être utilisé au maximum dans la réalisation du complexe, puisqu'il s'agit d'une ressource renouvelable. Cela s'est concrétisé par la mise en place de murs-rideaux en bois et de larges pans de murs extérieurs en lambris. Le mandat, pour ce projet, était aussi de concevoir un double gymnase répondant aux exigences des compétitions sportives provinciales. Il devait avoir la capacité de devenir une vaste salle de réception, grâce au traitement combiné de surfaces résistant aux chocs et à des panneaux acoustiques en bois pour bien maîtriser l'acoustique, réduire la réverbération et recréer une ambiance chaleureuse au moyen d'un éclairage DEL indirect. Finalement, il fallait aménager, au second niveau, un déambulateur pouvant permettre aux parents et aux organisations sportives de bien suivre le déroulement des tournois au double gymnase situé en contrebas. Finalement, le pavillon principal comporte une terrasse extérieure végétalisée qui offre une vue imprenable sur le mont Saint-Anne.

« La force de MDA architectes réside dans la participation active des associés à tous les projets au sein d'une équipe chevronnée et passionnée ».

La conception architecturale devait être performante sur les plans énergétique et environnemental (économie d'énergie globale apportée : 65,7 %; LEED Argent non certifié : 54 points). Par ailleurs, l'épargne annuelle anticipée pour l'architecture du projet est, pour la première année, de 41 678 \$ et de 2 533 490 \$ pour les 40 prochaines.



Le 5^e Bataillon des services du Canada, à la base militaire de Valcartier, est constitué de trois complexes de formation, de services, d'approvisionnement et de distribution.



La caserne de pompiers Lebourgneuf, à Québec.



L'Institut de recherche et de développement en agroenvironnement de Saint-Bruno-de-Montarville, réalisé au coût de 7,4 millions de dollars.



La réhabilitation complète de l'enveloppe architecturale de l'hôpital général du Lakeshore, à Pointe-Claire, réalisée au coût de 17,1 millions de dollars.

Des réalisations d'envergure

MDA architectes est particulièrement fière de certains de ses projets. Outre le complexe sportif de la ville de Beaupré, elle a également réalisé le volet architectural du Centre des technologies de fabrication en aérospatiale pour le Conseil national de recherches Canada et l'Université de Montréal, au coût de 15,7 millions de dollars; l'Institut de recherche et de développement en agroenvironnement de Saint-Bruno-de-Montarville (7,4 millions de dollars), certifié LEED; l'hôpital général du Lakeshore (réhabilitation complète de l'enveloppe architecturale), à Pointe-Claire (17,1 millions); le 5^e Bataillon des services du Canada BCF Valcartier (3 complexes de formation, de services, d'approvisionnement et de distribution, pour un montant de 33,1 millions); le centre de formation en horticulture L'Horizon de Mont-Tremblant (5,8 millions) et la caserne de pompiers Lebourgneuf, à Québec (5,8 millions).

L'entreprise a mené à bien des projets bioclimatiques fort intéressants à l'étranger. Parmi ceux-ci, mentionnons la planification écoénergétique de quatre quartiers d'une ville nouvelle consacrée aux nouvelles technologies de communication : la Cité administrative, la Cité résidentielle des chercheurs, le Complexe technologique, la gare interurbaine ainsi que dix autres bâtiments écoénergétiques institutionnels et commerciaux en Tunisie.

La restauration de bâtiments patrimoniaux

Enfin, MDA architectes a restauré des bâtiments au caractère historique important, dont le bâtiment de désinfection de la Grosse-Île-et-le Mémorial-des-Irlandais, qui lui a valu le prix de l'Ordre des architectes en 1998, ainsi que la bibliothèque de l'Assemblée nationale.

MDA architectes
418 651-2030 à Québec
ou le 514 664-5595 à Montréal
info@mda-architectes.com.

Groupe
irtech
Inc.
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

Notre priorité,
votre satisfaction

www.groupecirtech.com

RBQ : 2633-1462-93



Groupe Cirtech inc. est fier de féliciter toute l'équipe de MDA architectes ainsi que monsieur Michel Dallaire pour leur réussite.

POUR L'ESSOR DE L'INDUSTRIE DE LA CONSTRUCTION

Par Pierre Turbis



Marc Bilodeau, président de l'organisme

Fondée en 2011 dans la foulée de la loi 33 sur le placement syndical, la Fédération québécoise des associations d'entrepreneurs spécialisés en construction (FQAESC) regroupe des entrepreneurs, des fabricants et des fournisseurs. Sa principale mission est d'assurer une représentativité équitable et complémentaire de ses membres dans l'industrie de la construction.

La FQAESC travaille à la reconnaissance de l'expertise de l'industrie des travailleurs spécialisés par des efforts de recherche et de développement. Son objectif est de contribuer à l'essor de la construction et d'assurer la sécurité du public.

« À l'origine, la Fédération comptait six organisations patronales alors que nous en sommes aujourd'hui à dix, explique Marc Bilodeau, le président de l'organisme. Nous traitons de sujets qui ont une incidence sur l'ensemble de nos membres. Parmi nos dossiers prioritaires, on trouve celui des retards de paiement, qui demeure un enjeu majeur pour tout le monde. En second lieu, on peut penser à la juridiction des métiers, alors que la CCQ veut modifier le nombre de métiers. En troisième lieu, nous voulons contribuer à augmenter l'efficacité des travaux en contrant le travail en silo. »

La FQAESC souhaite une plus grande interdisciplinarité, en considérant toutes les zones d'intervention commune à plus d'un métier sur un chantier. « À notre avis, les métiers devraient être divisés en quatre catégories. Premièrement, tout ce qui est en dessous du sol et qui nécessite de creuser; on pense particulièrement aux fondations et aux travaux de coffrage. Deuxièmement, l'enveloppe du bâtiment; troisièmement, les systèmes intérieurs et enfin, tout ce qui est mécanique. Dans l'évaluation de la juridiction de chacun, nous posons trois questions : Qui peut effectuer les travaux de la façon la plus sécuritaire? Qui peut produire la meilleure qualité de travail? Qui est le plus efficace? »

La FQAESC intervient à titre d'expert-conseil dans de nombreux dossiers touchant le secteur de la construction. « Nous avons notamment rédigé et présenté un mémoire en commission parlementaire à l'occasion de l'étude des projets de loi 33 (sur le placement syndical) et 35 (sur l'élimination des pratiques frauduleuses dans l'industrie de la construction). Nous avons participé active-

ment à la révision des licences de la RBQ et nous sommes un membre fondateur de la coalition contre les retards de paiement dans l'industrie de la construction », déclare Marc Bilodeau.

Favoriser les complémentarités

Pour monsieur Bilodeau, il est inutilement coûteux de multiplier le nombre d'acteurs sur un chantier de construction. « Prenons l'exemple d'un contrat de rénovation de salle de bain. Je me demande s'il est vraiment essentiel que deux ou trois corps de métiers soient impliqués dans la simple installation d'un ventilateur. À mon avis, poser la question, c'est y répondre. Selon moi, il y va de la réputation de notre industrie... »

Selon Marc Bilodeau, l'industrie de la construction au Québec est très efficace, mais pas très efficiente. « Pour survivre, les entreprises doivent assurer une polyvalence dans l'accomplissement des tâches liées aux mandats qui leur sont confiés. Il y a là un grand besoin de leadership et de volonté de se former. Au moment de choisir un employé, ceux qui présentent le plus de polyvalence auront toujours une longueur d'avance sur les autres. »

À la Fédération, on demeure convaincu que les besoins collectifs doivent passer avant les besoins individuels. Nous fonctionnons donc par consensus et complémentarité.

« Cela implique un changement de culture, mais je pense que notre avenir passe nécessairement par cette voie », conclut monsieur Bilodeau.



ALTEX[®]

EXIGER
L'EXCELLENCE

Collaboration spéciale



Laurent, Benoît et Gaétan Alepins

BIEN PLUS QUE DES TOILES SOLAIRES

Des stores, quoi de plus banal dans un immeuble ou un commerce. Ils sont là sans qu'on y porte réellement attention. Leur confection, loin de sembler excitante, relève toutefois de l'art. Bien plus qu'un simple objet esthétique, une toile solaire doit aussi gérer efficacement la lumière et la chaleur. Ce savoir-faire, Altex le possède parfaitement depuis 1975.

La clientèle d'Altex se compose d'établissements comme des hôpitaux, d'entreprises commerciales, par exemple des bureaux de professionnels, de 1 200 détaillants et de promoteurs immobiliers. La plupart viennent du Canada et depuis quelques années, l'entreprise développe le marché américain.

Peu importe que le client soit petit ou grand, Altex n'a qu'un seul objectif : le satisfaire. « Nous faisons du sur-mesure. La première étape de notre travail est d'analyser les besoins. Ceux-ci seront fort différents que l'on parle d'un bureau de dentiste ou d'un siège social, mais nous y accordons le même soin », mentionne Patricia Paquette, directrice du marketing pour Altex.

Pour être en mesure de bien répondre aux attentes, le fabricant possède quatre places d'affaires au Canada. Au total, 200 personnes y travaillent.

Parce qu'elle vend des produits à valeur ajoutée et que la qualité est sa priorité, Altex ne compte pas vendre di-

rectement ses produits sur Internet. L'entreprise travaille plutôt à mettre en place une plateforme collaborative. La raison est bien simple : « C'est une question de respect envers nos clients. Nous n'allons pas commencer à leur faire concurrence en vendant directement aux particuliers. Aussi, nous voulons une satisfaction complète, et cela passe par le contact direct et un service après-vente efficace », mentionne madame Paquette. Ce contact passe aussi par la présence d'une réceptionniste sur place et non par une machine automatisée. « Nous avons essayé un service automatisé, mais nous nous sommes rendu compte que cela déplaisait fortement. Depuis que nous sommes revenus au service personnalisé, on nous remercie, et les gens nous disent

VOS
BESOINS

NOTRE
EXPERTISE

 SHEERWEAVE
BY PHIFER



ALTEX[®]
altex.ca

EXIGER
L'EXCELLENCE

Montréal 800 363.5930 | Toronto 888 836.6980
Edmonton 780 628.1872 | Vancouver 888 980.9899

Optimisez la performance de l'enveloppe de votre bâtiment en y intégrant, dès sa conception, nos solutions de protections solaires Altex.

Contactez nos experts-conseils.

qu'ils sont soulagés de pouvoir parler à une vraie personne », constate madame Paquette.

Tout est possible

Combien de produits Altex propose-t-elle? Impossible de donner un chiffre, puisque la liste des tissus, des systèmes et des modèles possibles permet des combinaisons quasi infinies. Pour être certaine d'offrir une qualité supérieure,



l'entreprise s'approvisionne auprès de fournisseurs des quatre coins du monde, à savoir des États-Unis, de l'Europe et même d'aussi loin que l'Australie.

Pour cette entreprise, rien n'est impossible; le seul frein, ce sont les standards techniques. Un des meilleurs exemples de sa créativité est la tour The Bow à Calgary. « Les fenêtres sont triangulaires et demandaient un bon travail d'expertise », raconte Laurent Alepins, expert-conseil en protection solaire chez Altex.

L'immotique ou les immeubles intelligents

Altex a bien changé au fil des ans et elle s'assure de toujours rester à la fine pointe de la technologie. Parmi les changements observés depuis dix ans, la présence de plus en plus marquée de l'immotique (un néologisme formé du mot « immeuble » et du suffixe « tique », qui signifie des immeubles automatisés). C'est donc dire que les clients souhaitent que leurs stores s'ouvrent selon des conditions précises, que ce soit des températures, la présence du soleil ou autres. Malheureusement, la préparation est souvent occultée. Les architectes oublient souvent que même si elles sont installées à la toute fin, les toiles solaires doivent avoir été prévues avant même que les fondations n'aient été coulées. « Quand on m'approche pour un projet de construction, je veux être présent dès le début. Il n'est toujours pas facile de faire comprendre le pourquoi avant la

première rencontre, mais une fois que j'ai fait ma présentation, les gens saisissent bien », raconte Laurent Alepins, expert-conseil en protection solaire.

Ce qu'il leur explique, c'est l'importance de prévoir. Avoir en tête la disposition des fenêtres, mais aussi le type d'alimentation, l'espace pour les appareils, etc. « Je leur demande comment le filage sera disposé. Un store motorisé doit



être alimenté par une source d'énergie. Il faut aussi penser que ce sont des dispositifs lourds, le fond de clouage doit avoir été pensé en conséquence. Quelle toile sera choisie? Est-ce que l'on a pensé à un système qui évite les reflets sur les écrans d'ordinateurs? Est-ce que la protection solaire assurera un confort dans l'immeuble? Nous faisons partie de l'enveloppe d'un bâtiment », souligne l'expert.

Ces discussions importantes peuvent avoir une incidence sur le budget d'un projet. M. Alepins se souvient de projets qui n'avaient pas pris en considération ces aspects et dont les correctifs ont coûté cher. « Quand 300 stores motorisés sont prévus, mais que rien n'a été pensé pour leur installation, les ajustements peuvent occasionner des frais supplémentaires considérables », précise-t-il.

Il n'y a pas que l'aspect automatisation qui a changé la donne; même les textiles sont plus technologiques. Altex

n'hésite pas à utiliser ce genre de matériau, comme le Koolblack de l'entreprise Mermet. Il s'agit d'un tissu noir qui, au lieu d'absorber la chaleur, réfléchit les rayons du soleil. « Les tissus blancs seront toujours plus efficaces contre la chaleur, mais au moins, il y a une alternative. Nous allons au-delà de ce qui est standard et on ne se contente pas de ce qui est en catalogue », dit M. Alepins.

Une histoire de famille

Le sens des affaires ne manque pas chez cette famille. Depuis l'ouverture d'un premier magasin par Georges Alepins en 1913, suivie de l'ouverture d'un second magasin en 1951, puis de la fondation d'Altex par la troisième génération en 1975, les Alepins ont toujours eu le sens des affaires dans le sang. Aujourd'hui situé à Terrebonne, le fabricant est dirigé par Gaétan Alepins. Ses enfants, Benoit et Laurent, le secondent, et il est



fort à parier que ceux-ci prendront un jour la relève. « Ce n'est pas banal ce que nous faisons. C'est un véritable métier, et nous y mettons d'autant plus de cœur que nous sommes une entreprise familiale », conclut Laurent Alepins.

La CNESST a dernièrement couronné Altex lauréat 2016 pour la région Lanaudière dans la catégorie Innovation – Grandes Entreprises pour son système d'emballage. L'entreprise est donc en lice pour le Gala national des Grands Prix santé et sécurité du travail, qui aura lieu à Québec au printemps 2017.



ALTEX[®] EXIGER L'EXCELLENCE

3530, boul. des Entreprises
Terrebonne (Québec) J6X 4J8
Téléphone : 450 968-0880
Sans frais : 1 800 363-5930
altex.ca info@altex.ca



POMERLEAU

Le projet implique d'abord la construction d'un nouvel hôpital de 4 étages ayant une superficie de 34 676 mètres carrés.

NOUVEL HÔPITAL DE BAIE-SAINT-PAUL UN BEAU DÉFI SÉISMOLOGIQUE

Par Annie Saint-Pierre

L'aménagement d'un nouvel hôpital, y compris d'un centre d'hébergement et de soins de longue durée (CHSLD), à Baie-Saint-Paul constitue un beau défi de coordination pour les entrepreneurs sur place, mais surtout une particularité sismologique à ne pas perdre de vue.

C'est justement parce que l'ancien établissement hospitalier ne répondait plus aux normes sismiques de la région de Charlevoix que le gouvernement a décidé d'entreprendre la construction d'un tout

nouvel édifice. Ce dernier doit non seulement répondre aux nouvelles normes en cas de tremblement de terre, mais aussi aux besoins en santé et en services sociaux de la population de Baie-Saint-Paul et des environs.



globatech

santé et sécurité de bâtiment

av-tech inc.

opération et maintenance
électromécanique de bâtiment
RBO : 2163-9141-93
division de globatech

logic-contrôle inc.

équipement de stationnement
et sécurité de bâtiment
RBO : 2313-8282-57
division de globatech

9127-8697 Québec inc.

f.a. sara-tech

gestion du confort et
de l'énergie de bâtiment
RBO : 8295-9198-42
division de globatech

9137-6228 Québec inc.

f.a. gesti-clean

gestion et opération
de conciergerie
division de globatech

.ct tech inc.

solutions de stationnement
intelligent
division de globatech

sélect-tech.ca

recrutement et placement
de personnel technique
division de av-tech inc.

globatech est fière de contribuer au succès de Pomerleau à l'occasion de la construction du nouveau centre hospitalier de Baie-Saint-Paul.

Cette réussite dans un monde aussi exigeant que celui de la construction est la résultante d'une collaboration rigoureuse et d'un esprit d'équipe dynamique orienté vers la satisfaction de la clientèle.

Comptant plus de 600 employés, **globatech**, à travers ses divisions, est au service des gestionnaires de bâtiment depuis plus de 45 ans. Elle a entrepris ce partenariat avec Pomerleau avec l'implication de deux de ses filiales : **sara-tech**, qui se spécialise dans la gestion du confort et de l'énergie du bâtiment, et **logic-contrôle**, qui se spécialise dans la fourniture et l'installation d'équipements de stationnement et de sécurité de bâtiment.

globatech, c'est aussi sa division **av-tech**, qui est bien connue pour son expertise dans tous les services d'entretien et de réparation en électromécanique 24 h/7 j. **globatech**, c'est également **gesti-clean**, qui évolue dans le domaine du nettoyage industriel pour des établissements de moyen à grand calibre. Quant à **.ct tech**, elle innove dans le domaine des stationnements intelligents. La nouvelle division **sélect-tech** comble les besoins de main-d'œuvre en offrant des services de recrutement et de location de personnel technique.

Nous profitons de l'occasion pour féliciter toute l'équipe de Pomerleau!

globatech, la plus importante équipe d'experts en santé et sécurité de bâtiment partout au Québec

www.globatech.ca



Le gouvernement a décidé d'entreprendre la construction d'un tout nouvel édifice parce que l'ancien établissement hospitalier ne répondait plus aux normes sismiques de la région de Charlevoix.

Le projet implique d'abord la construction d'un nouvel hôpital de 4 étages ayant une superficie de 34 676 mètres carrés. Le bâtiment comportera un service d'urgence, un bloc opératoire comptant deux salles d'opération, des cliniques externes de seize salles, une unité de soins de courte durée en gériatrie et une unité de réadaptation fonctionnelle intensive de douze lits.

Le bâtiment qui abrite le centre hospitalier comptera également 7 lits pour les patients en santé mentale, 28 lits pour des soins de courte durée en médecine et chirurgie, et 103 lits pour des soins de longue durée afin de remplacer les lits situés dans l'édifice Pierre-Dupré. Le nouveau bâtiment sera construit sur un terrain adjacent au centre hospitalier actuel.

Une fois que la construction et le déménagement des différentes unités seront terminés, l'ancien hôpital sera démolit pour laisser place à des espaces de stationnement.

Un chantier qui progresse bien

L'été dernier a donc permis à l'entrepreneur Pomerleau de finaliser la structure d'acier et les toitures, et de commencer l'installation des fenêtres et de la brique de l'établissement hospitalier. Pour ce qui est de l'intérieur, les travaux de cloisonnement de même que les travaux mécaniques et électriques, la plomberie ainsi que la peinture avancent tous à un bon rythme.

Monsieur Louis-Alexandre Langlois, le chargé de projet pour l'entreprise Pomerleau, mentionne que l'automne dernier a permis de mettre en place l'aménagement extérieur autour du futur CHSLD ainsi que d'avancer la construction du futur stationnement.

De plus, la pose de la brique, du parement métallique et des fenêtres est sur le point d'être terminée. « Nous agissons à titre de constructeur et de concepteur pour ce beau projet. Le rôle de Pomerleau était de finaliser les plans de construction et de voir au respect des codes de norme en plus



MAÇONNERIE
JACQUES BOULAY INC.

POSE DE BRIQUES ET DE PIERRES

- résidentiel •
- commercial •
- industriel •

RBQ : 2849-9655-54

225, rue Boisfranc
Ascot Corner (Québec)
JOB 1A0

Tél. : 819 823-7149
Télé. : 819 823-2112



PRÉFAB
Gosselin
LTÉE

RBQ : 8280-5045-01

Nos produits

- Perrons de béton
- Dalles d'immeubles
- Fosses septiques
- Bases de lampadaires
- Petits bâtiments
- Autres produits
- Surplus d'inventaire

318, rue Flintkote
Thetford Mines (Québec) G6H 4W4
Tél. : 418 338-9534
info@prefabgosselin.com
www.prefabgosselin.com

POUR FACILITER LA VIE DES CLIENTS!



RÉFRIGÉRATION NOËL INC.
CERTIFIÉ ISO 9001

Projets clés en main

*Notre expérience
à votre service!*

- Régulation
- Plomberie
- Chauffage
- Climatisation
- Ventilation
- Réfrigération
- Gaz naturel
- Contrôle
- Électricité

Fière partenaire de **Pomerleau**
pour la réalisation du nouvel hôpital
de Baie-Saint-Paul

www.refrigerationnoel.com

RBQ : 2644-6906-38

Service 24 heures

1700, rue Léon-Harmel, Québec (Québec) G1N 4R9 • Tél. : 418 663-0879 • Téléc. : 418 663-6399



RADIOPROTECTION INC.
Le radioprotection, simplement!
Depuis 1982



Il y a un peu de nous autres dans les murs du nouvel hôpital de Baie-Saint-Paul!

Depuis 1982, Radioprotection inc. participe à la radiologie et à la médecine nucléaire. Calcul de blindage radiologique, évaluation des appareils de radiologie, étalonnage des appareils de médecine nucléaire et formation en radioprotection, nos experts protègent le public et les travailleurs des rayonnements ionisants dans toutes les sphères de la société, tant en institution qu'en industrie.

www.radioprotection.qc.ca



L'aménagement d'un nouvel hôpital, y compris d'un centre d'hébergement et de soins de longue durée (CHSLD), à Baie-Saint-Paul constitue un beau défi de coordination pour les entrepreneurs sur place.

d'intégrer toutes les exigences du code du bâtiment de 2011, même s'il n'était pas encore en vigueur au moment de la signature du contrat. C'est un projet innovant qui respecte aussi les critères de bâtiment durable », explique monsieur Langlois.

Les nouvelles constructions proposeront des environnements de vie, d'hospitalisation et de travail pensés pour répondre le plus efficacement possible aux besoins de la clientèle. La conception de l'environnement de soins s'appuiera notamment sur des approches innovatrices et des tendances architecturales modernes. Chacun des projets de construction respectera les normes d'aménagement ainsi que les plus hauts standards de performance fonctionnelle.

Une approche humaine

Le design et l'aménagement des lieux répondent aux besoins et aux attentes des usagers, de leur famille et

du personnel. Des espaces accueillants, sains, sécuritaires et fonctionnels sont au cœur du processus de création et de conception. Les bâtiments sont abondamment fenestrés et laissent entrer une luminosité naturelle. « Les accès aux bâtiments sont conçus de façon indépendante afin de bien assurer la fonctionnalité du CHSLD et de l'hôpital. Le travail se fait de façon fluide », mentionne monsieur Langlois.

Dans le respect de l'environnement et de la communauté, le plan d'aménagement et de développement contribue à améliorer la qualité de vie des usagers, du personnel et de toute la communauté en favorisant l'accessibilité, en augmentant le confort et l'efficacité énergétique, en créant des espaces verts et en visant une certification LEED (assurance qualité).

L'équipe de travail est guidée par quatre principes directeurs dans la réalisation du projet. Ces principes sont cohérents avec chacune des décisions et constituent le fondement de toutes les actions posées.

L'équipe de l'établissement est accompagnée par la Société québécoise des infrastructures et, en architecture, par GLCRM et associés, DMG ainsi que Bouchard et Laflamme. Du côté du génie civil et de la structure, le projet est piloté par Cima+, alors que SNC-Lavalin s'occupe de la portion des travaux de génie mécanique et électrique.

L'équipe de Pomerleau est accompagnée, en architecture, par Groupe A et Lemay. Pour ce qui est du génie civil, de la structure et des travaux électriques, le projet est piloté par Tetrattech, alors que les travaux de génie mécanique sont réalisés par BPA.

UN GUICHET UNIQUE DE SERVICES DÉDIÉS EXCLUSIVEMENT AU DOMAINE DE L'ENVELOPPE DU BÂTIMENT



Prototype grandeur réelle de la façade principale de l'hôpital de Baie-Saint-Paul

cleb.com



Madame Audrey Murray, vice-présidente au service à la clientèle et au développement à la Commission de la construction du Québec.



Femme d'affaires prospère et vedette médiatique, madame Daniele Henkel abonde dans le même sens que madame Murray.



Madame Lise Thériault annonçait, à la mi-septembre, la mise en place du Fonds pour les femmes entrepreneurs.

FEMMES ET TRAVAIL : LES CHOSES S'AMÉLIORENT

Par Pierre Turbis

Pendant très longtemps, le monde du travail, particulièrement celui de la construction et celui de l'entrepreneuriat, était un *boys club* dont les femmes étaient pratiquement exclues.

Heureusement, les choses ont passablement changé. Nous avons rencontré deux femmes qui poursuivent une carrière démontrant que le succès n'est surtout pas réservé aux hommes et qui contribuent à ouvrir des portes aux autres femmes.

Audrey Murray, vice-présidente au service à la clientèle et au développement à la Commission de la construction du Québec (CCQ), brosse un portrait de la situation des femmes de métier dans l'industrie de la construction. « On sent aujourd'hui une ouverture plus grande à la présence des femmes dans le secteur de la construction. Il y a un changement de culture partagé par l'ensemble de l'industrie. Il y a encore de la résistance, mais le mouvement est bien en marche », explique-t-elle.

Les chiffres sont pourtant assez clairs; il y a encore beaucoup de chemin à parcourir. Seulement 8 % des emplois sont occupés par des femmes dans le domaine de la construction. Cette proportion chute à 1,5 % lorsqu'on parle de la main-d'œuvre qui exécute les travaux sur les chantiers. « Pour en arriver à un changement substantiel, l'engagement de tous les joueurs clés, dont les employeurs de l'industrie, est essentiel. Nous visons 3 % de femmes de métier sur les chantiers d'ici 2018, un objectif ambitieux, mais pas impossible », ajoute madame Murray.

Pour y arriver, on compte sur différents outils et diverses mesures qui découlent notamment du Programme d'accès à l'égalité des femmes dans l'industrie de la construction 2015-2024 pour mettre en valeur l'effet catalyseur de la mixité et faire aux femmes la place qui leur revient. « Il faut que tout le monde saisisse que la présence des femmes constitue une valeur ajoutée. L'arrivée de Diane Lemieux à la tête de la CCQ a notamment permis de faire un pas en avant. Il faut comprendre à quel point hommes et femmes ont des forces complémentaires. La mixité est un ingrédient essentiel de l'innovation », conclut-elle.

Une impressionnante réussite commerciale

Femme d'affaires prospère et vedette médiatique, Daniele Henkel abonde dans le même sens que madame Murray. « Tout comme en construction, les femmes ont beaucoup à apporter au monde des affaires, mais encore faut-il accepter que la complémentarité soit essentielle à la réussite. »

« Le cercle encore trop restreint des hommes de pouvoir doit réaliser qu'il faut partager ce pouvoir avec les femmes. Et c'est encore plus vrai quand on considère la génération montante, qui nous oblige à changer, à évoluer », déclare madame Henkel.

Cette dernière ajoute : « Être entrepreneur, c'est entreprendre, prendre des risques chaque jour. Faire montre de leadership, c'est posséder cette rare capacité de reconnaître ses erreurs et en assumer les conséquences et responsabilités. Dans ce sens, la femme d'affaires n'est pas très différente de l'homme d'affaires, sinon qu'il est davantage dans la nature des femmes de mettre leurs compétences et leurs rêves au service des autres tout autant que de leur avancement personnel. De fait, la seule véritable différence entre l'homme et la femme, c'est le don de la vie pour les femmes. Mais effectivement, les différences entre hommes et femmes sont quand même nombreuses comme la façon de penser, de s'exprimer, de résoudre des problèmes, de prendre des décisions difficiles, etc. Et ce sont ces différences qui nous rendent plus forts puisqu'elles sont complémentaires. »

« À titre d'exemple, notre rapport à l'argent n'est pas semblable. L'argent est un actif à mettre au service de la communauté. C'est certain que l'objectif d'une entreprise demeure de produire une valeur ajoutée. On ne doit pas mépriser l'argent, bien au contraire, mais l'argent doit demeurer un outil et non pas une fin en soi. Je dis à toutes celles qui ont des rêves de persévérer. Rien n'est impossible à atteindre quand on y met les efforts et qu'on sait bien s'entourer », ajoute-t-elle.

Un fonds pour les femmes entrepreneurs

Pour faire écho aux propos de madame Henkel et soutenir la réalisation de projets de démarra-

ge, de croissance et d'acquisition d'entreprises par des femmes entrepreneurs dans toutes les régions du Québec, la vice-première ministre, ministre responsable des PME, de l'Allègement réglementaire et du Développement économique régional et ministre responsable de la Condition féminine, madame Lise Thériault, annonçait, à la mi-septembre, la mise en place du Fonds pour les femmes entrepreneurs FQ, en partenariat avec Fondation et Femmessor Québec. Géré par Filaction, ce fonds est doté d'une capitalisation de 19 millions de dollars.

« L'entrepreneuriat féminin est une réalité bien vivante partout au Québec, et nous devons lui donner les moyens de croître dans un contexte favorable. Avec le Fonds pour les femmes entrepreneurs FQ, c'est exactement ce que nous faisons! Nous offrons aux femmes entrepreneurs un important levier qui favorisera la réalisation de leurs initiatives créatrices de richesse et d'emplois partout au Québec », a affirmé la ministre.

« Le Québec compte de nombreuses femmes d'affaires audacieuses et déterminées, mais seulement 16 % d'entre elles sont propriétaires de leur entreprise. Avec le Fonds pour les femmes entrepreneurs FQ, nous souhaitons augmenter le nombre de femmes entrepreneurs dans toutes nos régions. Ainsi, chaque entreprise financée par le fonds bénéficiera d'un accompagnement spécialisé et d'une formation offerte par Femmessor Québec, afin que les démarches des femmes entrepreneurs soient synonymes de réussite », a ajouté la ministre Lise Thériault.

Rappelons que le nouveau modèle d'affaires de Femmessor Québec se caractérise par une gouvernance qui favorise la prise de décision, le regroupement des services administratifs ainsi que la présentation d'une gamme d'outils financiers plus vaste pour les entrepreneurs. De plus, il prévoit un accompagnement de grande qualité pour les entrepreneurs, notamment sous la forme de mentorat, tout en favorisant le maintien des décisions d'investissement dans les régions.



Jean-Pierre Gingras, le président de Norbec, est un grand sportif. Il s'est inscrit au prochain 1000 kilomètres à vélo du Grand défi Pierre Lavoie, il est membre de l'Association cycliste en développement des affaires et il fait aussi du kitesurf. L'hiver, il dévale des pentes. Après avoir pédalé en force pour bâtir son entreprise de panneaux isolants et de portes, il slalome à présent comme leader canadien dans la fabrication de chambres froides préfabriquées et de panneaux architecturaux. Rencontre avec un homme qui a damé sa propre piste en altitude.

En entrevue, il n'a rien dit de ses prouesses sportives, mais le parallèle à faire avec son entreprise était si beau. Diplômé en génie électrique de l'École de technologie supérieure (1982), le bachelier se passionne pour le développement technologique. « Je suis curieux, j'ai plein d'idées, et l'innovation, c'est mon dada. » En 1982, il cofonde Systèmes Norbec avec Dominique Majeau. « Ça fait déjà 35 ans; j'étais encore un gamin à l'époque. » Gamin peut-être, mais d'esprit compétitif. L'entreprise s'est peu à peu taillé une place de choix en proposant des chambres froides préfabriquées avec des panneaux modulaires sur mesure, des kits (un peu sur le principe Ikea) que le client peut assembler lui-même. « En innovant pour

isolants en continu, entièrement automatisée, a permis d'offrir des solutions de chambres froides à meilleur coût, en plus de proposer des solutions pour l'enveloppe du bâtiment. Ainsi est née Norbec Architectural, qui s'attaque à l'enveloppe de bâtiments haut de gamme avec *Norseries* et son premier produit du genre, le panneau *Norlam*®.

Conscients de proposer une approche inédite en enveloppe du bâtiment au Québec, Jean-Pierre Gingras et son équipe ont d'abord fait valoir tous les avantages de leurs panneaux aux architectes et aux entrepreneurs en bâtiments. « Au début, il fallait établir la culture de cette innovation qui garantissait qualité, économie d'énergie et performance à tout projet de construction. Certains disaient qu'ils ne voulaient pas faire un bâtiment avec des panneaux de chambre froide, mais il s'agissait d'une technologie qui avait fait ses preuves en Europe et qui procurait un aspect architectural différent, un fini plat, esthétique, épuré. »

Cinq ans après l'arrivée du premier panneau *Norlam*® sur le marché, les commandes affluent. Cherchant un lieu idéal pour installer une nouvelle ligne de production, l'entreprise arrête son choix sur l'ancienne usine Denharco à Saint-Hyacinthe, qui est alors à vendre. Facile d'accès par l'autoroute 20, à une distance raisonnable du siège social de Boucherville, l'endroit s'avère idéal. On investit alors huit millions de dollars pour que la production débute en 2008. C'est là qu'on fabrique les panneaux *Norex*® et *Noroc*® sur une chaîne de montage à la fine pointe de la technologie.

L'audace a payé. Une fois que les premiers clients eurent essayé les panneaux révolutionnaires, ils sont tous revenus. La réputation de Norbec Architectural se bâtissait de projet en projet. Les architectes proposaient des idées nouvelles, et l'entreprise travaillait en partenariat serré pour satisfaire tous les besoins. « Un exemple récent : les plans de la place Bell (qui ouvrira ses portes en septembre à Laval) prévoient une structure cylindrique. Notre défi était d'installer des panneaux plats sur une forme ronde. Nous adorons offrir des solutions qui mettent nos produits en valeur et nous innovons sans cesse avec des concepts exclusifs. » Pour donner une idée de projet possible, Jean-Pierre Gingras poursuit : « Dans un garage sous-terrain exposé aux intempéries, on pourrait aisément concevoir un plafond de modules isolés et démontables qui assure un accès facile aux tuyaux de plomberie comme aux installations électriques. » Les idées se bousculent dans la tête du président.

Des panneaux à âme

Quelle jolie combinaison de mots pour parler de la mousse isolante à l'intérieur de panneaux. *Norseries* se décline en trois panneaux sandwich qui offrent

un revêtement extérieur-intérieur et une isolation supérieure. Le premier de la série *Norlam*®, à âme de polystyrène expansé, combine performance, qualité, prix et écologie puisqu'il contient 10 % de matières recyclées; il est produit à Boucherville dès l'an 2000. « L'une de nos valeurs d'entreprise est de réduire les rejets internes et de développer des solutions à valeur ajoutée », souligne monsieur Gingras. *Norex*®, le panneau le plus avancé, à âme de polyuréthane, propose une valeur thermique inégalée. *Norlam*® et *Norex*® ont des propriétés pare-feu et pare-pluie, une grande résistance au vent comme à l'arrachement et un système exclusif d'ancrage à la structure. Pour les besoins en coupe-feu, *Noroc*®, à âme de fibres minérales, s'agence parfaitement aux produits *Norex*® et fournit en plus une isolation acoustique, une résistance thermique et une protection unique en cas d'incendie.

Les revêtements extérieurs en acier, conçus pour résister à toutes les intempéries, se déclinent en une palette de coloris incroyable qui n'a comme limite que votre créativité. Version lisse ou embossée (stucco), ils sont aussi offerts en acier inoxydable depuis peu. « Nous avons le projet de produire le faux fini d'aspect bois bientôt. Nos panneaux offrent un trois en un, et la simplicité d'assemblage rend leur utilisation aussi rapide qu'efficace. » Tous les éléments *Norseries* s'agencent les uns avec les autres.

Norbec garantit un milieu de travail convivial. « Nous préconisons des valeurs d'intégrité et d'amélioration continue. Nous sommes exigeants, mais nous formons une grande famille d'employés heureux qui soutiennent notre plan de croissance. Il n'y a pas de routine, car ici, chaque défi est différent. Il n'y a pas deux bâtiments pareils », dit-il avec un sourire en coin. Jean-Pierre Gingras établit aussi des relations de confiance avec les clients et fournisseurs. Tout le personnel travaille dans un même but : faire de Norbec Architectural un partenaire de premier plan. « J'ai toujours pensé qu'on mesure la qualité d'un partenaire à sa capacité à résoudre les problèmes. Nous savons réagir vite et bien pour régler tout genre de complications, et nos clients l'apprécient. Nous sommes très rigoureux dans les délais de livraison et offrons un soutien technique hors du commun. Nous visons maintenant le marché du nord-est américain avec une gamme complète de produits de revêtements extérieurs pour l'industrie de la construction ». Si on en juge par le nombre d'architectes qui sont abonnés à son expertise et à la fidélité de ses clients, l'entreprise est loin d'avoir terminé son ascension.

www.norbearchitectural.com
97, rue de Vaudreuil
Boucherville (Québec) J4B 1K7
Tél. : 450 449-1499 ou 1 877 667-2321



Jean-Pierre Gingras, président de Norbec

répondre aux besoins spécifiques de nos clients, on a progressivement conquis les grandes chaînes d'alimentation, restaurants, entrepôts réfrigérés, laboratoires médicaux, etc. » Norbec peut se targuer d'être aujourd'hui le leader dans le domaine de la chambre froide partout au Canada. Au tournant des années 2000, l'investissement pour une ligne de fabrication de panneaux

SYSCOMAX



Mélissa et Jean-Philip Robitaille, tous deux coprésidents de l'entreprise



DE STRUCTURE ET D'ACIER

ACIER ROBEL INC.

601, boul. Industriel
St-Eustache (Québec) J7R 6C3

T. : 450 623-8449

F. : 450 623-8562

www.acierrobel.com

ACIER ROBEL, C'EST DU SOLIDE !

Métautek

MÉTAUX OUVRÉS

COMMERCIAL • INDUSTRIEL

FABRICATION ET INSTALLATION
DES PRODUITS SUIVANTS :

- ESCALIERS
- GARDE-CORPS
- ÉCHELLES
- ÉCHELLES À CRINOLINE
- TRANSFORMATION D'ACIER

- Service clés en main
- Respect des délais demandés
- Satisfaction garantie

75, boul. Maisonneuve, Saint-Jérôme (Québec) J5L 0A1
450 569-9276 • info@metautek.com • metautek.com



CLÔTURE
MANIC
DEPUIS 1977

*Félicitations à
Mélissa & Jean-Philip!*

Clôture Manic souhaite continuer d'être associé
au succès de Syscomax pour les années à venir.

Industriel et commercial
1570 St. Elzéar O, Laval
450-682-6200 · cloturemanic.com

LES CONSTRUCTIONS
TALBOT Inc.
VOTRE SPÉCIALISTE EN PANNEAUX ISOLÉS

NOS EXPERTISES

Chambre froide
Entrepôts réfrigérés
Congélateurs
Laboratoires
Salle blanche

Revêtements extérieurs
en panneaux isolés

Usine de
transformation
alimentaire

Un chef de file
en constante évolution
qui répond aux besoins de
ses clients

QUALITÉ | VALEUR | INNOVATION

514 444-4761

2846, des Jacinthes, Carignan (Québec) J3L 5A7

MÉLISSA ROBITAILLE, UNE FEMME QUI FAIT SA MARQUE DANS L'INDUSTRIE DE LA CONSTRUCTION

Par Pierre Turbis



L'équipe Syscomax s'est vu décerner le trophée dans la catégorie « Excellence en gestion de contrat de construction » et une mention honorable dans la catégorie « Relève d'entreprise ».

ORAM
PLOMBERIE DU BÂTIMENT

INSTALLATION RÉSIDENNELLE
COMMERCIALE
INSTITUTIONNELLE
INDUSTRIELLE

SERVICE D'URGENCE

18 165, rue J.-A.-Bombardier
Mirabel (Québec) J7J 0E7
Tél. : 450 431-2318
www.orampdb.com

UNE VASTE EXPERTISE



SPÉCIALISTE EN PLOMBERIE
depuis 1970



L'édifice Bauer

En fondant Syscomax il y a plus de 28 ans, Sylvain Robitaille avait une vision, celle de faire fi des conventions afin de construire une entreprise avant-gardiste en construction de bâtiments. En préparant la relève de son entreprise familiale avec ses enfants Mélissa et Jean-Philip depuis plusieurs années, monsieur Robitaille souhaitait en assurer la pérennité.

En janvier 2016, il leur cédait la direction de Syscomax. Mélissa et Jean-Philip assument depuis ce temps les postes de directrice générale et de vice-président au développement des affaires.

Avec cette nomination, madame Robitaille accède à un club très sélect, mais essentiellement masculin : celui des dirigeants d'entreprises de la construction, au sein duquel elle a rapidement fait sa marque. Pourtant, il lui aura fallu s'accorder des années de réflexion et franchir plusieurs étapes dans l'entreprise avant de prendre la relève de son père.

Une décision qui n'allait pas de soi

Avant que Mélissa Robitaille se retrouve à la direction générale de l'entreprise familiale, son cheminement a suivi une trajectoire plutôt sinueuse. « Quand j'étais jeune, mon père a consacré pratiquement tout son temps à son entreprise. Comme j'avais l'impression

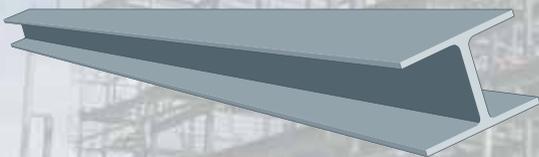
que l'entreprise m'avait volé mon père, je n'avais vraiment pas le goût d'y travailler à mon tour. »

« Plus jeune, mon intérêt était surtout pour les sciences. J'ai donc commencé un cours collégial en chimie analytique. Toutefois, à la fin de ma première année, j'ai constaté que malgré mon intérêt pour les sciences, je ne voulais pas passer ma vie dans un laboratoire. J'ai également découvert que j'avais beaucoup plus de plaisir à travailler, à temps partiel pendant mes études, dans l'entreprise familiale. J'ai complété mon diplôme en chimie analytique, tout en sachant que je n'avais pas l'intention de faire carrière dans ce domaine. Pour la première fois, j'ai commencé à envisager un engagement plus important chez Syscomax », explique-t-elle.

Elle voulait maintenant mieux connaître l'entreprise qu'elle souhaitait diriger un jour. « Pour mon père, il n'était pas question qu'un employé, à plus forte raison ses propres enfants, soit embauché sans avoir les compétences nécessaires pour exercer son emploi. Je savais que j'allais devoir faire mes preuves. J'ai alors entrepris d'occuper successivement un poste dans chacun des départements afin de comprendre la structure de la compagnie et le rôle de chacun. Cette démarche a duré plusieurs années; je savais que j'avais à convaincre Sylvain et l'ensemble des employés que j'avais ce qu'il fallait pour diriger la compagnie. »

Mélissa s'est révélée à la hauteur : fille de défis, persévérante et avide de tout apprendre. « Mon plus grand défi était de travailler

Acier
BATA



Fière
de participer
aux projets de
Syscomax

Tél. : 450 477-8648
www.acierbata.com

avec mon père. Comme nous sommes deux personnalités fortes, il fallait apprendre à se faire confiance et à développer une complémentarité. »

À travers un long travail d'adaptation, Mélissa était bien consciente qu'elle devait en faire davantage que les autres à cause du simple fait qu'elle était jeune, qu'elle était la fille du patron et surtout, qu'elle était une femme. « Je constatais à l'époque qu'une femme n'est pas traitée de la même façon qu'un homme. »

Après plusieurs années, avec l'aide de l'équipe en place et celle d'Alain Champagne, Mélissa est enfin parvenue à réaliser son objectif : devenir la directrice générale de Syscomax. Digne représentante des jeunes femmes de sa génération, elle tient à trouver un équilibre dans les différentes facettes de sa vie, notamment la conciliation travail-famille. « Je suis constamment joignable, malgré le fait que je ne sois pas toujours présente au bureau. Il y aura toujours du travail à compléter, mais il faut apprendre à organiser son agenda en tenant compte de toutes les contraintes. L'important, c'est de

donner le meilleur de soi-même dans tous les domaines de sa vie. Mais le défi de la conciliation travail-famille sera toujours bien présent, et encore davantage à notre époque. »

« Comme je suis perfectionniste, je m'impose la pression d'être une chef d'entreprise efficace et respectée tout en sachant que mes décisions ne peuvent pas faire l'unanimité au sein des troupes. Aujourd'hui, l'important pour moi est d'être à l'aise avec les choix que je fais. »

Un constructeur engagé dans sa communauté

Parmi les activités qui distinguent Syscomax et qui font la fierté de Mélissa Robitaille, on note un engagement dans la communauté. En plus de donner à plusieurs organismes communautaires, l'entreprise contribue depuis maintenant quinze ans aux activités de financement de l'hôpital régional de Saint-Jérôme. Sylvain Robitaille fait d'ailleurs partie du conseil d'administration de la fondation de cet hôpital depuis 2011 et participe, chaque année, à l'organisation de l'activité Courir à notre santé.

Plus récemment, Syscomax a manifesté sa solidarité envers les aînés souvent seuls et vulnérables. Plus de 25 de ses employés, ainsi que certains membres de leur famille, ont mis leur expertise à profit en construisant, aux frais de l'entreprise, une nouvelle pergola pour la Maison Juliette-Huot d'Oka, une propriété des Petits Frères.

La nouvelle structure de 28 pieds sur 28 pieds à l'éclairage et à l'aération améliorés permet de loger aisément le mobilier (6 tables de jardin de 37 pouces sur 61 pouces, 36 chaises, 3 tables de service de 30 pouces sur 72 pouces et un BBQ). Elle facilite aussi les déplacements des convives et les protège des intempéries.

« Nous souhaitons par cette initiative redonner à nos précieux aînés qui, au fil des ans, ont façonné les villes et villages de la région où nous vivons et élevons nos familles », mentionne Mélissa Robitaille.

L'initiative, qui a été lancée par le comité social des employés de Syscomax, sera de retour en 2017. Les projets que le comité étudie proviennent des suggestions des em-

Partenaire de votre succès!



PRO-FIL DESIGN | COUVRE-PLANCHER
DÉCORATION

427, avenue Mathers, Saint-Eustache (Québec) J7P 4C1
Tél. : 450 623-8281 Téléc. : 450 623-3513
www.profildesign.ca



50 ans de service dévoué et d'engagement dans la région!

Jocelyn Rodrigue, propriétaire

2901, Joseph-A-Bombardier, Laval (Québec) H7P 6C4
Téléphone : 450 978-5330 Sans frais : 1 877 978-5330
Télécopieur : 450 978-0030 www.rodriguepeintre.com



CULTIVONS L'ART DE VIVRE
JARDINDION.COM



SAINTE-THÉRÈSE
121, rue Saint-Charles
450.430.7710

JARDINERIE . PAYSAGEMENT . FLEURISTE . NOËL

GROUPE
langelier INC.
MÉCANIQUE DE BÂTIMENTS
www.groupelangelier.com

Félicitations et bonne continuation à toute l'équipe!



L'édifice de Marceau Soucy Boudreau avocats

ployés et ciblent spécialement les organismes à but non lucratif non subventionnés qui œuvrent dans la couronne nord de Montréal. Chacun de ces projets doit avoir un effet positif tangible sur la qualité de vie de la population. C'est pour Syscomax une façon de redonner à la communauté.

L'excellence du travail de Mélissa et de son frère Jean-Philip leur a valu de recevoir une mention d'honneur à titre de « relève d'entreprise » à l'occasion du troisième gala Marcus Vitruve de la Corporation des entrepreneurs généraux du Québec, qui s'est tenu le 10 novembre dernier.

Un vent d'optimisme

Alors que l'entreprise approche de son 30^e anniversaire, les défis ne manquent pas. Qui aurait pu le croire; Mélissa est aujourd'hui véritablement passionnée par sa compagnie. « J'ai développé une belle complicité avec mon frère, et mon père demeure très disponible. Nous pouvons même compter sur l'appui du directeur général précédent, Alain Champagne, qui poursuit ses activités auprès de la haute direction, notamment en tant que membre du CA. Cela permet une transition optimale vers la nouvelle équipe de direction », raconte avec enthousiasme la nouvelle directrice.

Syscomax
12655, boulevard Henri-Fabre, bureau 700
Mirabel (Québec) J7N 1E1 syscomax.com



Les Miroirs
St Antoine

FABRICATION ET INSTALLATION

- Verre thermos
- Portes, cadres et fenêtres
- Murs-rideaux d'aluminium

Commercial, industriel et institutionnel

Tél. : 450 438-0116 • Sans frais : 1 800 363-3615
1153, boul. Saint-Antoine, Saint-Jérôme (Québec) J7Z 7M1
www.miroirstantoine.com



JOHNNY PIAZZA
Ingénieur, vice-président

11460, 54^e Avenue
Rivière-des-Prairies, Montréal
(Québec) H1E 2J1

Tél. : 514 494-3088
Télé. : 514 494-3089
Cell. : 514 821-9822

johnny@pavagesbluestar.com
www.pavagesbluestar.com



JASMIN
EXCAVATION INC
450.435.3405
www.jasminexcavation.com

RBO-1352-5308-67

les toitures

CBC.inc.

1035, rue du Viger, Terrebonne (Québec) J6W 6B6
Tél. : 450 961-0851 www.toiturescbc.com



Cela fait maintenant six ans qu'Amélie Paquette a pris les rênes de l'entreprise avec son cousin, Stéphane.

Chez Y&R Paquette, l'avenir se conjugue aussi au féminin

Par Julie Roy, collaboration spéciale

Les bruits des moteurs, l'odeur de l'huile, les blagues parfois grivoises et le ton direct des hommes font partie du quotidien

d'Amélie Paquette et elle adore ça. Propriétaire d'Y&R Paquette, une entreprise d'excavation spécialisée dans les travaux

agricoles, l'épandage de chaux et le déneigement aéroportuaire, la jeune femme de 31 ans est une denrée rare dans son domaine.

« Des gens d'une institution financière m'ont déjà dit que j'étais la seule patronne d'une entreprise d'excavation qu'ils connaissaient. Cela ne me dérange pas; je sais que je suis à ma place », raconte l'entrepreneure.

Cela fait maintenant six ans qu'Amélie Paquette a pris les rênes de l'entreprise avec son cousin, Stéphane. Elle n'a pas obtenu les clés de la compagnie uniquement parce qu'elle était la fille du patron, mais parce qu'elle y a investi du temps et de l'énergie. « À 8 ans, je répondais au téléphone pour 25 sous l'appel. À l'adolescence, je me suis mise à faire de l'entrée de données. Puis, lorsque j'étudiais à l'université en administration, je continuais à temps partiel. J'étais responsable de la sablière », mentionne Amélie Paquette.

Selon son père, la jeune entrepreneure a aussi démontré qu'elle possédait les qualités pour devenir une excellente femme d'affaires. « Amélie a fait ses preuves. Non, elle ne connaît pas tout, mais ce n'est pas important, car elle sait s'entourer. Sa force, ce sont les relations avec les clients et le

marketing. Depuis qu'elle est la patronne, elle a changé bien des choses, et l'entreprise ne se porte que mieux », souligne Ronald Paquette.

Quand est venu le temps de choisir une relève potentielle, Ronald n'a jamais pris en considération le fait qu'il pensait céder son entreprise à une femme. Pour lui, il n'y avait rien de plus normal. Toutefois, il a quand même pris soin de donner quelques conseils à sa fille : « Que l'on soit une femme ou un homme, il est important de respecter son équipe de travail. La communication est aussi importante que l'honnêteté envers les clients. Le respect mutuel se gagne par la force du travail. »

Évidemment, la jeune femme a parfois droit à des regards d'étonnement quand de nouveaux venus se présentent à son bureau et qu'ils demandent à voir le patron. « Je vois les regards qui se demandent si ce n'est pas une blague. » Il y a aussi eu ce fameux client qui, voyant que c'était une femme qui lui répondait, a insisté pour que ce soit son père qui propose un prix. Ce dernier n'a fait ni une ni deux et il a tout simplement retourné

l'appel à sa fille. « C'est elle qui dirige, qui signe les chèques, et je n'ai pas à me mêler des décisions qu'elle prend. Elle connaît son métier », déclare-t-il.

Pour aider sa fille à se faire accepter, l'homme d'affaires s'est fait un devoir de la présenter à plusieurs clients. « Près de 500 cultivateurs font affaire avec nous, précise-t-il. Je les connais; ce sont des amis. Alors, je lui ai tout simplement ouvert la porte et maintenant, c'est elle qu'on appelle. »

Amélie admet que diriger une équipe presque entièrement composée d'hommes demande de mettre de côté certaines susceptibilités et qu'il ne faut pas avoir peur d'être ferme. « Les calendriers de femmes dévêtues, on s'y fait; même que moi et les filles du bureau, nous avons joué le jeu. Nous avons aussi notre calendrier d'hommes sur les murs. Ce qui ne passe pas toutefois, c'est d'élever le ton. Je n'accepterai jamais que l'on me crie après. »

Conciliation travail-famille : un dur exercice
À 31 ans, Amélie est la jeune maman d'un enfant d'un an et demi et au printemps, la



CHAUX



DÉNEIGEMENT



EXCAVATION



**RÉPARATION, INSTALLATION
PIÈCES ET SERVICES**

450.431.2287
450.431.4696
stiehl@videotron.ca
stiehlhydraulique.com
16949, bureau 3, Curé-Labelle
Mirabel (Québec) J7J 2G7

Cylindres
Pompes
Valves
Moteurs
Composantes
Boyaux
Raccords
Usinage
Installation d'équipements
Solutions aux problèmes hydrauliques
Fabrication, réparation et modification



**Sur le terrain et
près de l'action**

Nous sommes réellement engagés auprès de nos clients et nous comprenons votre réalité. **Contactez-nous!**

#rcgtsurleterrain
Certification • Fiscalité • Conseil
rcgt.com

**Raymond Chabot
Grant Thornton**
L'instinct de la croissance™



cigogne repassera. La conciliation travail-famille a été un dur apprentissage pour cette chef d'entreprise. Les 60 heures de travail, c'est fini lorsque l'on doit aller chercher fiston à la garderie. « Je n'ai pris qu'un mois et demi de repos après mon accouchement. C'a été difficile autant pour moi que pour mon associé. J'étais fatiguée. Par chance, j'ai une très bonne entente avec mon cousin », mentionne-t-elle.

Cette fois, les choses seront différentes. Elle forme en ce moment une personne qui aura la responsabilité de prendre le relais durant son absence. « Encore aujourd'hui, ce sont les femmes qui jonglent avec la famille et le travail, mais il y a des solutions. Vous pouvez déléguer. Il ne faut pas que les femmes mettent leur vie de côté. Ne vous empêchez pas d'avoir un enfant si c'est ce que vous désirez. » Son père abonde dans le même sens et appuie sa fille à 100 % : « Quand on tombe malade, ce n'est pas le travail qui apporte du soutien, mais la famille. C'est ce qu'il y a de plus important. »

De la machinerie et encore de la machinerie

Qu'elle soit en congé de maternité ou non, il est fort à parier que le cerveau d'Amélie continuera à planifier la suite de son entreprise. Déjà, elle a fait apposer du lettrage sur les véhicules de la compagnie, elle a mis en place une image de marque avec un logo et elle investit continuellement dans de la nouvelle machinerie. « En hiver, nous fonctionnons 24 heures sur 24. Il nous faut de l'équipement de rechange en cas de bris. Uniquement cette année, nous avons acheté dix nouvelles machines que nous modifions selon nos besoins. Pour réaliser tout cela, nous avons des mécaniciens, un soudeur et un machiniste à temps plein dans notre équipe », déclare la jeune femme.

Amélie et Stéphane Paquette voient grand; ils souhaitent agrandir le territoire où ils exercent leurs activités. En ce moment, ce dernier est délimité par le mont Laurier et l'Épiphanie, en passant par les Basses-Laurentides, les Hautes-Laurentides et Lanaudière. Ils souhaitent aussi ajouter d'autres clients à leur branche de déneigement

aéroportuaire. « C'est un secteur très spécialisé, et l'on compte déjà plusieurs clients dans le domaine aéroportuaire, commercial et industriel. Tous les ans, nous allons chercher d'autres contrats. »

Amélie Paquette l'affirme haut et fort : elle adore son métier. Les journées passent à une vitesse folle, et chaque saison, l'entreprise se transforme. Ces employés sont sa fierté, et tous les jours, elle est heureuse de son choix de carrière. « Nous avons du travail à l'année. Nous avons très peu de roulement de personnel; nos employés sont notre force. C'est motivant d'avoir une aussi belle équipe », déclare-t-elle.

**15400, Curé-Labelle
Mirabel (Québec) J7J 2G8
Tél. : 450 438-1866**



KENWORTH

MONTRÉAL • SAINT-JÉRÔME • LANORAIE

*Fière partenaire de Y&R Paquette
depuis 1990!*



*3 succursales, un seul numéro
1 844 363-0363*



TRANSPORT



Sandra Jubinville, femme d'affaires et présidente de Plomberie Jubinville

L'HUMAIN AVANT TOUT

Collaboration spéciale

La concurrence est féroce dans le domaine de la plomberie. Près de 2 500 entrepreneurs se disputent des contrats. Sandra Jubinville n'a pas de formation de plombière, mais c'est elle qui dirige Plomberie Richard Jubinville. Cette femme d'affaires a plusieurs cartes dans son jeu pour maintenir son entreprise au sommet. Son as n'est nul autre que ses employés.

Spécialisée dans les travaux commerciaux, industriels et institutionnels, Plomberie Richard Jubinville a, au cours des années, fait plusieurs projets importants, dont celui du Centre universitaire de santé McGill et le CHU Sainte-Justine. « En 2000, nous avons acheté une entreprise de gaz médicaux et, depuis, nous avons développé une spécialité dans ce domaine. Nous offrons aussi nos services d'installation, de réparation et de maintenance pour des laboratoires, des réseaux d'eau purifiée, des travaux hydrauliques, des réseaux de gaz naturel, etc. Nos contrats vont de 1 000 dollars à 20 millions de dollars », mentionne Sandra Jubinville.

Pour toujours répondre aux attentes de ses clients et s'assurer d'une qualité de travail exemplaire, l'entreprise investit bien au-delà de 1 % de sa masse salariale dans la formation de son personnel. D'ailleurs, en 2010, elle a reçu le trophée PerfectAs de l'industrie de la construction remis par

Isolation thermique et mécanique
 commercial et industriel

Isolation
2000

NOQ 8102-2253-40

1300, rue des Saules, bureau 4
 Terrebonne (Québec) J6X 4G5
 info@isolation2000.ca
450 326-2003

Nous profitons de l'occasion pour féliciter
 PLOMBERIE JUBINVILLE pour
 son succès et nous sommes fiers d'y être
 associés par notre partenariat.

Agent Manufacturier | Services Professionnels en Mécanique du Bâtiment

CAN-AQUA
 INTERNATIONAL

est fière d'être associée au
 succès de Plomberie Jubinville

ZURN

Haws

AC Smith

LEONARD

novanni

Metcraft

Sioux
 Chief

et bien d'autres...

Laval / Québec / Ottawa / à votre service **45** ans!
 www.can-aqua.ca

Notre force, c'est notre pouvoir d'adaptation

la Commission de la construction du Québec pour avoir formé le plus grand nombre de tuyauteurs. « Le code de plomberie évolue, les produits, les techniques changent. Chaque année, je fixe des objectifs et aussitôt qu'il y a une diminution de travail, j'envoie mes employés suivre une formation. L'année passée, tous mes contremaîtres ont suivi une formation en gestion des ressources humaines », dit Sandra Jubinville.

Chez Plomberie Richard Jubinville, c'est la compétence qui prime. Au total, près de 60 personnes y travaillent, et 51 % ont plus de 10 ans d'ancienneté. De ce nombre, 57 sont des hommes et 3, des femmes. Sandra Jubinville croit que ce faible taux de roulement s'explique par de petites choses qui font toute la différence, comme la conciliation travail-famille. Elle-même mère de deux garçons, elle croit qu'il est important que les pères s'impliquent dans leur famille. « On s'adapte aux demandes. Si un père doit être présent auprès de ses enfants, on concilie travail-famille. En cas de détresse, on les écoute, on les aide. J'aime les êtres humains; ils sont le moteur qui m'amène à me dépasser. Mon équipe est comme ma famille. Il est normal que l'on en prenne soin », explique l'entrepreneure.

Ce côté humaniste, Sandra Jubinville a su le transmettre à son équipe. Tous les ans, les employés redonnent à la communauté en aidant des familles dans le besoin. D'ailleurs, pour son implication sociale, l'entreprise a même reçu le prix Maestria. « Tous les ans, nous faisons une bonne action ensemble. Cette année, nous avons fait du bénévolat dans un centre pour personnes âgées. Je crois que les employés aiment tout autant que moi faire la différence et toucher le cœur des gens », affirme la jeune entrepreneure.

Trente ans, ça se fête

Sandra Jubinville ne s'en cache pas; elle doit beaucoup à ses parents. Ce sont eux, Richard Jubinville et Lise Poudrier, qui ont fondé l'entreprise en 1986. « Au début, tout se faisait dans la maison familiale de Candiac. Ma mère s'est jointe à mon père très peu de temps après les débuts. Ensemble, ils ont réussi. Ils étaient une équipe formidable. » C'est à l'âge



de 19 ans que Sandra se joint à eux. « Les débuts n'ont pas été faciles. J'étais une femme dans un milieu d'hommes. Les mentalités étaient différentes d'aujourd'hui. Mes parents m'ont soutenue; ils ne m'ont jamais jugée. Ils m'ont fait confiance et m'ont laissée faire. J'ai acquis avec le temps le respect des clients et de mon équipe. »

Graduellement, ils laissent à leur fille et à Marc Darsigny, directeur de projets, les rênes de l'entreprise. En tout, il aura fallu plus de dix ans avant que le transfert soit complété en août dernier. Une période convenable selon elle. « À l'époque, l'entreprise a été la première dans le secteur de la plomberie à être certifiée ISO 9002. Cela a demandé une gestion incroyable de la part de ma mère. Je suis choyée; j'ai hérité de ce côté structuré. Et j'ai le leadership de mon père. Encore aujourd'hui, je les appelle pour avoir des conseils », mentionne la femme d'affaires.

Déjà, Sandra Jubinville prévoit l'avenir. Pour être certaine d'assurer une pérennité, elle a choisi une relève potentielle dans son entreprise. Il s'agit de Marc-André Sauriol, un jeune homme de 30 ans. « Il est



CTI
ISOLATION

**ISOLATION
DÉCONTAMINATION
IGNIFUGATION**
CTI-ISOLATION.COM



**Au bon moment...
au bon endroit!**

DEPUIS PLUS DE 50 ANS NOUS SOMMES
EN TÊTE DE FILE DES FOURNISSEURS
GRÂCE À NOTRE SERVICE EXCEPTIONNEL.
ANCRAGES CANADIENS HEGEDUS,
UN OUTIL INDISPENSABLE SUR VOTRE CHANTIER !

Ancrages Canadiens



Hegedus Ltée



1180, rue de Louvain Ouest, Montréal | 514 381-3431

Télec. : 514 381-3688 | Sans frais 1 800 381-4574 | www.ancragescanadiens.com



Notre fierté, c'est nos employés

dynamique et nous pousse vers l'avant. Il est important de penser à une future relève. Il faut penser au bien-être de l'entreprise et à sa continuité avec une équipe compétente.»

Vision d'avenir

Plomberie Richard Jubinville fête cette année ses 30 ans d'existence. L'avenir se dessine, et Sandra Jubinville voit grand. Elle sait que plusieurs défis l'attendent, mais elle est prête à les relever avec enthousiasme. « Nous sommes intéressées à entamer une démarche d'optimisation dans le domaine du développement durable. Nous essayons de nous diversifier. »

En ce moment, elle mise sur le marketing et sur l'achat de nouveaux outils qui facilitent le travail de ses employés. « Il y a beaucoup de produits qui s'installent plus facilement et qui permettent à nos tuyauteurs de forcer moins et ainsi de prolonger leur carrière. Cela augmente le rendement tout

en stimulant les troupes », explique-t-elle. L'entreprise est aussi une pionnière sur le plan technologique, car elle investit dans l'achat de tablettes afin de recourir de moins en moins au plan papier. « Nous allons pouvoir assurer plus efficacement la gestion des documents. De cette façon, nous allons améliorer l'accessibilité à nos fichiers. C'est aussi une manière de protéger l'environnement en produisant moins de papiers. Je crois que c'est l'avenir. »

Être une femme d'affaires dans un milieu typiquement masculin, c'était la destinée de Sandra Jubinville. Au fil des ans, elle a fait sa place grâce à son entourage. Aujourd'hui, elle regarde avec fierté le chemin parcouru et songe déjà aux projets de demain.

5600, chemin du Bois-Franc, Saint-Laurent (Québec) H4S 1A9
514 333-0856



**VOTRE FOURNISSEUR DE CONFIANCE
AU QUÉBEC !**

2949, rue Bergman, Laval (Québec) H7L 3Y5
Téléphone : 450 661-2162 • Sans frais : 1 877 661-2162
Télécopieur : 450 661-5008



Josée Dufour, présidente d'Axiomatech

LA VALEUR DU TRAVAIL BIEN FAIT

Certaines personnes portent bien leur nom. Déjà, au téléphone pour la prise d'un rendez-vous, il y a dans la voix de Josée Dufour le crépitement d'un feu, la chaleur d'un débit passionné. Un suspense aussi. La présidente d'Axiomatech, en lice pour le prix Femmes d'affaires du Québec 2016, dans la catégorie « Entrepreneur, petite entreprise », accepte une rencontre après la remise des prix. Elle propose une entrevue autour d'un brunch au Ritz-Carlton, pour célébrer sa nomination. Elle n'a pas gagné le prix, mais elle se réjouit pour la lauréate. « Une entrepreneure remarquable. Quelle belle soirée j'ai passée avec toutes ces femmes de cœur! » Rencontre avec uneoureuse des vraies affaires.



Mme Josée Dufour, présidente d'Axiomatech

Josée Dufour fonde le Groupe Axiomatech avec son mari, Dany Ducasse, en 2007. L'entreprise évolue dans la gestion de projets comme dans l'entretien de bâtiments industriels et commerciaux en offrant une prime en béton héritée des études de madame Dufour : un code d'éthique. Josée a d'abord fait un baccalauréat en microbiologie, puis une maîtrise en bioéthique. Pendant quinze ans, elle acquiert son expérience en recherche pharmaceutique internationale comme chargée de projets en études cliniques. Dany est ingénieur spécialisé en maintenance du bâtiment, notamment chez Rolls Royce, puis superviseur des installations au Cirque du Soleil.

Le couple a quatre enfants (trois fils et une fille), concilie le travail et la famille, et coule des jours heureux. Lorsque le benjamin des fils reçoit un diagnostic d'autisme TED en 2006, Josée décide de tout lâcher pour se consacrer à lui. « Je me suis arrêtée pendant un an et demi, puis j'ai commencé à cogiter sur un projet qui me permettrait de travailler de la maison. J'ai demandé à Dany s'il était prêt à faire le saut avec moi. Il a plongé. » Ils se mettent au travail, en commençant par faire de la gestion de projets de construction, d'installations de machinerie et de réorganisation de services de maintenance. « J'assistais mon mari tout en suivant des cours en développement d'entreprise et en administration pour bien établir la structure de notre PME », explique Josée Dufour.

Déchiffrer le code

Mordus tous les deux des mots et cherchant un nom d'entreprise, Dany propose *axiome*, que le Larousse définit ainsi : « vérité non démontrable qui

s'impose avec évidence ». Un brin visionnaire, Josée suggère alors à son conjoint une façon de se démarquer. « Ce qui manque dans l'industrie de la construction, c'est un code d'éthique ». Avant même d'avoir déposé leur charte d'entreprise, et bien avant la Commission Charbonneau, le couple développe ce fameux code, qui protège la clientèle contre toute collusion ou corruption et qui stimule le personnel à adopter une conduite irréprochable.

Ce code d'éthique, très détaillé et inspiré des valeurs profondes des deux entrepreneurs, a pourtant suscité des moqueries au début. « Je m'étais basée sur des pratiques courantes en pharmaceutique, et j'étais certaine que le code nous démarquerait de nos concurrents. J'ai donc insisté pour le faire signer aussi à nos fournisseurs et à nos clients. » Il reste que certains n'ont pas voulu le faire, et il coûtait cher à l'entreprise de ne pas obtenir ces contrats, mais tel était le prix des convictions du couple. « J'aimais mieux une petite entreprise fidèle à mes valeurs, qu'une croissance monstre sans éthique », déclare Josée Dufour. L'expansion à combustion lente d'Axiomatech a depuis fait ses preuves. Aujourd'hui, on y brasse de fructueuses affaires avec des entreprises renommées en aéronautique, en pharmaceutique, en transport, en divertissement, etc.

Guichet unique

Axiomatech répond à trois types de demandes : consultation, service et gestion de projets en construction dans les secteurs commercial, institutionnel et industriel. À l'heure de l'optimisation et du rendement maximal, la PME suggère une gestion efficace des différents aspects immobiliers propres aux entreprises : maintenance, réparations, entretien ménager, économie d'énergie, etc. Dans le processus, un chargé de projet gère les communications avec tous les intervenants, fournisseurs et experts. « Nous n'envoyons jamais de généralistes pour régler un problème; il s'agit toujours d'un spécialiste de la question, un ingénieur mécanique, industriel, électrique ou des techniciens d'entretien », précise Josée Dufour.

Ainsi pris en charge par un guichet unique de gestion globale, les clients d'Axiomatech peuvent se consacrer entièrement à leur domaine d'expertise en toute tranquillité d'esprit. Il faut savoir qu'au Québec, les travaux de construction et d'entretien sont réglementés. Selon la loi, une entreprise peut avoir un ouvrier de maintenance à condition qu'il soit son propre employé, et ce, dans son bâtiment. « Des entreprises réussissent pourtant à se faufiler et engagent des compagnies d'entretien à bon marché, explique Josée Dufour. Chez nous, ce sont des employés de décret qui fonctionnent avec l'autorisation d'entrepreneurs. C'est sûr que ça coûte plus cher qu'une petite compagnie d'entretien ménager; par contre, nos clients réalisent de très belles économies d'échelle. »

À titre d'exemple, elle cite un problème concret. Franchisée d'une station-service, une dame faisait vider sa fosse septique chaque semaine à raison de 2 000 \$ par nettoyage avant de faire appel à Axiomatech. Évidemment, pour une compagnie qui offre ce type de service, le contrat s'avérait payant. « Nous, nous avons voulu trouver la cause par une analyse de la situation comme du système en place. Nous avons découvert qu'un senseur de la pompe fonctionnait mal à cause d'un problème d'étanchéité. Le problème a été réglé, et nous faisons maintenant l'entretien préventif annuellement pour cette dame. » Du même souffle, Josée déplore qu'au Québec, nous ayons développé le réflexe de jeter ce qui se brise. « C'est cassé? Poubelle. Chez Axiomatech, nous prônons plutôt une mentalité verte et essayons d'optimiser la durée de vie des équipements », précise-t-elle.

L'entreprise propose aussi à ses clients la gestion du savoir avec différentes méthodes d'amélioration continue pour le personnel à l'interne. Lancée par deux personnes, Axiomatech embauche maintenant dix employés permanents, sans compter le bassin d'experts qui se greffe à sa gestion de projets. « J'ai voulu m'entourer de gens compétents dans leur domaine. Notre personnel comme nos collaborateurs sont très importants pour nous. En fait, nous les traitons comme nos premiers clients. Nous voulons les meilleurs, donc nous tenons à bien les traiter », affirme la jeune entrepreneure. Les employés adhèrent tous aux valeurs de l'entreprise comme la rigueur, la bonne humeur et le plaisir de travailler en équipe. Tous considèrent d'ailleurs Josée comme une patronne d'exception. Ils ont récemment pris l'initiative de présenter son dossier au concours Dunamis 2016 de la Chambre de commerce et d'industrie de Laval, dans la catégorie « Leadership féminin ». Josée a reçu ce geste comme un compliment. Elle se fait d'ailleurs un devoir de redistribuer cette reconnaissance à d'autres. Parmi ses engagements sociaux de l'année, elle a été commanditaire d'activités-bénéfiques : un tournoi de golf au profit de la Fondation Alexchange, un organisme qui vient en aide aux familles ayant un enfant atteint de cancer, et une soirée casino pour des étudiants du collège Montmorency qui voulaient financer leurs projets humanitaires au Pérou. « Ainsi, la roue tourne. Travailler dans le bonheur, mais aussi en semer un peu partout », conclut Josée Dufour.

Axiomatech : www.axiomatech.com
2860, boulevard de la Concorde Est
Bureau 201, Laval (Québec) H7E 2B4
Téléphone : 514 952-1520

250, boulevard Wilfrid-Hamel
Édifice A, Québec (Québec) G1L 5A7



Par Marie Riopel

MARIE-CLAUDE CHEVRETTE, CHEF DE FILE EN RÉCUPÉRATION D'EAU DE PLUIE

Avec les canalisations vétustes dans plusieurs de nos villes, récupérer l'eau de pluie grâce à un système québécois innovateur offre beaucoup d'avantages. Durant une pause au Symposium sur la gestion de l'eau (présenté par le Réseau Environnement au Sheraton Laval), Marie-Claude Chevrette, présidente d'Écôneau, relate son parcours singulier. Si tout entrepreneur doit faire preuve de détermination, la femme qui se cache derrière son sourire s'avère être en dehors de la norme.

Née dans une famille d'entrepreneurs, la jeune femme a étudié, puis travaillé en hôtellerie (Château Bonne Entente, Lœws Le Concorde) tout en écrivant des plans d'affaires. « Je rêvais de fonder ma propre entreprise, mais il me manquait la bonne idée pour faire le grand saut. » Cette idée est venue en 2008, alors que le puits artésien au chalet de son père ne fournissait plus d'eau. « Prendre une douche ou laver les vêtements devenait compliqué. Creuser un autre puits aurait coûté plus de 10 000 \$, mais un ami d'Allemagne a informé mon père du système de récupération d'eau de pluie utilisé dans son pays. C'a été le déclic; si nous avions ce problème, d'autres Québécois l'avaient aussi. »

Des années 2008 à 2010, père et fille planchent sur cette solution de remplacement, l'améliorant sans cesse pour répondre aux sévères normes québécoises du bâtiment. « Comment s'assurer que l'eau ne gèle pas durant nos hivers rigoureux, par exemple? » Marie-Claude y consacre ses temps libres tout en continuant à travailler pour un hôtel. « Ce n'est pas évident de laisser un revenu stable pour fonder son entreprise. La vie m'a aidée, car mon employeur a dû couper mon poste; c'était un signe! Je devais tout miser sur

notre projet. » Trois prototypes et plusieurs plans plus tard, certains d'avoir conçu le meilleur des systèmes, Marie-Claude et son père démarrent Écôneau ensemble. Le père devient ainsi directeur technique, et la fille, chef d'entreprise.

Un système 100 % québécois

Le principe demeure simple : récupérer l'eau de pluie des gouttières (ou du drain) de la toiture par un tuyau. L'eau passe ensuite dans un filtre qui la nettoie de tout débris, puis elle est acheminée dans un réservoir souterrain ou hors terre. Un ingénieux dispositif fait circuler l'eau du réservoir pour empêcher qu'elle devienne stagnante ou que des bactéries s'y logent. À ce stade, on s'en sert au jardin, pour la pelouse. Pour les tâches domestiques qui ne requièrent pas d'eau potable (lavage, chasse d'eau, etc.), l'eau est soumise à une microfiltration. Écôneau propose des installations résidentielles en divers formats, le plus populaire étant celui de 6 600 litres, mais elle présente aussi des solutions durables aux municipalités et aux écoles ainsi que pour les édifices industriels ou agricoles. Quelle idée géniale que celle d'éteindre des feux avec de l'eau pluviale récupérée! De plus, le procédé d'assemblage breveté assure robustesse et qualité.

Si l'eau potable n'est pas une denrée rare au Québec, pour la présidente d'Écôneau, ce n'est pas une raison de la gaspiller. « Trente pour cent de notre eau potable sert à vider nos toilettes; c'est énorme. Il faut préserver nos ressources pour les générations futures. »

Elle rêvait d'ailleurs de fonder une famille, mais en 2013, trois jours avant son mariage, elle a reçu un diagnostic de cancer du sein. « L'entreprise était en plein essor; il m'a fallu réduire mes heures, mais j'ai continué à travailler par instinct de survie. » Pour ne pas nuire à Écôneau, Marie-Claude choisit de ne le dire à personne jusqu'à sa rémission; seuls ses proches le savaient.

Réviser les priorités

« Comme femme entrepreneure, on essaie de se dépasser, on ne compte pas les heures, on vise la perfection. » Entre les traitements et le travail, elle prend conscience de ce côté trop performant qui l'épuise. « J'ai changé beaucoup de choses : alimentation, yoga, respirations et horaire. Finies les

journées stressantes de douze heures; j'ai plus d'équilibre et je me sens plus productive maintenant. » Elle trouve tout de même le temps de s'impliquer comme ambassadrice et bénévole à la Fondation québécoise du cancer. En vivant de son rêve et en ayant vaincu la maladie, la présidente d'Écôneau prouve bien que rien n'est impossible.

L'entreprise québécoise, qui a été la première à être spécialisée uniquement dans ce type de système chez nous, affiche une très belle croissance. Marie-Claude a d'ailleurs cumulé récompenses et nominations. En 2016, elle a reçu le prix Inspire de la Jeune chambre de commerce de Québec, alors que la même organisation lui remettait la Bourse Or Jeune entreprise Desjardins, en 2013. La jeune femme a aussi été finaliste pour plusieurs trophées : Vision 2014, Innovation et Développement durable 2014 et le Phénix « Entreprises Réalisation à caractère environnemental » en 2013. Elle s'avoue son succès avec humilité, mais célèbre le 5e anniversaire d'Écôneau dans une joie profonde.

« J'ai cherché mon idée longtemps! Au début, plusieurs n'y croyaient pas, mais j'ai peu à peu défriché mon chemin. Mon père et moi avons tenu bon, et je suis fière de motiver les gens à protéger l'une de nos plus importantes ressources. » Comme l'a dit un jour la directrice des opérations de Facebook : « Le luxe ultime est de pouvoir combiner la passion et la contribution. » Une citation qui convient parfaitement à la résiliente Marie-Claude Chevrette.

Écôneau à Québec : 581 741-7928
Écôneau à Montréal : 450 629-8328
info@econeau.com / www.econeau.com



Marie-Claude Chevrette, présidente de Écôneau, et gagnante du prix Inspire 2016.

Photo : JCCQ - Jeune chambre de commerce de Québec



Félicitations pour vos

40 ans!
Pompc
1977-2017

...de fabrication de pompes

Construites ici au QUÉBEC



1 800 263-1581

www.pompc.com



LA CULTURE ENTREPRENEURIALE : L'AVENIR DE LA VILLE DE MERCIER

« Être un leader en stimulant le développement économique et en étant un agent facilitateur pour l'accueil des nouveaux entrepreneurs sur le territoire est plus que jamais une priorité », souligne la mairesse Lise Michaud.

Le territoire de Mercier couvre 45 kilomètres carrés et est occupé à près de 90 % par l'agriculture. Sa position géographique est avantageuse puisqu'elle est à un jet de pierre de Montréal et à mi-chemin entre l'Ontario et les États-Unis. En effet, l'axe routier stratégique qu'est l'autoroute 30, jumelé à l'arrivée du projet de loi 85 qui permettra à Mercier d'avoir accès à un terrain permettant le développement d'un parc industriel, représente pour la région une occasion à ne pas manquer.

C'était donc incontournable pour la Ville de Mercier de se doter d'un plan d'avenir pour le développement du territoire dans son ensemble. Pour ce faire, un comité de développement économique regroupant des entrepreneurs, des agriculteurs, des résidents, etc. a été mis sur pied.



René Chalifoux,
directeur général de la Ville de Mercier

Nous sommes à mettre en place un guichet unique qui facilitera et accélérera l'accès aux services de l'organisation municipale, autant pour les résidents que pour les investisseurs.

À la suite d'une recommandation des responsables du développement économique de la MRC Roussillon et comme l'innovation fait partie de l'ADN de l'administration municipale en place, on a fait appel à la collaboration de quatre partenaires pour élaborer le plan d'avenir. En effet, pour une première fois au Québec, la collaboration d'une chaire de recherche avec trois spécialistes dans les secteurs industriel, commercial et résidentiel permettra, dès le début de l'année 2017, d'avoir une vision de développement structurée pour l'avenir de la ville.

Pour le directeur général de la Ville de Mercier, monsieur René Chalifoux, il est important de s'assurer que la structure organisationnelle de la municipalité est optimale afin d'être en mesure de répondre aux besoins créés par la mise en place du nouveau plan directeur du territoire.



Lise Michaud,
maïresse de la Ville de Mercier

En plus d'être créateur d'emplois, ce plan de développement apportera une diversité de revenus qui permettra à la Ville de garder un taux de taxation avantageux pour toutes les catégories de contribuables.

En plus de profiter d'une position géographique avantageuse, les entreprises qui s'installeront à Mercier pourront bénéficier d'un taux de taxation parmi les plus bas de la région.

Travailler avec les entrepreneurs, au nom de la collectivité, pour que tous atteignent l'objectif d'un développement durable : voilà la volonté de tous les acteurs de Mercier.



Serge St-Laurent, président du comité de développement économique de la Ville de Mercier

La ville de Mercier que nous connaissons aujourd'hui est le reflet de décisions prises il y a quinze ou vingt ans. La ville que connaîtront nos enfants se bâtira autour des décisions que nous prenons aujourd'hui.

C'est donc avec fierté et optimisme que le Comité de développement économique de Mercier participe activement à l'élaboration d'un plan de développement résidentiel, commercial et industriel qui respectera l'identité, les valeurs et les spécificités de notre ville et de ses citoyens.

Avec l'aide de spécialistes du développement urbain, nous ferons en sorte que Mercier devienne, pour tous ses citoyens (résidents, commerces et industries), l'endroit par excellence où il fait bon vivre au Québec. Le meilleur reste à venir!

Châteauguay



URBAINE
DYNAMIQUE
ATTRACTIVE

48 000
résidents

5 000
entreprises

68 hectares
*de terrains
industriels
vacants*

13 000
emplois localisés

190 000
*visiteurs à l'île
Saint-Bernard
en 2015*

Traversée par l'A30

www.ville.chateauguay.qc.ca



MRC DE ROUSSILLON

COMBINE LE MEILLEUR DU MONDE RURAL... ET DU MONDE URBAIN!

Créée en 1982, la MRC (municipalité régionale de comté) de Roussillon regroupe les municipalités de Candiac, Châteauguay, Delson, La Prairie, Léry, Mercier, Saint-Constant, Saint-Isidore, Saint-Mathieu, Saint-Philippe et Sainte-Catherine.

Le nom de Roussillon réfère au régiment Royal Roussillon, qui a été envoyé en Nouvelle-France durant la guerre de Sept Ans pour soutenir la colonie. Le Royal Roussillon établissait ses quartiers d'hiver à La Prairie autour de l'emplacement de l'actuelle école polyvalente. La MRC compte plus de 170 000 habitants répartis sur un territoire de 371 kilomètres carrés. La région comprend des zones fortement urbanisées, d'est en ouest le long du Saint-Laurent, et des zones rurales (principalement céréalières et maraîchères) situées plus au sud.

Porte d'entrée vers les vastes marchés du Nord-Est américain, y compris la région de New York, la MRC de Roussillon fait partie de la Communauté métropolitaine de Montréal et de la Montérégie, avec lesquelles elle entretient des liens économiques très étroits. Elle jouit également d'une situation idéale au cœur d'un réseau routier stratégique (autoroutes 15, 30 et 10, et route 132).

Comme le mentionne son préfet, Jean-Claude Boyer, la MRC se distingue particulièrement par une population peu âgée – avec une moyenne d'âge de 38,8 ans – et un grand nombre de jeunes familles. Fortement axées sur

la qualité de vie, les municipalités qui font partie de la MRC de Roussillon offrent un environnement idéal pour y bâtir son avenir et celui de ses enfants.

Une position géographique stratégique

En plus d'être près de réseaux routiers majeurs, la MRC de Roussillon se distingue également par ses infrastructures portuaires, qui comprennent le port de Sainte-Catherine, et son chemin de fer, sans oublier le train de banlieue, qui permet un transport efficace par rail. La présence d'un port à Sainte-Catherine représente un réel avantage sur lequel s'appuie un grand nombre d'entreprises, notamment celles du secteur manufacturier. La Ville de Sainte-Catherine et, par le fait même, la MRC de Roussillon sont prêtes à devenir partenaires d'une entente de collaboration afin de créer la zone industrialoportuaire (ZIP) de Sainte-Catherine.

Peut-on rêver d'un meilleur positionnement pour le développement économique et le transport de ses produits?

De grandes entreprises

Parmi les grands employeurs présents sur le territoire, on pense notamment à Goodfellow à Delson, CMP Solutions mécanique avancées à Châteauguay, Locweld à Candiac, Systèmes Accessair à Sainte-Catherine, Thermofin à Candiac, Industries Fil métalliques Major à Candiac, Komatsu international Canada à Candiac, Ciment Lafarge à Saint-Constant et Jardins Cousineau, également à Saint-Constant.

La révision du schéma d'aménagement du territoire

Parmi les grands chantiers sur lesquels travaillent les membres du conseil des maires de la MRC, on note principalement la révision du schéma d'aménagement et de développement. La MRC de Roussillon, qui a amorcé son schéma en 2015, est parmi les premières municipalités régionales de comté du Québec à intégrer la notion de développement durable et à se doter d'un schéma de troisième génération. Ce grand projet permet de traiter d'enjeux régionaux et de définir une vision commune de développement régional, notamment en matière de développement durable, pour tout le territoire de la MRC.

De nombreux acteurs ont déjà participé à cet exercice collectif. « À titre de membre de la Communauté métropolitaine de Montréal, la MRC compte parmi ses priorités les enjeux de mobilité des personnes. On peut penser particulièrement au train de banlieue. De plus, 72 % des terrains étant utilisés à des fins agricoles, le redéveloppement pour des besoins résidentiels constitue un défi majeur », explique Éric de La Sablonnière, le directeur au codéveloppement économique.

Un autre défi est d'augmenter la densification de la population. « Notre objectif serait de favoriser la mixité des usages du territoire. À titre d'exemple, on pourrait penser à des immeubles abritant des espaces commerciaux au rez-de-chaussée et des logements à l'étage, ce qui favoriserait le commerce de proximité et la mixité des fonctions », ajoute monsieur de la Sablonnière.

« De plus, l'intégration du CLD de Roussillon dans la MRC en 2016 a permis de mieux coordonner le développement économique de notre vaste région », raconte monsieur de la Sablonnière.

En opposition à un développement en silos, la MRC travaille à partir des forces complémentaires de ses municipalités afin de favoriser une qualité de vie optimale pour sa population.

Des mandats régionaux

Outre l'aménagement et la planification du territoire, la MRC de Roussillon assume des responsabilités pour l'ensemble de ses municipalités membres : la gestion de matières résiduelles, le développement économique régional, la promotion du patrimoine, de la culture et du tourisme, la gestion des cours d'eau, la livraison de certains programmes de rénovation domiciliaire ainsi que la réalisation de certaines tâches administratives particulières pour les municipalités membres.

Afin de favoriser le rayonnement de sa riche histoire, la MRC de Roussillon est propriétaire d'un musée d'archéologie, le Musée d'archéologie de Roussillon à La Prairie, où l'on célèbre le patrimoine archéologique des différents secteurs de la MRC.

Parmi les autres attractions touristiques, monsieur Boyer mentionne l'île Saint-Bernard, située à Châteauguay, avec son refuge faunique, l'Écomarché de l'île, les Fêtes de la Seigneurie de Châteauguay ainsi que son pavillon, qui offre une programmation culturelle des plus diversifiées dans un décor enchanteur.

À Saint-Constant et à Delson, Exporail – Le musée ferroviaire canadien offre un passionnant voyage dans l'histoire du transport sur rail au pays. À Sainte-Catherine, on trouve, en bordure des rapides du Saint-Laurent, le Récré-O-Parc, qui offre un accès privilégié à la nature, au plein air et à la baignade sur un site animé et convivial.

Enfin, en 2017, il ne faudra pas manquer les fêtes du 350^e anniversaire de la municipalité de La Prairie, dont le site patrimonial du Vieux La Prairie constitue un autre attrait pour la région.

Grâce à un potentiel de développement assez exceptionnel, l'avenir de la MRC de Roussillon s'annonce très prometteur. Parmi ses ressources indispensables, la qualité de ses gens, les ressources humaines, demeure sans contredit la plus importante.



UNE ZONE INDUSTRIALO-PORTUAIRE EN PLEIN DÉVELOPPEMENT

-  Terrains prêts à construire
-  Proximité du pont Mercier et de Montréal
-  Installations maritimes, ferroviaires et autoroutières
-  Desserte pour l'Ontario, la côte Est américaine et l'international

 VILLE DE Sainte-Catherine

ville.sainte-catherine.qc.ca/zip



Châteauguay



Ville de Châteauguay



Hôtel de ville



Quartier industriel



La mairesse Nathalie Simon

CHÂTEAUGUAY, UNE MUNICIPALITÉ EN PLEIN ESSOR

Fondée en 1672, la ville de Châteauguay est en pleine transformation. Comme l'explique la mairesse Nathalie Simon, la situation géographique de la ville, qui est située au carrefour de plusieurs voies de transport, près de Montréal et du lac Saint-Louis, dans un environnement naturel exceptionnel, demeure un atout pour une entreprise qui souhaite rejoindre les marchés nord-américains. « Si on tient compte du fait que l'autoroute 30 traverse notre parc industriel, on peut considérer notre positionnement comme idéal. »

« D'autre part, nous pouvons compter sur une main-d'œuvre diversifiée, bilingue et scolarisée. Plusieurs écoles de formation ont pignon sur rue ici, ce qui assure une mise à

jour des compétences de chacun et constitue une valeur ajoutée pour nos entreprises », ajoute la mairesse.

Parmi les principales entreprises qui sont déjà installées à Châteauguay, on note CMP Advanced Mechanical Solutions, le distributeur de pièces pour automobiles Robert Thibert, le Groupe Mélimax, les Thermopompes N & R Sol inc. et Salerno sacs transparents ltée.

Avec la démarche Châteauguay 2020 qui est à l'horizon, plusieurs projets économiques, environnementaux, sociaux et culturels sont à l'étude ou en chantier. Pourquoi 2020? Simplement parce que l'année 2020 marquera le terme d'une vaste démarche

de planification stratégique qui a été amorcée il y a six ans et qui vise à articuler une vision prospère, cohérente et commune de l'avenir.

Pour ce faire, l'administration municipale a invité les différents acteurs de la communauté à participer à une série de consultations et d'ateliers de réflexion sur Châteauguay aujourd'hui et sur ce qui est souhaité pour demain. Selon la mairesse Simon, un premier constat s'impose tout naturellement : Châteauguay est une communauté riche de son patrimoine bâti, historique et naturel. « Plus encore, notre ville est riche de ses gens », résume-t-elle avec enthousiasme.



Écomarché de l'île



Centre nautique



Kayak

D'autre part, en combinant les démarches réalisées dans le cadre de Châteauguay 2020 aux mémoires déposés et aux témoignages recueillis lors d'une consultation publique tenue en septembre 2010, la Ville a pu définir certains thèmes généraux. C'est à partir de ces thèmes qu'on a organisé un sommet citoyen en novembre 2010. Cette rencontre visait à élaborer des pistes d'action pour assurer un développement cohérent et dynamique de la municipalité.

À partir de cette initiative, on a rédigé un premier plan d'action. Puis, en mai 2012, un sommet économique a eu lieu pour réunir les forces vives du développement économique local et régional et pour jeter les bases de stratégies commerciales et industrielles concertées. Réunissant plus d'une centaine de personnes, cette activité a permis de déterminer des avenues prometteuses afin de tirer profit des forces de Châteauguay.

Si des efforts importants sont investis dans le démarchage de nouvelles entreprises, il est clair que l'avenir de la Ville passe aussi par un souci constant du respect des ressources naturelles. C'est d'ailleurs dans cet esprit qu'en 2014, on a procédé au lancement d'un plan d'action en développement durable. « Dans la foulée de ce plan, le développement durable est devenu la pierre angulaire sur laquelle s'appuient désormais les élus et les développeurs pour leurs prises de décisions », précise madame Simon.

Avec ce plan, Châteauguay réaffirme que le développement économique doit tenir compte des enjeux sociaux et environnementaux afin d'optimiser la qualité de vie pour toute la population. L'objectif est que le tout soit en équilibre afin de construire une communauté viable, vivable et équitable.

Aux entreprises présentes sur le territoire de la ville s'ajoutent de plus en plus des services susceptibles d'attirer les jeunes familles. Depuis les écoles et les infrastructures sportives et culturelles, sans oublier un souci constant du bon voisinage, à Châteauguay, on pense d'abord aux citoyens et à leur qualité de vie.

Le Plan d'action en développement durable, qui est disponible sur le site de la Ville, comprend 116 actions qui sont regroupées en quatre volets : aménagement du territoire (47 actions), économie (26 actions), citoyens en action (23 actions) et gouvernance (20 actions).

Selon la mairesse Simon, on peut anticiper pour l'avenir une belle croissance démographique. « C'est dans cet esprit que nous travaillons sur la réalisation d'un projet TOD (*Transit-Oriented Development*) en bâtissant autour des services de transport en commun. Nous parlons ici de près de 6 000 nouveaux résidents chez nous dans les prochaines années. Afin de répondre à la demande, il faudra augmenter substantiellement le nombre de commerces de proximité, ce qui permettra de dynamiser la ville. »

D'autre part, comme 25 % du territoire de la ville est agricole, on prévoit mettre sur pied un chantier en agriculture urbaine et aménager plusieurs jardins communautaires.

Selon la mairesse, même si la moyenne d'âge de la population n'est que de 42 ans, il n'est pas trop tôt pour entreprendre une démarche visant à inscrire Châteauguay parmi les municipalités MADA (municipalité amie des aînés). « Nous travaillons à développer des services pour les jeunes, les familles et les personnes âgées. Tout le monde est important pour nous. »

Et l'avenir...

Invitée à imaginer le Châteauguay de 2020, madame Simon se veut très optimiste. « Nous aurons certainement dépassé les 50 000 habitants, notre ville sera plus prospère et dynamique. Nous aurons atteint un équilibre encore plus grand entre le développement et le respect de la nature. »

Madame Simon est une joueuse d'équipe. Tout ce qu'elle souhaite pour Châteauguay, elle le souhaite aussi pour les autres villes de la MRC de Roussillon. « Je crois beaucoup plus à la complémentarité qu'à la concurrence. Je pense que nous devons penser ensemble, dans le respect de nos différences. Je suis convaincue que nous sommes tous appelés à un bel avenir. »

**5, boulevard D'Youville
Châteauguay (Québec) J6J 2P8
Tél. : 450 698-3000
www.ville.chateauguay.qc.ca**



Pavillon de l'île, île Saint-Bernard



Commerce



Bibliothèque

SYMBIOCITÉ, LE MARIAGE PARFAIT ENTRE LA VILLE ET LA CAMPAGNE



Symbiocité, c'est un nouveau quartier domiciliaire situé en pleine nature à La Prairie, dans le parc de conservation du marais. Les résidents de ce vaste projet qui compte plus de 1 400 nouvelles habitations profitent des avantages d'un quartier où l'on accorde une place de choix aux milieux naturels.

Symbiocité, c'est la propriété en banlieue de Montréal, tout près des services, des écoles, des autoroutes et du Quartier DIX30.

Vous pouvez choisir votre type d'habitation : copropriété avec ascenseur, multiplex copropriétés, quadruplex copropriétés, maisons de ville, maisons jumelées ou maison unifamiliale; il y en a pour tous les goûts et tous les budgets.

La proximité, ça compte

Symbiocité offre une qualité de vie sans pareille et des accès pratiques aux autoroutes 10 et 30 ainsi qu'aux routes 104 et 132. Vous pouvez également bénéficier du service de transport collectif situé tout près. Le quartier se trouve à deux sorties d'autoroute du Quartier DIX30, tout près du Golf La Prairie, et à proximité du Centre sportif La Prairie et du marché public le Marché des jardiniers.

Le projet Symbiocité propose une vie de quartier qui est au diapason des besoins des familles modernes, son développement se fait en concertation avec la Ville de La Prairie, et il est situé tout près des centres de la petite enfance ainsi que des écoles publiques et privées.

Vous apprécierez les installations municipales conçues pour faciliter l'adoption de saines habitudes de vie ainsi que les nombreux espaces consacrés aux activités de plein air, y compris un réseau de pistes cyclables.

Située aux abords du fleuve Saint-Laurent et de la rivière Saint-Jacques sur la rive sud de Montréal, en Montérégie, La Prairie se distingue par ses nombreux attraits. Ses parcs verdoyants, de nombreuses aires de jeux et un arrondissement historique font de cette ville un véritable trésor à découvrir.

Venez rencontrer les spécialistes de Construction Dulor au bureau des ventes, situé sur l'avenue de la Belle-Dame à La Prairie; téléphone : 514 718-5220 (Tanya Dumesnil)

(Informations tirées du site symbiocite.ca)



Isolation M.B. Inc.
RBQ 8263-1235-01

- Entrepreneur en isolation
- Polyuréthane giclé
- Résidentiel • Commercial • Industriel

Michel Bernier
Président

isolationmb.com

766, Gilbert-Desautels	Bureau : 450 536 0105
Beloil (Québec)	Fax : 450 536 0456
J3G 0M4	Sans frais : 1 877 536 0104

DECO

SURFACES

DÉCORATION BOMBARDIER

Ma vie.
Mon décor.

Rejoignez-nous sur **facebook**

450.346.4462

www.decobombardier.ca

PARÉ

BROSSEAU

assurances





Automobile

Habitation

Ferme Industrielle

Services financiers

www.parebrousseau.com

Bröder
B

L'ART DE CONJUGUER DESIGN ET CONVIVIALITÉ

Bröder, c'est une histoire de famille. Les trois associés dans l'aventure, Simon et Jean-Pierre Laramée, ainsi que leur frère d'esprit et complice Christian Deschênes, cumulent chacun plus de quinze ans d'expérience en bâtiment. D'abord séparément, puis ensemble depuis 2011, ils ont bâti une entreprise à leur image, où rigueur et souci du travail bien fait se conjuguent pour en arriver à des résultats exceptionnels qui répondent toujours aux attentes du client.



Ayant réalisé plus de 400 projets de rénovation de cuisines et de salles de bains au fil des années, les trois hommes étaient prêts à ouvrir leur propre boutique quand l'occasion s'est présentée à eux en 2016. Le local idéal les attendait à Candiac. Ils l'auraient enfin leur salle d'exposition où ils pourraient recevoir et accompagner leurs clients dans un lieu convivial et accueillant. Depuis ce temps, ils y offrent un service clé en main. Il n'en fallait pas davantage pour que l'on puisse célébrer la naissance de l'entreprise Cuisine Bröder.

Aujourd'hui, les trois associés et leur équipe travaillent ensemble à réaliser des projets de rénovation de cuisines et de salles de bain. « Plus un projet est complexe et plus il nous allume », raconte Simon Laramée avec enthousiasme.



L'équipe de Cuisine Bröder

Christian Deschênes abonde dans le même sens. « La rénovation d'une cuisine est un investissement important, et nous passons tellement de temps dans cette pièce qu'il est essentiel qu'elle soit confortable et à notre image. Il est tout aussi important de choisir un entrepreneur dont la réputation est impeccable. Nous développons notre entreprise à partir du bouche-à-oreille depuis plus de seize ans. La satisfaction des clients demeure pour nous la plus efficace des promotions. Notre réputation nous est donc extrêmement précieuse. »

« Chaque projet étant unique, nous nous faisons un devoir d'être constamment à l'affût des nouvelles approches et des produits offerts sur le marché, notamment par des visites chez les fournisseurs et une participation à des salons au pays comme ailleurs à l'étranger », raconte Simon Laramée.

Parmi les priorités qui animent les trois comparses, la plus importante demeure de toujours donner l'heure juste au client. « Le respect de la parole donnée est essentiel pour nous. Nos employés travaillent avec le souci du détail. À leur départ de chez le client, tout est propre et en parfait ordre comme s'ils n'étaient pas passés. »

Fidèle au nom Bröder, qui signifie « frères » en suédois, la culture très familiale de la compagnie fait que chacun des clients est servi comme un membre de la famille.

Tout ce qui a été dit des cuisines s'applique également à la rénovation de salles de bain. Membre de l'Association des fabricants et détaillants de l'industrie de la cuisine du Québec, Cuisine Bröder est fière de contribuer à la bonne réputation de l'industrie.

Passez voir son équipe et vous constaterez à quel point vous pourriez difficilement espérer mieux...

Cuisine Bröder
1, boulevard de Sardaigne, bureau 102
Candiac (Québec) J5R 0L5
450 695-1919
cuisinebroder.com



MIRALIS

L'ART DE LA CUISINE

FAIRE DE LOTBINIÈRE UN MODÈLE DE TERRITOIRE ENTREPRENEURIAL AU QUÉBEC

Par Mélanie Larouche

Quand une région décide de tout mettre en œuvre pour favoriser son développement et que tous ses acteurs économiques se mobilisent autour de ce même objectif, c'est à ce moment-là qu'émergent les meilleures stratégies.



Mme Isabelle Rabouin, agente de coordination d'Entreprendre ICI Lotbinière. L'organisation entend maintenant faire de la MRC de Lotbinière LE véritable modèle de territoire entrepreneurial au Québec.

Entreprendre ICI Lotbinière est née en 2009 de cette volonté commune d'apporter des solutions à la communauté d'affaires et de doter celle-ci des outils adéquats pour y arriver. Forte des nombreuses initiatives porteuses qu'elle a réalisées au cours des dernières années, l'organisation entend maintenant faire de la MRC de Lotbinière LE véritable modèle de territoire entrepreneurial au Québec.

Entreprendre ICI Lotbinière se définit comme une « communauté entrepreneuriale œuvrant en partenariat avec tous les acteurs de l'entrepreneuriat sur le territoire de la municipalité régionale de comtés (MRC) de Lotbinière, située en Chaudière-Appalaches ». Cette initiative a pour mission de « développer la culture entrepreneuriale de la MRC de Lotbinière en favorisant la concertation des acteurs, la valorisation et la sensibilisation à l'entrepreneuriat sur le territoire par la stimulation de l'intention d'entreprendre, de la création et de la croissance des entreprises du milieu ».

Entreprendre ICI Lotbinière aujourd'hui

La communauté entrepreneuriale est aujourd'hui chapeauté par le Centre local de développement (CLD) de Lotbinière. La stratégie résulte cependant d'un partenariat étroit entre la MRC, la Société d'aide au développement de la collectivité, le CLD, le carrefour jeunesse-emploi, la chambre de commerce, la commission scolaire des Navigateurs et Micro-Crédit Chaudière-Appalaches. « La communauté entrepreneuriale est active auprès des 18 municipalités de la MRC, soit environ 1 500 entreprises dont la moitié sont du secteur agricole, explique Isabelle Rabouin, agente de coordination d'Entreprendre ICI Lotbinière. Même s'ils sont nombreux à ne pas se percevoir ainsi, les agriculteurs sont des entrepreneurs. Et tous les entrepreneurs ont besoin de soutien pour les aider à croître et à assurer leur pérennité. Ils doivent développer une vision d'affaires innovante, être proactifs et faire preuve de créativité dans l'atteinte de cet objectif. »

Des résultats probants

Cela dit, l'organisation a maintenant plusieurs années d'activité derrière la cravate, et ces années ont non seulement démontré sa pertinence et son efficacité, mais elles ont aussi permis à la région de se donner un véritable élan vers l'atteinte des objectifs poursuivis par cette initiative. En effet, l'équipe d'Entreprendre ICI Lotbinière n'est pas peu fière des résultats obtenus depuis sa création. Une étude réalisée par l'École



Désautniers, Gélina, Lanouette s.e.n.c.r.l.
Société de comptables professionnels agréés

Jean-Philippe Gauthier
CPA auditeur, CA, MBA, M.Fisc.
Associé, fiscaliste

6414, rue Principale
Sainte-Croix (Québec) G0S 2H0
Tél. : 418 926-2188
jgauthier@dgl-cpa.ca

Trois-Rivières • Shawinigan • Saint-Tite • Sainte-Croix

www.dgl-cpa.ca

Nous sommes fiers de nous associer au succès toujours croissant des entreprises de la région de Lotbinière.

Le dynamisme et l'innovation de tous nos entrepreneurs assurent un avenir très prometteur à l'essor économique de notre région.

Félicitations et belle continuité.



d'entrepreneurship de Beauce a révélé que l'intention d'entreprendre s'est accrue de 238 % sur le territoire en 5 ans. Elle est en effet passée de 8 % à 19 %. « Ça représente tout de même presque une personne sur cinq qui désire se lancer en affaires, exprime fièrement madame Rabouin. C'est énorme pour une MRC rurale. Selon la même étude, 17 % de la population serait propriétaire d'une entreprise. »

Développer des liens forts dans la communauté

« Nous avons comme objectif d'éveiller et de sensibiliser les citoyens à l'entrepreneuriat, au niveau scolaire dès l'enfance jusqu'au moment de passer le flambeau à la nouvelle relève. Notre prochaine cible est de faire passer à l'action les entrepreneurs potentiels qui souhaitent démarrer un ou des projets, précise madame Rabouin. Nous travaillons également à développer des liens étroits entre les entreprises et leur municipalité afin qu'elles travaillent main dans la main. L'une et l'autre ont beaucoup à s'apporter; elles doivent en être conscientes et investir dans cette relation. » C'est pour cette raison que dans chacune des localités de la MRC de Lotbinière, on trouve un élu municipal « répondant » de la communauté entrepreneuriale. Ces répondants reçoivent des formations, assistent à des conférences et participent à des activités de réseautage avec les autres acteurs de l'entrepreneuriat sur le territoire. « On voit de plus en plus d'interaction entre les entrepreneurs et leur municipalité, ce qui est à l'avantage des deux parties et de l'ensemble de la communauté lorsqu'on travaille sur des projets structurants de développement local », explique madame Rabouin.

Concertation et guichet unique

Madame Rabouin souligne que le forum organisé en 2015 avait permis de mettre en lumière la nécessité d'une meilleure concertation dans le milieu et le besoin de regrouper les ressources et les outils en un guichet unique.

« Ces constats sont ressortis avec force lors de l'exercice de consultation du forum, explique-t-elle. Ce résultat est venu conforter la communauté entrepreneuriale dans sa mission et renforcer ses actions en ce sens. Une volonté exprimée lors de ce rassemblement est que la MRC de Lotbinière ait son propre guichet unique en entrepreneuriat. Les entrepreneurs sont plongés au quotidien dans leurs affaires, à travers les réalités parfois difficiles que cela implique, et ils veulent pouvoir trouver en un seul et même



Chez Bibby-Ste-Croix, la protection de l'environnement, de la santé et de la sécurité de ses membres compte parmi les plus grandes priorités. Son système de gestion est conçu pour atteindre et conserver cet objectif.

Après plus de 95 ans de fabrication et de développement et avec l'appui d'une équipe de personnes qualifiées et d'un service à la clientèle hors pair, Bibby est plus que jamais le leader dans les marchés municipaux de voirie et dans les systèmes de drainage, sanitaire et pluviaux pour les marchés industriels, institutionnels, commerciaux et résidentiels.



BIBBY-STE-CROIX

6200, rue Principale
Sainte-Croix (Québec)
GOS 2H0

418 926-3262

endroit la réponse à leurs besoins. Si c'est trop compliqué, ils éviteront de le faire, et cela peut avoir des répercussions négatives sur leur entreprise.»
Entreprendre ICI Lotbinière travaillera par étapes à réaliser ce projet.

Rejoindre les jeunes

Dans le contexte de sa planification stratégique 2016-2018, Entreprendre ICI Lotbinière veut rejoindre davantage les jeunes à travers sa volonté de favoriser l'entrepreneuriat. Pour ce faire, elle travaille étroitement avec le carrefour jeunesse-emploi, l'un de ses sept partenaires. Les trois grands axes d'intervention qui ont été définis sont l'éducation, pour lequel un comité de concertation réunissant des représentants des niveaux primaires à collégial a été mis sur pied, les municipalités et les organismes de développement économique, qui sont une vingtaine à se mobiliser pour la cause actuellement.

Faire la différence

Nul doute que cette démarche est devenue un important levier de développement économique, en particulier d'entrepreneuriat, sur le territoire de la MRC de Lotbinière. Cette dernière fait chaque année la promotion de calendriers d'activités mensuelles auxquelles participent tous les acteurs régionaux. La foire entrepreneuriale qu'elle a tenue en septembre dernier a réuni une vingtaine d'organisations et plus d'une dizaine de municipalités, qui ont participé à plusieurs activités entrepreneuriales tout au long de la journée. Plus de 120 jeunes ont assisté avec



enthousiasme à la conférence du jeune et dynamique homme d'affaires Nicolas Duvernois, président fondateur de PUR Vodka. « Nos activités connaissent beaucoup de succès; nous sommes reconnus et appréciés dans le milieu, souligne l'agente de coordination. Nous avons réussi à faire une réelle différence, et cela nous motive à poursuivre nos efforts pour aller encore plus loin! Il est cependant important pour nous que la communauté prenne le relais de nos initiatives, qu'elle se les approprie et qu'elle assure leur continuité. »

Entreprendre ICI Lotbinière
175, boulevard Laurier, Laurier-Station (Québec) G0S 1N0
www.entreprendreiciotbiniere.com

**FORMATION
PROFESSIONNELLE
DES NAVIGATEURS**

**FIERS DE FORMER
LA RELÈVE DE LOTBINIÈRE !**

**TA CARRIÈRE PROFESSIONNELLE
COMMENCE**

ICI

**COMMISSION SCOLAIRE DES
NAVIGATEURS**

taformation.ca



Depuis trois ans, le fondateur, Claude Picard (à droite), planche sur le transfert de son entreprise à deux de ses employés, Annie Boucher et Martin Rousseau. Ces derniers comptent bien poursuivre l'œuvre de leur mentor.

Fort de 30 années de succès dans le domaine de la construction et de la rénovation résidentielle et commerciale, Construction C.J. Picard inc. est un petit joueur qui joue dans la cour des grands! Confiante en ses capacités, l'entreprise compétitionne sans crainte avec les grands noms de l'industrie dans le contexte d'appels d'offres publics. Sa réputation de rigueur et de qualité de même que son expertise reconnue l'ont amenée à réaliser des projets aux quatre coins de la province. Et fort heureusement, une jeune et dynamique relève s'est mise en place afin de prendre la balle au bond!

Depuis trois ans, le fondateur, Claude Picard, planche sur le transfert de son entreprise à deux de ses employés, Annie Boucher et Martin Rousseau. Ces derniers comptent bien poursuivre l'œuvre de leur mentor. Pour ce faire, ils ont entrepris avec lui de moderniser l'entreprise afin de favoriser sa croissance au moyen d'outils de gestion de toute dernière génération et par la réorganisation du travail. « Il nous faut améliorer continuellement nos façons de faire si nous voulons demeurer compétitifs, explique Annie Boucher, adjointe administrative et coactionnaire. Nous voulons accroître notre productivité et réduire la bureaucratie en nous dotant des bons outils et en adoptant de meilleures façons de faire. »

« La concurrence est forte dans notre domaine, ajoute le second actionnaire, Martin Rousseau, vice-président, estimateur et chargé de projet. Avant, on ne voyait que très peu de gros joueurs soumissionner sur de plus petits contrats, mais maintenant, ils sont là et ils ont faim. Aussi, plusieurs appels d'offres privés se font sur invitation. Il est donc primordial de conserver précieusement notre excellente réputation; c'est elle qui nous assure d'être invités. Et c'est aussi grâce à nos travailleurs, à qui nous devons la grande qualité d'exécution qui nous distingue, que nous avons cette précieuse réputation. »

Évoluer au gré des contrats

Claude Picard est bien fier de voir cette relève motivée et confiante en l'avenir de l'entreprise. Il faut dire qu'il y a mis tout son cœur. « La job, on allait la chercher où elle était, raconte-t-il. C'est de cette façon que l'entreprise a évolué, au gré des contrats et des besoins du milieu. Nous avons aussi bâti plusieurs des maisons plus récentes de Sainte-Croix. Nous avons des développements résidentiels un peu partout dans Lotbinière et autour, à Sainte-Croix, Saint-Apollinaire, Saint-Pierre-les-Becquets, Saint-Agapit et Laurier-Station. Nous nous sommes toujours bien adaptés au marché. »



Pharmacie Familiprix



Clinique de santé

Et grâce à de très vastes compétences, la petite entreprise a aussi construit plus d'une cinquantaine de ponts pour le ministère des Transports. Elle a même déjà fait de la construction de ponts en bois et de ponts couverts sa spécialité. Construction C.J. Picard ne fait pas de mystère avec sa longévité; elle est grandement attribuable à sa polyvalence, à son audace et à son ouverture d'esprit!

CONSTRUCTION
C.J. PICARD
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL INC.

UN PETIT JOUEUR QUI SE DÉMARQUE DANS LA COUR DES GRANDS!

Par Mélanie Larouche

L'entreprise s'est taillé une place enviable dans le domaine de la construction et de la rénovation résidentielle et commerciale.



Concessionnaire Guy Beaudoin, Laurier-Station

De belles réalisations

Plus récemment, l'entreprise s'est forgé une belle notoriété dans la rénovation de résidences pour aînés. Entre autres choses, c'est à Construction C.J. Picard qu'a été confié le projet d'agrandissement de la Résidence Des Jardins Les Becquets, un immeuble de 60 chambres pour les personnes âgées semi-autonomes. Auparavant, l'entreprise avait réalisé des projets similaires à Grand-Mère, à Sainte-Croix et à Laurier-Station.

Pendant que M. Picard poursuit tranquillement sa préretraite, affairé à gérer ses immeubles locatifs, Annie et Martin maintiennent le cap de la consolidation de marché avec la volonté d'assurer une croissance constante et d'offrir à leur quinzaine de travailleurs du boulot à l'année.

6209, rue Principale, Sainte-Croix (Québec) G0S 2H0
418 926-3010
www.cjpicard.com

FIER PARTENAIRE DE VOTRE SUCCÈS !
VOS EXPERTS
EN ÉLECTRICITÉ

GROUPE
CASTONGUAY
SOLUTIONS ÉLECTRIQUES

INDUSTRIELLE • COMMERCIALE • RÉSIDENTIELLE

1 866 796 2997

180, route Leclerc, Saint-Édouard, Lotbinière G0S 1Y0
www.groupecastonguay.com



**Une équipe
expérimentée...**
Un savoir-faire diversifié!

LA CROISSANCE PAR LA DIVERSIFICATION

Par Mélanie Larouche



Les frères Hamel ont entrepris le processus de transfert de l'entreprise à un petit groupe d'employés jeunes et dynamiques, des gens dévoués et motivés à assurer la croissance d'Hamel Construction. Sur la photo, de gauche à droite : Pierre, Yvon, Guy et Michel Hamel, et leur sœur Nicole.

Hamel Construction a compris depuis longtemps que la croissance et la pérennité passent par la diversification. Plus de 45 années d'activité témoignent bien de sa capacité d'adaptation, de son ouverture et de sa polyvalence! Aujourd'hui encore, un nouveau créneau vient de s'ajouter à son offre de service, celui du transport d'énergie pour le compte d'Hydro-Québec. À travers cette progression des services, le plan de relève suit son cours. La deuxième génération d'Hamel à la direction de l'entreprise familiale a en effet entamé le processus de transfert d'entreprise, au bénéfice d'un groupe d'employés qui a Hamel Construction tatoué sur le cœur.

« Notre grande force chez Hamel Construction, c'est que nous nous sommes toujours adaptés au marché, explique d'entrée de jeu l'actuel président de l'entreprise, Guy Hamel. Nous n'avons jamais hésité à sortir de notre zone de confort. Au contraire, cela fait presque partie de notre culture d'entreprise! Toujours à l'affût des besoins et des programmes gouvernementaux, qui ont souvent dicté les conjonctures dans le domaine de la construction au Québec, Hamel Construction a su se positionner parmi les gros joueurs de l'industrie. »

Hamel Construction se spécialise dans les travaux de génie civil comme les routes et les ponts, l'assainissement, le forage et le dynamitage ainsi que l'exploitation de carrières. L'entreprise réalise également des travaux d'infrastructure maritime. Elle couvre la province de Québec en entier et profite essentiellement d'appels d'offres publics et privés.

L'hiver, l'entreprise s'active du côté du déneigement. Elle se démarque alors dans la région de Québec en effectuant divers travaux d'entretien hivernal comme le déneigement, le déglacage, le soufflage et le transport de la neige, autant pour le secteur privé que pour le secteur public. Pour ce faire, Hamel Construction est dotée d'un parc considérable de véhicules et d'équipements spécialisés.

COUTURE ~ ROCHETTE ASSOCIÉS

Cabinet en assurances de dommages
Cabinet de services financiers

*Fiers d'être partenaires
de la réussite de Hamel Construction,
grâce à son dynamisme, à sa perspicacité
et à sa constante recherche
de l'excellence.*

2828, boulevard Laurier, bureau 1300
Québec (Québec)
G1V 0B9

Téléphone : 418 650-5566
Sans frais : 1 800 346-5567
Télécopieur : 418 650-5055
cra@couturerochette.ca



Quai Alexandra

L'entreprise réalise également des travaux d'infrastructure maritime.



Pont de la rivière Chassé, autoroute 73 à Sainte-Marie de Beauce

Un peu d'histoire

Hamel Construction a vu le jour en 1970. C'est à Marcel Hamel et à deux associés que l'on doit sa fondation. L'entreprise s'appelait alors Les Entreprises Po-Bo-Ha inc. (Poulin, Beaudoin et Hamel). Monsieur Hamel, qui était agriculteur et camionneur à ses heures, a voulu ainsi diversifier ses sources de revenus en mettant à profit ses aptitudes manuelles. Entre 1970 et 1990, il a réalisé des contrats de travaux routiers et d'amélioration de fermes. Ses clients étaient les ministères des Transports et de l'Agriculture.

Ses quatre fils (Yvon, Michel, Pierre et Guy) ont pris la relève de l'entreprise au tournant des années 1990. Ils se sont alors attaqués aux marchés des travaux maritimes, des ponts et des barrages, pour étendre ensuite leurs activités à l'ensemble des travaux de génie civil. Hamel Construction,

Grâce à une équipe pluridisciplinaire de grande qualité, l'entreprise exécute elle-même presque tous les travaux sans recourir à la sous-traitance.

qui a également un second bureau à Québec depuis 2012, emploie entre 250 et 400 personnes, selon les périodes et la conjoncture. Les quatre frères ont entrepris le processus de transfert de l'entreprise à un petit groupe d'employés jeunes et dynamiques, des gens dévoués et motivés à assurer la croissance d'Hamel Construction.

Expertise dans la préparation de soumissions

« Dans notre milieu, les contrats vont aux plus bas soumissionnaires, explique le président. Ce sont des contrats du gouvernement, donc des fonds publics; il est important pour l'État d'obtenir le meilleur prix pour la réalisation des travaux. Il va sans dire que les estimateurs qui

sont chargés des soumissions jouent un rôle crucial dans l'entreprise. Ils ont la lourde tâche de monter des soumissions de grande qualité, qui tiennent compte de tous les éléments du projet, avec toutes

Une équipe solide Vous y avez droit.

Nous sommes heureux de nous associer au succès de **HAMEL CONSTRUCTION** et félicitons toute l'équipe pour sa réussite.

BEAUVAIS TRUCHON
AVOCATS

beauvaistruchon.com



FIER PARTENAIRE DE LONGUE DATE

L'équipe des Cautionnements
d'Intact Assurance
est fière de s'associer à
Hamel Construction Inc.
dans la réalisation de projets
de qualité et ainsi contribuer
à son succès.

*Meilleurs vœux
de réussite pour la suite !*



intact.ca/assurance-entreprises

© 2016, Intact Compagnie d'assurance. Tous droits réservés.



les contraintes qu'il présente, dans les délais prescrits et conformément aux barèmes clairement établis. Nous avons développé une expertise poussée dans la réalisation de soumissions. Cette fonction est capitale pour nous! », affirme Guy Hamel.

C'est ainsi qu'Hamel Construction est devenue une chef de file dans son domaine. L'entreprise a aussi misé sur sa pleine autonomie dans la réalisation des contrats. Ainsi, grâce à une équipe pluridisciplinaire de grande qualité, elle exécute elle-même presque tous les travaux sans recourir à la sous-traitance. « Pratiquement tous les quarts de métier relatifs au génie civil sont représentés dans notre équipe, souligne monsieur Hamel. Nous pouvons aussi compter sur toutes les ressources humaines composant notre équipe, qui contribuent au succès de notre entreprise ».

Des projets d'envergure

Hamel Construction n'est pas peu fière d'avoir pris part à des projets d'infrastructure parmi les plus importants au Québec. Entre autres choses, on lui a confié la réalisation de huit tronçons de la route 175 dans le parc faunique des Laurentides. L'entreprise a aussi participé à



Ligne électrique

Grâce à une équipe pluridisciplinaire de grande qualité, l'entreprise exécute elle-même la presque totalité des travaux sans avoir recours à la sous-traitance.



Projet La Romaine

Hamel Construction se spécialise dans les travaux de génie civil comme les routes et les ponts, l'assainissement, le forage et le dynamitage ainsi que l'exploitation de carrière.



Passerelle, ville de Lévis

Hamel Construction, qui possède également un second bureau à Québec depuis 2012, emploie entre 250 et 400 personnes, selon les périodes et les conjonctures en cours.

la construction du prolongement de l'autoroute 73 en Beauce et au réaménagement de l'autoroute Robert-Bourassa. Elle a de plus réalisé de nombreux quais, ponts et viaducs à travers la province. On lui doit également d'importants projets privés comme les parcs éoliens Côte-de-Beaupré et Témiscouata, l'agrandissement des installations de Verreault Navigation, la cimenterie McInnis de Port-Daniel et une importante participation aux travaux des barages Romaine-1, Romaine-2 et Romaine-3.

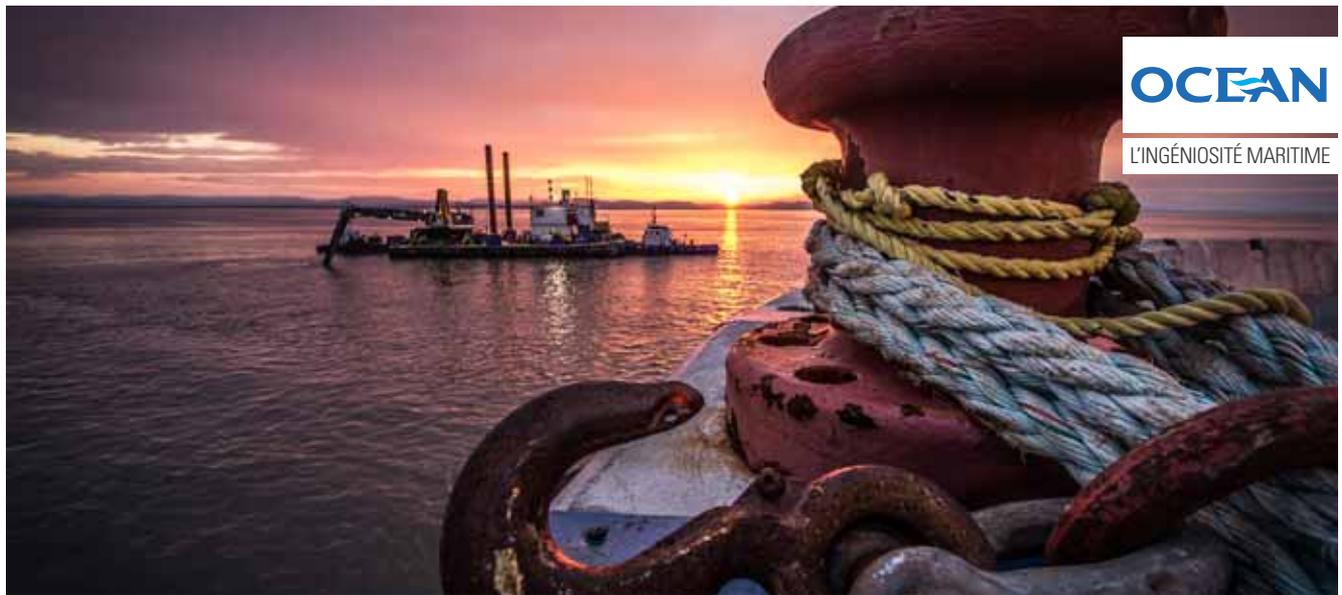
Hamel Construction est devenue une chef de file dans son domaine.

fort enviable. Rendu à ce niveau, l'objectif de ses dirigeants n'est plus tant de croire que de conserver les acquis. « L'entreprise est forte et bien structurée; elle entretient un réseau de contacts efficace et poursuit sa mission avec rigueur et professionnalisme », souligne monsieur Hamel.

À l'aube d'un important tournant dans son histoire, avec la relève qui se met en place progressivement, Hamel Construction entend maintenir le cap en misant sur les forces qui ont permis d'assurer sa croissance. La transition vers la nouvelle génération se fait dans l'harmonie et dans le partage d'une vision d'affaires commune. « Hamel Construction a bâti sa renommée sur son efficacité, insiste Guy Hamel. La recette n'est pas compliquée en affaires. Si tu n'es pas

Conserver ses acquis

Ces dix dernières années, Hamel Construction a maintenu un bon chiffre d'affaires, à la fois élevé et stable. Dans un secteur d'activité aussi changeant que celui de la construction, cette performance est



OCEAN

L'INGÉNIOSITÉ MARITIME

DEPUIS 1972, LA PASSION DU MARITIME NOUS PROPULSE

Notre gamme de services maritimes est la plus complète de l'industrie. Quels que soient vos besoins en **construction** et **réparation navale**, en **dragage**, en **location d'équipements** spécialisés, en **remorquage portuaire** ou en **transport maritime**, notre expertise et notre créativité sauront être mises à profit afin de vous offrir des solutions ingénieuses adaptées à votre réalité.



GRUPOCEAN.COM



efficace dans ton secteur d'activité, tes coûts de revient ne sont pas adéquats, tes profits ne sont pas au rendez-vous et tu n'obtiens pas de contrats. Nous excellons dans notre domaine, l'industrie nous le reconnaît, et nous prospérons de cette façon. La relève connaît très bien cette culture d'entreprise; elle y adhère depuis plusieurs années et la perpétuera dans le futur. Nous sommes confiants que l'entreprise connaîtra encore de très bonnes années et conservera son positionnement. »

Hamel Construction inc.
2106, rue Principale, Saint-Édouard (Québec) G0S 1Y0
418 796-2074



L'entreprise a aussi été présente pour le projet du parc éolien SB-5 dans la Seigneurie de Beauré.



Hamel Construction n'est pas peu fière d'avoir pris part à des projets d'infrastructure parmi les plus importants au Québec.

Ciment McInnis

Partenaire de votre réussite



NOS SERVICES

- 1 Béton moulé (côtage coulé)
- 2 Enfouissement d'utilités publiques
- 3 Planage-microplanage-stabilisation
- 4 Pulvérisation et stabilisation
- 5 Recyclage, concassage et tamisage
- 6 Location d'équipements spécialisés
- 7 Bandes rugueuses

Entrepreneur général
435, rue Fichet, Beauport, Québec G1C 6Y2
T : 418 663-3698 F : 418 663-7101 Courriel : jle@jle-inc.com
www.jle-inc.com

Deloitte.

925, Grande Allée Ouest
Bureau 400
Québec (Québec) G1S 4Z4
Canada

René Forgues, CPA, CA
Associé
Deloitte Sociétés privées

Ligne dir. : 418 624-5351
Tél. : 418 624-3333
Télé. : 418 624-0414
rforgues@deloitte.ca

NOUS SOMMES HEUREUX DE SOULIGNER VOTRE BELLE RÉUSSITE.



BÉTON PRÉPARÉ • BÉTON PRÉFABRIQUÉ • BÉTON BITUMEUX
CONCASSAGE ET GRANULAT

418 627-7242

info@betonprovincial.com

betonprovincial.com

Agrandissement et offre de service renouvelée pour Cuisiconcept

Par Mélanie Larouche



Employés de l'entreprise depuis plusieurs années, Lucie Lyonnais et Kevin Fournier ont décidé d'unir leurs forces en 2009 pour assurer la continuité de Cuisiconcept et lui donner un nouvel élan afin d'assurer sa croissance à long terme.

d'usage pour améliorer la capacité et la qualité de la production.»

Marché de la rénovation résidentielle

Grâce à une offre de service complète, Cuisiconcept est en mesure de bien servir la clientèle résidentielle sur tout le territoire de la grande région de Québec et de la rive sud. Environ 65 % de cette clientèle se compose de particuliers qui désirent rénover leur intérieur. Les entrepreneurs en construction et en rénovation sont aussi de bons clients. L'entreprise est dotée des meilleurs logiciels 3D pour concevoir une cuisine ou une salle de bain à la hauteur des attentes les plus élevées. Et ses installations sont aussi parfaitement adaptées à la production de produits de grande qualité, dans les créneaux du moyen et haut de gamme.

« Nos conseillers en magasin sont parmi les meilleurs de l'industrie, insiste madame Lyonnais. Ils sont notre force distinctive dans ce marché très concurrentiel. Nous avons la chance d'avoir à notre service des gens très expérimentés qui connaissent bien les produits et les tendances du marché. Ils jouent un rôle crucial dans la réalisation des projets de nos clients. Très à l'écoute des besoins et des attentes de ces derniers, ils les accompagnent étroitement tout au long du processus afin que le produit final soit vraiment à leur image! En fait, toutes les équipes de Cuisiconcept, autant l'équipe d'installation que les employés affectés à la production, sont aussi compétentes et performantes. Elles prennent à cœur la réalisation de chaque projet, comme si c'était le leur! »

La pérennité de l'entreprise, qui existe depuis plus de vingt ans, est aussi un gage important de fiabilité auprès de la clientèle de Cuisiconcept. Toutefois, loin de s'asseoir sur leurs lauriers, l'entreprise et ses dirigeants sont continuellement en processus d'amélioration continue. « Nous voulons évoluer avec la clientèle afin d'être toujours en mesure de bien la servir, souligne la directrice générale. Nous demeurons continuellement à l'écoute de ses commentaires et suggestions, qui nous permettent de bien

progresser dans cette industrie. Nous tenons à conserver précieusement notre positionnement! »

L'année 2016 aura été une période de restructuration chez Cuisiconcept, avec la réorganisation complète de la production dans le bâtiment récemment rénové et l'ajout d'un service clé en main qui a exigé la mise en place de bons partenariats d'affaires. Des couvre-planchers et des papiers peints, ainsi que tous les éléments qui entrent dans la conception d'un projet de rénovation de cuisine ou de salle de bain, se sont ainsi ajoutés à l'offre. De plus, ces produits sont aussi représentés en salle de montre. « Nous comptons également développer une bonne stratégie de marketing Web qui saura appuyer nos objectifs de croissance », souligne en terminant Lucie Lyonnais.

Deux années se sont écoulées depuis les importants travaux d'agrandissement que Cuisiconcept a réalisés dans ses installations de Saint-Apollinaire pour doubler sa superficie et revampier entièrement sa salle de montre. Et voilà que l'entreprise en récolte maintenant les fruits! Parmi les chefs de file dans la fabrication d'armoires et de meubles de cuisines et de salles de bain depuis plus de vingt ans, l'entreprise a accru considérablement sa notoriété et sa visibilité dans l'industrie grâce à cette expansion qu'elle a entreprise en 2014. Et elle compte bien profiter pleinement de l'essor que connaît le milieu de la rénovation domiciliaire depuis les dernières années.

Cuisiconcept a été fondée en 1994. Et c'est en janvier 2009 que l'actuelle direction a pris la relève du fondateur, Étienne Charest. Employés de l'entreprise depuis plusieurs années, Lucie Lyonnais et Kevin Fournier ont décidé d'unir leurs forces pour assurer la continuité de Cuisiconcept et lui donner un nouvel élan afin d'assurer sa croissance à long terme.

« Tout de suite après notre acquisition, nous avons voulu rapidement apporter nos propres couleurs afin de marquer un virage significatif dans le développement de l'entreprise, explique Lucie Lyonnais, designer de formation. Nous avons donc entrepris de modifier l'image de Cuisiconcept en lui donnant une nouvelle signature distinctive et un logo plus actuel. Nous avons également acquis, toujours en 2009, le centre



Grâce à une offre de service complète, Cuisiconcept est en mesure de bien desservir la clientèle résidentielle à travers le territoire de la grande région de Québec et de la Rive-Sud.



L'entreprise est dotée des meilleurs outils logiciels 3D pour réaliser la conception d'un espace cuisine ou d'une salle de bain à la hauteur des attentes les plus élevées.

Cuisiconcept
160, rue Industrielle
Saint-Apollinaire (Québec) G0S 2E0
418 881-2540

Nos félicitations à votre belle équipe pour votre succès!



prémoulé

Centre de coupe
et distribution
Québec

2405, avenue Dalton, Québec (Québec) G1P 3S5
Tél. : 418 652-1422



GOODFELLOW

**FOURNISSEUR PRIVILÉGIÉ
ET FIER PARTENAIRE DE
CUISICONCEPT**

Succès
Pérennité
d'entreprise



Depuis plus de 50 ans
à votre service !



www.coteelectricien.ca

134, rue Olivier
Laurier-Station G0S 1N0

Tél. : 418 728-2152

55 ANS D'EXPERTISE EN ÉLECTRICITÉ!

Par Mélanie Larouche



M. Jean-François Demers, associé, M. Stevens Seaborn, associé, Mme Chantal Côté, présidente, et M. Sylvain Blouin, vice-président, sont particulièrement fiers de leur réussite.

L'entreprise Normand Côté entrepreneur électricien est en affaires depuis plus d'un demi-siècle sur la rive sud de Québec et un peu partout en province. Elle poursuit sa croissance dans une industrie extrêmement concurrentielle, avec l'aide d'une relève dynamique et motivée. Ayant récemment obtenu une licence d'entrepreneur général, en plus de sa licence en électricité, l'entreprise s'est ainsi donné les moyens de pouvoir remplir un plus grand nombre de mandats. Fraîchement installée dans ses nouveaux locaux bien visibles en bordure de l'autoroute 20 à Laurier-Station, elle a aussi engagé de nouveaux estimateurs pour soutenir ses efforts de développement et décrocher toujours plus de contrats. La concurrence n'a qu'à bien se tenir parce que la solide équipe de Normand Côté entrepreneur électricien est fin prête à faire valoir tous ses atouts!

Il est intéressant de savoir que Normand Côté a été l'un des premiers électriciens à faire des installations de chauffage électrique dans le comté de Lotbinière. L'entreprise est née en 1962, alors que monsieur Côté décide de reprendre l'affaire de son oncle, avec le soutien de sa femme pour s'occuper du volet administratif. L'ampleur qu'a prise l'électrification résidentielle dans le milieu rural à cette époque a rapidement apporté beaucoup d'eau au moulin, et Normand Côté a vite dû embaucher des électriciens et se doter d'un petit parc de véhicules. Puis, le secteur industriel s'est greffé aux secteurs résidentiel et commercial qu'il desservait

Puisque Normand Côté entrepreneur électricien couvre un large éventail de besoins, tant dans le résidentiel et le commercial que l'industriel et l'agricole, ses équipes de travail sont ainsi occupées toute l'année durant.

depuis ses débuts. Et la relève est arrivée en renfort dans les années 1990 avec son fils Norbert, qui a suivi ses traces en devenant électricien ainsi qu'avec sa fille Chantal, formée en administration, et son conjoint Sylvain Blouin, qui possède la licence d'entrepreneur-électricien. Ces derniers ont grossi les rangs de l'entreprise familiale avec la même passion et la même rigueur professionnelle que Normand Côté.

Bâtir une relation à long terme

Aujourd'hui, Normand Côté entrepreneur électricien emploie 25 personnes, possède un parc de 16 véhicules et couvre l'ensemble du territoire québécois pour la réalisation de projets de construction commerciaux, qui rapportent 60 % de son chiffre d'affaires annuel. Aussi, l'entreprise dessert toujours les secteurs résidentiel et industriel ainsi que le milieu agricole, sur un territoire qui se concentre dans Lotbinière et un peu partout sur la rive sud de Québec.

« La concurrence est très forte dans notre domaine, souligne Chantal Côté, présidente de l'entreprise. Ce qui nous permet de nous distinguer dans le marché, c'est la réputation de qualité et de fiabilité de nos services, mais aussi le fait que nous offrons également la maintenance des installations électriques, ce que peu de nos concurrents font. »

La très grande satisfaction de la clientèle que maintient l'entreprise d'année en année lui a permis de bâtir une relation de confiance avec bon nombre de ses clients, qui lui demeurent fidèles et recommandent ses services à d'autres. « C'est là qu'on voit à quel point la réputation d'une entreprise vaut son pesant d'or, souligne-t-elle. Elle exige beaucoup d'efforts et une grande rigueur, mais elle nous assure un bon positionnement dans le milieu; c'est précieux! Notre offre d'un service de maintenance nous a aussi permis de prolonger notre relation avec les clients, après la réalisation des projets de construction. La maintenance est non seulement très appréciée de leur part, mais aussi très profitable à notre développement d'affaires. »

INDUSTRIEL





L'arrivée de nos deux nouveaux actionnaires, Stevens Seaborn et Jean-François Demers, a amené sans contredit une énergie nouvelle dans l'entreprise, souligne Chantal Côté. Ils nous permettent de développer une nouvelle clientèle, en plus de représenter notre relève à plus long terme.

À l'affût des nouvelles technologies, Normand Côté entrepreneur électricien a acheté, en 2013, une nacelle qui lui permet d'offrir ses services pour l'éclairage des rues, notamment aux municipalités. « Nous offrons également les solutions d'éclairage DEL ainsi que les services de vente et d'installation de bornes de recharge pour les voitures électriques, ajoute monsieur Blouin, maître électricien. Nous agissons également comme conseillers auprès de nos clients concernant les différents programmes d'économie d'énergie que propose le gouvernement. Nous les conseillons aussi pour qu'ils optimisent leurs performances énergétiques et fassent les meilleurs choix environnementaux. »

Toujours dans le but de se démarquer de la compétition, l'entreprise demeure aussi très vigilante face aux nouveautés dans son secteur d'activité. Elle possède d'ailleurs toutes les certifications nécessaires pour être admissible aux différents appels d'offres lancés au cours de l'année, partout en province. Tout récemment, Jean-François Demers, électricien et estimateur, associé depuis 2012, a décroché la licence d'entrepreneur général afin d'ouvrir encore plus de portes pour l'obtention des contrats proposés dans les secteurs industriel et institutionnel. Aussi, l'arrivée d'un quatrième associé en 2015, Stevens Seaborn, a permis à l'entreprise d'élargir sa vision et son expertise en matière de soumissionnement. Monsieur Seaborn a en effet une grande expérience dans cette fonction, pour des projets très variés. Son association dans l'entreprise représente incontestablement un atout de taille pour soutenir l'entreprise dans sa volonté de décrocher plus de contrats.

« L'arrivée de nos deux nouveaux actionnaires, Jean-François Demers et Stevens Seaborn, a amené sans contredit une énergie nouvelle dans l'entreprise, souligne Chantal Côté. Ils nous permettent de développer une nouvelle clientèle, en plus de représenter notre relève à plus long terme. De plus, notre fille Joanie ainsi que notre fils Pierre-Luc ont joint les rangs de l'entreprise familiale ces dernières années. Ils sont encore jeunes et ont



besoin de la force d'une équipe expérimentée pour les aider à progresser dans l'entreprise. Leur intérêt à prendre un jour la relève nous touche beaucoup. Nous mettons en place la meilleure équipe qui soit pour assurer la pérennité de l'œuvre de mon père. »

Des équipes performantes

Puisque Normand Côté entrepreneur électricien répond à un large éventail de besoins dans les secteurs résidentiel, commercial, industriel et agricole, ses équipes de travail sont occupées durant toute l'année. Plusieurs des employés travaillent dans l'entreprise depuis de très nombreuses années, une rétention qui fait chaud au cœur des gestionnaires. « Nos employés font preuve d'une incroyable loyauté; ils sont très attachés à l'entreprise et s'investissent à fond dans son succès, mentionne Sylvain Blouin. Une belle complicité existe parmi nos troupes; les gars se consultent régulièrement, ils estiment le travail des autres et profitent des conseils des uns et des autres. Nos gars sont très spécialisés dans leur secteur respectif, et leur expertise représente une grande force pour l'entreprise. »

Par ailleurs, l'entreprise a mis sur pied dernièrement une équipe de hockey à son effigie pour animer et motiver ses employés ainsi que pour stimuler leur esprit d'équipe et la fraternité qui existe entre eux. « L'initiative a vite fait ses preuves; les gars ont embarqué à pieds joints dans le jeu et tous y trouvent leur compte!, note monsieur Demers. Nous participons à des tournois d'entreprises et nous en sommes fiers! Ces activités sont très populaires et appréciées, tout comme les partys de Noël et d'été, les sorties à la cabane à sucre et les diverses activités sociales qu'organise régulièrement la direction. »

Croissance et expertise de pointe

Pour les prochaines années, la direction de Normand Côté entrepreneur électricien concentrera ses efforts sur le développement du secteur commercial. Elle veut aussi se rapprocher davantage des différents intervenants dans ce domaine afin de tisser des liens durables avec eux. Elle compte également mettre à profit sa nouvelle licence d'entrepreneur général. Cette dernière lui permettra de soumissionner pour des contrats qui impliquent notamment de l'excavation et des modifications de plafond lors de remplacement d'éclairage. La formation continue demeure aussi un moyen privilégié d'accroître son expertise dans son secteur d'activité.

L'entreprise dessert les secteurs résidentiel et industriel ainsi que le milieu agricole, dans une périphérie qui se concentre dans Lotbinière, la Rive-Sud et toute la région de Québec. Pour les prochaines années, la direction de Normand Côté entrepreneur électricien concentrera ses efforts au développement du secteur commercial au Québec.

RÉSIDENTIEL



COMMERCIAL



AGRICOLE



UN VENT DE CHANGEMENT SOUFFLE SUR ALUTREC

Par Mélanie Larouche



Chez Alutrec, nous travaillons avec les meilleurs employés de l'industrie, commente d'emblée le président de l'entreprise, Michel Parent.

Chef de file dans la conception et la fabrication de semi-remorques d'aluminium, Alutrec a traversé les années et a grimpé au sommet de son industrie grâce à une expertise de haut niveau et à une qualité de fabrication inégalée. Travaillant en étroite partenariat avec ses clients afin de leur livrer un produit en tout point conforme à leurs attentes, Alutrec s'est bâti une réputation d'excellence et d'innovation. La créativité dont elle fait preuve dans sa réponse aux besoins les plus spécifiques des clients n'a d'égale que la fiabilité et la performance de ses semi-remorques sur mesure. Sa plus récente innovation, la remorque Capacity^{MC}, un produit unique en son genre dans son créneau de marché, promet de générer une croissance exponentielle des ventes pour Alutrec.

« Chez Alutrec, nous travaillons avec les meilleurs employés de l'industrie, commente d'emblée le président de l'entreprise, Michel Parent. Ingénieurs et créatifs, ce sont de véritables artistes! Ils arrivent à proposer des solutions extrêmement performantes qui vont souvent bien au-delà des attentes du client. Alutrec est reconnue à travers l'industrie pour construire des semi-remorques de qualité supérieure, particulièrement modernes, durables et écologiques. »

Michel Parent, actionnaire d'Alutrec depuis 2013, a racheté l'entreprise de son neveu Julien Nadeau, qui l'a fondée en 1995. L'oncle a vu avec admiration son neveu évoluer dans cette industrie avec une vision d'affaires ambitieuse et performante. L'entreprise s'est en effet rapidement positionnée dans ses marchés cibles, soit ceux des transporteurs, en leur offrant des semi-remorques deux fois plus durables que la moyenne et entièrement recyclables, donc respectueuses de l'environnement. Faites entièrement d'aluminium, elles sont également d'une légèreté distinctive.

CAPACITY PAR **ALUTREC**
**PREMIÈRE REMORQUE
MONOCOQUE
EN ALUMINIUM
AU MONDE!**

Restructuration

À son arrivée à la direction d'Alutrec, Michel Parent a entamé une importante restructuration de l'entreprise. « Les employés m'ont accueilli à bras ouverts et m'ont rapidement accordé leur confiance, souligne fièrement monsieur

Parent. Ainsi, nous avons redéfini ensemble la culture et la mission d'Alutrec, pour axer notre travail sur la qualité, la performance et le service. Nous avons ensuite entrepris la mise en place d'un plan de croissance structuré qui a pour objectifs le déploiement d'efforts soutenus dans le développement du marché nord-américain et l'automatisation de certaines opérations. »

Nouvelle adresse

Relocalisée depuis 2016 dans un vaste bâtiment de 228 000 pieds carrés situé le long de l'autoroute 20 à Laurier-Station, Alutrec est fin prête à absorber une forte croissance de ses activités. « Nos opérations occuperont 150 000 pieds carrés de l'immeuble; le reste sera offert en location, souligne Michel Parent. Ce déménagement a évidemment pour but de nous permettre d'accroître de manière considérable notre capacité de production en plus d'améliorer notre productivité par la révision de nos procédés et de nos façons de faire. Alutrec emploie présentement une cinquantaine de personnes : ingénieurs, soudeurs, dessinateurs, monteurs-soudeurs, journaliers et personnel administratif. Et nous sommes à la recherche de main-d'œuvre pour soutenir notre croissance. »



Travaillant en étroite partenariat avec ses clients afin de leur livrer un produit en tout point conforme à leurs attentes, Alutrec s'est bâti une réputation d'excellence et d'innovation.

Semi-remorque Capacity^{MC}

Cette semi-remorque révolutionnaire, issue d'un important projet de recherche et développement, fait l'objet d'une très forte demande depuis le début de sa fabrication. Récemment, nous avons observé une hausse marquée de l'intérêt dans le marché et, selon M. Parent, cela générera une croissance annuelle d'au moins 10% pour les trois prochaines années. « Il fallait réagir sans tarder pour conserver notre part de marché, explique-t-il. C'est ce qui a motivé notre déménagement et la réorganisation de la production. Nous avons également fait l'acquisition de nouveaux



TECHNOLOGIE
DE L'AVENIR
ET ÉCONOMIE
DE CARBURANT



Relocalisée depuis 2016 dans un vaste bâtiment de 228 000 pieds carrés situé le long de l'autoroute 20 à Laurier-Station, Alutrec est fin prête à absorber une forte croissance de ses activités.

équipements et de machineries plus performantes afin de conserver nos acquis et notre avantage concurrentiel. »

La semi-remorque Capacity^{MC} présente des caractéristiques très avantageuses et particulièrement distinctives dans l'industrie. « Nous avons su concevoir un produit qui répond bien aux changements auxquels est confrontée l'industrie. Cette remorque est la plus légère en Amérique du Nord et la plus aérodynamique de sa catégorie, note le président. En plus d'offrir une résistance inégalée et une élévation de seulement trois pouces et demi au-dessus de la plaque d'accouplement, elle possède des essieux coulissants individuels qui lui permettent de s'adapter aux réglementations des provinces et des États qu'elle est appelée à traverser. Elle bénéficie également de propriétés aérodynamiques qui génèrent des économies de carburants considérables et, par conséquent, une nette réduction des gaz à effet de serre.

Tous ces avantages entraînent une rentabilité accrue pour les utilisateurs, et c'est précisément ce que nos clients recherchent. »

Service d'entretien

Autre nouveauté importante chez Alutrec : l'entreprise a démarré la mise en place d'un département de services en réponse à un besoin exprimé par la clientèle. « Ce département prendra en charge tout ce qui touche la structure d'aluminium des semi-remorques, c'est-à-dire les travaux d'entretien, de réparation et de modification, mais non la mécanique du véhicule, précise Michel Parent. Ce service est une suite logique à notre offre de produits afin de satisfaire au maximum les besoins de notre clientèle. »

Optimisme et confiance

Michel Parent est très optimiste quant à l'avenir d'Alutrec. Confiant d'avoir dressé la table pour une croissance continue et le maintien de sa

réputation d'excellence, il compte conserver la fidélité des clients, jusqu'ici fort importante. Les défis demeurent les mêmes, soit de respecter les délais prescrits, d'accorder la priorité au service à la clientèle et de gérer rigoureusement la réputation de l'entreprise. Il entend poursuivre ses efforts d'amélioration continue et de satisfaction de ses employés, qui sont pour lui la clé du succès d'Alutrec.

Alutrec
131, boulevard Laurier
Laurier-Station
(Québec) G0S 1N0
418 728-2415



UNE CLASSE À PART



La génération de freins ModuLT : légère et performante

Ils associent le meilleur de deux mondes. Les freins à disque ModuLT utilisent le principe du piston unique. Ils présentent deux avantages majeurs : une grande surface d'appui pour une pression homogène des plaquettes de frein et un poids réduit grâce à une construction optimisée.

Plus d'informations sur www.haldex.com/ModuLT



Innovative Vehicle Solutions

DES FENÊTRES À LA FINE POINTE DE LA TECHNOLOGIE ET DES TENDANCES DE L'INDUSTRIE

Par Mélanie Larouche



M. Régnald Montminy a mis bien en place la relève de son entreprise avec sa fille Gabrielle et son fils Julien pour encore de belles années de croissance.



Nous tenons à féliciter toute l'équipe de Fenêtres Élite pour son dynamisme et sa volonté de réussir.

La détermination et le leadership mènent au succès. Félicitations!

436, rue Bérubé, Québec (Québec) G1M 1C8
Tél. : 418 687-0770 Téléc. : 418 687-0804
info@multiver.ca

www.multiver.ca



À l'aube de son 40^e anniversaire, l'entreprise Fenêtres Élite de Saint-Gilles de Lotbinière n'est pas peu fière de la belle progression qu'elle a connue au fil des années, alors que la concurrence se fait de plus en plus forte dans la fabrication de portes et fenêtres. Ses produits de qualité supérieure, bien adaptés au climat québécois, se sont taillé une place de choix auprès des distributeurs et des entrepreneurs en construction et en rénovation du Québec. C'est grâce à la fidélité de sa clientèle et à la confiance qu'elle lui accorde depuis toutes ces années que l'entreprise a pu traverser les conjonctures économiques difficiles en consolidant sans cesse ses acquis.

Avec ses 175 employés, Fenêtres Élite se positionne comme l'un des employeurs les plus importants de la région et un moteur économique considérable. Des six actionnaires fondateurs qui l'ont portée pendant plusieurs années vers une croissance soutenue, Rénald Montminy est le seul qui demeure aujourd'hui. Il a fait de Fenêtres Élite une entreprise familiale grâce au soutien de son fils Julien, l'actuel directeur général de Fenêtres Élite, qui s'est joint à lui il y a plus de quinze ans maintenant, et de sa fille Gabrielle, qui agit à titre de directrice des ressources humaines depuis juin 2013.

Les cinq gammes de produits

Dans une usine de près de 100 000 pieds carrés qui est située sur la rue Demers à Saint-Gilles et qui a fait l'objet de multiples agrandissements au fil des années, Fenêtres Élite conçoit et fabrique cinq gammes de produits de portes et fenêtres répondant aux besoins et aux attentes d'une très large clientèle du secteur résidentiel. Sa gamme de produits Tradition propose des fenêtres en bois ainsi que des produits en bois et en aluminium; la gamme Horizon offre des fenêtres de PVC, et la gamme Hybride propose un mariage de PVC

avec de l'aluminium. Fenêtres Élite fabrique aussi des portes-fenêtres en PVC et des portes extérieures en acier et en fibre de verre.

Le Québec et l'Ontario

« Nous fabriquons un large éventail de produits qui résulte de notre adaptation constante aux marchés, aux tendances et aux goûts des gens, aux nouvelles technologies et à l'évolution de l'industrie, explique Rénald Montminy. Plus de 90 % de notre clientèle se concentre dans le secteur résidentiel; nous la rejoignons au moyen d'un vaste réseau de distribution ainsi que par les entrepreneurs en construction, qui nous contactent souvent directement. Nous desservons le Québec et l'Ontario, ainsi que les provinces maritimes dans une moindre pro-



Le soutien que Fenêtres Élite offre aux distributeurs et sa grande flexibilité ont été déterminants dans le positionnement de l'entreprise sur le marché au fil des années.



DES PRODUITS BIEN PENSÉS, BIEN CONÇUS

portion. Nous envisageons de développer le marché américain au cours des prochaines années, avec l'arrivée de la nouvelle génération à la direction.»

Nous tenons à féliciter toute l'équipe de Fenêtres Élite pour sa réussite et sa contribution des plus dynamiques à l'essor économique de sa région.



LEADER EN CINTRAGE DE PVC, D'ALUMINIUM ET DE BOIS AU QUÉBEC ET AU CANADA



PVC Architectural inc.

LEADER DU CINTRAGE
PVC • ALUMINIUM • BOIS

220, rue Industrielle, Saint-Apollinaire, QC G0S 2E0

Bur. : 1 888 404-2286

info@pvcarchitectural.com

www.pvcarchitectural.com



Monsieur Montminy souligne que le soutien que Fenêtres Élite offre aux distributeurs et sa grande flexibilité ont été déterminants dans le positionnement de l'entreprise sur le marché au fil des années. « Notre réputation est reconnue à travers toute l'industrie, souligne-t-il. Il semble qu'il soit particulièrement facile de faire affaire avec nous parce que nous sommes disponibles pour nos clients. »

L'efficacité énergétique

Les programmes de crédits d'impôt remboursables que le gouvernement offre pour encourager les travaux de rénovation qui visent à améliorer l'efficacité énergétique sont évidemment particulièrement avanta-



Avec ses 175 employés, Fenêtres Élite se positionne comme l'un des employeurs les plus importants de la région.

geux pour des entreprises comme Fenêtres Élite. « Tous nos produits sont homologués EnergyStar; c'est maintenant incontournable. L'industrie a pris ce virage il y a déjà plusieurs années, et nous avons toujours été très conscients à l'importance du rendement énergétique de nos produits à travers nos efforts de recherche et développement, précise Julien Montminy. Cette année, ce sont les programmes RénoVert et Rénoclimat; il y a deux ans, c'était ÉcoRénov. Ces subventions sont autant d'occasions pour nous de faire connaître nos

produits, de les mettre en valeur dans un contexte de développement durable et de contribuer au rayonnement des produits québécois, qui sont particulièrement avantageux dans cette industrie en plein essor. »

Le défi de la main-d'œuvre

Fenêtres Élite est constamment en processus d'amélioration continue, et elle ne ménage aucun effort pour conserver ses parts de marché et sa solide réputation. « La qualité de notre service après-vente est

Forimpex ★
Composantes de fenestration | Fenestration components

Créateur et distributeur du système
«*B.E.S.T. CONTACT*^{MD}»

Pour nos produits et services,
veuillez consulter notre site Web au:
www.forimpex.ca

Félicitations pour votre succès!

LES PRODUITS DE FORESTERIE 2000 inc.

Moulures, composantes de cadres de portes et fenêtres

Jean-Yves Demers
Président et directeur général

45, rue Industrielle
Saint-Apollinaire (QC) G0S 2E0

Tél. : 418 881-3043
Télééc. : 418 881-3049
achatforesterie2000@videotron.ca

ATELIER DE PEINTURE INDUSTRIELLE	VENTE DE PEINTURE INDUSTRIELLE	 MAGICOLOR PEINTURE INDUSTRIELLE
<ul style="list-style-type: none"> > Poudre et liquide > Traitement chimique écologique > Jet de sable 	<ul style="list-style-type: none"> > Base de solvant (haut solide, bas COV) > Base d'eau > Spécialité, portes et fenêtres, acier, aluminium, pvc 	
Fière de contribuer au succès présent et futur d'Élite Portes et Fenêtres. Félicitations!		www.magicolor.ca



une préoccupation constante pour nous, précise Julien Montminy. Nous y travaillons au quotidien et demeurons très ouverts aux commentaires et aux suggestions de nos clients et de nos employés dans le but d'être toujours meilleurs. L'amélioration continue fait partie intégrante de notre culture d'entreprise.»



Dans une usine de près de 100 000 pieds carrés située à Saint-Gilles, Fenêtres Élite conçoit et fabrique cinq gammes de produits de portes et fenêtres.

regardons du côté de l'automatisation pour réaliser une partie des opérations de fabrication.»

La relève étant bien en place pour assurer à Fenêtres Élite encore de belles années de croissance, monsieur Montminy peut désormais se retirer progressivement, l'esprit tranquille. « Julien et Gabrielle sont très bien entourés, souligne-t-il. L'entreprise est solide, sa direction est bien en selle et l'équipe qui lui apporte du soutien est à son image : une équipe d'élite! »

DES PRODUITS DE QUALITÉ, CONFORT ASSURÉ

La main-d'œuvre est évidemment un défi de taille pour une entreprise manufacturière comme Fenêtres Élite. « Attirer les travailleurs et les garder représente un défi de tous les jours, souligne Gabrielle Montminy. La qualité de nos travailleurs, leur motivation et leur bien-être au boulot nous préoccupent beaucoup. Notre croissance en dépend. Cet enjeu est à ce point important pour nous que nous



264, rue Demers
Saint-Gilles (Québec)
G0S 2P0
418 888-4342



Concepteur de portes et fenêtres de PVC depuis plus de 50 ans!

C'est avec plaisir que nous soulignons la réussite des dirigeants de Fenêtres Élite ainsi que les 40 ans de leur entreprise.

8650, boul. Guillaume-Couture
Lévis (Québec) Canada
G6V 9G9
phtech.ca

CHEF DE FILE DANS LA FABRICATION DE SYSTÈMES DE PORTES ET FENÊTRES

SONIPLASTICS

CONCEVOIR TRANSFORMER INNOVER DEPUIS 1970

Nous sommes fiers de contribuer au succès de Fenêtres Élite inc. Félicitations pour votre 40^e anniversaire!

SONIPLASTICS.COM



Votre partenaire en transport!

Succès Transport



Plusieurs membres de la famille sont intégrés dans l'équipe : Vincent Blouin (mécanique), Michel Blouin (président), Chantal Rousseau (administration) et Philippe Blouin (répartition).



L'entreprise située à Sainte-Croix est un fleuron du milieu.

LES SERVICES JAG INC. TOUJOURS PLUS LOIN!

Par Johanne Martin

Dans un secteur d'activité marqué par la nécessité de performer, Les Services JAG inc. se distinguent de la concurrence. En un peu plus de 30 ans, l'entreprise de Sainte-Croix est passée de 8 à 137 camions et de 35 à plus de 400 remorques. À l'origine de son succès : une diversification qui l'a amenée à proposer un service que peu de compagnies offrent.

« Peu importe la configuration de camion dont un client a besoin, nous sommes en mesure de la lui fournir! lance d'emblée le président des Services JAG, Michel Blouin. Et tous les jours, nous nous questionnons sur nos systèmes, nos façons de faire... Nous sommes constamment en quête d'optimisation et misons sur nos gens, sur l'innovation et sur les meilleurs produits de l'industrie. »

Flexible et dévouée, JAG représente un partenaire privilégié dans le transport des marchandises les plus diversifiées. Qu'il s'agisse de charges entières (truck load - TL), de lots brisés (less than truck load - LTL), de transport transfrontalier, de consolidation de chargements ou de transport spécialisé vers le Grand Nord québécois, la compagnie s'est donné pour mandat d'offrir une solution à tout.

En pleine expansion,
JAG compte
maintenant
plus de
200 employés.

Partie de presque rien, l'entreprise a beaucoup progressé depuis 1984, année où elle a été fondée. Créée par Gaston Blanchet, elle est acquise par Michel Blouin en 1995. Quatre ans plus tard, le transporteur déménage le centre de services vers son emplacement actuel du 425, rue Laurier, à Sainte-Croix. En 2003, de nouveaux locaux administratifs et un garage sont construits.

« Il y a huit ans, nous avons commencé le transport des matières dangereuses et en 2011, l'agrandissement de la section garage allait permettre de doubler la superficie totale de l'édifice principal. C'est également cette année-là que Les Services JAG développent un nouveau marché dans le Grand Nord québécois et le Labrador en LTL et TL », complète le président.

Afin de répondre aux exigences grandissantes du transport vers les zones éloignées, les centres de consolidation de Québec et de Montréal sont inaugurés en 2013. Aujourd'hui, forte de ses 225 employés, JAG possède non seulement des installations à Québec et à Montréal, mais aussi à Sept-Îles, à North Bay en Ontario et à Goose Bay dans la province de Terre-Neuve-et-Labrador.

Défis et technologie

Implantée en région - dans une MRC où aucune des 18 municipalités ne possède le statut de Ville et à proximité de 2 agglomérations importantes - Michel Blouin n'hésite pas à faire valoir la question des défis que pose la pérennité d'une entreprise de camionnage. Le recrutement et la rétention de la main-d'œuvre figurent incontestablement au nombre de ceux-ci.



La croissance de la compagnie a demandé un agrandissement de plus de 10 000 pieds carrés.



Leurs services sont reconnus aux quatre coins du Québec.

« Il faut croire en notre avenir et s'accrocher, commente le dirigeant. Attirer les jeunes et leur transmettre notre savoir-faire n'est pas facile. À moyen terme, c'est un défi. À court terme, on doit sans cesse viser la performance parce que nous évoluons dans un univers très réglementé et compétitif. Dans le monde du transport, plusieurs paramètres sont difficiles à prévoir et à gérer. »

À lui seul, le marché des matières dangereuses comporte de nombreuses contraintes. L'obtention de certifications, des contrôles serrés et un suivi journalier rigoureux accompagnent ce type d'activité. La technologie vient bien sûr à la rescousse du transporteur. Les Services JAG se font d'ailleurs un devoir de demeurer en avant de la parade et d'être à l'affût des innovations.

À cet égard, tous les véhicules de l'entreprise sont munis d'un ordinateur de bord qui permet de connaître leur localisation en temps réel (GPS), peu importe la région desservie. Avec ces outils, il est à la fois possible d'optimiser les itinéraires de travail et d'accroître le rendement des activités. Ces systèmes font aussi en sorte de surveiller la vitesse des camions sur la route.

« L'industrie nécessite que nous ayons rapidement toute l'information nécessaire à la prise de décisions, indique monsieur Blouin. L'informatisation de nos procédés rend également plus faciles la gestion des expéditions, la facturation et la numérisation de documents. Cette gestion à valeur ajoutée assure l'efficacité de nos activités, ce qui réduit de manière considérable nos délais de réponse. »

Des clients satisfaits

Le service à la clientèle constitue sans conteste l'une des valeurs importantes sur lesquelles repose la réussite de JAG. Dans les faits, le transporteur ne choisit pas ses clients; ce sont plutôt ses clients qui le choisissent! Et tous ont droit au même accueil attentionné : ceux qui lui confient un seul colis par année tout comme les entreprises minières ou les grandes enseignes commerciales. « Notre mission consiste à offrir un service de transport de qualité et personnalisé tout en demeurant compétitifs, rappelle l'homme d'affaires. Chez JAG, on se consacre complètement à nos clients. On essaie d'abord de comprendre leurs besoins, pour ensuite trouver des solutions qui leur sont adaptées. Ce partenariat étroit représente le fondement même de l'entreprise. »

Pour cela, JAG adhère aux certifications et aux programmes suivants : matières dangereuses, permis pour cargo surdimensionné, Association du camionnage du Québec (ACQ), Registre des propriétaires et des exploitants de véhicules lourds, United State Department of Transportation, programme d'entretien préventif, Automated Commercial Environment et Advance Commercial Information.



L'entreprise a ouvert un nouveau bureau à Val-D'Or.

Suivant la philosophie qui l'anime au quotidien, le transporteur s'engage évidemment à faire de la sécurité une priorité. C'est pourquoi il est membre du Customs-Trade Partnership against Terrorism (C-TPAT), d'une mutuelle de prévention de la Commission des normes, de l'équité, de la santé et de la sécurité du travail et qu'il représente l'ACQ à la table de concertation de la Société de l'assurance automobile du Québec pour la région de la Chaudière-Appalaches.

Son service de sécurité et de conformité a bien entendu à cœur de demeurer au fait des changements qui concernent les lois et procédures du transport routier dans le but de préserver et d'améliorer les compétences de l'ensemble du personnel. Par souci de sécurité, la compagnie exige ainsi des employés qu'ils participent à son programme de formation en continu.

Engagement et relève

L'engagement social par la contribution au mieux-être de la collectivité fait enfin partie intégrante de la culture d'entreprise des Services JAG. Avec le Grand défi Pierre Lavoie, une équipe de cyclistes a été mise sur pied cette

année. Fidèle à la cause qui lui est chère, Michel Blouin redonne à sa communauté en tentant de contribuer à inciter les jeunes à s'établir et à travailler dans Lotbinière.

« Autrement, on prépare la relève pour passer le flambeau d'ici une dizaine d'années, conclut le président. Ma conjointe, Chantal Rousseau, est là depuis le début et nos fils, Philippe et Vincent, sont intégrés dans l'équipe. Nous sommes donc à l'aube d'une quatrième génération de donateurs d'ouvrage puisque mes parents et mes grands-parents possédaient aussi un commerce. »

Les Services JAG inc.

425, rue Laurier, Sainte-Croix (Québec) G0S 2H0
Tél. : 418 926-2412 • Téléc. : 418 926-2270
Courriel : info@sjag.ca • www.servicesjag.com



Ils sont ouverts 24 heures sur 24 afin d'assurer un service haut de gamme.

EXCELLENCE ET PROXIMITÉ... DEPUIS 35 ANS!

Par Johanne Martin



Ronald Bergeron et Aline Turmel ont toujours offert un service attentionné, distinctif et personnalisé.

Plus de 20 000 pieds carrés de surface de vente permettent à la clientèle de tout trouver sous un même toit. Tout, y compris un service attentionné, distinctif et personnalisé. Il s'agit d'ailleurs de l'une des clés du succès de l'entreprise dirigée par Ronald Bergeron, Aline Turmel, leur fils Yanick et Isabelle Ouellet. L'entreprise compte aujourd'hui une quinzaine d'employés à temps plein.

L'histoire d'Ameublement BrandSource J.G.R. débute en 1981, au moment où Ronald et son frère Jean-Guy acquièrent le magasin Ameublement St-Laurent à Laurier-Station. L'établissement, qui était alors la propriété de Gilbert Roy, existait depuis quelques années déjà.

Une vaste sélection d'électroménagers, de meubles, de matelas et d'accessoires de décoration : Ameublement BrandSource J.G.R., c'est tout cela et bien plus. Source de confort et d'inspiration, le commerce de Laurier-Station se définit également à travers une histoire de famille qui se poursuit depuis 35 ans maintenant.



La nouvelle génération, composée d'Isabelle Ouellet et de Yanick Bergeron, est déjà en place et se complète très bien.

« En 1990, mon époux est devenu l'unique propriétaire, raconte madame Turmel. De plus en plus, je le secondais puisqu'il était seul à mener la barque. Ronald a toujours été un fonceur, une personne très travaillante qui ne calculait pas ses heures. Et il n'a jamais eu peur d'investir même s'il savait aussi se montrer prudent. »



À trois reprises, le magasin connaît des changements importants, mais il restera toujours associé à la même enseigne. D'abord Meubles B.V., il portera ensuite le nom de Multimeubles J.G.R., puis celui d'Ameublement BrandSource J.G.R. L'année 1998 marquera une étape cruciale dans les annales du commerce en raison du concept de présentation qu'il adoptera, une première à Québec.

Au fil des ans, Ameublement BrandSource J.G.R. a su séduire une clientèle nombreuse et fidèle, au-delà des limites de son territoire. Dans les faits, la moitié des clients proviennent du grand Lévis et de Québec. « Chez nous, les personnes se sentent en confiance, car il y a une proximité qui s'installe. Nous sommes des gens d'ici, très présents au quotidien », révèle madame Turmel.



Évoluant dans le marché du moyen à haut de gamme, le magasin adopte une stratégie de vente qui repose sur des marques prestigieuses à prix compétitifs.

« Nous avons été précurseurs dans notre manière d'exposer nos produits. C'a été notre plus grosse innovation. Nous avons commencé à mettre en valeur chaque pièce de mobilier dans un décor particulier, avec des accessoires de décoration. Ajoutons qu'avec BrandSource, nous possédons un pouvoir d'achat immense, puisque la bannière est présente à travers tout le Canada », insiste Aline Turmel.

Le 35^e anniversaire de fondation du commerce de Laurier-Station, que les propriétaires souligneront jusqu'en septembre, sera l'occasion de remercier de belle façon la précieuse clientèle de l'établissement. Différentes activités et promotions viendront se greffer à une expérience client qui continue de faire la renommée de l'entreprise, dorénavant la seule du genre dans Lotbinière.



Plus de 20 000 pieds carrés de surface de vente permettent à la clientèle de tout trouver sous un même toit.

À l'écoute des besoins de ceux qui sont leur raison d'être, les dirigeants ne manquent pas non plus de voir à maintenir, sur les lieux de travail, une ambiance familiale propice au bien-être du personnel. Dans l'entreprise, les employés témoignent qu'ils se sentent comme chez eux et qu'ils reçoivent régulièrement la petite tape sur l'épaule qui leur démontre l'appréciation bien méritée des patrons.

AIMEZ. OSEZ.

Qualité, choix et service

Bien situé, en bordure de l'autoroute 20, le magasin de meubles et d'électroménagers se démarque également par ses exclusivités. S'il propose de l'importation, il mise surtout sur l'offre de produits canadiens et québécois pour la qualité et le choix disponible. Évoluant dans le marché de moyen à haut de gamme, l'entreprise a une stratégie de vente qui repose sur des marques prestigieuses à prix compétitifs.

Une relève dynamique

« Notre personnel fait partie de notre force de frappe, mais nous pouvons aussi nous appuyer sur une relève dynamique et ambitieuse, enchaîne la détaillante. De plus en plus de pouvoirs sont délégués à notre fils Yanick et à Isabelle Ouellet, qui est actionnaire du commerce depuis quelques années déjà. J'ai encore le feu sacré, mais je nous considère privilégiés de les avoir pour prendre le relais. »



Nous tenons à féliciter toute l'équipe de Ameublement BrandSource J.G.R. pour son dynamisme et sa volonté de réussir. La détermination et le leadership mènent au succès. Félicitations!



Bien situé, en bordure de l'autoroute 20, le détaillant de meubles et d'électroménagers se démarque par ses exclusivités.

La nouvelle génération en place se complète bien. « J'accompagne Yanick dans l'aventure, de dire Isabelle Ouellet. Il s'occupe du volet électroménager et moi, du côté meubles. Il y a quelqu'un dans toutes les sphères du magasin. »

La jeune entrepreneure reconnaît la persévérance, la patience, la générosité et l'intégrité de ceux qui lui ont ouvert la voie. Quant à son acolyte Yanick, elle constate son dynamisme, l'énergie positive qu'il dégage, de même que son sens inné des affaires. Bien préparés à assurer une transition réussie, Isabelle Ouellet et Yanick Bergeron cheminent avec confiance dans l'entreprise.



www.whirlpool.ca



**C'est avec fierté
que nous soulignons le succès
des dirigeants
de Ameublement BrandSource J.G.R.**

« Mes parents sont des personnes courageuses qui ont agi comme deux véritables mentors dans ma vie, déclare Yanick. C'est eux qui m'ont appris ce que les affaires pouvaient être, y compris certaines réalités avec lesquelles il faut composer comme le fait de ne pas être souvent à la maison. Il y a de beaux défis à relever pour l'avenir, et je suis fier de ce que mes parents ont accompli. »



Si Ameublement BrandSource J.G.R. propose de l'importation, elle mise surtout sur l'offre de produits canadiens et québécois pour la qualité et le choix disponible.

Hommage, site transactionnel et engagement

En novembre dernier, lors du souper annuel des gens d'affaires organisé par le Centre local de développement de Lotbinière, un hommage a été rendu à Ronald Bergeron et à Aline Turmel. L'importante contribution des fondateurs d'Ameublement BrandSource J.G.R. à l'essor économique local a été soulignée en présence d'autres entrepreneurs, et une vidéo sur l'entreprise a été diffusée.

« Dans un futur proche, nous allons nous attaquer à la bonification de notre site Internet, annonce Yanick Bergeron. Nous savons que beaucoup de gens font maintenant leur recherche sur le Web. Notre objectif consiste donc à rendre transactionnelle notre plateforme virtuelle. Notre site, nous le voulons attrayant et beau pour suivre la tendance et répondre aux besoins de tous les clients. »

Ameublement BrandSource J.G.R. et l'Association BrandSource se font enfin un devoir de donner au suivant en faisant des dons de meubles. Les propriétaires du commerce s'impliquent aussi dans plusieurs œuvres de charité. L'Oasis de Lotbinière, un groupe d'entraide en santé mentale, figure parmi les organismes qui ont récemment pu bénéficier de leur grande générosité.

« Nous sommes profondément attachés à l'entreprise familiale et bien enracinés dans notre communauté. Même si Ronald et moi réduisons tranquillement la cadence et prenons plus de temps pour nous, pour ma part, je fais encore des achats pour le commerce et j'ai toujours la passion. Quand j'ouvre la porte du magasin le matin, je suis encore très heureuse! », conclut Aline Turmel.

Ameublement BrandSource J.G.R.
150, rue de la Seigneurie, Laurier-Station (Québec) G0S 1N0
Téléphone : 418 728-2255
Courriel : info@brandsourcejgr.ca
Internet : www.brandsourcejgr.ca

SADCSociété
d'aide au développement
de la collectivité**LOTBINIÈRE**

Succès Région



Photo : Photos-Graphiste

La SADC tient annuellement son populaire brunch du Nouvel An.

ENGAGÉE AUPRÈS DES ENTREPRENEURS ET DE LA COMMUNAUTÉ

Par Johanne Martin

Prêts distinctifs

Animé par le désir d'amener les entreprises des dix-huit municipalités qu'il dessert à se démarquer et à contribuer à l'essor du territoire, l'organisme met à leur disposition des fonds distinctifs. « Nos fonds sont des fonds locaux pour les entreprises de chez nous. Plus ces fonds sont utilisés, plus ils permettent à la SADC de consentir des prêts à d'autres », précise la directrice.

Une organisation qui souhaite accepter un contrat excédant son volume habituel peut, par exemple, recourir au financement de commande. Accordé pour une période maximale de 12 mois sur présentation d'un bon de commande, le prêt, qui varie entre 25 000 et 150 000 \$, est notamment destiné à financer le coût des matières premières et des salaires lié au projet.

Le prêt Démarrage/transfert d'entreprise est, pour sa part, une aide qui peut atteindre 25 000 \$ par personne et qui est attribuée au plus à 2 actionnaires par organisation. La somme versée vise à capitaliser l'entreprise pour l'aider à acquérir de l'équipement ou à préserver le fonds de roulement. Le financement peut en outre être combiné à un autre type de prêt de la SADC.

« Nous avons aussi le prêt Stratégie jeunesse et le prêt Expert. Le premier est assorti d'un congé d'intérêts pour les deux premières années et s'adresse aux entrepreneurs de 18 à 39 ans pour un maximum de 25 000 \$ par entreprise. Quant au prêt Expert, il sert à payer des honoraires de consultation ou de la formation, et son plafond est fixé à 20 000 \$ », complète madame Drolet.

Accompagnement

Si, globalement, les mesures d'aide financière mises de l'avant par la SADC de Lotbinière sont exemptes de frais de gestion récurrents et proposent des modalités de remboursement flexibles, les entreprises peuvent également être accompagnées par l'organisme dans le développement de leurs affaires.

« Lorsque nous leur consentons un prêt, les entreprises ont droit à des services supplémentaires sans frais, ajoute la gestionnaire. Il peut s'agir d'outils de diverse nature ou de recherches permettant d'obtenir des données sur un marché en particulier. Une nouvelle mesure de soutien est aussi disponible pour les clients financés », explique madame Drolet.

Enfin, en ce qui concerne le développement économique, la SADC organise régulièrement des ateliers de formation sur différents sujets d'intérêt et tient chaque année son populaire brunch du Nouvel An. Elle est, de plus, engagée dans l'agroalimentaire avec l'initiative Goûtez Lotbinière, elle participe à la réalisation du Rendez-vous de l'emploi et elle est partenaire du projet Entreprendre ICI Lotbinière.

SADC de Lotbinière
153, boulevard Laurier, bureau 100
Laurier-Station (Québec) G0S 1N0
Tél. : 418 728-3330 • Téléc. : 418 728-3345
sadclotbiniere.qc.ca

SADCSociété
d'aide au développement
de la collectivité**LOTBINIÈRE**

**PRÊT
FINANCEMENT
DE COMMANDE**

**NE RATEZ PAS
D'OCCASION PAR
MANQUE DE LIQUIDITÉ**

Notre **PRÊT FINANCEMENT DE COMMANDE** avance les fonds nécessaires à la réalisation d'une commande ou d'un contrat qui excède le volume habituel de l'entreprise et dont la marge de crédit ne suffit pas à combler le besoin en fonds de roulement.

BON
DE
COMMANDE

PRÊT
FINANCEMENT
DE COMMANDE

PRODUCTION DE BIENS OU DE SERVICES

RÉCEPTION DES PAIEMENTS
REMBOURSEMENT À LA SADC



« Nos fonds sont des fonds locaux pour les entreprises de chez nous », insiste la directrice générale de la SADC de Lotbinière, Sylvie Drolet.

Démarrage, croissance, processus de transfert : depuis maintenant seize ans, la Société d'aide au développement de la collectivité (SADC) de Lotbinière offre son appui aux entreprises du territoire. Non seulement leur propose-t-elle du financement et un accompagnement d'affaires, mais elle s'implique aussi dans divers projets de développement économique locaux.

Organisme à but non lucratif autonome, la SADC de Lotbinière mise sur le dynamisme, l'innovation, la collaboration et le développement durable dans la poursuite de sa mission. Si les valeurs de l'organisation font partie du soutien apporté, la volonté de bâtir une relation de confiance au moyen d'une approche personnalisée et adaptée à chaque dossier trône au cœur de sa philosophie.

« Les entreprises prennent contact directement avec nous et sont dirigées vers l'un de nos conseillers aux entreprises. Dans toutes les étapes du projet présenté, les entrepreneurs ne traitent qu'avec une seule personne », explique la directrice générale, Sylvie Drolet.



Photo : Photos-Graphiste

L'organisme peut accompagner les entreprises dans leur stratégie de positionnement Web.

Canada

Développement économique Canada pour les régions du Québec
appuie financièrement la SADC



Par Johanne Martin

LA FORCE D'UNE ÉQUIPE... ET LE SOUCI DU TRAVAIL BIEN FAIT!

Récipiendaire de nombreux prix, Econolodge Saint-Apollinaire mise depuis ses débuts sur la satisfaction du client. L'entreprise figure parmi les meilleurs établissements de l'enseigne Choice Hotels, et son succès repose en bonne partie sur la force de son équipe et sur le souci du travail bien fait.



Mme Francine Moreau, Mme Alexandra Demers et M. Robert Demers misent sur le souci du travail bien fait pour assurer leur réussite.

« Les deux types d'hébergement permettent de répondre à un large éventail de clients, dont bon nombre reviennent en raison de notre approche. Pour le reste, nous entretenons constamment; nous évoluons et suivons la vague! », ajoute Alexandra Demers, la fille du couple, qui travaille dans l'entreprise depuis juin 2015.

Une multitude de services

Que ce soit par simple agrément ou pour les affaires, l'hôtel saura satisfaire la clientèle, avec son bar et sa salle de conférences bien équipée pouvant accueillir jusqu'à 20 personnes. « En ce qui concerne le bar, nous travaillons à mieux faire connaître cet espace très convivial afin que les gens l'utilisent pour des événements privés sur une base plus régulière », indique au passage madame Moreau.

Pendant trois années consécutives, de 2013 à 2015, Econolodge Saint-Apollinaire s'est illustré en remportant le prix Or hospitalité remis par le groupe Choice Hotels. Cette année, la qualité de l'hébergement offert lui a plutôt valu la plus haute distinction décernée par l'enseigne, soit le prix Platine, reconnaissance, que seuls 3 % des établissements reçoivent au pays.

« Chez nous, rien n'est laissé au hasard, et notre obsession pour la propreté et pour le service à la clientèle fait notre réputation. Tous les ans, nous sommes évalués de manière rigoureuse par Choice Hotels, mais aussi par nos clients qui remplissent un questionnaire détaillé », commente d'emblée Francine Moreau, qui partage la propriété de l'entreprise avec son conjoint, Robert Demers.

Avantageusement situé sur la rive sud de Québec, à seulement 15 minutes des ponts, Econolodge Saint-Apollinaire compte 32 chambres au total. Le bâtiment principal, construit en 2006 et caractérisé par un décor très tendance, en abrite dix-neuf, auxquelles s'ajoutent treize chambres de motel. L'ensemble comprend par ailleurs trois chambres adaptées pour les personnes à mobilité réduite.

Certifié Bienvenue cyclistes!, l'hôtel se distingue en outre par l'accueil qu'il réserve aux amateurs de vélo. Facile d'accès, il se situe également à proximité d'une multitude de services. À partir du stationnement, les motoneigistes atteignent directement les sentiers fédérés. A moins de deux kilomètres, les quadistes peuvent quant à eux profiter de la piste qui leur est réservée.

Dans toute cette équation qui a conduit Econolodge Saint-Apollinaire à la réussite, Francine Moreau insiste sur l'incalculable apport



Avec son prix Platine, Econolodge Saint-Apollinaire figure parmi les meilleurs établissements de l'enseigne Choice Hotels Canada.



Le bâtiment principal, construit en 2006 et caractérisé par un décor très tendance, compte 19 chambres.



Les propriétaires travaillent à mieux faire connaître le bar afin que les gens l'utilisent davantage pour des activités privées.

des dix-sept employés. Exigeante, mais reconnaissante à l'égard de son équipe, la copropriétaire fait valoir que plusieurs membres de son précieux personnel sont à ses côtés depuis longtemps et qu'ils partagent sa passion.

« Je souhaite que les employés soient contents de se présenter ici, que tout le monde travaille en harmonie et qu'il y ait une bonne ambiance. L'équipe est à la base du succès de l'entreprise. L'arrivée d'Alexandra me permettra de bénéficier d'un peu plus de liberté, mais je ne suis pas prête à tirer ma révérence! », termine celle qui confie plancher sur un projet d'expansion de l'hôtel.

Econolodge Saint-Apollinaire
372, rue Laurier
Saint-Apollinaire (Québec) G0S 2E0
Téléphone : 418 881-3335
Télécopieur : 418 881-3346
info@econolodgestapollinaire.com
www.econolodgestapollinaire.com

Cuisiconcept
CUISINES | SALLES DE BAINS

La cuisine...
un espace de vie!
Saint-Apollinaire



Nous sommes fiers de nous associer au succès de Construction Léandre Demers.

PRÈS DU CLIENT!

Par Johanne Martin



Léandre Demers et Sophie Roy proposent un accompagnement complet du client dans toute la démarche d'acquisition d'une nouvelle propriété.

« Chez Construction Léandre Demers inc., ce qui nous démarque, c'est notre approche. Nous proposons un accompagnement complet du client dans toute sa démarche d'acquisition d'une nouvelle propriété grâce à une équipe compétente et très bien structurée. »

Chargée de projet pour l'entreprise située à Saint-Flavien, Sophie Roy se montre particulièrement fière de la philosophie qui anime Construction Léandre Demers depuis sa fondation, en 1994. Actif sur la rive sud de Québec, notamment dans Lotbinière, l'entrepreneur concentre ses activités dans la construction d'habitations multiples, mais aussi de bâtiments agricoles.

« La diversification contribue à faire de nous une entreprise solide. Nous avons connu une progression constante, marquée par une augmentation du nombre de nos clients et des projets que nous réalisons au fil des ans. Nous nous adaptons à l'économie et embauchons une vingtaine d'employés à temps plein à l'année », présente d'emblée madame Roy.

Alors que Léandre Demers intervient en début de processus et « défriche »



Depuis deux ans déjà, l'entrepreneur érige à Saint-Apollinaire de très populaires copropriétés et maisons de ville.



La particularité de Construction Léandre Demers réside dans sa capacité à adapter chaque projet aux goûts de l'acheteur.



Heureuse d'être associée à votre belle réussite!



icetecconfort.com

CLIMATISATION THERMOPOMPE GÉOTHERMIE VENTILATION RÉFRIGÉRATION

RÉSIDENTIEL • COMMERCIAL • INDUSTRIEL

SERVICE 24 HEURES

418 839-7993

VENEZ DÉCOUVRIR NOTRE SALLE DE MONTRE
357, avenue Taniata, Lévis (Québec) G6W 5M6



RBO : 2643-0108-40

le terrain dans chacun des dossiers résidentiels menés par le constructeur, Sophie Roy se charge de son côté des relations avec les clients et du service après-vente. Les projets relatifs au volet agricole, qui comptent pour une part non négligeable du chiffre d'affaires, relèvent également du président et fondateur.

« Notre force, c'est la prise en charge du client, et nous mettons à sa disposition toutes les composantes d'une équipe dynamique et très professionnelle pour répondre à ses besoins, explique madame Roy. Car notre particularité réside dans la capacité que nous avons à personnaliser, à adapter chaque projet aux goûts de l'acheteur. Nous nous plaçons dans la peau du consommateur. »

Projets en cours

À Saint-Apollinaire, l'Espace Le Citadin porte la signature de Construction Léandre Demers. Depuis deux ans déjà, l'entrepreneur y construit des copropriétés et des maisons de ville. Dans un secteur qui se distingue par la proximité d'une multitude de services, plusieurs unités ont déjà trouvé preneur, et le projet est destiné à se poursuivre pour quelques années encore.

« Au total, l'Espace Le Citadin comprend 108 portes. Dans les faits, le projet inclut 60 immeubles en copropriété de 6 logements et 22 maisons de ville de style contemporain. Les copropriétés sont offertes à partir de 149 000 \$, et les maisons, à partir de 184 \$ par semaine. Les habitations sont dotées d'une fenestration abondante, d'un grand balcon, et elles sont habillées de matériaux nobles, sans entretien », précise Sophie Roy. Dans le secteur de Saint-Nicolas, à Lévis, un autre projet occupe le constructeur. Neuf immeubles en copropriété de douze logements avec un garage souterrain et un ascenseur composent le réputé Boisé Marie-Victorin. De style contemporain elles aussi, les premières copropriétés ont été vendues

ESPACE LE CIDADIN CONDOMINIUMS

ST-APOLLINAIRE



L'Espace Le Citadin inclut 60 copropriétés de 6 unités et 22 maisons de ville de style contemporain.

en avril 2015, et Construction Léandre Demers s'affaire actuellement à construire le cinquième immeuble.

« La livraison de celui-ci devrait s'effectuer en mai ou en juin 2017. Par ailleurs, nous prévoyons avoir terminé l'ensemble du projet d'ici trois ans. Il s'agit de grandes copropriétés de 1 400 pieds carrés munies de très vastes balcons. Tout près de la route 132, dans une zone boisée, elles sont avantageusement situées, à 3 ou 4 minutes seulement des ponts », indique madame Roy.

L'entrepreneur de Saint-Flavien dispose en outre d'une banque de terrains prêts pour la construction résidentielle rue des Caps, à Saint-Romuald, de même qu'à Saint-Agapit. Un terrain commercial est également disponible à Laurier-Station. « Nous travaillons dans un secteur où le marché est fort, où les espaces sont très recherchés », commente la chargée de projet.

Reconnaissance

Par le passé, le projet Boisé centenaire, à Saint-Romuald, a permis à l'entreprise d'être reconnue. Sur le terrain de l'ancienne ferme Lemelin,

Fière partenaire du projet
Boisé Marie-Victorin
de Construction Léandre Demers inc.
Merci de votre confiance!

VAILLANCOURT
PORTES ET FENÊTRES

COMMUNIQUEZ AVEC NOUS POUR UNE SOUMISSION : 1 800 567-3826

vaillancourt.ca

PLANCHER BOIS FRANC 2000

DES PARTENAIRES
DE CHOIX POUR
LA RÉUSSITE
DE VOTRE PROJET

LÉVIS - QUÉBEC

PLANCHER2000.COM

CHOIX DU CONSOMMATEUR
2016
RÉGION DE QUÉBEC

10 ANNÉES
D'EXCELLENCE

rue Dupont, la réalisation de 32 maisons jumelées qui conjuguent brillamment un concept ancestral et un design moderne a valu à Construction Léandre Demers une place parmi les finalistes au Gala Qualité Habitation pour les années 2010, 2011 et 2012.

Le constructeur, qui s'illustre grâce à des projets originaux et harmonieux suscitant l'appréciation, a remporté les grands honneurs dans la catégorie « Projet domiciliaire intégré » pour l'année 2010. Deux ans plus tard, Sophie Roy recevait le prix Robert-Linteau pour l'est du Québec. La volonté d'offrir un produit de qualité et de satisfaire le client est à la base du succès de l'entreprise.



Le constructeur s'illustre grâce à des projets originaux et harmonieux qui suscitent l'appréciation des clients.



Le réputé Boisé Marie-Victorin propose de grandes copropriétés de 1 400 pieds carrés.



« Avec une cadence annuelle de dix-huit portes en moyenne au cours des dernières années, Construction Léandre Demers a atteint un rythme de croisière intéressant. Nous avons à cœur de répondre aux attentes et de le faire à un prix abordable. Nous suivons la tendance et nous nous donnons les moyens de rehausser constamment nos standards », termine madame Roy.

Construction Léandre Demers inc.

5, rue des Pointes, Saint-Flavien (Québec) G0S 2M0

Téléphone : 418 728-4217

www.constructionleandre-demers.com

Nous soulignons votre succès.

**FABRI-
concept inc.**



ENTREPRENEUR SPÉCIALISÉ EN MÉTAUX OUVRÉS

R.B.Q. : 5601-6660-01

**Escalier • Structure d'acier
Découpe plasma
Coupe et pliage • Soudure**



RBQ : 8280-5045-01

Nos produits

- Perrons de béton
- Dalles d'immeubles
- Fosses septiques
- Bases de lampadaires
- Petits bâtiments
- Autres produits
- Surplus d'inventaire

318, rue Flintkote
Thetford Mines (Québec) G6H 4W4
Tél. : 418 338-9534
info@prefabgosselin.com
www.prefabgosselin.com

POUR FACILITER LA VIE DES CLIENTS!

Bravo à toute l'équipe!

**LES CÉRAMIQUES
MATHIEU ARBOUR INC.**
ENTREPRENEUR SPÉCIALISÉ

171, rue du Parc, Saint-Henri (Québec) G0R 3E0

Cell. : 418 670-9635

Tél. : 418 895-6088

RBQ : 5581-2598-01

BAIN - LITERIE - DOUCHE - PEINTURE - CÉRAMIQUE - ROBINETTERIE - ACCESSOIRES DÉCO



**LÉOPOLD
BOUCHARD**
DÉCORATION & SALLES DE BAINS

385, avenue Taninta
Lévis QC G6W 5M6
T 418-839-9538





Saint-Agapit : un 150^e et un dynamisme à célébrer



Par Johanne Martin

L'année qui s'amorce marque le 150^e anniversaire de fondation de Saint-Agapit. Si l'événement offre une occasion de célébrer, le dynamisme qui anime la municipalité du centre-est de la MRC de Lotbinière permet également de se réjouir.

Photo : municipalité de Saint-Agapit



Fière de la croissance de sa ville, Mme Sylvie Fortin Graham, mairesse de Saint-Agapit, est heureuse de souligner le 150^e anniversaire de celle-ci.

Depuis 2005, Saint-Agapit connaît une croissance sans précédent. Alors que la population s'est accrue de 35 % en une seule décennie pour atteindre un peu plus de 4 200 résidents, l'âge médian se situe aujourd'hui à 38,7 ans. Plusieurs jeunes familles se sont établies et continuent de se joindre à une communauté qui se veut attractive et effervescente d'un point de vue social et économique.

« Du début à la fin de la vie d'une personne, Saint-Agapit est en mesure de répondre à tous les types de besoins. Nos infrastructures sont multiples et bien entretenues, et nos services couvrent tous les groupes d'âge », soutient d'entrée de jeu la mairesse, Sylvie Fortin Graham, qui ajoute que la municipalité travaille à se donner un cachet et à le préserver.

Les zones de lotissement ouvertes à l'époque affichent maintenant complet et un nouveau secteur résidentiel – Le Sieur de Saint-Luc – proposera des terrains dans un horizon d'un à trois ans. La première phase de 200 unités sera suivie d'autres phases qui conduiront à un projet qui totalisera 800 unités sur une quinzaine d'années.

En ce qui a trait au volet commercial, la Municipalité a fait l'acquisition d'un emplacement à l'entrée du village pour développer le commerce de proximité. « Il s'agit d'une initiative à court et à moyen terme. Ce qui est visé, ce sont des condos commerciaux. Saint-Agapit offre des perspectives intéressantes aux professionnels et aux gens d'affaires », affirme le responsable de l'urbanisme, monsieur Claude Fortin.

L'essor de la localité passe aussi par le Campus de Lotbinière du Cégep de Thetford. L'établissement, qui fêtera ses trois ans cet été, reçoit actuellement une centaine d'étudiants et se prépare à en accueillir une cinquantaine d'autres en août avec le lancement d'un nouveau programme. L'esprit familial qui règne au Campus favorise la qualité de vie et la réussite des jeunes.

Complexe des Seigneuries

Lieu de convergence par excellence, le Complexe des Seigneuries fait l'orgueil de la communauté agapitoise. Voisin de l'aréna et de l'école secondaire, il peut accueillir jusqu'à 800 personnes dans l'une ou l'autre de ses sept salles multifonctionnelles. De nombreuses activités – réceptions, conférences, spectacles – s'y tiennent. On le qualifie de centre régional des congrès.

« Dans notre positionnement, nous misons sur la simplicité et sur une formule clés en main. Nous avons la possibilité de recevoir différents événements à prix abordable et faisons affaire avec des fournisseurs locaux. Nos tables rétroéclairées constituent un atout qui nous démarque », rend compte Charles Desbiens, agent marketing pour le Complexe.



Photo : municipalité de Saint-Agapit

Au chapitre des attraits, le plein air a la cote avec les sentiers et la piste cyclable qui traversent le territoire. Saint-Agapit se dis-

tingue en outre par la signature équestre qu'elle s'est donnée. Les finales de l'Association des cowboys de l'Est du Canada s'y déroulent chaque année, de même que le Festival country de Lotbinière et le Rendez-vous country de Saint-Agapit.

Au chapitre des attraits, le plein air a la cote avec les sentiers et la piste cyclable qui traversent le territoire.

Devoilé en novembre, le programme des festivités entourant le 150^e anniversaire de la municipalité promet une année 2017 haute en couleur. « Une quarantaine d'événements figurent au menu, dont plusieurs grands spectacles et des activités récurrentes qui seront

bonifiées pour l'occasion », annonce en terminant le directeur des loisirs, Patrice Boucher.

Le Complexe des Seigneuries tient lieu de véritable centre régional des congrès.



Photo : Élyse Fortin

Chaque année, la localité est l'hôte du Festival country de Lotbinière et du Rendez-vous country de Saint-Agapit.



Photo : municipalité de Saint-Agapit

Municipalité de Saint-Agapit
1080, avenue Bergeron, Saint-Agapit (Québec) G0S 1Z0
Tél. : 418 888-4620
www.st-agapit.qc.ca



Par Johanne Martin

Pour les fabricants de l'est du Canada, PVC Architectural, conçoit l'ensemble des portes et des fenêtres aux formes particulières en PVC et en aluminium.

Messieurs Richard Breton et Martin Leclerc misent sur l'innovation pour assurer la croissance de PVC Architectural.

LEADER DU CINTRAGE, CHAMPION DE L'INNOVATION

Innovation, polyvalence, flexibilité, diversification, qualité, engagement de l'équipe de travail : la clé du succès de PVC Architectural tient à une multitude de facteurs. Depuis 1993, le leader du cintrage trace sa voie, toujours à l'affût des occasions de croissance.

Jusqu'à tout récemment, le nom de l'entreprise établie dans Lotbinière était exclusivement associé au secteur des portes et des fenêtres. Spécialisé en cintrage du PVC, de l'aluminium et du bois pour l'industrie manufacturière, le fabricant a un jour souhaité élargir ses horizons en répondant à de nouvelles demandes. PVC Architectural jugeait qu'elle réunissait toutes les conditions pour le faire.

« Pour les manufacturiers de l'Est du Canada, qui sont nos clients, nous concevons l'ensemble des portes et des fenêtres aux formes particulières en PVC et en aluminium, rappelle le président, Martin Leclerc. Toutefois, nous plafonnions dans ce marché et voulions continuer à grandir comme entreprise. C'est pour cette raison que nous avons choisi d'ajouter des cordes à notre arc. »

Pour la petite histoire, en 2002, la superficie de l'usine de Saint-Apollinaire triplait déjà pour atteindre 10 000 pieds carrés. Six ans plus tard, avec l'acquisition de Fenemag, un nouvel agrandissement est réalisé. Six autres années s'écoulent et, en 2012, PVC Architectural achète Novaform, une filiale du groupe Novatech. En même temps, la notoriété du fabricant ne cesse de croître.

« Nous avons pu faire l'acquisition de Novaform grâce à l'automatisation et parce que nous avons désormais la capacité nécessaire pour aller de l'avant. Soulignons à cet égard que nos postes de travail informatisés nous permettent, depuis le milieu des années 2000, d'intégrer aisément de nouveaux produits à notre ligne de production et de les développer très rapidement », indique le président.



L'expertise que s'est peu à peu forgée PVC Architectural dans le cintrage rend possible la concrétisation d'une variété impressionnante de projets.

Leader en cintrage de PVC, d'aluminium et de bois au Québec et au Canada

Diversification

L'expertise que PVC Architectural a peu à peu acquise dans le cintrage du PVC, de l'aluminium et du bois – l'entreprise possède aussi des installations à Saint-Gilles – rend aujourd'hui possible la concrétisation d'une variété impressionnante de projets. Des luminaires aux châssis pour trois roues hybrides en passant par les tuyaux d'aspirateur : tous les défis sont à sa portée.

« Nous faisons également de l'usinage grand format de produits d'aluminium et de plastique. De plus en plus, nous avons des mandats spéciaux, par exemple dans le domaine alimentaire et pour des pièces de simulateurs de vol », complète Martin Leclerc, qui partage depuis le début de l'aventure sa passion de l'innovation et la propriété de l'entreprise avec Richard Breton.

Si PVC Architectural parvient à se démarquer, c'est précisément parce qu'elle a su s'appuyer sur une équipe exceptionnelle, sur une volonté ferme d'innover à l'interne, de même que sur de l'équipement de pointe qu'elle a elle-même adapté ou fait modifier. Son objectif : produire de la meilleure façon au meilleur prix afin de satisfaire ses clients et de maintenir des partenariats à long terme.

« Tout est toujours ouvert en ce qui nous concerne. Nous refaisons sans cesse nos devoirs, nous essayons des choses, nous effectuons des tests, nous n'hésitons pas à nous tremper pour trouver des solutions. Tous les quatre ou cinq ans, nous nous lançons dans de nouveaux projets... C'est comme un cycle. Nous demeurons constamment à l'affût des opportunités! », termine monsieur Leclerc.

PVC Architectural
220, rue Industrielle
Saint-Apollinaire (Québec) G0S 2E0
Tél. : 418 881-2286
www.pvcarchitectural.com

Granby, une ville industrielle et prospère!



Patrick St-Laurent, directeur général de Granby Industriel

Granby est reconnue pour son activité manufacturière depuis plus de 130 ans. En plus des nombreuses filiales étrangères, incitées à s'y établir par des pionniers tel Horace Boivin, l'entrepreneuriat est aussi à la base de son succès industriel.

Plusieurs entreprises y sont nées, issues de visions et d'ambitions d'individus qui ont décidé d'investir dans leur futur et celui de la collectivité. Bassin d'une main-d'œuvre compétente et de centres de formation professionnelle et technique qui répondent aux besoins de l'industrie, Granby, grâce à sa diversité industrielle et à sa chaîne d'approvisionnement, possède un écosystème pouvant combler tous les besoins des entreprises.

Le développement industriel

L'industrie, un moteur économique important à Granby, est reconnue pour son dynamisme, la diversité de son tissu et son savoir-faire.

Granby dispose d'un des plus beaux parcs industriels du Québec. Le nombre important d'industries, les secteurs d'activité

variés, le bassin complet de sous-traitants ainsi que le dynamisme et la volonté d'innover des entrepreneurs font en sorte que de nombreuses entreprises y naissent tous les ans, assurant ainsi une relève stimulante pour l'économie locale. 270 entreprises manufacturières sont présentes à Granby et contribuent au maintien de plus de 9 000 emplois directs.

Des créneaux d'excellence et un tissu industriel diversifié

Granby possède deux créneaux d'excellence clairement définis qui lui procurent un avantage indéniable. « En 2013, dans la perspective d'assurer la croissance et la pérennité du parc industriel et des entreprises manufacturières de Granby, nous avons réalisé une importante étude de positionnement afin de confirmer nos secteurs à fort potentiel de développement », explique Patrick St-Laurent, le directeur général de Granby Industriel.

Créneau prometteur, l'aéronautique profite depuis trois ans des efforts soutenus de Granby Industriel pour en bonifier l'écosystème. La promotion, la prospection

à l'international, la conception d'outils promotionnels, l'établissement de contacts privilégiés avec différents acteurs économiques et gouvernementaux de même que la table de concertation avec des dirigeants d'entreprises phares portent fruit. « La notoriété de Granby à l'international, surtout en Europe, dans ce secteur est maintenant notable », souligne Éric Tessier, le directeur du développement industriel chez Granby Industriel.

Un autre créneau d'importance à Granby : le transport et les véhicules spéciaux. Il compte 29 entreprises et représente près de 1 500 emplois. Ce créneau a connu une hausse de 12 % des emplois en 2015.

Des entreprises reconnues internationalement en font partie; pensons notamment à Prinoth, qui construit des dameuses à neige et qui a obtenu, grâce à sa technologie innovante et performante, le contrat de damer toutes les pistes olympiques du centre de ski alpin Rosa Khutor lors des derniers Jeux olympiques d'hiver à Sochi en 2014.



L'industrie de Granby se démarque aussi par la présence de deux forces régionales, soit l'agroalimentaire et l'ingénierie hydroélectrique. Des joueurs d'importance sont d'ailleurs implantés dans le parc industriel : Agropur, Aliments Ultima et Hershey. Ces dernières figurent dans le classement des entreprises de 200 employés et plus à Granby. « La diversité et le dynamisme du tissu industriel demeurent les atouts notoires de Granby, précise M. St-Laurent. Les créneaux d'excellence et les forces régionales sont soutenus par une base industrielle complète et diversifiée. Nous comptons 21 filiales étrangères, 14 secteurs d'activité et un réseau complet de sous-traitants et de services aux industries, ce qui est très attrayant pour les entreprises voulant s'implanter au Québec. »

Avantagée aussi par sa position géographique stratégique, à une heure de Montréal avec un accès rapide au marché du Nord-Est des



NSE Automatech, une filiale européenne établie à Granby, est reconnue à l'international dans le secteur aéronautique.



La dameuse Bison X est fabriquée par Prinoth, une entreprise phare à Granby dans le créneau des véhicules spéciaux.



Une odeur de bonbons plane à Granby grâce à Hershey, chef de file d'envergure mondiale dans les produits de confiserie.

États-Unis et près des grands axes routiers, Granby offre tout pour plaire aux travailleurs, aux investisseurs ainsi qu'aux amateurs de plein air, de grands espaces verts et de détente. « Disons aussi que l'absence de congestion routière et l'accès rapide aux autoroutes et aux aéroports deviennent très séduisants! À Granby, vous passez de la maison au travail et à vos loisirs en quinze minutes! », ajoute M. St-Laurent.

À Granby, on encourage l'entrepreneuriat, l'innovation et la formation. L'industrie y démontre du dynamisme, du savoir-faire, de la synergie et de la concertation.

Prospection – Entrepreneuriat – Accompagnement

Granby Industriel a pour mission d'assurer et de promouvoir l'entrepreneuriat ainsi que le développement économique et industriel de son territoire. « Nous sommes une équipe passionnée qui a à cœur le démarrage, le développement et la croissance des entreprises. Nous soutenons et accompagnons les entrepreneurs dans leurs divers projets. La promotion de Granby ainsi que la prospection d'investissements étrangers sont aussi au centre de nos efforts », décrit le directeur général de Granby Industriel. De plus, depuis septembre 2015, l'organisation propose un service d'accompagnement technique et financier au démarrage d'entreprises par l'entremise de son nouveau volet, Entrepreneuriat Haute-Yamaska. Les conseillers ont le souci d'offrir à leur clientèle des méthodes d'accompagnement innovantes et sans frais. (www.eh-y.ca).

Le CITIG

Granby possède un incubateur industriel, le Centre d'innovation et de technologies industrielles de Granby, qui appuie l'entrepreneuriat et favorise le démarrage d'entreprises. Depuis son ouverture en 2010, une quinzaine d'entreprises manufacturières y ont pris leur envol, dont Protec-Style, maintenant située au Carrefour d'innovations en technologies écologiques à Granby, le CITÉ.

L'incubateur, sous la gestion de Granby Industriel, offre aux entreprises en démarrage des locaux à prix avantageux, des services-conseils ainsi que du soutien professionnel et technique. La plus grande valeur ajoutée du CITIG réside dans l'accompagnement par des professionnels et des industriels expérimentés que l'on offre à l'entreprise qui s'y installe. L'accompagnement est aussi offert à toutes les entreprises manufacturières de Granby ayant moins de cinq ans et qui répondent à certains critères prédéfinis.

Avec Granby Industriel et son volet Entrepreneuriat Haute-Yamaska ainsi qu'avec les locataires Jeunes Entreprises et le Conseil national de recherches Canada, le CITIG devient le guichet unique pour tous les entrepreneurs de la région.

Le CITÉ

Le Carrefour d'innovations en technologies écologiques est un centre de recherche de la Faculté de génie de l'Université de Sherbrooke, appuyé par la Ville de Granby, ayant comme objectif de favoriser l'introduction de nouveaux produits ou procédés, voire le développement de nouvelles entreprises manufacturières à saveur écologique.

Les entreprises de tous secteurs confondus qui ont comme projet d'améliorer l'efficacité dans l'utilisation des ressources naturelles peuvent bénéficier de la collaboration des stagiaires, des étudiants gradués et des chercheurs universitaires du CITÉ. Cette collaboration peut servir, par exemple, à améliorer leurs procédés, à réduire les intrants, à trouver des débouchés pour leurs matières résiduelles, à



réduire leur consommation d'énergie ou à réaliser tout projet de recherche en innovation écologique.

Un parc industriel sensible au développement durable

Un premier groupe de dix entreprises du parc industriel entreprend le Programme de certification ÉCORESPONSABLE^{MC} promu par Granby Industriel et le Conseil des industries durables. Cette démarche d'amélioration continue favorise et facilite l'intégration d'une culture organisationnelle écoresponsable dans l'entreprise. Les entreprises sont guidées et outillées afin d'adopter des pratiques de gestion durable dans quatre domaines : l'environnement, la gouvernance, l'économie et le social. L'objectif de Granby Industriel : faire du parc de Granby le premier parc industriel certifié ÉCORESPONSABLE^{MC} au Québec. Déjà, une vingtaine d'autres entreprises ont manifesté leur intérêt de faire partie de la deuxième ou de la troisième cohorte.

Les occasions d'affaires

Implanter son entreprise à Granby, c'est un choix judicieux et bénéfique! Voici pourquoi :

- Possibilité d'un crédit de taxes foncières jusqu'à 100 % pendant 5 ans
- 8,6 millions de pieds carrés de terrains disponibles à partir de 0,50 \$ du pied carré
- Des bâtiments industriels existants à vendre ou à louer
- Un parc industriel dynamique et technologique offrant tous les services (fibre optique, téléphonie IP, réseau électrique, gaz naturel, égouts et aqueduc)



Le CITIG est un incubateur qui facilite l'émergence de nouvelles entreprises industrielles. Les entrepreneurs bénéficient de services-conseils et d'accompagnement pour réussir leur démarrage.

- Le transport en commun et une piste cyclable dans le parc industriel
- Un accompagnement personnalisé par Granby Industriel lors de l'implantation d'une entreprise à Granby
- Un réseau de partenaires financiers efficaces
- Une grande alliance entre les établissements scolaires, le Cégep de Granby et les industriels.



Granby Industriel, via Granby Profitez, remet des bourses de persévérance scolaire aux étudiants qui ont choisi un métier dans le domaine manufacturier.

Une campagne pour attirer de la main-d'œuvre qualifiée : Granby Profitez!

Toujours dans l'optique d'aider les entreprises à relever leurs divers défis, Granby Industriel a mis sur pied en 2012 une campagne majeure de séduction pour attirer de la main-d'œuvre formée et qualifiée. Granby-profitez.com est une vitrine sur les entreprises manufacturières, les formations disponibles en lien avec l'industrie, la qualité de vie que l'on trouve à Granby et surtout, les emplois qui y sont offerts.

À ce jour, les entreprises qui affichent des offres d'emploi sur ce portail ont reçu ensemble près de 40 000 curriculum vitae. Toute la communauté d'aide à l'emploi de la région, les conseillers en orientation, les formateurs, les entreprises et les chercheurs d'emploi eux-mêmes apprécient cet outil convivial et facile d'utilisation.

Granby

INDUSTRIEL

1300, boulevard Industriel
Granby (Québec) J2J 0E5

Tél. : 450 777-2707
1 877 777-3779

Télé. : 450 777-2924

www.granby-industriel.com

Personnes-ressources :

Patrick St-Laurent, directeur général
p.st-laurent@granby-industriel.com

Éric Tessier, directeur, développement industriel
e.tessier@granby-industriel.com



SPÉCIALISÉE DANS LA CONSTRUCTION COMMERCIALE, INSTITUTIONNELLE ET INDUSTRIELLE POUR LES ENTREPRISES DE LA RÉGION, **CONSTRUCTION IDÉAL DE GRANBY INC.** SE DÉFINIT PAR SA CAPACITÉ À GÉRER DES PROJETS AMBITIEUX DE FAÇON RAPIDE ET EFFICACE TOUJOURS À LA PLEINE ET ENTIÈRE SATISFACTION DE SA CLIENTÈLE.

CONSTRUCTION IDÉAL DE GRANBY INC. compte plus de 1 000 réalisations pour des clients du secteur public ou privé. Le succès de l'entreprise repose notamment sur son approche globale ainsi que sa rapidité d'exécution à l'intérieur des budgets et des échéanciers garantis.

Construction Idéal de Granby inc. est un maître d'œuvre hors pair ainsi qu'une entreprise responsable et fiable qui a su répondre, au fil de ces 28 ans, aux besoins de sa clientèle.

NOTRE MISSION

Concevoir et réaliser les projets de construction en les taillant sur mesure afin de satisfaire une clientèle exigeante en termes de qualité du design, et ce, au meilleur coût possible. La qualité de construction, le respect des budgets et des échéanciers ainsi que le suivi de projets servent à tracer nos lignes directrices stratégiques.

Nos réalisations



65 RUE SAINT-JUDE, GRANBY, QUÉBEC, J2G 8C8, CANADA
TÉLÉPHONE : 450 378-2301
COURRIEL : CONSTRUCTION@IDEAL-GRANBY.QC.CA



Avec une dette contrôlée, une population à la hausse qui devrait atteindre les 70 000 personnes et de nombreux projets dans sa besace, Pascal Bonin est plus que jamais optimiste pour l'avenir de Granby.

ENRICHIR SA POPULATION

Par Cyrille Dumas

Le maire de Granby, Pascal Bonin, veut enrichir sa population, au sens propre comme au figuré. Avec un secteur manufacturier en excellente santé, il mise sur l'innovation et espère attirer des entreprises qui vont employer des travailleurs formés et qualifiés, donc bien rémunérés. Et il veut du même coup bonifier la qualité de vie des Granbyens actuels et futurs. Rencontre avec un jeune maire qui se donne les moyens de ses ambitions.

« Granby a toujours été et demeure un microclimat économique, explique Pascal Bonin, 44 ans. Quand ça va mal ailleurs, nous le ressentons moins. L'an passé, notre taux d'emploi industriel a augmenté de 2,7 %, alors qu'il était à 1,2 % au Québec et à 0,9 % au Canada. Ce n'est pas rien. »

Depuis quelques années, la ville-centre de 68 000 habitants est, juste devant Saint-Georges-de-Beauce, la ville la plus manufacturière au Québec. D'une manière concrète, le secteur de la fabrication procure 24,4 % des emplois à Granby, ce qui correspond à près d'un travailleur sur quatre, selon une étude de Statistique Canada datant de 2011.

Le secteur manufacturier nord-américain ayant connu un déclin, surtout au début des années 2000, la performance de Granby suscite l'admiration. Un secteur manufacturier en santé verse en général de très bons salaires à ses travailleurs. Qui plus est, le domaine de la fabrication est aussi le premier investisseur en recherche-développement, et cela a pour résultat de favoriser les exportations.

GNR CORBUS
Parce que la qualité exige du métier

CHAUFFAGE **RÉFRIGÉRATION**
VENTILATION **CONGÉLATION**
CLIMATISATION **GAZ NATUREL**
PLOMBERIE **AMONIAQUE**
GÉOTHERMIE

Carrier
les experts à votre service

Concessionnaire des produits Carrier
depuis plus de 38 ans.

Venez rencontrer nos experts

SHERBROOKE 819 564-2300
GRANBY 450 375-5030
DRUMMONDVILLE 819 850-8050

GNRCORBUS.COM

Le secteur industriel de Granby a, hors de tout doute, le vent en poupe. Et c'est justement ce dynamisme économique qui motive le maire de Granby à vouloir tabler sur l'éducation, l'innovation et la création d'emplois bien rémunérés.

L'ajout d'un créneau d'excellence en devenir dans le parc industriel est l'une des pierres angulaires de la stratégie économique de Granby. Les biomatériaux s'ajouteront à la famille des créneaux d'excellence qui sont déjà en place, soit les véhicules spéciaux et l'aéronautique, de même qu'aux autres forces régionales, c'est-à-dire l'agroalimentaire et l'ingénierie hydro-électrique.



L'arrivée en 2016 à Granby d'un centre de recherche de la Faculté de génie de l'Université de Sherbrooke, dans la nouvelle zone industrielle, s'inscrit dans cette logique. « Le Carrefour d'innovations en technologies écologiques (CITÉ) est un point marquant dans l'économie de Granby », affirme Pascal Bonin. Car, selon lui, des entreprises comme Protec-Style, qui est actuellement située dans le même immeuble que le centre de recherche de l'Université de Sherbrooke, sur le chemin Bernard, seront garantes de beaux lendemains.

Protec-Style, c'est cette PME qui met au point une série d'applications (pour le plein air, la protection de l'environnement, etc.) utilisant l'asclépiade, une plante indigène qui produit une fibre naturelle aux nombreuses propriétés. L'asclépiade est d'ailleurs l'emblème floral de Granby.

Conséquent dans ses démarches, le maire de Granby a créé une nouvelle zone industrielle. Situé à l'ouest de la route 139, près de la sortie 68 de l'autoroute 10, le site est fin prêt à recevoir jusqu'à 20 entreprises, indique Pascal Bonin. L'Université de Sherbrooke et Protec-Style sont les premiers à y avoir pignon sur rue. « Nous avons fait quatre ou cinq voyages à l'étranger en 2015 pour du démarchage ou pour conclure des ententes, dit-il. Avec notre stabilité économique et politique, nous devenons une belle terre d'accueil. Les Européens s'intéressent à nous comme jamais. Nous misons là-dessus, et ça commence à porter des fruits. D'ici douze mois, nous devrions annoncer la venue de nouveaux joueurs sur le territoire. »

Toujours dans le domaine de la recherche et de l'éducation, Pascal Bonin n'est pas peu fier de la création, en septembre 2017, d'une nouvelle formation technique en génie mécanique au Cégep de Granby. Les nouvelles installations cégésiennes, un projet de neuf millions de dollars, seront situées sur la rue Principale, en plein centre-ville, et de surcroît, au sous-sol de l'église Notre-Dame, la plus vieille église catholique de Granby. La ville souhaite ainsi faire flèche de tous bois.

En effet, ce nouveau département de génie permettra au Cégep d'attirer de nouveaux étudiants, de travailler en étroite collaboration avec les fabricants de la région et d'insuffler un nouveau dynamisme au centre-ville.

Au sujet du centre-ville, le maire Bonin continue à mettre la table pour redynamiser l'endroit. Granby souhaite y consacrer vingt millions

de dollars. « Ce ne sera pas une vision unilatérale; ça va être quelque chose qui sera bénéfique pour la population, les commerçants, les touristes », explique Pascal Bonin, qui se retient pour ne pas dévoiler trop de punches.

La recette du maire : « Tous les matins, dit-il, j'enfile les souliers d'un citoyen et non pas seulement ceux d'un gestionnaire. C'est pour cette raison que je me suis présenté en politique. Les citoyens sont prêts à suivre leur maire, à payer leur juste part de taxes, même s'il y a des augmentations. Mais on se doit d'avoir une vision citoyenne à la base, une vision monsieur et madame Tout-le-Monde et d'avoir une immense rigueur. »

Cela dit, à un an des élections municipales, le maire Bonin est fier de son bilan. « La dette a baissé de 5 %. On ne parle d'ailleurs plus de la dette, car elle est contrôlée. Nous avons l'indice de ratio-dette le plus bas comparé aux autres villes québécoises de notre taille. Nous avons payé comptant, et nous continuons à le faire, tous nos projets d'infrastructures », dit celui qui vient de réaffirmer sa volonté de remplir un deuxième et dernier mandat à la tête de la Ville.

D'ici là, il continuera à mener de front les projets qui permettent et permettront à Granby de tirer son épingle du jeu. La construction d'un centre aquatique intérieur de 30 millions de dollars lui tient particulièrement à cœur. La Ville planche toujours sur ce projet. Elle espère que les demandes de subventions aux gouvernements provincial et fédéral seront entendues.

GRANBY
INDUSTRIES

Conception, fabrication et distribution de réservoirs résidentiels, commerciaux et industriels pour l'entreposage et la distribution de produits pétroliers et d'eau.

Découvrez également nos produits de chauffage : fournaises et chaudières.

1020, André-Liné, Granby (Québec) J2J 1J9 • Tél. : 450 378-2334
ventes@granbyindustries.com • www.granbyindustries.com

La dernière réalisation du maire : la rénovation de la bibliothèque Paul-O-Trépanier. Avec à peine 2,5 millions de dollars, il a radicalement changé les installations de ce service municipal. Il en a fait un endroit plus lumineux, plus convivial, plus actuel. À sa première journée d'ouverture après des rénovations de 5 mois, la nouvelle bibliothèque a attiré près de 3 000 personnes à la mi-novembre.

Les secteurs commercial et immobilier de Granby ne sont pas en reste. Même si le marché immobilier est relativement lent partout au Québec, il se construit encore, bon an mal an, quelque 500 logements à Granby.

Le secteur des Terres Miner et du Boisé Martel, au sud-est de la ville, grouille comme des fourmillières. Après l'ouverture d'une nouvelle école primaire et la création de quelques quartiers résidentiels, les Terres Miner accueillent leur premier secteur commercial.

Au centre-ville, le Groupe Réseau Sélection termine la construction de la phase 1 d'un immeuble de 200 logements haut de gamme pour retraités actifs. Une tour de 10 étages sera érigée lors de la phase 2 de cet investissement de 40 millions de dollars.

Près du secteur des Galeries de Granby (nord-ouest), le développement d'un nouveau quadrilatère commercial bat son plein. Un magasin Canac actuellement en construction (un investissement de près de 6 millions et la création d'environ 100 emplois) est le premier d'une série d'annonces dans ce secteur. À deux pas de là, un homme d'affaires de Granby travaille à créer une nouvelle zone commerciale de 100 millions de dollars qui comprend notamment un hôtel.

Avec une dette contrôlée, une population à la hausse qui devrait atteindre les 70 000 personnes et de nombreux projets dans sa besace, Pascal Bonin est plus que jamais optimiste pour l'avenir de Granby.

Hôtel de ville de Granby
87, rue Principale
Granby (Québec) J2G 2T8
Tél. : 450 776-8282
Télééc. : 450 776-8231
www.ville.granby.qc.ca



D.M.G. inc. 450 360-4966
1 888 360-4966
Déménagement Machinerie Granby

Installation - Estimation - Transport
Démantèlement - Manutention



NIR: R-579985-4

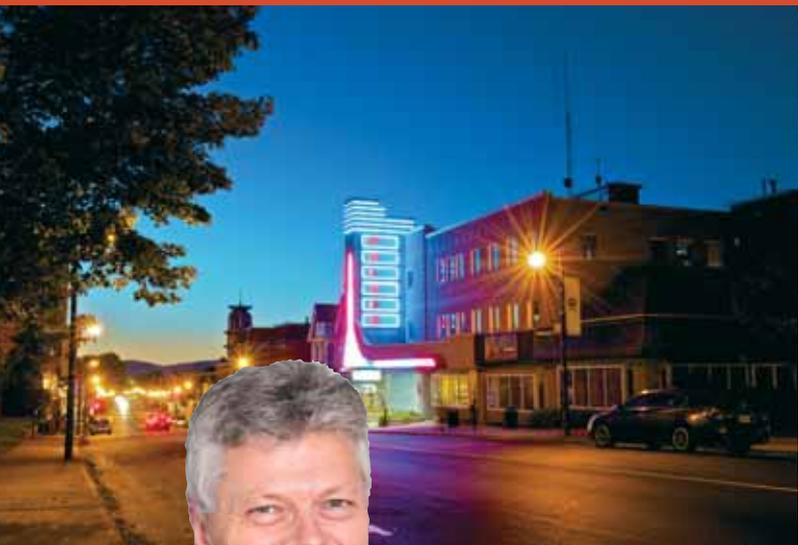
www.dmggranby.ca
info@dmggranby.ca

995, boul. Industriel, Granby, Qc J2J 1A6

Déménagement Machinerie Granby

En affaires depuis mai 2006, l'entreprise est fière d'avoir acheté, en décembre 2015, une bâtisse industrielle de 11 500 pieds carrés dans la ville de Granby.

En plus d'offrir le service de déménagement de machinerie, nous pourrions offrir, grâce à cette nouvelle acquisition, un service d'entreposage industriel.



Sylvain Gervais, directeur général

Granby 
Tellement vraie

 **COMMERCE
TOURISME
Granby**
— RÉGION —

MIEUX OUTILLÉE POUR MIEUX ATTIRER

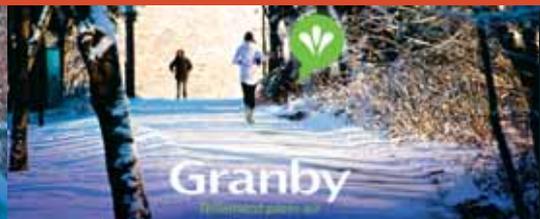
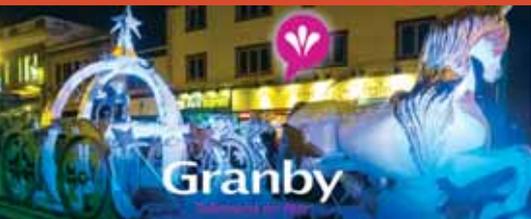
Par Cyrille Dumas

Le commerce et le tourisme sont en voie de devenir une science exacte à Granby. Sylvain Gervais, le directeur général de Commerce et tourisme Granby et région, est en train de mesurer tout ce qui touche de près ou de loin ces deux moteurs économiques. Son but : doter la ville d'outils qui vont inmanquablement attirer les commerçants et autres promoteurs, mais aussi un nombre croissant de visiteurs.

D'ailleurs, l'un ne va pas sans l'autre, soutient Sylvain Gervais. « Le tourisme peut servir de levier au commerce et vice-versa, dit-il. Tout est imbriqué, interrelié. Nous voulons garder notre monde chez nous, mais nous voulons surtout en attirer des autres régions. »

À son arrivée en poste il y a exactement un an, monsieur Gervais a reçu un mandat clair de la Ville de Granby et du conseil d'administration de son nouvel employeur : développer davantage le volet commercial de Granby et soutenir l'offre touristique. Pour parvenir à ses fins en com-

merce, le directeur général s'est fixé un objectif simple : colliger le plus d'informations possible sur la démographie à Granby, les besoins des consommateurs, l'offre déjà en place, l'achalandage par secteur, etc.



À titre d'exemple, les dépenses de consommation courante étaient de 1,8 milliard de dollars pour l'ensemble de la MRC de la Haute-Yamaska et ses quelque 86 000 résidents. À elle seule, Granby, la ville-centre de la MRC, représente 1,3 milliard de dollars de dépenses.

« Avec nos bases de données, nous serons en mesure d'aiguiller quiconque fait de la prospection ou se montre intéressé à venir s'établir à Granby. Mon objectif est qu'en termes de source d'informations, Granby figure parmi les cinq villes les mieux outillées au Québec », soutient Sylvain Gervais.

Cet exercice s'inscrit dans un plan triennal, rappelle monsieur Gervais qui, au cours des quinze dernières années, a travaillé dans le secteur du développement économique de la région de Saint-Hyacinthe. « D'ici la fin de 2017, nous allons récolter le fruit de ce que nous avons semé, dit-il. Dans une économie ultra concurrentielle où les développeurs et les promoteurs ont le choix,

nous nous devons d'être ainsi outillés. Ça va également servir aux entreprises locales qui veulent prendre de l'expansion ou tout simplement investir dans leur commerce. »

Sylvain Gervais favorise par ailleurs une approche plus collaborative, plus consensuelle, depuis qu'il dirige Commerce et tourisme Granby et région. La « vente-trottoir » et la Fête des mascottes en sont des exemples probants. Jusqu'à l'an dernier, le centre commercial les Galeries de Granby et le centre-ville organisaient leur « vente-trottoir » respective à environ une semaine d'intervalle.

Or, comme la « vente-trottoir » du centre-ville coïncide avec la Fête des mascottes et qu'elle attire près de 80 000 visiteurs, Sylvain Gervais a jugé logique d'inclure les Galeries de Granby dans l'équation. Désormais, les deux activités ont lieu en même temps.

On envoie donc le message que tous les commerçants sont en mode « solde » à Granby, et cela aura tendance à attirer plus

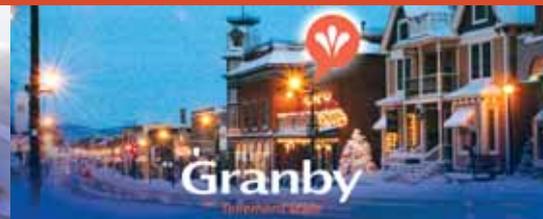
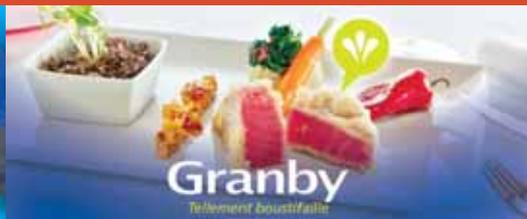
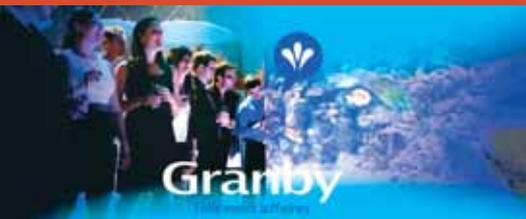
de consommateurs d'ici et de l'extérieur, fait remarquer le directeur général. L'un des buts avoués de Sylvain Gervais : unir les forces pour offrir aux commerçants des outils de marketing qui rayonnent à l'extérieur de la région.

D'un point de vue touristique, Granby possède son lot d'attraits incontournables qui génèrent des retombées tangibles, qui font leur travail de catalyseur, et cela, dans l'événementiel aussi. Mais ce dernier secteur est appelé à se transformer, selon Sylvain Gervais. Certaines activités ont disparu. D'autres seront modulées, sinon remplacées.

« Il ne faut plus organiser des événements pour le plaisir d'organiser des événements, dit-il. Il faut se rapprocher des activités qui ont des retombées directes chez nos commerçants. Il faut générer des échanges. »

Parmi les nouveautés de 2017 qui s'inscrivent dans cette logique : l'activité Plaisirs en bouche. Ce rendez-vous où seront célébrés les produits de microbrasseries, de vignobles, de cidreries et d'artisans agroalimentaires, surtout de la région immédiate, mais aussi du Québec, aura lieu du 19 au 21 mai prochain.





Chaque année, plus de deux millions de personnes visitent l'un des attraits touristiques ou assistent à l'une des activités organisées à Granby. À lui seul, le Zoo de Granby attire 670 000 visiteurs. Le réseau de pistes cyclables, un des autres attraits d'importance, est quant à lui sillonné par environ 450 000 personnes, principalement de mai à octobre.

Fréquentés par les familles, les ornithologues et les amateurs de plein air, le parc national de la Yamaska (1 65 000 visiteurs) et le Centre d'interprétation de la nature du lac Boivin (151 000 visiteurs) figurent également au chapitre des incontournables de la grande région de Granby. Deux joyaux agroalimentaires à découvrir sont Le Verger Champêtre (60 000 visiteurs), qui vaut certainement le détour, sans oublier la Ferme Héritage Miner.

Parmi les activités les plus connues et les plus prisées, mentionnons la Fête des mascottes (80 000 visiteurs), le Festival international de la chanson de Granby (45 000 participants), le Granby International des voitures anciennes (36 000 visiteurs), le défilé de Noël (30 000 visiteurs), l'Autodrome de Granby (55 000 visiteurs), les différents marchés (40 000 visiteurs), de même que le Challenger Banque Nationale de tennis (10 000 visiteurs).

À cela s'ajoute une série d'autres activités sportives, surtout en lien avec le hockey (tournoi Lévrard-Trudel) et le soccer (l'International de soccer Jean-Yves-Phaneuf) qui, bon an mal an, attirent entre 30 000 et 40 000 visiteurs.

Parmi les nouveautés ayant vu le jour au cours de l'année qui s'achève, mentionnons les trois camions de cuisine de rue qui se sont relayés à la place de la Gare, à deux pas de la piste cyclable. En 2017, ces types de camions seront de retour à Granby.

Perçu comme un *game changer* (quelqu'un qui fait bouger les choses) par le maire Pascal Bonin, Sylvain Gervais est effectivement là pour faire avancer Granby. « Il faut s'outiller pour mieux se réinventer, dit-il. Il ne faut plus avoir peur de remettre en question ce que nous faisons si nous voulons être encore plus efficaces! »

**160, rue Principale
Bureau 202, Granby (Québec) J2G 2V6
Tél. : 450 361-6065
tourismegranby.com**

DOMAINE CHÂTEAU-BROMONT | **PUR CANTONS-DE-L'EST**

PAR AFFAIRES OU PAR PLAISIR
Le plus grand centre de villégiature des Cantons-de-l'Est!
chateaubromont.com

LE CÉGEP DE GRANBY, UN CÉGEP PROCHE DE L'INDUSTRIE ET DE SES PARTENAIRES SOCIOÉCONOMIQUES

Par Guillaume Belhumeur



Yvan O'Connor, directeur général du Cégep de Granby

Institut de savoir résolument tourné vers l'avenir, le Cégep de Granby est un établissement collégial moderne et adapté à son milieu. Fort de ses quelque 2100 étudiants et de son personnel regroupant près de 300 employés, il fournit un enseignement de haute qualité depuis près de 50 ans et se consacre totalement à sa région. Avec plus de 18 000 diplômés à son actif, le Cégep de Granby offre aux plus jeunes 3 programmes d'études préuniversitaires et 10 programmes techniques, de même qu'une vingtaine de programmes destinés aux adultes.

Il offre également de la formation qui répond aux besoins spécifiques des industries, des entreprises et des organismes, par l'entremise d'une équipe qui se consacre totalement à eux. Le directeur général du Cégep de Granby, monsieur Yvan O'Connor,

est d'ailleurs bien fier de son établissement : « Le Cégep est bien positionné, et la qualité de notre offre est reconnue dans le territoire de Granby, mais aussi dans les régions environnantes. En plus de répondre à ce que la population étudiante demande, les programmes offerts sont en phase avec les besoins des entreprises d'ici en ce qui a trait à la pénurie de main-d'œuvre qualifiée. On note une forte croissance industrielle sur le territoire depuis quelques années, et en discutant avec différents acteurs économiques et politiques, on constate qu'il y a un besoin criant de former des techniciens en génie mécanique. C'est donc avec enthousiasme que le Cégep a obtenu l'autorisation d'offrir ce programme à compter de l'automne 2017 », explique-t-il.

En plus de sa proximité avec les acteurs économiques et sociaux de la région, le Cégep de Granby se distingue par son caractère humain. Monsieur O'Connor donne plus de détails sur le sujet : « On nous dit souvent que c'est différent ici, que notre établissement est humain et chaleureux. Il est certain que le fait d'être un cégep à dimension

humaine contribue au bien-être et au développement de nos étudiants et aussi de notre personnel. Nos professeurs sont motivés, notre personnel est dévoué, tout le monde a à cœur la réussite de nos étudiants et le développement de notre région. L'éducation est la clé pour le développement personnel, mais aussi économique. Je n'ai pas peur de dire qu'ici plus qu'ailleurs, on jumelle ces deux aspects importants », ajoute le directeur général.

Le Cégep de Granby répond aussi aux besoins de formation des entreprises

Une autre preuve du grand engagement du Cégep dans son milieu est l'existence de son équipe stimulante qui travaille à offrir des formations et des services aux entreprises. Soufflant sa 25^e bougie d'anniversaire dernièrement, l'équipe en place est une ressource de plus en plus populaire auprès des compagnies de Granby et des régions proches. Madame Sarah Turgeon, coordonnatrice, explique : « Nous avons vraiment développé notre offre pour répondre aux besoins de développement des entreprises d'ici. Les sujets d'actualité tels



William Krieg, étudiant en génie mécanique, effectue un stage chez A7 Intégration.

que la relève et la rétention de la main-d'œuvre nous tiennent à cœur et viennent teinter notre profil de formation. Nous proposons des formations qui s'adressent aux entrepreneurs eux-mêmes, aux employeurs qui veulent offrir de la formation à leur personnel, ainsi qu'aux employés et aux chercheurs d'emplois qui veulent approfondir leurs connaissances. Notre mission est de contribuer activement à l'essor régional en soutenant les organismes et les individus dans le développement de compétences par l'entremise de formations qualifiantes et d'activités sur mesure.»

François Labrecque, conseiller aux entreprises, détaille concrètement comment le tout se traduit avec les entreprises : « Nous pouvons agir à titre de conseillers pour une situation donnée. Nous pouvons amener un regard extérieur dans la résolution de problèmes pour les procédés de fabrication, par exemple. Nous faisons les diagnostics des besoins de nos clients et nous leur proposons des formations sur mesure, à leur image. Tous ces services sont disponibles chez nous, à proximité. Cela fait de nous un acteur très important pour le développement de notre région. » Madame Turgeon conclut : « Les entreprises qui utilisent nos services n'en reviennent pas de savoir l'étendue de notre offre; c'est le constat qu'on fait souvent. »

Obtenir un diplôme par la reconnaissance des acquis et des compétences

Un vaste programme de reconnaissance des acquis et des compétences (RAC) permet aux gens en entreprise de faire reconnaître le bagage qu'ils ont acquis durant leur expérience professionnelle, ou même d'aller chercher de nouvelles compétences en lien avec leur travail. Madame Isabelle Desautels, conseillère en reconnaissance des acquis et des compétences, va plus loin : « Nous offrons ici de la formation créditée et personnalisée pour des gens qui ne peuvent pas arrêter de travailler pour retourner à l'école. Des gens qui souhaitent parfaire leurs connaissances ou qui veulent poser leur candidature pour un nou-

veau poste qui exige d'autres compétences peuvent se prévaloir de ce programme. Parfois, ce sont les employeurs qui nous contactent parce qu'ils désirent faire évoluer leurs employés. Nous évaluons donc les compétences des gens, nous allons reconnaître leurs acquis et ensuite proposer une suite logique dans leur cheminement. Il peut s'agir de suivre les cours qui peuvent servir à compléter une formation menant soit à un diplôme ou à une attestation d'études collégiales. C'est aussi une façon de faire redécouvrir l'école à des gens qui la croient souvent inaccessible », ajoute-t-elle.

Un cégep appuyé par sa communauté

L'année 2017 commencera sur les chapeaux de roues pour le Cégep de Granby, avec la conversion de l'église Notre-Dame en locaux de classe, la mise en place du nouveau programme de génie mécanique et les festivités du 50^e anniversaire des cégeps. Toutes ces initiatives sont appuyées par le secteur industriel ou socioéconomique, comme le précise le directeur général : « Notre fondation a amassé, grâce à l'implication d'entreprises et d'organismes d'ici, plus d'un million de dollars dans le cadre de sa campagne majeure de finan-

cement. Nous sommes très reconnaissants de l'implication des différents acteurs que sont le personnel, le milieu des affaires et les nombreux organismes qui nous appuient. »

Plusieurs projets pourront se concrétiser grâce à ces sommes, dont le développement d'un institut technologique et la mise en place d'un fonds de valorisation des carrières technologiques. Également, le développement du fonds pour la persévérance et l'accessibilité aux études et l'École nationale de la chanson sont dans la mire de la fondation. Mentionnons en terminant que le Cégep de Granby fait partie des 48 cégeps publics qui constituent des pôles de développement socioéconomique, sportif et culturel de premier plan sur tout le territoire québécois et que leur contribution à la vitalité des régions est largement reconnue.

Cégep de Granby
235, rue Saint-Jacques, C. P. 7000
Granby (Québec) J2G 9H7
450 372-6614
cegepgranby.qc.ca

François Labrecque, conseiller aux entreprises; Sophie Mailhot, agente de soutien RAC; Mélanie Masseau, agente de soutien; Maude Danis Coulombe, conseillère aux entreprises; Sarah Turgeon, coordonnatrice; Marie-Pier Gaudreault, agente de soutien, et Isabelle Desautels, conseillère RAC





UN CENTRE DE FORMATION DYNAMIQUE AXÉ SUR SON MILIEU



Nancy Roy, directrice adjointe à la formation professionnelle et à l'employabilité, François Lemay, président du conseil d'établissement et Rose Desjardins, directrice adjointe à la formation professionnelle et à l'intégrité sociale.

Fondé en 1967, le Centre régional intégré de formation (CRIF) de Granby est un établissement d'enseignement dynamique bien implanté dans son milieu de vie. Axé sur la formation générale aux adultes et la formation professionnelle, le CRIF est un acteur social et économique incontournable dans la grande région de Granby.

Au service des entreprises

Fêtant son 50^e anniversaire d'existence, le CRIF en a fait du chemin depuis ses débuts pour être considéré comme un partenaire de premier choix dans le développement des entreprises. D'ailleurs, aux dires de Nancy Roy, la directrice adjointe à la formation professionnelle et à l'employabilité : « Nous formons ici de futurs travailleurs qui n'auront pratiquement pas à se chercher du travail. Les employeurs les attendent déjà, car nos programmes correspondent à leurs besoins en entreprise. Nous travaillons également avec les gens de Granby Industriel (le commissaire industriel de Granby) afin de rejoindre, par nos formations et programmes, les créneaux d'excellence qu'eux développent pour la région, soit l'aéronautique et les véhicules spéciaux. »

Des formations professionnelles qui répondent vraiment aux besoins

Le président du conseil d'établissement du CRIF, François Lemay, est d'ailleurs bien fier des divers programmes qui y sont proposés. Selon lui, les différentes formations offrent de très belles possibilités d'emploi : « On dévalorise trop souvent les formations professionnelles par rapport aux formations collégiales et universitaires. Et pourtant, les élèves qui sortent d'ici avec une formation professionnelle sont pro-

mus à des carrières très stimulantes et très intéressantes sur le plan financier! Ces gens-là gagneront leur vie avec leurs mains, grâce à leur savoir-faire. C'est très noble! »

Quinze formations professionnelles sont offertes au CRIF, et tous ces programmes s'adaptent à la demande. « Si nous avons beaucoup de demandes en plein milieu de l'année pour un programme donné, nous pouvons très bien démarrer une session à n'importe quel moment. Nous comprenons que lorsqu'un futur étudiant fait la démarche de nous contacter, c'est qu'il est prêt là, maintenant, tout de suite. Il faut donc s'adapter et répondre rapidement pour l'encourager dans sa démarche », ajoute Rose Desjardins, la directrice adjointe à la formation professionnelle et à l'intégration sociale.

Une formation générale aux adultes sur mesure pour chaque individu

Évidemment, avec ses programmes de formation générale, le CRIF est aussi un acteur social à ne pas négliger. Rose Desjardins explique : « Nos programmes de formation générale pour adultes sont axés sur l'individu. L'élève peut donc progresser à son rythme, au Centre ou à la maison (grâce à la formation à distance) et acquérir les compétences qu'il pourra utiliser par la suite de façon concrète. À la formation générale aux adultes, l'élève pourra réussir l'un de nos programmes d'employabilité (aide-ébéniste ou aide-soudeur-monteur), où les taux de placement sont de 95 % à 100 %, ou une formation plus classique dans le but d'obtenir un diplôme d'études secondaires ou encore des préalables pour un diplôme d'études professionnelles ou postsecondaires. »

On s'occupe de l'humain

Le CRIF est particulièrement fier de ses programmes et de son personnel, axés sur l'individu. Nancy Roy précise : « On est particulièrement heureux de rendre les gens fiers d'eux. Certains nouveaux élèves étaient des décrocheurs; d'autres ont eu un destin plus difficile. Il y en a même qui, tout simplement, n'aiment pas l'école et qui ont besoin de concret... Tous ces gens-là ont une place ici. On les valorise, on leur montre que leurs efforts donnent des résultats tangibles à tout moment, pas seulement lorsqu'ils obtiennent leur diplôme! Ici, on offre ce qu'on appelle de la valorisation instantanée. Beaucoup d'élèves sortent d'ici, non seulement avec un diplôme, mais aussi avec une confiance en soi plus forte. Ils se découvrent des talents qu'ils ne pensaient même pas avoir! »

Le CRIF de Granby est un milieu dynamique, reconnu et appuyé par les industries de Granby. D'ailleurs, une longue histoire de succès aux Olympiades de formation professionnelle peut en témoigner avec les médailles d'or, d'argent et de bronze accumulées, notamment en « installations électriques ».

Il n'y a pas de mauvais moment pour s'inscrire ou pour communiquer avec un des conseillers du CRIF. Visitez en tout temps les sites Web crif.csvdc.qc.ca ou srafp.com, ou encore appelez au 450 378-8544.

Centre régional intégré de formation de Granby
Commission scolaire du Val-des-Cerfs
 700, rue Denison Ouest
 Granby (Québec) J2G 4G3



Le CRIF dispose d'installations modernes et d'équipements à la fine pointe permettant aux élèves de faire leurs apprentissages dans des milieux semblables à ceux qu'ils rencontreront sur le marché du travail.



CARBURER AUX DÉFIS

Par Cyrille Dumas



Luc St-Jean et Martine Bérubé, copropriétaires de l'entreprise

Beaucoup d'ingéniosité, de la détermination et un brin de résilience : voilà qui résume bien l'entreprise EMG Technologies, que ses deux copropriétaires, Luc St-Jean et Martine Bérubé, s'appêtent à propulser comme jamais auparavant.

EMG Technologies est un atelier d'usinage et de transformation de feuilles de métal. Ce qui la distingue : sa capacité (et surtout son désir) de fabriquer des pièces complexes que bien des concurrents

n'osent pas toucher, même avec des pincettes. Assemblage mécanique précis, pièces multi-axes ou pièces qui demandent une cellule de fabrication, pièces de métal en feuilles avec usinage : tels sont les créneaux de cette PME de 26 employés.

Après plusieurs hauts et quelques bas, l'entreprise fait actuellement un pas en arrière afin de mieux rebondir en 2017. Il y a un an, elle achetait les actifs d'un atelier d'usinage qui tirait de la patte.





SECTEUR MICRO-ÉLECTRONIQUE SECTEUR MÉDICAL SECTEUR RÉCRÉATIF SECTEUR MILITAIRE

Non seulement Luc St-Jean et Martine Bérubé ont redressé la barre de la défunte entreprise, mais ils sont aussi en train de gagner des parts de marché, et donc de la crédibilité, notamment dans le secteur de l'aéronautique.

Déjà membre du club sélect ISO 9001 et AS 9100, EMG Technologies vient d'être accréditée Mach 2. Cette accréditation délivrée par AéroMontréal, la grappe aérospatiale du Québec, est une initiative dont l'objectif est d'optimiser la performance de la chaîne d'approvisionnement aérospatiale québécoise afin d'augmenter sa compétitivité à l'échelle internationale. Prochaine étape pour la PME de Granby : se qualifier Mach 3.

Dans cette logique, EMG Technologies veut par conséquent intensifier sa présence dans le secteur de la maintenance et de l'entretien aéronautique. Cette filière est désignée par l'acronyme MRO (*Maintenance, Repair and Overhaul*). Le MRO est notamment caractérisé par le AOG, (*Airplane On Ground*), un terme qui signifie qu'un avion est cloué au sous-sol et qu'il a un besoin urgent de pièces usinées.

« Il faut évidemment continuer à fabriquer des pièces en série dans nos ateliers, car nous sommes équipés pour faire du volume. Mais nous voulons mettre beaucoup d'énergie dans le MRO et l'AOG pour nous reconnecter sur ce que nous aimons faire. C'est un marché très fort. Le défi est plus grand, mais les revenus aussi », explique Luc St-Jean, président et coactionnaire. En effet, selon une étude menée par l'Association des entreprises de maintenance aéronautique, le marché de la maintenance dépassait les 65 milliards de dollars en 2013.

EMG Technologies ne ménage aucun effort pour se retrouver dans la chaîne d'approvisionnement en lien avec le parc d'avions de la planète qui compterait au bas mot 80 000 appareils. La PME tire 95 % de ses revenus au Québec et 5 % aux États-Unis. À court terme, elle souhaite augmenter sa présence sur la côte Est américaine.

Mais peu importe s'il s'agit de pièces destinées aux secteurs de l'aéronautique (40 % de son chiffre d'affaires), des transports (30 %), de la microélectronique (15 %), du militaire (10 %) ou du médical (5 %), la recette d'EMG Technologies est la même : trouver des solutions rapides à des problèmes parfois très complexes.

Autrement dit, plus les pièces de moteurs d'avions et de trains d'atterrissage, les pinces de chirurgien, les outils pour les implants dentaires et autres prothèses sont difficiles à créer, bien souvent dans un laps de temps très court, plus l'équipe d'EMG Technologies est heureuse. « On aime créer des pièces et des assemblages mécaniques à valeur ajoutée, confirme Luc St-Jean, 48 ans. On fait de l'ingénierie intégrée. On aime résoudre les problèmes. De plus en plus, on se spécialise dans les pièces complexes. On permet aux compagnies nord-américaines en aéronautique d'acheter leurs produits de métal en feuille de forme complexe au Québec au lieu par exemple d'aller en Italie, en France ou en Floride, des endroits reconnus dans le milieu pour leur savoir-faire. »

Cet ingénieur diplômé de Polytechnique Montréal a bien sûr le côté cérébral d'un ingénieur digne de ce nom. Mais il prend aussi un vilain plaisir à travailler aux côtés de ses employés. Bref, Luc St-Jean est autant à l'aise en pantalon habillé lorsqu'il visite ses clients qu'en jeans quand il va mettre les mains à la pâte dans ses ateliers de la rue Laurent.

Pas étonnant que le président et son équipe fabriquent eux-mêmes des outils (ou modifient des outils existants) et qu'ils innovent en matière de procédés afin de mieux créer des pièces ou des prototypes complexes dont la précision va jusqu'à 0,0001 pouce. Bon an, mal an, la PME investit entre 10 et 15 % de son chiffre d'affaires (confidentiel) en recherche et développement.

Rivaliser d'ingéniosité, travailler en étroite collaboration avec ses clients, bref se donner les moyens d'atteindre ses objectifs sont autant de qualités qui définissent l'équipe d'EMG Technologies.

La vie en affaires n'a pas toujours été un long fleuve tranquille pour Luc St-Jean et Martine Bérubé, les parents de trois jeunes adultes. Au cours des seize dernières années, bref, depuis l'achat

**Normandin
Gravel
Rhéaume**
AVOCATS inc.

Fiers
partenaires
de
EMG
Technologies

328, rue Principale, bureau 300
Granby (Québec) J2G 2W4
Téléphone : 450 372-8544
Télécopieur : 450 375-5276
ngravocats.ca



SECTEUR AÉRONAUTIQUE SECTEUR INDUSTRIEL SECTEUR DES TRANSPORTS

d'EMG en 2000, ils ont essayé des revers à au moins trois reprises. En 2001, seulement un an après l'achat de l'entreprise, la récession frappe de plein fouet. Résultat : la PME passe de 32 à 7 employés. En 2008-2009, la crise financière sévit et cause son lot de maux. En 2010-2011, le couple d'entrepreneurs voit son principal client de l'époque lui couper les vivres. La PME perd du coup 40 % de ses revenus. « On s'est dit que plus jamais on ne dépendrait d'un seul gros client, jure Luc St-Jean. On s'est alors beaucoup intéressé à l'aéronautique et à d'autres secteurs. »

La PME travaille actuellement sur quatre axes : augmenter ses ventes; standardiser et développer ses processus tout en maintenant ses certifications; développer les compétences de son équipe ainsi que stabiliser ses dépenses et améliorer son cash flow.

Martine Bérubé, qui travaillait autrefois en notariat, a joint l'entreprise en 2002. Elle en est depuis coactionnaire et contrôleuse financière. Pour les épauler dans la continuité des affaires, elle et son conjoint peuvent désormais compter sur leur fils Philippe, 22 ans,

qui travaille aux achats et aux soumissions. Père et fils sont en symbiose. « Comme son père, il a beaucoup de persévérance et il est foncéur », dit madame Bérubé.

Ironiquement, Luc St-Jean est à la tête d'une entreprise de fabrication alors qu'enfant, ce secteur le rebutait au plus haut point. « Je ne me voyais pas travailler dans un atelier ou dans une usine, dit-il. Je voulais être chirurgien. Je savais en tout cas que je gagnerais ma vie en travaillant beaucoup de mes mains. »

Des visites d'usine, des emplois d'été et la découverte de l'ingénierie après le cégep ont grandement inspiré Luc St-Jean qui, faut-il s'en étonner, aimait assembler et désassembler des vélos et d'autres objets mécaniques dans sa jeunesse.

Qui a dit que sciences et travail manuel ne faisaient pas bon ménage?

639, rue Laurent, Granby (Québec) J2G 8P4
Tél. : 450 777-5755 emgtechnologies.com



LES TREMPES LD

880, rue Cowie, Granby (Québec) J2J 1A8
T 450 378-3636 • F 450 378-3672 • info@trempesLD.com

www.TrempesLD.com

Fière partenaire de EMG Technologies

- Trempe et revenus
- Aciers rapides
- Cémentation (*case harden*)
- Recuit (*anneal*)
- Recuit de détente (*stress relief*)
- Normalisation
- Vieillessement
- Nitruration gazeuse
- Cryogénie
- Oxydation noire (*black oxide*)
- Sablage au jet (*sandblast*)



MAÎTRISER LA SCIENCE DE LA MESURE

Par Cyrille Dumas



Se lancer en affaires quand on vient de perdre un emploi bien rémunéré et que sa conjointe attend un troisième enfant relève de l'exploit, sinon de la témérité, diront certains. Or, c'est exactement le pari qu'a osé Érick Rainville il y a dix ans en fondant SEP Métrologie, une PME de Granby qui a, plus que jamais, le vent dans les voiles.

L'entreprise est spécialisée dans l'étalonnage (ou la calibration) d'instruments de mesure dimensionnels de haute précision. Autrement dit, elle s'occupe de l'entretien de micromètres, de pieds à coulisse, d'indicateurs et autres qui servent à mesurer en microns la précision des pièces fabriquées chez ses clients. Son champ d'activité relève de la métrologie, c'est-à-dire de la science de la mesure.

Une pièce qui entre dans la fabrication d'un moteur d'avion, d'un train d'atterrissage, d'un ordinateur ou d'une automobile doit être extrêmement précise, d'où l'importance pour les fabricants d'avoir des instruments de mesure fiables. Or, c'est là que SEP Métrologie, dont le slogan est « La qualité débute par la précision », entre en jeu.

Pour ses dix ans, la PME de cinq employés ne manque pas de projets. Elle vient d'investir 100 000 \$ dans l'achat d'un appareil servant à l'étalonnage des jauges à filets, des bagues étalons, des cales étalons et autres. Ce nouvel équipement lui permettra d'effectuer davantage d'étalonnage en laboratoire.

Désormais, SEP Métrologie accomplit 65 % de ses tâches en entreprise et 35 % en laboratoire. En augmentant son savoir-faire en laboratoire, la PME réduit donc la sous-traitance vers des laboratoires qui étaient mieux équipés que le sien sur le plan de l'étalonnage dimensionnel. De plus, SEP Métrologie s'est entourée

d'une équipe de fournisseurs spécialisés dans d'autres types d'équipements afin d'offrir un service clé en main.

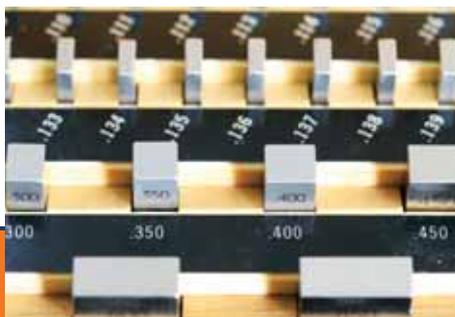
L'entreprise est également sur le point d'entreprendre des démarches, et donc d'investir beaucoup de temps et d'argent, dans la certification à la norme ISO/CEI 17025, qui est le plus haut standard de référence pour les laboratoires d'étalonnage et d'essais.

L'obtention d'une telle certification aidera la PME, qui est déjà certifiée ISO 9001:2015, à aller chercher de nouveaux marchés ainsi qu'à fidéliser sa clientèle, dont IBM (en microélectronique) et Atlas Aéronautik (aéronautique), avec qui elle vient d'ailleurs de signer un contrat de 4 ans. Le secteur des transports et de l'équipement médical est également dans la mire de SEP Métrologie.

D'ici la fin de 2016, Érick Rainville, le président, et sa conjointe, Isabelle Faucher, qui travaille à plein temps dans l'entreprise et qui est coactionnaire depuis 2011, embaucheront deux nouveaux employés. De plus en plus à l'étroit dans ses installations, la PME songe à transférer ses locaux dans la zone industrielle de Granby.

D'ici trois ans, le tandem souhaite ainsi doubler son chiffre d'affaires. L'entreprise, qui connaît une croissance de plus de 20 % par année depuis 3 ans, prévoit une hausse de 30 % à 40 % de ses revenus avec l'obtention de la certification 17025 à la fin de l'année 2017. À plus long terme, le couple veut se rapprocher du marché de la grande région de Montréal en ouvrant un bureau ou en procédant à une acquisition.

Trois autres éléments font en sorte que les dirigeants de SEP Métrologie gagnent en crédibilité dans leur secteur d'activité : un logiciel de gestion du parc d'instruments, la mise sur pied d'une



formation pour les entreprises et un service de distribution et d'accompagnement pour l'achat des instruments de la compagnie.

Puisque les logiciels existants ne répondaient pas à ses exigences, SEP Métrologie a créé le logiciel de gestion de parc d'instruments de mesure GescalPro en 2012, en collaboration avec l'entreprise Concespim. Ce logiciel est en constante amélioration. Sa prochaine version sera grandement bonifiée, promet le président de SEP Métrologie. « On veut maintenant le commercialiser à plus grande échelle », dit-il.

L'entrepreneur de 43 ans s'est également lancé dans la formation en entreprise. « J'aide mes clients qui désirent gérer leur propre parc d'équipements, affirme-t-il. Nous nous sommes rendu compte que cette formation pouvait aussi nous aider à vendre notre logiciel. » Cette formation s'adresse également aux entreprises qui veulent uniformiser la prise de mesures effectuées par les employés.

SEP Métrologie possède une autre corde à son arc : un service d'accompagnement pour l'achat de nouveaux instruments et la distribution de ceux-ci. Les principales marques que l'entreprise distribue sont Mitutoyo, Vermont Gage et Starrett. Érick Rainville a récemment séjourné dans la région de Boston pour y suivre une formation de trois jours donnée par le géant nippon.

Au-delà de l'audace, de l'ingéniosité, de l'effort et de la ténacité des deux propriétaires de SEP Métrologie, c'est avant tout les parcours respectifs d'Érick Rainville et d'Isabelle Faucher qui suscitent l'admiration. Érick Rainville est un autodidacte qui a une feuille de route impressionnante, malgré un simple diplôme d'études secondaires. L'école n'était pas sa tasse de thé. Cependant, sa capacité à comprendre les concepts et à facilement assimiler l'information a tôt fait de le propulser dans le secteur manufacturier.

Embauché à titre de journalier dans la regrettée entreprise de circuits imprimés ViaSystems, Érick Rainville s'est rapidement distingué. En deux ans, il connaissait tous les rouages du début jusqu'à la fin de la fabrication. Aux côtés d'un ingénieur, il a même installé une nouvelle ligne de production et donné de la formation à ce sujet. Résultat : il a été nommé responsable du soutien technique de l'usine sur le quart de travail de soir.



Par la suite, Érick Rainville a fait ses classes chez Sido, un atelier d'usinage de Granby spécialisé en aéronautique. Responsable de l'assurance qualité, il est par la suite devenu contremaître. « C'est là que je suis allé chercher mes connaissances sur les instruments de mesure, se souvient-il. Malheureusement, il y a eu une restructuration, et mon poste a été coupé. »

L'idée de fonder sa propre entreprise s'est imposée de plus en plus. En 2006, d'un commun accord avec sa conjointe Isabelle, enceinte d'un de leur troisième enfant et propriétaire exploitante d'un service de garde accrédité par le gouvernement, Érick Rainville se lance dans le vide. « Avec le salaire d'Isabelle, on a réussi à passer au travers. Mais on ne roulait vraiment pas sur l'or », rappelle l'homme d'affaires.

Isabelle Faucher, de son côté, s'est officiellement jointe à l'entreprise en 2011. Elle a dû mettre la clef sous la porte de son service de garde pour prêter main-forte à son conjoint, qui ne savait plus où donner de la tête tellement SEP Métrologie connaissait une forte croissance.

Avec ses nombreux rôles dans l'entreprise, allant de la vente aux achats, en passant par l'administration, le service à la clientèle et la gestion des stocks, Isabelle Faucher est indispensable au bon roulement des affaires.

De plus, grâce à ses formations en design et à l'expérience qu'elle a acquise comme inspectrice chez ViaSystems, elle a su faire profiter l'entreprise. Son diplôme en design de mode, avec une spécialisation dans les patrons, et donc dans les... mesures, lui sert encore aujourd'hui.



Comme quoi rien n'arrive pour rien...

**176, rue Avery
Granby (Québec) J2H 0R2
Tél. : 450 776-3286
Télec. : 450 776-2194
sepmetrologie.com**

Les trois frères à l'origine de MSM Granby inc., soit Michel, Sylvain (directeur général) et Marc Feeley, cumulent plus de 100 ans d'expérience!



Par Guillaume Belhumeur

PETITE ÉQUIPE, GRANDE EXPÉRIENCE : 10 ANS DE SUCCÈS!

Sécialisée en usinage traditionnel et CNC ainsi qu'en réparation et en fabrication de pièces de machinerie industrielle, l'usine MSM Granby inc. fêtera, en janvier 2017, son dixième anniversaire d'existence. Formée au départ par trois frères Feeley, soit Michel, Sylvain et Marc (d'où l'origine du nom de l'entreprise « MSM Granby inc. »), l'entreprise compte deux actionnaires de plus depuis 2010, Jocelyn Norris et Gabriel Ravenelle, qui l'exploitent avec les frères Feeley, pour la propulser vers d'autres sommets. Cumulant un très grand nombre d'années d'expérience en usinage, ces cinq partenaires d'affaires et leurs deux employés sont des incontournables en usinage dans la grande région de Granby.

Un développement continu depuis 2007

MSM Granby inc. connaît une croissance continue depuis ses débuts, et ce succès s'explique par la grande compétence de ses employés et de ses actionnaires-travailleurs. Tous ont des rôles bien définis dans l'entreprise, ce qui leur permet de se compléter entre eux et d'offrir des solutions clé en main à leurs clients, quelles que soient les demandes en usinage. Sylvain Feeley, directeur général et responsable de l'administration et du développement, nous explique : « Moi et mes frères avons toujours travaillé comme ça. Nous avons chacun notre spécialité et nous n'avons jamais voulu faire le travail de l'autre. Au moment où l'achalandage

était en croissance et que l'entreprise connaissait plus de succès, Jocelyn et Gabriel se sont joints à nous en tant qu'actionnaires. Nous avons travaillé ensemble dans le passé alors nous savions qu'à cinq, nous pourrions continuer à développer notre clientèle et croître encore en tant qu'entreprise. »

D'ailleurs, depuis 2012, plus de 600 000 dollars ont été investis afin de soutenir le développement de l'usine et évidemment, de satisfaire les besoins grandissants de la clientèle. Installée à ses débuts dans un petit local de 1000 pieds carrés, MSM Granby inc. a acheté un bâtiment de 11 000 pieds carrés pour consolider ses activités et mieux se développer. Plusieurs machines, des équipements de production et des logiciels ont été ajoutés au fil des ans, de même que des employés, ce qui a changé le modèle d'affaires, basé sur un partenariat d'actionnaires-travailleurs. « Nous ne sommes pas prêts à prendre notre retraite avant un certain temps encore, mais il faut commencer à former une relève, car dans un domaine comme le nôtre, ce sont les individus qui font toute la différence. Une relation de confiance avec un client ne se bâtit pas du jour au lendemain. Alors, voilà pourquoi former une relève plus tôt que tard était la chose à faire selon nous », précise Sylvain Feeley.

De l'usinage traditionnel...

Marc Feeley et Gabriel Ravenelle, vice-président, gèrent ensemble le service d'usinage traditionnel. Disposant d'un parc d'équipements des plus complets avec des tours, des soudeuses et des fraiseuses, les deux acolytes sont très connus des donneurs d'ordre de la région, nous explique Marc Feeley : « C'est certain qu'avec le temps, une relation de confiance s'installe avec nos clients, et c'est souvent pour cette raison qu'ils nous choisissent. Ils viennent nous voir au comptoir moi et Gabriel, car ils savent que nous allons leur trouver des solutions dans les délais qu'ils souhaitent. Nous apprécions énormément la fidélité de nos clients. » Gabriel Ravenelle précise de son côté l'importance de la qualité : « Nous suivons toujours les certifications de qualité de nos clients, et tout ce qui sort de l'usine est inspecté et analysé. Et grâce à notre service au comptoir, les clients peuvent



L'équipe d'usinage CNC : Michel Feeley, actionnaire-travailleur; Hugues St-Amour, opérateur-aide-monteur; Jocelyn Norris, président et actionnaire-travailleur et Pascal Quintal, programmeur set-up-man et opérateur-monteur.



L'équipe d'usinage conventionnel : Marc Feeley, actionnaire-travailleur, et Gabriel Ravenelle, vice-président et actionnaire-travailleur.



directement parler avec la personne qui va réparer ou machiner leurs pièces. En évitant les intermédiaires, nous servons mieux le client et nous le mettons en confiance », ajoute-t-il. Mentionnons que les spécialités du service d'usinage traditionnel de MSM Granby inc. sont la réparation ou le remplacement de pièces d'équipements ou d'outils brisés, la fabrication de composantes mécaniques ainsi que le prototypage selon les plans et devis.

... à de l'usinage CNC

Depuis la formation de la compagnie, c'est du côté de l'usinage CNC que l'on a connu la plus grande expansion. En effet, ce service, qui était alors la chasse gardée de Michel, un des trois frères Feeley, a accueilli trois personnes au fil des années afin de répondre à la demande. Jocelyn Norris, le président de MSM Granby inc., travaille justement dans ce secteur : « Nous développons au maximum le CNC, car c'est évidemment un secteur porteur d'avenir. Michel s'occupe surtout de la programmation, du développement et des méthodes, et je suis responsable de la production directe avec deux employés très compétents, Pascal Quintal et Hugues St-Amour. Pascal est programmeur – set-up man – et opérateur-monteur, alors que Hugues est opérateur et aide-monteur. À nous quatre, nous continuons à nous maintenir parmi les meilleurs en matière de sous-traitance pour les entreprises manufacturières de la région. Nos spécialités sont les prototypes, le tirage court et moyen sur tours et fraiseuses CNC. Lors de moments plus achalandés dans l'année, certains opérateurs viennent compléter notre équipe. D'ailleurs, nous souhaitons créer d'autres emplois à Granby prochainement. »

Pourquoi faire affaire avec MSM Granby inc.?

Les entreprises de la région de Granby sont nombreuses à avoir développé un lien d'affaires particulier avec MSM Granby inc. et ses trois fondateurs. Sylvain Feeley nous explique : « Mes frères et moi travaillons dans le domaine depuis plus de 30 ans. À nous trois seulement, nous cumulons plus de 100 ans d'expérience en usinage. Les clients aiment donc le fait d'avoir sous un même toit autant de bagage, car les solutions aux problèmes arrivent vite! Avec nos associés Jocelyn et Gabriel, l'entreprise est aussi assurée d'un bel avenir, car comme nous, ils ont à cœur d'offrir le meilleur service à la clientèle possible. Nous remercions d'ailleurs tous nos clients de soutenir notre développement. »

Une équipe d'expérience passionnée, des investissements constants et de la formation continue chez les actionnaires-travailleurs de même que chez les employés font de MSM Granby inc. un incontournable de l'usinage à Granby et dans la région. Visitez leur tout nouveau site Internet, qui verra le jour dès 2017 au msmgranby.ca.



MSM Granby inc.
633, rue Laurent
Granby (Québec) J2G 8P4
Tél. : 450 361-1313
Télé. : 450 361-1414
msmgranby@videotron.ca



**NOS PIÈCES
SURVOLENT LE MONDE
DEPUIS
PLUS DE 30 ANS!**

Par Guillaume Belhumeur



Serge Audet, directeur général



UNE SEULE FORCE
PERFORMANTE

Fière partenaire d'Atlas Aéronautik

FLEXGROUP.COM

NOS STRATÉGIES ET INNOVATIONS EN ASSURANCE COLLECTIVE FONT LA DIFFÉRENCE



INGÉNIERIE



CHAÎNE LOGISTIQUE



PIÈCES MÉCANIQUES



PIÈCES MOTEURS

Sécialisée en usinage de pièces complexes en métaux durs pour les systèmes mécaniques et moteurs d'avions, l'entreprise Atlas Aéronautik exploite deux usines de haut niveau à Granby. La qualité des composantes fabriquées dans les deux usines employant près de 150 personnes fait d'Atlas Aéronautik un fournisseur prisé des grands fabricants et équipementiers d'avions, partout sur le globe. C'est donc une réalité de mentionner que les pièces produites ici à Granby survolent le monde entier tous les jours!

Des produits de très haute précision

Évidemment, lorsqu'on parle d'aéronautique, on parle également de haute précision. Les pièces fabriquées pour les avions sont contrôlées avec des normes extrêmement rigoureuses et Atlas Aéronautik ne fait pas exception à la règle. Plus de 500 000 pièces sortent des 2 usines chaque année, et chacune d'entre elles traverse des étapes de contrôle de façon à assurer non seulement une qualité parfaite du produit, mais aussi une traçabilité. Serge Audet, le directeur général,

qui travaille pour la compagnie depuis un peu plus de quatre ans, explique : « Nous avons développé des procédures qui nous permettent d'assurer un contrôle de la qualité constant ainsi qu'une traçabilité sans faille. Lors de la livraison, nous pouvons pratiquement dire au client de quelle roche le métal provient, dit-il,



DÉMESURÉ

C'est l'avantage concurrentiel que vous procure le logiciel de gestion de haut niveau Epicor ERP 10. Grâce aux conseils avertis des professionnels de Concerti, vous saurez en tirer le meilleur!

ASSUREZ LA CROISSANCE DE VOTRE ENTREPRISE

Optez pour la solution qui saura vous imposer auprès de la concurrence.

Concerti

www.concerti.com
vente@concerti.com
877 560.2004

EPICOR
Gold Partner

FIER PARTENAIRE D'ATLAS AERONAUTIK





Qualité - Service - Fiabilité

amusé. On nous demande de l'extrême précision, tellement que nous mesurons nos niveaux de qualité en PPM (parties par million). Notre chaîne logistique est pensée également pour s'adapter, car il y a souvent de l'imprévu dans notre domaine.»

Des clients prestigieux

Ces procédures et la qualité exceptionnelle des pièces fabriquées chez Atlas Aéronautik en font un partenaire de premier choix pour des clients d'envergure internationale. « Tous les moteurs à réaction de Pratt & Whitney Canada ont des pièces provenant de chez nous! », précise monsieur Audet. Airbus, Boeing, Bell Helicopter, Héroux Devtek, Triumph, Goodrich, Sumitomo, Rolls Royce, Moog et UTC Aerospace Systems sont tous clients chez nous. Sans oublier un de nos fleurons québécois, Bombardier. Nous avons hâte que le programme C-Series décolle enfin, car évidemment, nos pièces sont de la partie! C'est une grande fierté de travailler pour tous ces clients prestigieux, et c'est aussi un signe de notre grande compétence : ces compagnies-là cherchent des partenaires de confiance, solides et qui livrent à temps.»

Atlas Aéronautik, en constant développement

Spécialisée dans le taillage d'engrenages complexes, dans la rectification d'engrenages, dans le tournage de haute précision ainsi que dans l'usinage de précision de métaux durs, l'entreprise est résolument tournée vers l'avenir et vers les besoins de ses clients. « Nous sommes en constant développement, précise monsieur Audet. Beaucoup de nouveaux programmes d'avions ont fait leur apparition au cours des dernières années, et nous nous efforçons de montrer notre grande polyvalence pour gagner d'autres mandats, pour fabriquer de nouvelles pièces. Pour ce faire, nous avons aussi à la disposition du client un service d'ingénierie complet afin de le soutenir dans la conception. Oui, nous pouvons être un simple exécutant, mais nous pouvons aussi être dans le processus de développement. C'est une des valeurs ajoutées de notre entreprise qui nous distingue de la concurrence qui, soit dit en passant, est mondiale dans notre cas! »

Le secret : une main-d'œuvre qualifiée et engagée

Le développement d'Atlas Aéronautik ne serait pas possible sans un grand appui de son personnel. Ainsi, la direction déploie beaucoup d'efforts pour que les équipes des deux usines développent un fort sentiment d'appartenance. « L'innovation au travail, le travail d'équipe et l'imputabilité font partie intégrante de nos valeurs. Nous prenons soin de nos gens et nous essayons autant que possible de leur proposer des défis qui les stimulent », mentionne monsieur Audet. Le défi constant : trouver une main-d'œuvre qualifiée pour répondre aux besoins de développement de l'entreprise. « Nous sommes actifs, nous allons même chercher les élèves sur les bancs d'école. Ce sont de beaux défis, car dans un contexte économique plus difficile, nous avons plutôt le vent dans les voiles. Nous faisons d'ailleurs partie des 300 PME les plus importantes du Québec pour l'année 2016, ce qui veut tout dire », ajoute monsieur Audet en terminant.

Nous assurons votre avenir



Vézina assurances inc.
Cabinet en assurance de dommages

Vézina & associés inc.
Cabinet en assurance collective de personnes

4374, avenue Pierre-De Coubertin, Montréal (Québec) H1V 1A6
Téléphone : 514 253-5221 * Sans frais : 1 877 253-5221
Télécopieur : 514 253-4453 * www.vezinainc.com

Atlas Aéronautik

Siège social et usine
420, rue Édouard
Granby (Québec) J2G 3Z3
Téléphone : 450 378-8107

Deuxième usine
855, rue Vadnais
Granby (Québec) J2J 1H8
Téléphone : 450 378-2222



*Fier d'accompagner les entreprises d'ici
et de favoriser leur développement
de compétences!*

WWW.SOFIE.QC.CA

201-2, RUE LAVAL SUD, GRANBY | 450 770-8088 | 1 866 733-8822

Sylvie Beauregard
Directrice générale



Monsieur Jacques Ouellet,
directeur général

UN SERVICE CLÉ EN MAIN DANS LE DOMAINE DE L'INTÉGRATION MÉCANIQUE ET ÉLECTRIQUE



Par Guillaume Belhumeur

Qu'ont en commun des composantes de satellites, des pièces structurelles pour le domaine de l'aéronautique, des harnais électriques, des équipements médicaux et du filage spécialisé? Tout cela est fabriqué par l'entreprise NSE Automatech, établie depuis 1983 à Granby. Cette compagnie est diversifiée dans ce qu'elle conçoit, mais spécialisée par ses méthodes d'intégration mécanique et électrique.

Une diversification de produits

L'entreprise emploie près de 115 personnes. Elle conçoit donc une grande quantité de produits différents pour des marchés... également très variés! Et c'est précisément ce qui en fait sa principale force, aux dires de son directeur général, monsieur Jacques Ouellet : « Nous ne sommes pas à la merci d'un seul type de marché puisque nous commençons à produire des pièces de captation d'ondes pour les satellites ainsi que des instruments pour l'installation de genoux et de hanches, en passant par des composantes structurelles et de l'outillage pour l'aéronautique. De par cette grande variété, nous devons avoir des employés très polyvalents et très proactifs, car un projet différent n'attend pas l'autre. »

Des pièces livrées clé en main, fabriquées dans de courts délais

La grande force de NSE Automatech est certainement d'avoir développé une offre de services complète pour la fabrication de pièces mécaniques ou électriques données. L'entreprise possède sa propre usine de finition et de peinture : « Nos clients apprécient le fait que nous ayons ici même une usine de traitement de surfaces et de contrôles non destructifs, précise monsieur Ouellet. Également, nous pouvons assembler diverses composantes mécaniques et électriques selon la demande du client, ce qui nous permet d'aller encore plus loin dans la livraison d'un produit fini. Tout cela est conjugué à notre service d'usinage, reconnu dans le milieu pour son haut niveau d'expertise en usinage de précision, ce qui est un gage de succès. La qualité du produit est au plus haut niveau, car étant donné que toutes ces étapes sont

faites ici plutôt que chez des sous-traitants, nous pouvons contrôler les procédés au grand complet. Nous offrons tout sous un même toit, et la sous-traitance est réduite au maximum. Nous préférons développer nos procédés à l'interne et former notre personnel, ce qui, à long terme, réduit les coûts et bien sûr, les délais. »

Un haut niveau de qualité, pour servir des clients... de haut niveau!

Servant des clients dans les domaines de l'aéronautique, de la défense, de l'aérospatiale et de la médecine, où les marges d'erreur sont extrêmement minces, l'entreprise a dû se conformer aux règles et aux normes les plus strictes. NSE Automatech est donc certifiée ISO 9001, AS9100, ISO 13 485, en plus de respecter d'autres normes à la demande du client. Monsieur Ouellet précise : « Il n'est pas rare qu'un client ait ses propres normes de qualité à respecter. En faisant affaire avec nous, le client sait qu'il est en confiance, car notre personnel est habitué de s'adapter. »

Toujours en développement

Fièrement installée dans de tout nouveaux locaux depuis deux ans, NSE Automatech est résolument tournée vers l'avenir. En plus de développer davantage ses traitements de surface afin de réduire la dépendance avec ses fournisseurs, l'entreprise a acheté une toute nouvelle machine pouvant fabriquer de très grosses pièces (3,3 m sur 2,2 m). Un nouveau vice-président aux ventes se joindra également à l'équipe de direction afin de développer de nouveaux marchés et de trouver des partenaires qui viendront se joindre à une liste de clients extrêmement prestigieux comme Bombardier, Bell Helicopter, G.E. Aviation, L3 Mas, Zodiac Aerospace, Zimmer Biomet et Arconic, pour ne citer que ceux-là.

Et avec le plan du gouvernement du Québec, qui prévoit des investissements de 500 millions de dollars sur 5 ans dans l'industrie de l'aéronautique, on peut dire que NSE Automatech a le vent... dans les ailes!



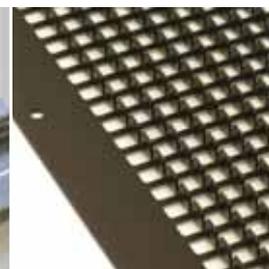
NSE Automatech
520, Rutherford
Granby (Québec) J2G 0B2
nse-automatech.com



CSTM fabrique sur mesure des produits de métal en feuille complexe de courte série pour une clientèle performante. Nous offrons un service rapide et intégré ainsi que l'assistance à la conception.

LE TEMPS, FACTEUR DE SUCCÈS

C'est pourquoi nous mettons tout en œuvre pour vous faire parvenir nos propositions dans les 16 heures.



SERVICE CLÉ EN MAIN... DANS LES DÉLAIS REQUIS... À LA MESURE DE VOS BESOINS...

www.cstm.ca

1105, BOUL. INDUSTRIEL, GRANBY (QC) CANADA J2J 2B8 • TÉL. : 450 777-0114

LE CHEF DE FILE DU REVÊTEMENT MURAL... ET BIEN PLUS!



Sylvain Desrosiers, Gilles Boisvert, Charles Marcoux, Michel Marcoux, Dominic Lemire, Jean-Louis Grenier et Guylaine Turcotte

Entreprise familiale établie depuis près de 30 ans, Les revêtements Agro ont une histoire qui est intimement liée au succès de deux hommes d'affaires, Michel et Rock Marcoux. Ces derniers ont transformé une petite entreprise de fabrication de panneaux muraux pour le secteur alimentaire au Québec en un acteur solide et prospère de l'est du Canada. L'entreprise exerce toujours ses activités dans le secteur du revêtement mural de fibre de verre et de plastique composite, mais elle offre également un éventail de plus en plus complet de produits.

Une grande diversité de produits

« Notre diversification est la clé de notre succès, raconte Charles Marcoux,

Par Guillaume Belhumeur

le directeur des ventes et le fils de l'un des fondateurs. Nous offrons maintenant une gamme complète de produits de revêtements intérieurs pour les domaines de l'alimentation, de la restauration, des institutions et de l'agriculture, mais bien d'autres produits aussi, comme les revêtements de benches de camions, le service de laminage et plusieurs scellants. Nos produits de revêtements muraux sont excellents pour les entreprises, mais également pour le secteur résidentiel. Beaucoup de particuliers, par exemple, installent nos revêtements dans leur garage à cause de leurs nombreux avantages. »

Des caractéristiques recherchées par les entreprises et les particuliers. Tous ces produits ont exigé des années de développement et de perfectionnement. « Nos produits sont uniques, car premièrement, ils sont faciles à installer. Deuxièmement, ils sont durables et faciles d'entretien. C'est ce qui en fait le revêtement parfait pour des endroits difficiles comme des fermes, des garages ou des usines. Et grâce à notre service à la clientèle personnalisé, tous peuvent faire affaire avec Les revêtements Agro, les entreprises comme les particuliers. Nous sommes une grande entreprise, mais nous avons gardé le service personnalisé que l'on trouve dans une entreprise familiale », explique Charles Marcoux.

La référence, tout simplement

Forte de ses installations dernier cri de Granby et d'un stock important qui peut répondre aux plus grandes demandes, l'entreprise ne se contente pas de vendre les produits! L'équipe chevronnée de conseillers guide les acheteurs afin qu'ils fassent les meilleurs choix de revêtements possible; les équipes d'installation se rendent directement chez le client, peu importe la grosseur du projet ou l'endroit au Québec; le personnel du service après-vente, quant à lui, s'assure de l'entière satisfaction des consommateurs après la livraison ou l'installation du produit.

Les revêtements Agro ont donc le vent dans les voiles. D'ailleurs, leur chiffre d'affaires tant à le prouver : l'an dernier a été la plus grosse année en termes de ventes. Gageons qu'avec des produits aussi innovants et un service attentionné, le succès de l'entreprise est assuré pour bien des années! Visitez son tout nouveau site Web : revetementagro.com

Les revêtements Agro
1195, rue Principale
Granby (Québec) J2J 0M3
1 800 463-2906



The Best Products, Service, Price & Selection
All Under One Brand

Exceliner

Wall Liner & Ceiling Panels



Our Fiberglass Reinforced Panels' sanitary surfaces are tough, strong and easy to clean. They're moisture resistant. Exceliner FRP Panels do not support mold or mildew and they will not rust or corrode. They're also easily installed and require very little maintenance.

- Bathrooms
- Breakrooms
- Storage Areas
- Kitchens
- Food Processing Areas

Exceliner FRP panels are offered in a variety of colors and sizes.



CFIA Accepted

1-800-268-7410 • www.grahamfrp.com



CABINET EN ASSURANCE DE DOMMAGES ET SERVICES FINANCIERS



AGENCE D'ASSURANCE ET DE SERVICES FINANCIERS

Fiers partenaires d'affaires des Revêtements Agro

Vos courtiers d'assurances à
Granby, Upton, Farnham,
Bedford et Cowansville

Particuliers - Entreprises
Services financiers

Sans frais 1 800 667-4249

Granby
800, Principale, bureau 206
J2G 2Y8

Upton
130, Principale
J0H 2E0

Farnham
425, Meigs
J2N 2C7

Bedford
9, du Pont
J0J 1A0

Cowansville
370, de la Rivière
J2K 1N3

À votre service de chaque côté de la frontière

À votre service depuis 1928

Service personnalisé et bilingue, aucune boîte vocale

Accès au personnel 24 / 7 facile et efficace

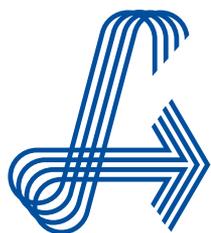
Service quotidien de petits colis import / export

Suivi en ligne de vos transactions disponible

Technologie gratuite pour la préparation de documents

Service de transport international (tous modes)

Service d'entreposage au Canada et aux États-Unis



Léveillé et Fils

Contactez-nous dès aujourd'hui pour une soumission gratuite :

Tél : 450 378-8474 / 888 408-8474

Fax : 450 378-8700 / 877 953-8700

leveille@leveille.qc.ca www.leveille.qc.ca

Courtiers en douane – Transitaires internationaux

Solutions de production intégrées

Du Groupe Homag



Une à trois cuisines par jour, pour seulement 16\$/heure*

Un opérateur, seulement 1000 pied² d'espace de plancher nécessaire

*inclus logiciel, installation et formation; FOB de l'entrepôt de Montréal, basé sur un financement de 5 ans, sans acompte, sujet à l'approbation de crédit

COMPACTE. EFFICACE.
ÉCONOMIQUE



Dédié à bien vous servir.

HOMAG Canada

Mississauga, ON | Tél. (905) 670-1700
Montreal, QC | Tél. (450) 536-2525
Calgary, AB | Tél. (403) 271-9635

info@homag-canada.ca

www.homag-canada.ca



L'AFDICQ PRÉPARE UNE CAMPAGNE DE NOTORIÉTÉ

Par Annie Saint-Pierre

Voulant se démarquer de la concurrence et sensibiliser le public à son importance, l'Association des fabricants et détaillants de l'industrie de la cuisine du Québec (AFDICQ) lancera bientôt une campagne de notoriété afin de promouvoir les produits québécois dans le domaine de l'aménagement de cuisines et de salles de bain.

Monsieur Simon Bouchard est le président de l'AFDICQ, qui compte plus de 200 membres et qui est le seul regroupement québécois pour tous les joueurs de l'industrie des armoires de cuisines, de salles de bain et des meubles sur mesure.

Les membres de cette association professionnelle sont des fabricants ou des détaillants d'armoires et des fournisseurs de composantes de cuisines et de salles de bain qui ont leur siège au Québec. L'AFDICQ est formée de petites, de moyennes et de grandes



Les membres du CA lors de leur dernier congrès, à l'avant : Steeve Richard, Lise Arsenault, Virginie Cloutier, Simon Bouchard, Virginie Bernier, Dany Gilbert, Christian Pellerin. À l'arrière : Vincent Audet, Sylvain Brunelle, Yvon Mayrand et Yanick Moreau.

entreprises qui embauchent des travailleurs québécois et qui paient des taxes et des impôts au Québec ainsi que dans chacune des municipalités où elles sont implantées.

Le rôle et le mandat de l'Association ont évolué au fil du temps, car évidemment, les nouvelles tendances des consommateurs et des propriétaires de résidences en matière d'aménagement de cuisines et de salles de bain modernes et haut de gamme exigent beaucoup de professionnalisme et des connaissances pointues de la part des fournisseurs. C'est évidemment ce que recherchent les détaillants et les membres de l'AFDICQ dans ce regroupement. Monsieur Bouchard reconnaît que le domaine de la fabrication, de la rénovation et de l'aménagement de cuisines et de salles de bain connaît une croissance fulgurante partout dans le monde et au Québec, ce qui entraîne évidemment une vive concurrence, notamment avec des fournisseurs étrangers.

Donc, bien que l'Association existe depuis plus de 35 ans, elle compte entreprendre un certain virage pour mieux se faire connaître et faire valoir ses représentations auprès des autorités gouvernementales. Même si l'Association rassemble fièrement les fabricants et détaillants d'armoires de cuisines et de salles de bain et qu'elle s'efforce de contribuer à la croissance de ses membres, il est grand temps de sensibiliser le public et les gouvernements au rôle important que ces derniers jouent dans le développement économique du Québec.

Si, jusqu'ici, le regroupement s'est fait plutôt discret aux yeux et aux oreilles du public, ses membres s'appêtent à se manifester de façon plus soutenue et très prochainement tant dans les médias que dans les réseaux sociaux afin de promouvoir les produits québécois dans le domaine des cuisines et des salles de bain.

Outre son vaste et efficace réseau d'échanges qui permet aux fabricants, aux détaillants et aux fournisseurs de l'industrie de partager leur expérience et de tirer profit de l'expertise des pairs, l'AFDICQ compte con-

tinuer de faire progresser ce secteur d'activités majeur du domaine de la construction.

Les enjeux

Selon les données de l'Association, le domaine de l'aménagement des cuisines représente un marché potentiel de 1,3 milliard de dollars par année au Québec. « Nous constatons que les cuisines et les salles de bain sont les pièces de la maison les plus dortotées par leurs occupants. Les propriétaires apprécient de pouvoir compter sur des aménagements de qualité avec des installations conviviales qui leur permettent de prendre des repas entre amis ou en famille ou de relaxer dans des salles de bain fonctionnelles et contemporaines », mentionne monsieur Bouchard.

Ce secteur de la construction est donc un centre nerveux de l'industrie qui procure pas moins de 11 000 emplois. « Notre secteur est très large, car il est non seulement représentatif des fabricants d'armoires de cuisines et de salles de bain, mais il englobe aussi tout ce qui touche aux planchers, aux électroménagers, à la robinetterie et au mobilier, et tout ce que la rénovation et l'aménagement d'une cuisine ou d'une salle de bain engendrent », explique le président pour démontrer l'importance du regroupement qu'il dirige.

L'Association mentionne qu'entre 75 % et 100 % des sommes investies pour les travaux dans les armoires de la cuisine et des salles de bains seront récupérées au moment de la revente de la propriété et que ce sont les deux seuls endroits dans une résidence qui offrent de tels taux de récupération. Les gens ne réalisent pas nécessairement l'importance de cette industrie, et pourtant, quand vient le temps des rénovations domiciliaires, la cuisine est souvent une des premières pièces ciblées pour des travaux, tandis que la salle de bain vient en deuxième.

En dépit de son grand poids politique, l'Association recherche plus de reconnaissance, surtout auprès des autorités gouvernementales qui, jusqu'ici, considèrent l'AFDICQ comme une composante de l'industrie du meuble ou de la transformation du bois, précise monsieur Bouchard.



MANUFACTURIER CUISINES ET SALLES DE BAIN

Fournisseur direct
pour l'industrie
de la construction



175, rue Michener
Saint-Joseph-de-Beauce
(Québec) G0S 2V0
Tél. : 418 397-5432 • www.cuisitec.com
info@cuisitec.com

RBQ : 1594-7807-82

Changez d'univers



RBQ : 5625 2174 01

 cuisines
BEAUREGARD
•armoires inspirées •conception •fabrication sur mesure

beau-regard.com

Des designers-cuisinistes inspirés
et à l'écoute de vos besoins
depuis plus de 25 ans
Visitez nos salles de montre
de Granby et Boucherville

 **AFDICQ**
Association des Fabricants et Détaillants
de Produits de Cuisine et de Table

Devant l'importance que prennent certains joueurs de l'industrie des cuisines et la croissance des exportations et des importations, l'Association passe donc à l'étape de la consolidation de son marché au Québec. Elle est aussi préoccupée par la venue de commerces de grande surface, qui tendent à gagner en popularité auprès des consommateurs. « C'est la raison pour laquelle nous allons entreprendre une campagne de notoriété, comme une campagne de reconnaissance de la marque québécoise pour faire connaître son importance et sa force », révèle monsieur Bouchard. L'AFDICQ déplore notamment le fait que le programme actuel de crédits d'impôt gouvernementaux à la rénovation exclut malheureusement les armoires de cuisine.

La campagne sera lancée prochainement auprès du grand public. Cette démarche découle de la tenue du récent congrès annuel de l'Association. Ce congrès a eu l'effet de rassemblement escompté de la part du conseil d'administration et de ses membres.

Autres services

Selon les analyses de l'Association, le Québec compterait plus de 1 000 entreprises qui exercent leurs activités dans le domaine de la fabrication de cuisines et de salles de bain. Outre la campagne



La valeur du marché de la fabrication d'armoires de cuisines et de salles de bain s'élève à 1,3 milliard de dollars au Québec, selon les estimations de l'AFDICQ.

Photo : Uniboard

de notoriété qui est en cours d'élaboration, l'AFDICQ propose une gamme de services, d'avantages et de privilèges à ses membres.

C'est notamment le cas en ce qui concerne les économies substantielles sur les cotisations exigées en santé et sécurité au travail, qui peuvent atteindre jusqu'à 50 % grâce à une entente conclue avec une mutuelle de prévention.

2580, boul. Guillaume-Couture, bureau 200
Lévis (Québec) G6W 7T8 Tél. : 418 834-0200

Quincaillerie et produits décoratifs



Outillé pour vous distinguer












Fier partenaire de



Association des fabricants et détaillants de l'industrie de la cuisine du Québec



CANLAK

Par Pierre-Luc Turgeon

Leader en revêtement pour le bois

Fondée à Daveluyville en 1981, CANLAK est la plus importante entreprise canadienne à capitaux privés dans l'industrie du revêtement pour le bois. Elle compte notamment des clients dans les secteurs des armoires de cuisine, du plancher de bois franc, du meuble et des produits architecturaux. Afin de tirer son épingle du jeu, ce fleuron de l'économie centricoise mise sur des technologies à la fine pointe qui lui permettent de concevoir des revêtements de très haute qualité. Ses clients bénéficient ainsi des meilleurs produits offerts sur le marché.



Normand Guindon, président et directeur général, avec Éric Vaillancourt, vice-président

Canlak se spécialise dans la conception et la fabrication de produits de finition pour combler les besoins que l'on trouve sur les marchés du meuble et du bois ouvré. L'entreprise daveluyvilloise offre un service clé en main. Elle intègre directement ses produits dans la chaîne de production du client. Des tests sont effectués au préalable dans le laboratoire de CANLAK, où l'on reproduit exactement l'environnement de production du client, ce qui facilite l'intégration des produits. L'équipe de professionnels dévoués de CANLAK se fait d'ailleurs un devoir de soutenir sa clientèle dans chacune des étapes d'intégration des produits.

Le leader québécois de l'industrie du revêtement de bois offre différentes gammes de produits. Chacune est dotée de caractéristiques qui lui sont propres et qui lui confèrent un avantage bien précis. Son arsenal comprend

notamment des produits ultraviolets, des laques et des vernis, des polyester et des polyuréthanes, ainsi que des produits à base d'eau et des produits de spécialité.

« Nos produits de finition par cuisson aux ultraviolets ont été conçus sur mesure pour des projets spécifiques. Cette gamme est très novatrice. Elle est la plus efficace sur le marché grâce à son temps de séchage très rapide et elle s'adapte à une grande variété de projets, explique le président et directeur général, Normand Guindon. Nos produits à base d'eau sont, pour leur part, très respectueux de l'environnement, en plus d'être économiques et efficaces. Si un client ne parvient pas à trouver le produit qu'il désire dans notre catalogue, nous nous engageons à lui en créer un sur mesure qui répondra à ses besoins. »

CANLAK A LE VENT DANS LES VOILES

Fort de la création de nouveaux produits qui ont littéralement révolutionné le marché du revêtement pour le bois, l'entreprise CANLAK s'est développée à la vitesse grand V au cours des trois dernières années.

« Nos ventes ont progressé de 30 % au cours des 3 dernières années. Et 80 % de ces nouvelles ventes sont attribuables au développement de produits. Nous avons misé beaucoup sur la recherche et le développement, et nous en récoltons maintenant le fruit », mentionne le vice-président, Éric Vaillancourt.

Ces innovations ont permis à l'entreprise de Daveluyville d'étendre sa portée, tant auprès de clients situés aux quatre coins du Canada qu'à l'étranger; elle fait profiter de son expertise des partenaires commerciaux situés aux États-Unis, en Europe et en Asie. CANLAK compte sur 5 centres de mixage et 28 distributeurs d'un océan à l'autre. L'entreprise a une capacité de production annuelle de plus de six millions de litres qui sont partagés entre

l'industrie des armoires de cuisine, des planchers de bois franc, du meuble et des produits architecturaux, notamment.

Cette importante croissance des dernières années a permis à CANLAK de procéder à plusieurs embauches. De ce fait, l'entreprise compte aujourd'hui tout près de 120 employés. Les ressources humaines étant au cœur de ses priorités, CANLAK est parvenue à créer une excellente ambiance de travail et une belle synergie entre ses différentes équipes de travail. Le président et directeur général, Normand Guindon, donne comme exemple le fait que le service des ventes et celui de recherche et développement travaillent en étroite collaboration dans le but d'axer les recherches sur les besoins réels des clients.

« Nous voulons être à l'avant-garde, et c'est grâce à des produits toujours plus performants que nous allons demeurer des leaders; nous sommes constamment à la recherche du produit de demain », indique monsieur Vaillancourt.

OSEZ REGARDER DE PLUS PRÈS !

CLK
CANLAK

QC: 1 819 367 2201 | ON: 1 905 673 2936
www.canlak.com

LA RECHERCHE-DÉVELOPPEMENT : LA CLÉ DU SUCCÈS

Les dirigeants de CANLAK le martèlent : la recherche et le développement de produits novateurs sont ce qui a permis à l'entreprise de se hisser au rang de leader canadien dans l'industrie du revêtement pour le bois.

La recherche et le développement occupent une place importante dans l'entreprise daveluyvilloise. C'est ce dynamisme et ce souci d'avant-gardisme qui sont d'ailleurs à l'origine d'une association avec Verinlegno, un fabricant italien. L'entreprise européenne investit constamment en recherche et développement. Cette innovation sans borne permet à CANLAK d'offrir les meilleurs produits sur le marché. C'est notamment ce partenariat qui lui confère un avantage concurrentiel de taille dans son domaine, d'un océan à l'autre.

« La recherche et le développement sont la clé pour devenir et demeurer des leaders, quel que soit le domaine. Nous devons constamment ouvrir nos horizons et ne pas avoir peur de conclure des partenariats d'avenir qui nous permettront de conserver un pas en avant. Nous faisons notam-

ment équipe avec une chaire de recherche de l'Université Laval en plus de nous démarquer par nos propres recherches axées sur les besoins formulés par nos clients, explique le président et directeur général, Normand Guindon. Nos chimistes sont mandatés pour tenter des expériences qui permettront de trouver le produit de demain. »

CANLAK possède l'un des plus importants laboratoires d'application en Amérique du Nord. Ce sont ces installations qui permettent aux techniciens et aux chimistes de laisser libre cours à leur imagination et de mettre leurs compétences à profit pour créer des produits révolutionnaires. Ce laboratoire est conçu notamment pour simuler les conditions des différentes chaînes de production, ce qui offre la possibilité de créer des produits et des procédés toujours mieux adaptés à la réalité des clients.



UN SERVICE RAPIDE ET EFFICACE

La renommée que CANLAK a acquise au cours de ses 35 années d'existence est grandement attribuable à son service à la clientèle rapide et efficace. Malgré la forte croissance des trois dernières années, l'entreprise parvient toujours à servir ses clients dans un délai de trois à cinq jours ouvrables.

CANLAK, c'est la force vive d'une équipe de près de 120 employés qui se distingue par la qualité et la rapidité de son service, ainsi que par ses délais de livraison plus que concurrentiels. « Même pour les produits spéciaux conçus sur mesure, nous offrons des délais de livraison très rapides de cinq jours ouvrables. Les produits plus courants sont, quant à eux, acheminés en trois jours », précise le président et directeur général, Normand Guindon.

Monsieur Guindon et son vice-président, Éric Vaillancourt, se font un devoir d'être omniprésents dans les relations avec les clients afin de toujours mieux cerner leurs besoins. Les informations acquises avec cette démarche proactive permettent d'influencer les orientations en matière de recherche et de développement. Les dirigeants de CANLAK considèrent qu'il est essentiel d'être très disponibles et facilement joignables.



« Nous misons aussi sur des équipes de chimistes qui n'hésitent pas à aller à la rencontre des clients afin de bien comprendre leur réalité et de satisfaire entièrement leurs exigences. Lorsqu'un client désire intégrer un de nos produits à sa chaîne de production, nous l'accompagnons et le soutenons jusqu'à ce qu'il soit pleinement satisfait. C'est important pour nous que le client puisse bien utiliser nos produits et que le résultat soit à la hauteur de ses attentes », souligne monsieur Vaillancourt. Par souci d'assurer un contrôle de qualité impeccable, l'entreprise a obtenu la certification ISO 9001 2015.

Elle a aussi créé un comité d'amélioration continue qui travaille, de concert avec les acteurs des normes ISO, à améliorer continuellement les façons de faire.

674, rue Principale, C.P. 1840, Daveluyville (Québec) G0Z 1C0
Tél. : 1 819 367-2201 • www.canlak.com

*GPL est très heureuse
d'être un partenaire d'affaires
et d'accompagner le groupe CANLAK
dans son développement.
Bravo à toute l'équipe!*



Cabinet en assurance de dommages et services financiers
Membre du réseau international Jardine Lloyd Thompson

gplassurance.com

*Le spécialiste en équipement d'érablière
Usine d'assemblage d'osmose*



1000, rue de l'Acadie, Victoriaville • 819 795-4948

CUISINE | RELOOKÉE

Relooking & Refacing d'armoires



Pierre Garneau et Isabelle Niquette,
copropriétaires de l'entreprise

Un concept simple, rapide, écologique et abordable pour la rénovation de votre cuisine

Par Guillaume Belhumeur

Les projets de rénovation de cuisine sont souvent perçus comme complexes, longs et onéreux, mais... pas chez Cuisine Relookée! La jeune entreprise Sherbrookoise propose une façon de faire unique en son genre, qui consiste à « restyler » ou à « resurfer » vos armoires tout en conservant les caissons existants. Cette solution aux multiples vertus permet non seulement d'augmenter la valeur de votre propriété, mais aussi de rendre plus fonctionnel cet espace si important qu'est la cuisine. Cumulant plus de 30 ans d'expérience dans le domaine de la finition, les copropriétaires, Pierre Garneau et Isabelle Niquette, sont spécialisés dans la finition haut de gamme de produits laqués, de MDF ou de bois.

Un service à la clientèle unique, chez vous!

Nul besoin de vous déplacer, car chez Cuisine Relookée, c'est l'entreprise qui vient à vous, raconte la vice-présidente Isabelle Niquette : « Nous nous déplaçons à domicile pour évaluer chaque projet dans son ensemble. Nous déterminons avec le client toutes les solutions possibles, soit de procéder au resurfaçage (relooking) des portes, d'en installer de nouvelles (refacing), d'apporter des modifications pour rendre l'espace plus agréable et fonctionnel en changeant la quincaillerie et en ajoutant de grands tiroirs de rangement, par exemple. Nous regardons la variété de teintes et les finis directement sur place, ce qui est beaucoup plus simple pour le client; il peut avoir un aperçu des portes et des couleurs dans leur contexte, et cela permet de faire les choix appropriés en tenant compte de certains critères comme la luminosité, le décor et le style de la maison », mentionne-t-elle.

De la rapidité et de l'efficacité

Une fois les choix faits, Cuisine Relookée réalise les différentes étapes du travail. Qu'on opte pour le relooking ou le refacing, la majorité du travail se fait en atelier. La maison n'est pas transformée en chantier, puisque les caissons demeurent en place et qu'il n'y a nul besoin de les vider. « Nos clients n'en reviennent pas de constater à quel point, en si peu de temps, on peut complètement changer le look de leur cuisine, avec un minimum d'effet sur la vie quotidienne », ajoute madame Niquette. Le reste du travail sur place se fait habituellement en une seule journée!

Un choix écologique

En conservant les caissons d'armoires existants, le duo d'actionnaires propose une solution qui n'engendre aucuns frais supplémentaires (plâtre, peinture, etc.) et qui est plus écologique. « Nous nous sommes rendu compte dans le passé que dans la majorité des projets de rénovation de cuisine ou d'armoires de salle de bain, on jetait sans raison des caissons qui étaient encore très bons, ce qui représente un gaspillage énorme de ressources. En faisant du relooking ou du refacing, on leur donne une deuxième vie! Au besoin, nous pouvons modifier l'espace, en ajouter ou le réaménager », explique madame Niquette.

Un choix impressionnant de finis

Un autre point distinctif de l'entreprise, c'est qu'elle est en mesure d'offrir une variété infinie de couleurs afin de s'adapter aux désirs du client. « Avec notre expertise en finition, il est possible de développer sur mesure la couleur



que le client souhaite. » Il y a de nombreux avantages à relooker sa cuisine plutôt que de la refaire en neuf. Moins invasif, plus écologique, avec des résultats impressionnants! « Nous offrons un produit haut de gamme à un coût plus qu'abordable. Un réel investissement », ajoute-t-elle.

Et même plus...

En plus d'offrir le service de relooking, de refacing et de modifications sur mesure pour les cuisines et salles de bain, les passionnés de Cuisine Relookée vous offrent aussi la possibilité de refaire le fini de presque tout ce qui est peint ou verni. « Étant des spécialistes en finition, nous pouvons remettre à neuf le fini des meubles, des portes ou des escaliers, par exemple. Nous sommes soucieux d'offrir un service de qualité, d'être à l'écoute des besoins et des goûts de nos clients, et de respecter les budgets et les échéanciers. Nous sommes aussi fiers d'encourager des fournisseurs de la région », conclut madame Niquette.

Coordonnées :

819 829-8208

www.cuisinerelookee.com

facebook.com/cuisinerelookee

FABRIK-STYLE

Portes d'armoires de cuisine en MDF

2050-D, boul. Industriel, Magog (Québec) J1X 5T3
Tél. : 819 847-2891 Téléc. : 819 843-2747
info@fabrik-style.com www.fabrik-style.com



Pour avoir utilisé les services de Cuisine Relookée, je vous les recommande, car ils offrent un produit alternatif très intéressant et à prix abordable par rapport aux cuisines à refaire totalement à gros prix. La qualité du travail et son coût méritent que cette solution fasse partie des choix à examiner avant de se lancer dans la rénovation de votre cuisine.

Client satisfait
Serge Dubois



La présidente et directrice générale de l'Association minière du Québec, madame Josée Méthot

LE PLAN NORD PREND UN NOUVEL ESSOR

Par Annie Saint-Pierre

La mise en place de la Société du Plan Nord et l'inauguration officielle de la mine de diamants québécoise Renard ont vraisemblablement donné un nouveau regain de vie au Plan Nord.

Québec, l'organisme qui regroupe les principaux acteurs du domaine minier.

Elle rappelle que le gouvernement actuel mise sur le développement des mines au Québec et que c'est le secteur d'affaires qui entraîne le plus d'activités et de retombées économiques au Québec, et surtout, dans les régions. « Pour nous, lorsque nous voyons aboutir un projet minier, c'est un signal clair d'une volonté politique de tabler sur des développements miniers. Actuellement, on voit les effets avec les projets qui se mettent en branle comme Tata Steel, qui veut avancer dans son projet », affirme madame Méthot.

Outre ce projet minier, l'Association minière du Québec souhaite ardemment assister au lancement d'autres projets, comme dans la fosse du Labrador et la Côte-Nord. « On sait que le prix du fer n'est pas à son meilleur présentement, mais les gestes que pose le gouvernement sont encourageants », dit madame Méthot, faisant référence à l'entente conclue récemment pour l'accès au port de Pointe-Noire, près de Sept-Îles.

Les représentants, les géologues et les principaux acteurs du domaine minier sont beaucoup plus optimistes qu'il y a deux ans, note madame Méthot, qui se dit tout aussi

On voit de plus en plus de projets concrets dans le Plan Nord. On constate que le travail avance», lance madame Josée Méthot, présidente et directrice générale de l'Association minière du

REPENSER LE RÉSERVOIR

NOTRE PROGRAMME DE GARANTIE DE CONSOMMATION DE CARBURANT A FAIT SES PREUVES.



OFFRE SPÉCIALE SUR PLUS DE 160 NOUVELLES MACHINES CAT®

GARANTIE DE CONSOMMATION
DE CARBURANT

RAPPORTS DE FLOTTE
EMSOLUTIONS

GARANTIE DE DISPONIBILITÉ
DE PIÈCES

Pour obtenir plus de détails, communiquez avec nous.

1 866 876-3066

hewitt.ca

Retrouvez-nous sur



Hewitt





La directrice générale de l'Association de l'exploration minière du Québec, madame Valérie Fillion, souhaite une relance des investissements en exploration.

confiante de l'envol que prend le Plan Nord actuellement au Québec.

D'ailleurs, elle salue le lancement récent d'une plateforme Web du bureau de commercialisation de la Société du Plan Nord. « Tout soutien du gouvernement pour accélérer le développement des projets miniers est le bienvenu, et c'est pourquoi nous accueillons positivement cette initiative de plateforme Web. Ce nouvel outil, bien que marginal dans l'équation, constitue un exemple moderne de choses qui peuvent être mises en place afin de rendre plus fluide le processus de développement minier », a conclu Josée Méthot.

Investissements

Selon le bulletin *Mines en chiffres* publié par l'Institut de la statistique du Québec, les investissements miniers sont passés de 2,9 milliards de dollars à 2,5 milliards entre 2014 et 2015, ce qui correspond à une baisse de 16 %. En dépit de cette diminution, le climat est favorable à l'exploration minière, révèle madame Valérie Fillion, directrice générale de l'Association de l'exploration minière du Québec. « Les représentants de notre industrie ressentent un climat

plus favorable, la confiance des investisseurs semble être de retour et on constate un certain vent de renouveau », exprime-t-elle.

Dépenses d'exploration en 2015

En 2012 et en 2013, les dépenses en travaux d'exploration et de mise en valeur des gîtes minéraux ont respectivement baissé de 25,6 % et de 38,5 %. Elles ont également diminué de 16,9 % en 2014 et de 18,2 % en 2015 pour atteindre 259 millions de dollars. Selon les intentions exprimées par les sociétés minières pour 2016, les investissements en exploration et en mise en valeur pourraient atteindre 241 millions de dollars, une autre diminution de 7,0 %. Bien que la tendance baissière perdure au moins jusqu'en 2016, elle s'atténue.

En 2015, la région du Nord-du-Québec occupait le premier rang en ce qui a trait aux dépenses consacrées aux travaux d'exploration et de mise en valeur avec 144 millions de dollars, soit 55,4 % du total québécois. Elle est suivie par l'Abitibi-Témiscamingue, où les dépenses atteignent 79 millions (30,6 %), puis par la Côte-Nord avec 16 millions (6,1 %) et le Saguenay-Lac-Saint-Jean avec 4 millions (1,7 %).



Les métaux précieux, soit principalement l'or, demeurent les substances les plus recherchées au Québec avec 46,6 % des frais d'exploration et de mise en valeur pour un total de 121 millions de dollars. Suivent les métaux usuels (31,3 % pour 81 millions). Le minerai de fer et l'ilménite (fer et titane), les terres rares et le graphite suscitent un intérêt, car l'ensemble de ces substances totalise 16,3 % des frais d'exploration et de mise en valeur au Québec, soit 15 millions pour le minerai de fer et l'ilménite, 15 millions pour les terres rares et 12 millions pour le graphite.

Une société bien structurée

Pour sa part, la Société du Plan Nord, qui constitue l'instance clé du déploiement de ce plan, fait aussi preuve d'enthousiasme présentement envers les projets qui voient le jour, mentionne le président et directeur général, monsieur Robert Sauvé. « Après un an et demi d'activités, la Société est pleinement opérationnelle; nous comptons près d'une cinquantaine d'employés et nous sommes supervisés par un conseil d'administration formé essentiellement de personnes associées au Plan Nord », confie monsieur Sauvé.

Ainsi, elle peut aisément exercer son mandat, qui est de coordonner la réalisation d'infrastructures et de les implanter ou de les exploiter, seule ou en partenariat, en plus d'appuyer les communautés locales et autochtones dans leurs projets de développement communautaire, social et économique.

La Société a aussi pour mission de réaliser des activités de recherche et de développement ainsi que des activités d'acquisition de connaissances du territoire ou d'y contribuer. « Nous travaillons avec quatorze ministères et quatre organismes, qui sont nos partenaires gouvernementaux, pour faire la mise en place



M. Robert Sauvé, président et directeur général de la Société du Plan Nord



SL Exploration inc., c'est :

- 7 géologues et géologues stagiaires
- 4 techniciens
- Génération de cibles d'exploration et prise de droits d'exploration
- Consultation en exploration minière
- Déploiement rapide

Contacteur :

Steven Lauzier, Geo OGQ1430
Cell. : 514 409-4377

SLexploration@gmail.com

450 546-3040

UNE NOUVELLE MINE DE LITHIUM ENTRE EN FONCTION AU QUÉBEC

Par Martine Rioux



Le ministre Pierre Arcand estime que les projets situés sur le territoire du Plan Nord se concrétisent.

des projets du Plan Nord », mentionne monsieur Sauvé pour démontrer l'importance du mandat de coordination de la Société.

Une tournée ministérielle pour vanter le Plan Nord

Quant au ministre de l'Énergie et des Ressources naturelles et ministre responsable du Plan Nord, monsieur Pierre Arcand, il a récemment entrepris une tournée régionale afin de promouvoir le Plan Nord. « Le Nord est plus près que vous pourriez le penser! Les actions liées au développement du Plan Nord engendreront, dans les années à venir, plusieurs occasions d'affaires dans différents domaines d'activité tels que les mines, l'énergie, la forêt et le bioalimentaire, ainsi que dans les secteurs social, culturel et touristique, et ce, tant pour les entreprises actives sur le territoire nordique que pour celles du Sud. Et qui parle de développement économique parle inévitablement de la Politique énergétique 2030. Cette tournée est pour moi l'occasion d'échanger avec les gens d'affaires sur ces deux grands projets de société », a affirmé le ministre Arcand, alors qu'il était de passage en Estrie.

Le ministre a profité de cette rencontre pour parler de la plateforme Web du Bureau de commercialisation de la Société du Plan Nord. Cette plateforme permettra aux entreprises québécoises de présenter leurs offres de service et aux donneurs d'ordres de faire connaître leurs besoins en biens et en services. Les fournisseurs pourront en effet consulter, entre autres choses, les appels d'offres des secteurs public et privé, le répertoire des donneurs d'ordres, la liste des projets structurants à venir et les systèmes de qualification des donneurs d'ordres.

Le ministre a également présenté la nouvelle reconnaissance « Fournisseur officiel du Plan Nord », qui est en cours d'élaboration. Les entreprises concernées sont celles qui ont acquis un savoir-faire pertinent et qui contribuent au succès de la mise en valeur du Nord, notamment par des partenariats qui visent le transfert de connaissances et par le souci constant de favoriser l'embauche locale et l'achat local.



Le président et chef de la direction de Nemaska Lithium, monsieur Guy Bourassa

Alors que le marché du lithium est en pleine croissance, notamment grâce à l'électrification des transports et au stockage d'énergie, une nouvelle mine de lithium entrera en fonction dans les prochains mois au Québec. Nemaska Lithium ne se contentera pas d'extraire la ressource; elle en fera également la transformation au Québec, plus précisément à Shawinigan.

Le président et chef de la direction de Nemaska Lithium, Guy Bourassa, est très enthousiaste devant le début des activités de son entreprise. « Nous avons découvert le deuxième plus important gisement au monde. Sa durée de vie initiale est actuellement estimée à 26 ans. Notre projet représente un investissement de 550 millions de dollars, et nous sommes en voie de franchir les dernières étapes pour la mise en production des phases 1 de la mine et de notre usine de transformation », explique-t-il.

Après la découverte du gisement en 2009, le projet de Nemaska Lithium s'est concrétisé en 2011 avec la réalisation d'une étude de pré-faisabilité. Par la suite, en 2014, une étude de faisabilité a confirmé que l'entreprise avait avantage à transformer elle-même le lithium au Québec, afin de rentabiliser son investissement et de maximiser ses chances de percer le marché.



Nemaska Lithium a ensuite conclu une entente avec la Ville de Shawinigan afin d'installer ses usines de transformation sur le site de l'ancienne usine Laurentide de Produits forestiers Résolu. Son usine de la phase 1, qui pourra produire quelque 500 tonnes de composés de lithium par année, entrera en fonction en janvier 2017. Les travailleurs sont en poste depuis le 21 novembre et suivent actuellement une formation sur le procédé que Nemaska Lithium a mis au point.

L'usine hydrométallurgique commerciale, dont la capacité nominale de production atteint 28 000 tonnes par année équivalent carbonate, sera aménagée en 2017 et devrait amorcer ses activités en juin 2018. Cette deuxième usine produira de l'hydroxyde de lithium et du carbonate de lithium pouvant servir notamment à la fabrication de batteries.

Mine Whabouchi

Le gisement de spodumène (minerai contenant le lithium) est pour sa part situé sur le territoire de la région Eeyou Istchee Baie-James, à environ 300 kilomètres de Chibougamau et à quelque 30 kilomètres de la communauté crie de Nemaska. Les derniers préparatifs en vue de l'exploitation sont en cours. Les activités de production de la phase 1 devraient débuter en janvier 2017 alors qu'un premier concentrateur modulaire autonome sera installé. Un concentrateur commercial de plus grande capacité sera par la suite mis en fonction.

« Nous avons conclu une entente avec la communauté crie de Nemaska pour la durée d'exploitation de la mine. Cette entente prévoit, entre autres choses, des possibilités de formation et d'emploi pour les Cris de la région. Nous sommes très satisfaits de cette entente puisqu'elle nous permettra de bénéficier d'une main-d'œuvre locale,

ce qui est plutôt rare dans le Nord-du-Québec. Nous allons privilégier l'emploi local de façon à minimiser les besoins de *fly-in fly-out* », indique M. Bourassa.

Entente de vente

Nemaska Lithium n'a pas encore commencé officiellement ses activités qu'elle a déjà signé deux contrats de vente représentant près de 50 % de sa production totale qui est prévue à compter du milieu de l'année 2018.

La première entente a été conclue dès novembre 2015 avec Johnson Matthey Matériaux de batteries Itée (JMMB) de Candiac. Elle prévoit l'approvisionnement à long terme en sels de lithium (hydroxyde de lithium et carbonate de lithium) pour répondre aux besoins en produits de matériaux pour batteries de JMMB.

Nemaska Lithium a également signé plus récemment une entente avec FMC Corporation pour la vente de 8 000 tonnes de carbonate de lithium par année à partir du milieu de l'année 2018. Celles-ci seront également destinées au marché de la production de batteries. Les deux clients commenceront à recevoir des échantillons de lithium dès 2017.



Le projet représente un investissement de 550 millions de dollars.

Marché prometteur

M. Bourassa est confiant que son entreprise pourra rapidement se tailler une place de premier plan dans le marché du lithium. Il prévoit que Nemaska Lithium deviendra le



VOTRE ÉQUIPE DE LOCATION!

ON EN OFFRE +

NOUS AVONS
LA SOLUTION
EN TRANSPORT

- + DE CHOIX
- + D'OPTIONS
- + DE CONSEILS
- + DE SERVICE



LOCATION
SAUVAGEAU®
Autos • Camions • Véhicules spécialisés

1 866 728-8243 www.sauvageau.qc.ca info@sauvageau.qc.ca



Ingénierie
Projets industriels et procédés

MÉTALLURGIE



HYDRO



PYRO



ELECTRO

Plus de 85 experts passionnés au service de vos ambitions industrielles.

GESTION DE PROJETS - INGÉNIERIE ET PROCÉDÉS

- Modification d'usines opérantes
- Développement d'usines pilotes et de démonstration
- Construction d'usines opérantes



Chimie et
Pétrochimie



Recyclage et
traitement
des effluents



Énergie



Mines et
Métallurgie



Transformation
alimentaire



plus de 80 % du marché à l'échelle internationale. La demande pour des batteries au lithium, tous types d'applications confondus (appareils mobiles tels les téléphones cellulaires et tablettes, vélos électriques, véhicules hybrides et 100 % électriques de même que le stockage de grandes quantités d'énergie), augmente à un rythme effréné. Les producteurs ont peine à suffire à la demande, et les fabricants font face à des difficultés d'approvisionnement. Dans ce contexte, l'arrivée de Nemaska Lithium devrait être salutaire dans le marché.

Les prix de l'hydroxyde de lithium pour batteries varient présentement entre 13 000 et 14 000 dollars américains par tonne.

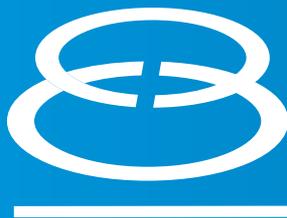


plus grand producteur d'hydroxyde de lithium de qualité « batterie », en fournissant de 40 à 45 % de l'approvisionnement mondial d'ici 5 ans.

Actuellement, moins de 5 producteurs se partagent



La transformation se fera à l'usine de Shawinigan.



**EMPLOIS
COMPÉTENCES**

**On engage l'humain
vers demain.**

Toute notre équipe soutient Nemaska Lithium dans son recrutement et ses défis en ressources humaines.



1 800 218-3250
emploiscompetences.com

« Chrono c'est plus qu'un fournisseur de vols nolisés, c'est un véritable partenaire qui a à coeur le succès et l'efficacité de nos opérations. »

Guy Bourassa

Président et chef de la direction
NEMASKA LITHIUM

NEMASKA
LITHIUM



Vincent Gagnon
Président
CHRONOAVIATION

Guy Bourassa
Président et chef de la direction
NEMASKA LITHIUM



M. Bernard Levesque, président et directeur général de l'entreprise Mega Centre Kubota à Val-d'Or.

« En tant que distributeur des infrastructures de Harnois, une société québécoise, nous sommes d'autant plus fiers de notre contribution à la réussite de ce projet, car deux des Mégadomes installés ont été recyclés pour d'autres utilisations », exprime monsieur Bernard Levesque, le président et directeur général de Mega Centre Kubota.

En effet, le premier dôme a servi d'abri chauffé pour la réalisation d'une phase de démarrage de la mine et a permis à cette dernière de réaliser une économie considérable. Il a par la suite été défilé et remonté à un autre endroit, et il sert maintenant d'entrepôt. Un deuxième Mégadome a été utilisé pour l'inauguration du projet et converti en centre récréatif pour les employés.

À Stornoway comme ailleurs, les possibilités offertes par le Mégadome sont multiples, selon monsieur Levesque. « Nous travaillons avec nos clients à maximiser leur investissement afin qu'ils l'utilisent non seulement dans la phase de démarrage, mais aussi lorsque la mine tombe en production », déclare-t-il. Le Mégadome peut être converti en garage, en entrepôt pour des pièces, en centre administratif ou en lieu de divertissement pour les employés. Il peut être isolé jusqu'au niveau R22, avoir une structure mesurant jusqu'à 140 pieds de largeur, et sa longueur n'a de limite que celle qui est définie par son propriétaire.

Des produits adaptés

Que ce soit avec les Mégadomes ou la vente de ses tracteurs miniers, l'entreprise se démarque en innovant, par la mise au point de ses produits ainsi qu'en assurant un service individualisé.

« Nous voulons satisfaire les besoins de nos clients. Nous fabriquons nos tracteurs miniers de façon personnalisée et ensuite, l'équipe de service entre en action. Ça ne nous suffit pas de les construire. Nous sommes très soucieux de la disponibilité des équipements et de leurs coûts d'exploitation à l'heure, et nous travaillons conjointement avec nos clients pour les maximiser, illustre le président-directeur général. Nous sommes plus qu'une compagnie qui fournit des tracteurs. Nous fournissons aussi des mécaniciens miniers formés, qui adhèrent non seulement au programme de santé et sécurité au travail

L'hiver dernier, Mega Centre Kubota a installé un Mégadome à la mine Renard de la société minière Stornoway. Le défi était de taille, car l'installation devait être faite dans un délai inhabituel et dans des conditions climatiques difficiles. L'entreprise de Val-d'Or a rempli sa mission grâce à son engagement à répondre aux besoins prioritaires de son client.

mis en place dans notre organisation, mais aussi aux normes environnementales élevées des mines. Ceux-ci se déplacent directement sur les sites d'exploitation pour faire la maintenance de l'équipement. C'est ce qui explique notre réussite. »

L'avenir, la recherche et le développement

Ayant travaillé dans le domaine des mines pendant plus de dix-neuf ans à différents niveaux, ce haut dirigeant et son équipe investissent continuellement dans la recherche et développement afin de répondre aux besoins de leurs clients et de demeurer à l'avant-garde de l'évolution de l'industrie minière. Avec sa toute nouvelle acquisition, MCK Construction Fabrication, spécialisée dans la fabrication de matériaux ouvrés, la structure, la soudure générale et les services d'usinage, Mega Centre Kubota peut maintenant pousser encore plus loin ses projets de recherche et développement. « L'année 2017 réserve le lancement de produits miniers innovateurs », lance fièrement monsieur Levesque.



À la mine Stornoway comme ailleurs, les possibilités offertes par le Mégadome sont multiples.



L'entreprise se démarque en poursuivant la mise au point de ses produits ainsi qu'en assurant un service individualisé autant pour ses tracteurs que pour leurs autres produits.

Située au 1885 de la 3^e Avenue à Val-d'Or, l'entreprise compte plus de 50 employés et a atteint le plus haut standard remis par Kubota Canada depuis la création du programme en 2007, puisqu'elle a obtenu la certification Excellence Service. « Nous sommes très heureux et nous accordons une importance des plus élevées à ce classement, qui vient confirmer notre devise : Bien vous servir est notre priorité! », exprime le président de la société.

Mega Centre Kubota est un fier partenaire de la société minière Stornoway de la mine Renard, le premier projet diamantifère au Québec. L'équipe est persuadée qu'avec le haut niveau de compétence des gens en place, le succès de cette mine est imminent.

Pour joindre l'entreprise et ses services :
1885, 3^e Avenue, Val-d'Or (Québec) J9P 7B1
Tél. : 819 874-1138 megacentrekubota.com



MINE RENARD PASSE À LA PHASE DE COMMERCIALISATION

Par Annie Saint-Pierre

La mine de diamants Renard n'est plus un projet puisqu'elle est devenue une réalité après sa récente ouverture officielle, qui a rallié et satisfait la plupart des acteurs du monde minier au Québec.



« Le plus beau défi que nous avons réussi à relever est l'excellente coordination entre tous les acteurs impliqués », expose M. Patrick Godin, le chef des opérations de la mine Renard.

Il aura fallu être patient et consentir des investissements importants pour arriver à la mise en activité officielle de ce gisement diamantifère, découvert il y a plus de 10 ans à 350 kilomètres au nord de Chibougamau.

« Le plus beau défi que nous avons réussi à relever est l'excellente coordination entre tous les acteurs impliqués. Nous avons réussi à aménager une route d'accès dans un territoire accidenté pendant que nous assistions à la

construction du complexe d'hébergement et à l'installation des infrastructures pour exploiter le gisement », expose M. Patrick Godin, le chef des opérations de la mine Renard.



Les Forages L.B.M. Inc.

- Environnement
- Travaux miniers
- Essai de pompage
- Forage géothermique
- Construction de puits
- Forage RC
- Pieux forés
- Travaux d'assèchement
- Forage pour dynamitage
- Étude hydrogéologique
- Puits à drain horizontaux
- Exploration minière
- Trou de remblais
- Installation de pompes

Martin Sanfacon, président

Éric Lallier, vice-président

Michel Bouffard, vice-président

Licences R.B.Q. : 1635-8327-47
Ontario : 7101 / N.B. : 8762
N.L. : 023 / Manitoba : 593

65-1, François-Bourgeois, C.P. 740, Victoriaville (Québec) G6P 7W7
Tél. : 819 758-7883 info@lesforageslbm.com www.lesforageslbm.com



PARTENAIRE DANS VOTRE PROJET MINIER...



Fournier-FILS.COM

TELLEMENT PLUS QUE DU BÉTON!



La première mine québécoise de diamants a été inaugurée le 19 octobre dernier en présence de M. Pierre Arcand, le ministre de l'Énergie et des Ressources naturelles et ministre responsable du Plan Nord, de même que d'anciens membres et des membres actuels de son personnel, des parties prenantes du projet et des membres des communautés locales.

La première mine québécoise de diamants a été inaugurée le 19 octobre dernier en présence de M. Pierre Arcand, le ministre de l'Énergie et des Ressources naturelles et ministre responsable du Plan Nord, de même que d'anciens membres et des membres actuels de son personnel, des parties prenantes du projet et des membres des communautés locales.

M. Jean Boucher, le député d'Ungava à l'Assemblée nationale du Québec, M. Richard Shecapio, le chef de la nation crie de Mistissini, Mme Manon Cyr, la mairesse de Chibougamau et M. Steve Gamache, le maire de Chapais étaient également présents.

M. Matt Manson, le président et chef de la direction, a déclaré : « La cérémonie d'aujourd'hui est le point culminant d'un travail de presque vingt ans qui a fait passer le projet Renard d'un vague site d'exploration à une nouvelle mine de diamants pleinement opérationnelle. »

La mine de diamants est actuellement en évolution, car sa production continue de s'accélérer. D'ailleurs, la direction prévoit toujours entrer dans la phase commerciale d'ici la fin de l'année. Patrick Godin, le chef de l'exploitation, a commenté : « Notre entreprise s'appuie depuis de nombreuses années sur ses ressources minérales, ses actionnaires, ses employés et les parties prenantes du projet. C'est la force, l'engagement, la détermination

et la compétence de ces quatre piliers qui est à la source de notre fierté d'aujourd'hui. »

Une grande mobilisation

Actuellement, près de 1000 personnes s'activent sur le site de la mine diamantifère Renard, située à environ 250 kilomètres au nord de la communauté crie de Mistissini et à 350 kilomètres au nord de Chibougamau dans la région de la Baie-James, dans le centre-nord du




CHRONOAVIATION

SERVICE DE NOLISEMENT 24/7 | HORAIRES ET ITINÉRAIRES FLEXIBLES | **RAPIDITÉ** | ACCÈS AUX AÉROPORTS À COURTES PISTES DE GRAVIER

VAL D'OR • ROUJYN • MONTRÉAL • QUÉBEC • RIMOUSKI

1.855.247.6661 | **CHRONOAVIATION.COM**

PREMIUM

GROUPE INDUSTRIEL

Premium et
Canstahl,
leaders de l'industrie
des ponts
roulants et du
levage au Canada



PREMIUM

CAP. MAX. 35 T HTL-400-080200
PALAN #1 35 T Q-410-030100
PALAN #2 10 TM PR13-7190C

www.groupeindustrielpremium.com
www.stahl.ca



CANSTAHL INC.

3000, rue des Bâtisseurs, Terrebonne (Québec) J6Y0A2
Tél./Télec. : 450 968-2666

CANSTAHL INC.

*tient à féliciter l'excellence du
GROUPE INDUSTRIEL PREMIUM INC.
dans le projet de STORNOWAY.*

Composantes pour ponts roulants :

- Palans à câble
— Capacité : 1000 à 160 000 kg
- Palans à chaîne
— Capacité : 125 à 10 000 kg
- Sommiers
- Unités d'entraînement
- Pièces de rechange
- Boutons poussoirs
- Radios contrôles [www.tele-radio.com]
- Et plus encore...



- Standard ou antidéflagrant
- Exécution spéciale sur demande

4 M \$ en INVENTAIRE

**1 800 765-8161
www.stahl.ca**

Québec. L'inauguration de la mine a été célébrée cinq mois plus tôt que prévu, en raison du processus de construction de type « accéléré ».

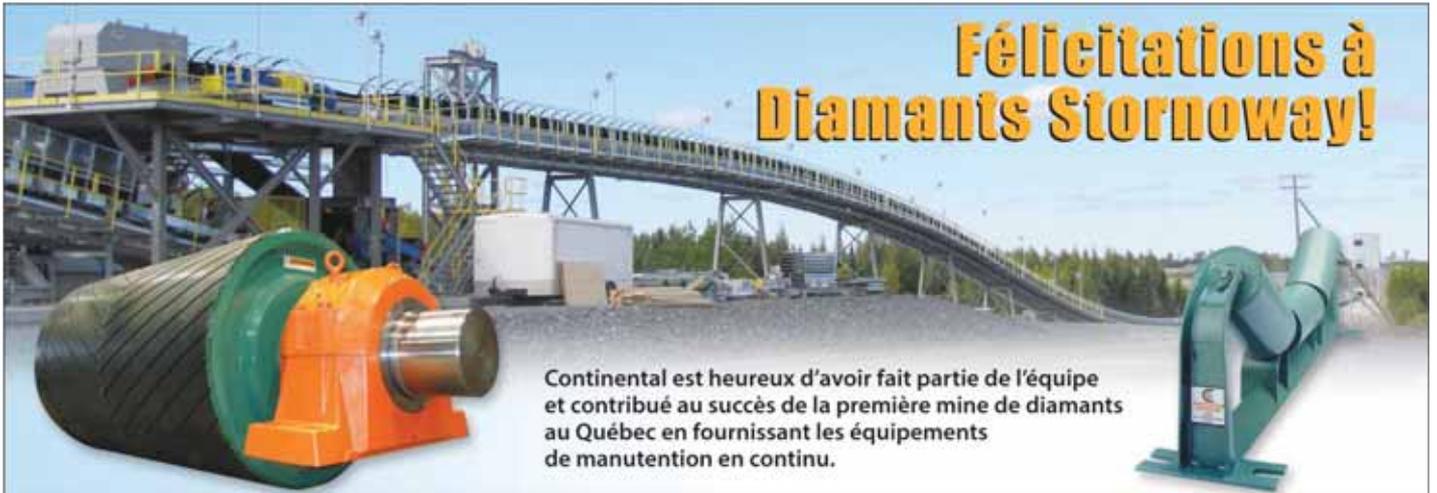
Sa réalisation découle d'un montage financier imposant de 946 millions de dollars annoncé le 8 juillet 2014, et la construction a commencé le 10 juillet 2014. Le traitement du minerai s'est amorcé le 15 juillet 2016. Sur la base des analyses de potentiel d'exploitation, Stornoway soutient que la mine Renard pourra devenir un important fournisseur de diamants bruts de grande valeur au cours de sa durée de vie initiale de quatorze ans.

Les réserves minérales probables atteignent 22,3 millions de carats. On prévoit une production annuelle moyenne de diamants de 1,8 million de carats par année pendant les 10 premières années de vie de la mine, avec une valeur moyenne de 155 dollars américains par carat, selon les conditions de mars 2016.



Sa réalisation découle d'un montage financier imposant de 946 millions de dollars annoncé le 8 juillet 2014, et la construction a commencé le 10 juillet 2014. Le traitement du minerai s'est amorcé le 15 juillet 2016.

Félicitations à Diamants Stornoway!



Continental est heureux d'avoir fait partie de l'équipe et contribué au succès de la première mine de diamants au Québec en fournissant les équipements de manutention en continu.

Contactez-nous pour la manutention de vos matériaux en vrac.



Thetford Mines, QC : 418 338-4682
Napanee, ON : 613 354-3318

Winnipeg, MB : 204 661-3321
Vancouver, BC : 604 223-2008



755, rue Boucher
Saint-Jean-sur-Richelieu
(Québec) J3B 8P4
Tél. : 450 359-4192
Télé. : 450 359-6563
www.revetementrhr.com

Spécialisée en revêtement
architectural pour l'enveloppe
du bâtiment

- SECTEURS
- INSTITUTIONNEL
 - COMMERCIAL
 - INDUSTRIEL



Fière d'avoir participé au projet de la première mine de diamants au Québec

Crevier Lubrifiants : UNE MÉCANIQUE DES FLUIDES FAMILIALE

Par Marie Riopel

L'histoire entrepreneuriale des Crevier trouve son origine dans l'audace et le courage d'Émile (1922-2013), le fondateur. Grâce à sa ténacité durant 40 ans de travail, il a légué à ses descendants non seulement des valeurs solides comme l'intégrité et la transparence, mais aussi une entreprise vouée au succès. Depuis, Groupe Crevier carbure à l'innovation et à l'excellence.

Quand le vice-président aux ventes et au développement stratégique, Roger Mondou, raconte les origines modestes du Groupe Crevier, on voit presque Émile : « Le grand-père livrait des blocs de glace pour les glaciers domestiques après la guerre. Puis, il s'est tourné vers le mazout de chauffage, et ç'a été le déclin. » Émile Crevier fonde sa société en 1945 et l'oriente vers la vente en gros de carburant et d'autres produits pétroliers. Au tournant des années 80, les stations-services Crevier (pour des franchisés d'un réseau de vente au détail) prennent le Québec d'assaut. Pierre, d'abord pompiste, apprend tous les rouages du métier.

Pour être bref

Monsieur Crevier et son épouse, Germaine, ont eu six enfants. Au moment de la retraite du couple au milieu des années 80, ces derniers reprennent le flambeau. Devenu président, Pierre prend la gestion de l'entreprise et entame un nouveau chapitre de son développement. « En 2009, Groupe Crevier acquiert les activités de Chevron à Longueuil et devient le distributeur de ce partenaire d'envergure. L'année suivante, la deuxième génération entame un processus de relève », explique monsieur Mondou. Les fils de Pierre (Louis-Philippe et Jean-François) et leur cousin Mathieu (l'enfant d'Hélène), qui ont pris du gallon dans des entreprises extérieures, font leur entrée chez Groupe Crevier, guidés par leurs prédécesseurs et par une firme spécialisée en succession d'entreprises familiales.

Là où vous allez

« Tout en gardant ses 200 stations-services au Québec et en Ontario, qu'elle adapte au goût des consommateurs, en 2010, l'entreprise effectue aussi un tournant idéologique en focalisant sur le marché des lubrifiants, qui est déjà actif ici, en Ontario et dans les cinq provinces de l'Atlantique », explique monsieur Mondou. Puis, en 2012, Crevier Lubrifiants emménage rue de la Métropole dans des installations plus vastes en bordure de l'autoroute 20. On y fait la réception des lubrifiants et d'autres produits, l'emballage et l'expédition.

Cette même année, fort de son expérience chez Petro-Canada et Ultramar, Roger Mondou grossit les rangs de l'entreprise et s'applique à favoriser tant la transition familiale que son développement. Crevier comble de multiples besoins avec ses stations-services, la vente en gros, les lubrifiants et des produits pour l'aviation. « Tout système mécanique a besoin d'un lubrifiant pour éviter les frictions entre ses pièces », dit-il pour décrire l'utilité de ses produits. Il s'agit presque d'une métaphore pour parler de la passation des pouvoirs à la nouvelle génération de Crevier, fort bien huilée par cinq ans de transition.

En 2014, la troisième génération prend les rênes de l'entreprise avec Jean-François Crevier comme président, Louis-Philippe Crevier comme vice-président aux technologies de l'information et aux ressources humaines, et Mathieu St-Louis comme superviseur de la logistique et de la distribution. « Sous le leadership de Jean-François, l'entreprise offre un service de guichet unique en matière de produits pétroliers, de lubrifiants et d'autres fluides pour la conquête du Canada », affirme monsieur Mondou. Et plus encore...

Crevier Lubrifiants, une croissance remarquable

L'entreprise achète les activités liées aux lubrifiants de Chevron en Colombie-Britannique en 2013. « Le marché ontarien a aussi été solidifié



M. Roger Mondou, vice-président aux ventes et au développement stratégique

par l'acquisition d'entreprises, ajoute monsieur Mondou. Il reste les Prairies canadiennes à conquérir. On y travaille sérieusement. Nous avons des projets d'un océan à l'autre; notre but est de devenir un distributeur d'énergie sur tout le territoire canadien, mais aussi une référence. Ce que nous faisons, nous le faisons bien! » Par exemple, parmi les partenariats d'affaires, on compte sur la famille Quinn de Chiiwetin Gas Station à Mistissini pour développer la distribution dans le Grand Nord, ce qui permet désormais à l'entreprise de desservir le projet diamantifère Stornoway.

« Au Groupe Crevier, le secteur des lubrifiants affiche la meilleure croissance, et les revenus qu'il génère montent en flèche chaque année », précise monsieur Mondou. Alors qu'il montre les installations de leur usine, Roger Mondou énumère les produits champions : « Nos lubrifiants maison et ceux de qualité Chevron ont tous leur recette secrète! Les lave-vitres, huiles à moteur, produits diesel, etc. passent par ici avant qu'on en fasse la distribution. » Crevier fournit et livre du carburant et des produits spécialisés à de multiples entreprises sur le territoire canadien. Sur le site Internet de l'entreprise, on trouve 256 produits Chevron, mais aussi des produits Catalys, Crevier, Blue Leaf et Bioblend. Il s'agit d'une manne de plus de 300 produits pour les transporteurs en tout genre dans les secteurs industriel, commercial, ferroviaire, minier, marin, aéroportuaire, forestier, etc.

Bien avant l'entrée en vigueur des règlements provinciaux, le distributeur d'énergie a démarré chez nous son propre programme de récupération d'huiles et de contenants usagés (la REVHUC). Ainsi, 75 % de ses produits vendus au Québec sont revalorisés. Si la consommation et la production d'énergie fossile inquiètent plusieurs, il circule tout de même 4,5 millions de véhicules sur nos routes au Québec. « Au Groupe Crevier, nous avons l'environnement à cœur et une vision à long terme, souligne Roger Mondou. Nous faisons la promotion de produits biodégradables. Nous guetons l'arrivée du post-fossile et travaillons en ce sens. » L'entreprise s'active déjà pour un monde plus vert. En attendant, tant qu'à faire le plein d'essence ou de diesel, des changements d'huile et tout le reste, aussi bien encourager un fleuron québécois.

2320, rue de la Métropole, Longueuil (Québec) J4G 1E6
Téléphone : 450 679-8866 lubrifiants.crevier.ca



À l'annonce de l'émission du certificat d'autorisation, avec de gauche à droite : député d'Abitibi-Est, Guy Bourgeois; président et chef de la direction de RNC Minerals, Mark Selby; ministre du Développement durable, de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques, David Heurtel; directeur du développement durable pour RNC Minerals, Pierre-Philippe Dupont; député de Rouyn-Noranda-Témiscamingue, Luc Blanchette.

Mark Selby, le président et chef de la direction, a notamment signifié que « les changements annoncés reflètent l'évolution de RNC, d'une société axée sur le développement d'un seul actif en un producteur d'or, de nickel et de cuivre comptant plusieurs actifs ».

Nous sommes fiers d'avoir eu l'occasion de nous associer au succès de ces compagnies minières au cours des années et nos meilleurs voeux les accompagnent pour l'avenir.



Tél. : 819 825-3702 • Téléc. : 819 825-2863 • bureau@corriveaujl.com



Une vue aérienne du futur site du projet Dumont.

©Royal Nickel Corporation

Par Annie Saint-Pierre

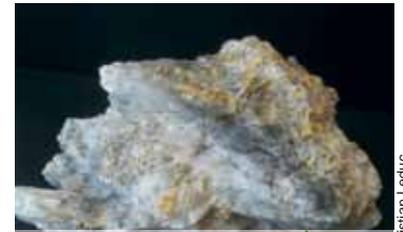
Royal Nickel Corporation devient RNC Minerals

Autrefois connue sous le nom de Royal Nickel Corporation, l'entreprise RNC Minerals maintient ses projets au Québec et tente notamment de conclure un financement majeur pour mettre en branle son projet Dumont en Abitibi-Témiscamingue.

« Bien que le projet nickélfère Dumont demeure un actif important et un des projets phares de la société, le changement de nom pour RNC Minerals reflète plus fidèlement les activités globales », ajoute-t-il.

« Aujourd'hui, la majeure partie de nos flux de trésorerie proviennent des revenus tirés de l'or qui est produit à notre mine Beta Hunt. Nous continuons à croître et à rechercher d'autres occasions dans les secteurs des métaux précieux et des métaux de base », précise monsieur Selby.

RNC Minerals est une société du secteur des ressources minérales qui compte plusieurs actifs et qui se consacre principalement à l'acquisition, à l'exploration, à l'évaluation et à la mise en valeur de propriétés minières de métaux précieux et de métaux de base. Ses principaux actifs sont la mine d'or et de nickel Beta Hunt, qui est présentement en production en Australie-Occidentale; le projet nickélfère Dumont, qui est situé dans



Roche contenant du minerai aurifère qui provient de la mine Beta Hunt.

© Christian Leduc

FIÈRE DE COLLABORER À VOTRE SUCCÈS

ios services GÉOSCIENTIFIQUES

418 698-4498
1 800 307-4498
ios@iosgeo.com
www.iosgeo.com



Broyage de matériel à la station d'échantillonnage du projet nickélifère Dumont destiné à la réalisation de test pour le procédé de grillage du concentré.

© Christian Lecluc



Activités de forage exploratoire au projet West Raglan.

© Christian Lecluc

le camp minier établi en Abitibi au Québec, et une participation de 30 % dans la mine de cuivre et d'or Reed, qui est en production à Flin Flon-Snow Lake au Manitoba. RNC Minerals détient aussi une participation majoritaire dans le projet de nickel West Raglan et le projet aurifère Qiqavik, dans le nord du Québec.

Le projet Dumont

Ayant franchi toutes les étapes d'approbation environnementale, le projet de nickel Dumont arrive au stade crucial où il faut conclure son financement de 1,2 milliard de dollars.

Connu depuis des années, le gisement a fait l'objet de travaux exploratoires à partir de 2006 de la part de RNC Minerals. Le projet Dumont appliquera la méthode de minage à ciel ouvert, c'est-à-dire avec une fosse, en raison de la présence du minerai à relativement basse teneur situé en surface qui préconise cette méthode, explique monsieur Pierre-Philippe Dupont, le directeur du développement durable.

La mine de nickel utilisera des méthodes et des équipements traditionnels de forage et de sautage, de chargement à l'aide de pelles électriques et de transport du minerai par camion. La mine Dumont comprendra deux phases de production, soit une première phase de

52 500 tonnes de minerai traité par jour, suivie d'une deuxième utilisant les mêmes procédés et équipements, pour porter la capacité totale de traitement à 105 000 tonnes de minerai par jour, à compter de la cinquième année de production. Au total, RNC Minerals prévoit extraire 1,18 milliard de tonnes de minerai et 1,16 milliard de tonnes de roches stériles, pour une production de 2,983 mille milliards de livres de nickel pendant toute la durée de vie du projet.

Infrastructures de soutien

En ce qui concerne les infrastructures, RNC Minerals exigera des bâtiments administratifs et un stationnement, qui seront situés près de l'entrée principale du site minier à partir de la route 111. Il faudra aussi un garage pour l'entretien des équipements mécaniques et des réservoirs de carburant.

Des dépôts d'explosifs et une usine seront essentiels, tout comme une station de concassage pour la production de granulats nécessaires à la construction des routes sur le site. RNC Minerals prévoit aussi une usine de traitement de l'eau pour traiter les eaux industrielles provenant du site minier. Un embranchement de voie ferrée à partir du chemin de fer existant pour accéder à l'usine de traitement du minerai et une ligne de raccordement électrique seront aussi nécessaires.

NORASCON s'associe avec fierté à RNC Royal Nickel Corporation et à ses projets.

Norascon, une solide réputation de bâtisseur, grâce à la qualité de ses services auprès des grands noms de l'industrie minière canadienne.



Travaux miniers

Restauration de sites miniers
Excavation de fosses à ciel ouvert
Parc à résidus
Terrassement
Concassage
Forage et dynamitage
Souterrains (Norascon Mining)

Travaux civils

Enrobés bitumineux
Travaux municipaux
Terrassement
Concassage
Réseau routier
Forage et dynamitage
Ponts et structures



NORASCON

1705, route de l'Aéroport
C.P. 370, Amos (Québec)
J9T 3A7

Tél. : 819 732-3351

Télec. : 819 732-2933

www.norascon.com

UN PROGRAMME D'EXPLORATION SOUTERRAIN SUR SON PROJET LAMAQUE SUD À VAL-D'OR



La zone Triangle du site minier de la société a récemment été inauguré afin de prolonger la durée de vie de la mine.

Si toutes les étapes se déroulent comme prévu, la société Integra Gold pourrait atteindre la production commerciale à la zone Triangle sur un horizon de 18 à 24 mois.

Integra est une société d'exploration de gisements aurifères qui réalise un projet d'exploration au stade avancé à Val-d'Or au Québec. Ses principales activités concernent le projet à haute teneur Lamaque Sud. À l'automne 2014, avec l'acquisition de la propriété Sigma-Lamaque comprenant l'usine de traitement Sigma, Integra s'est dotée d'une installation d'une capacité quotidienne de 2 200 tonnes et d'un parc à résidus. Grâce aux différentes autorisations que l'entreprise possède et aux infrastructures existantes, cette acquisition a permis d'éliminer

Partenaire fiable de l'industrie minière
depuis plus de 60 ans



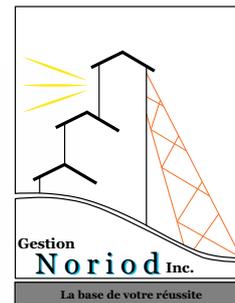
**LABORATOIRE D'ANALYSE
BOURLAMAQUE LTÉE**

148, avenue Perreault, C.P. 550
Val-d'Or (Québec) J9P 2G3
lab.bourlamaque@tlb.sympatico.ca

Tél. : 819 824-4337
Télé. : 819 824-4745

GESTION NORIOD INC.
1 819 856-1839

CAMILLE DOIRON
Présidente – Gestionnaire
cdoiron@gestionnorioid.com
www.gestionnorioid.com



LA BASE DE VOTRE RÉUSSITE

**SERVICE COMPLET DE GESTION
DE TITRES MINIERS**

Fière partenaire du succès d'Integra Gold



BÉTON BARRETTE
UNE HISTOIRE **BÉTON!**



1000, boulevard Barrette
Val-d'Or (Québec) J9P 4P3
Tél. : 819 825-8112
Télé. : 819 825-3055
www.betonbarrette.qc.ca



Integra Gold est une entreprise dotée d'infrastructures et de sites aurifères lui conférant un fort potentiel de croissance.

des coûts importants et d'écourter les délais normalement associés aux développements de projets miniers.

Integra a pu recueillir un financement de plus de 120 millions de dollars depuis 2013, et ce, à un prix progressivement plus élevé pour ses actions et malgré la faiblesse du prix de l'or. En août 2015, Eldorado Gold Corporation a réalisé un investissement stratégique dans Integra et a acquis 15 % de ses actions ordinaires en circulation. La Bourse de croissance de Toronto a récemment cité Integra parmi les 50 entreprises les plus performantes en 2015, tandis que la Bourse OTCQX l'a mentionnée comme l'une des 50 meilleures entreprises pour l'année 2015.

Monsieur François Chabot est le directeur de l'ingénierie et des opérations du projet aurifère Lamaque d'Integra Gold. « Nous avons le même type de minéralisation que les anciennes mines Sigma et Lamaque. L'objectif premier de la société est d'établir l'existence de ressources minérales supplémentaires, tout en faisant progresser les ressources actuelles jusqu'à l'étape de la production sur notre propriété qui a une superficie de plus de 3000 hectares », mentionne monsieur Chabot, en disant que la production pourrait débuter d'ici 18 à 24 mois. « Notre projet bénéficie de l'expertise minière disponible en région, d'excellents services grâce à sa localisation à proximité de la ville de Val-d'Or, et nous pouvons compter sur un bassin de main-d'œuvre expérimentée. »

Richelieu Hydrogéologie inc.

Modélisation de l'écoulement souterrain appliqué à :

- L'hydrogéologie minière
- La gestion et la protection des eaux souterraines
- L'hydrogéologie environnementale

219, 15^e Avenue, Richelieu (Québec) J3L 3V7 • 450 658-3233

Yves Leblanc, ing. géo., hydrogéologue
www.richelieu-hydro.com

meglab.ca

CONNECTÉ SUR VOS BESOINS

ÉLECTRONIQUE
INSTRUMENTATION & CONTRÔLE

ÉLECTRIQUE
ET

AUTOMATISATION
TÉLÉCOMMUNICATION

Votre partenaire pour l'intégration des technologies minières

Val-d'Or Malartic Rouyn-Noranda Montréal Sudbury Saskatoon

281, 19^e rue, Val-d'Or, Québec, J9P 0L7 | info@meglab.ca | www.meglab.ca | 1 877-833-7710



**Géotic, fier fournisseur
de logiciels d'informations
géologiques pour
Integra Gold.**



www.geotic.ca

TMR
COMMUNICATIONS

**Nous sommes fiers
de mettre notre
créativité au service
d'Integra Gold.**

**GEO
POINT
COM**

**Nous nous considérons
privilegiés d'avoir participé
au projet Lamaque.
Bonne continuité à toute
l'équipe!**

géostatistique et
estimation des ressources



La mine est encore l'un des plus importants employeurs de la ville de Val-d'Or.

Le complexe de l'usine et de la mine Sigma-Lamaque renferme les anciennes mines Sigma et Lamaque qui ont été en exploitation pendant 75 ans et 52 ans, respectivement, et qui ont permis de produire en tout plus de 9 millions d'onces d'or.

Estimations des ressources

Le 16 novembre dernier, Integra Gold a annoncé une estimation des ressources de la propriété Lamaque Sud en précisant que les ressources indiquées de la zone Triangle ont augmenté de 17,5 % pour s'établir à 737 590 onces d'or, et les ressources présumées à Triangle se sont accrues de 15,2 % pour atteindre 1 004 170 onces d'or.

« Six foreuses sont présentement mobilisées sur la propriété Lamaque; 22 550 mètres d'analyses de forage sont en attente; le trou de forage sur la cible profonde Lamaque a atteint la profondeur ciblée de 2 200 mètres, et un premier forage avec déviation devrait bientôt commencer », dit l'entreprise en précisant que la rampe d'exploration vers le gîte Triangle a progressé de 370 mètres.

« Notre équipe d'exploration a fait un travail remarquable en livrant une croissance soutenue des ressources année après année, et compte tenu des résultats de forage d'expansion et de mise en valeur exceptionnels que nous avons reçus depuis que la base de données pour cette estimation de ressources est fermée, nous croyons que la tendance pourra se maintenir », a commenté le président et chef de la direction de la société, Stephen de Jong.

Selon les estimations de l'entreprise, le projet Lamaque Sud aurait une durée de vie d'une dizaine d'années. Le 30 novembre dernier, Integra Gold a annoncé la nomination de monsieur Raynald Vézina à son conseil d'administration. Fort d'une longue et brillante carrière consacrée à la construction et à l'exploitation de mines au Québec, monsieur Vézina, ingénieur minier, se joindra au conseil à titre d'administrateur indépendant non dirigeant.

Une fois le gisement en opérations, Integra Gold pourra utiliser les installations existantes de l'ancienne mine Sigma pour traiter le minerai et en extraire l'or. « Nous visons actuellement l'exploitation de quatre zones minéralisées qui ont été identifiées grâce aux travaux d'exploration réalisés par Integra Gold », ajoute monsieur Chabot.

Les travaux se concentrent présentement sur l'exploration souterraine du dépôt de la zone Triangle, la plus prometteuse. « Présentement, nous procédons à l'excavation d'une rampe d'exploration pour atteindre les zones aurifères de Triangle et nous prévoyons y parvenir au deuxième trimestre de 2017 », prévoit le directeur.

Le projet se divise en trois groupements principaux de gisements aurifères, soit les groupements Nord, Sud et Ouest. Les principales cibles sont les zones à haute teneur Parallèle dans le groupement Nord et Triangle, dans le groupement Sud.

Des installations sur place

L'usine Sigma a été acquise par Integra Gold en 2014 et se trouve à un kilomètre de la zone Parallèle et à trois kilomètres de la zone Triangle. Il s'agit d'une installation qui a une capacité de traitement de 2 200 tonnes de minerai par jour et qui comporte une installation de gestion des résidus. Le complexe de l'usine et de la mine Sigma-Lamaque renferme les anciennes mines Sigma et Lamaque qui ont été en exploitation pendant 75 ans et 52 ans, respectivement, et qui ont permis de produire en tout plus de 9 millions d'onces d'or.

Mines Richmont poursuit sa croissance

Par Annie Saint-Pierre

L'entreprise Mines Richmont, qui possède une vaste expertise dans l'exploitation de mines d'or au Canada, poursuit son développement afin d'assurer la pérennité de ses activités.

La propriété Beaufor est d'une superficie impressionnante. Actuellement, plus de 135 personnes travaillent à la mine Beaufor et une vingtaine d'autres, à l'usine de traitement Camflo.

Mines Richmont a exploité sept mines d'or souterraines et une autre à ciel ouvert au Canada depuis 1991. Actuellement, la société exploite deux mines d'or, soit la mine Island Gold en Ontario et la mine Beaufor dans la région de Val-d'Or, au Québec. Elle fait aussi tourner une usine de traitement Camflo, dans le secteur de Malartic.

Monsieur Marc-André Lavergne, le directeur général de la division Beaufor, précise que cette mine a encore une durée de vie intéressante, bien qu'elle soit en activité depuis plus de vingt ans. « Le puits de la mine Beaufor a été foré dans les années 30. Nous l'utilisons encore après tout ce temps, après plusieurs arrêts de production et des remises en activité. Chaque année, nous faisons des campagnes d'exploration et nous avons toujours découvert des zones intéressantes qui font en sorte que nous pouvons poursuivre son exploitation depuis vingt ans », explique-t-il.

La propriété Beaufor est d'une superficie impressionnante, et l'entreprise explore le potentiel de façon approfondie. Monsieur Lavergne soutient que plusieurs secteurs ont été peu explorés au cours des années, et nous croyons que la propriété présente un réel potentiel de découverte intéressante qui pourrait rapidement mener à la mise en exploitation d'un nouveau gisement. Actuellement, plus de 135 personnes travaillent à la mine Beaufor, et une vingtaine d'autres, à l'usine de traitement Camflo. « Nous faisons affaire également avec différents entrepreneurs pour assurer la bonne marche de nos opérations », soutient monsieur Lavergne.

RÉSULTATS FINANCIERS

Au 30 septembre 2016, Mines Richmont a annoncé ses résultats financiers. La production pour l'ensemble de la société s'est établie à 18 856 onces d'or pour le trimestre, une diminution de 20 % par rapport au même trimestre en 2015. Cette situation découle principalement de l'épuisement, plus

tôt cette année, du minerai entreposé de la mine Monique et de l'arrêt planifié de 25 jours qui a été nécessaire pour réaliser la mise à niveau des installations électriques de l'usine à la mine Island Gold.

Pour sa part, la mine Island Gold a produit 14 031 onces d'or au troisième trimestre, une diminution de 7 % par rapport au même trimestre en 2015. Ces données sont conformes aux attentes. La société a enregistré des revenus de 31,2 millions de dollars pour le trimestre, une baisse de 8 % comparativement au même trimestre l'année précédente.

Le bénéfice net s'est chiffré à 0,2 million de dollars pour le trimestre. Il s'agit d'une diminution de 3,1 millions de dollars comparativement au troisième trimestre de 2015, principalement en raison de l'augmentation des dépenses d'exploration. Le 12 septembre 2016, la société a annoncé une révision à la hausse de ses prévisions opérationnelles pour l'année 2016. Cette révision est motivée par les résultats nettement meilleurs que ceux qui étaient anticipés à la mine Island Gold au cours du premier semestre de l'année.



« Les résultats de nos programmes de forage près de la mine ont été très encourageants, ce qui pourrait favoriser un nouveau scénario d'expansion qui ferait passer la productivité à 1 200 tonnes par jour, parallèlement à l'augmentation de nos ressources et au prolongement de la durée de vie de la mine », a déclaré Renaud Adams, chef de la direction. Il conclut en disant : « Alors que nous amorçons le dernier trimestre de l'exercice, nous demeurons bien placés pour atteindre nos prévisions révisées pour l'ensemble de la société, et la mine Island Gold est en bonne voie d'atteindre, ou de dépasser, ses prévisions révisées puisque la production devrait augmenter au quatrième trimestre. Grâce à notre solide situation financière et aux excellentes liquidités qui proviennent des activités opérationnelles qui découlent d'une gestion disciplinée par son équipe de direction, Richmont est bien placée pour continuer à créer de la valeur pour ses actionnaires. »



Nous tenons à féliciter toute l'équipe de mine Richmont pour sa réussite et sa contribution des plus dynamiques à l'essor économique de sa région.

www.locationdumco.com



890, rue Lasalle, Malartic QC J0Y 1Z0 ■

info@locationdumco.com
tél. : 819 757-4868
télééc. : 819 757-4965

Nous sommes un heureux partenaire de votre réussite.



Pour vos travaux Résidentiel-commercial-industriel

819-732-8288

Service d'urgence hors des heures d'ouverture

Service de fusion de tuyau de polyéthylène

- + Location de personnel et d'équipements avec main-d'œuvre
- Vente et installation de tuyau HDPE
- Travaux d'excavation
- Vente et installation de membranes Coletanche
- Gicleurs industriels
- Dénéigement commercial, rural et municipal

RBO 8102-9688-42



LES ÉNERGIES RENOUEVABLES EN PROGRESSION

Par Martine Rioux

Que ce soit par l'utilisation de la biomasse pour le chauffage direct ou encore pour la production de biogaz ou de biocarburant, les solutions qu'offrent les bioénergies pour remplacer les combustibles fossiles sont de plus en plus nombreuses. Les secteurs du chauffage et du transport peuvent particulièrement tirer avantage de ces énergies nouvelles, comme en témoignent les représentants de la Fédération québécoise des coopératives forestières (FQCF) et de l'Association québécoise de production d'énergie renouvelable (AQPER).



M. Jean-François Samray, directeur général de l'Association québécoise de la production d'énergie renouvelable.

« Le Québec est particulièrement bien placé pour prendre le virage des énergies renouvelables. Déjà, plusieurs projets novateurs et porteurs ont été mis en place sur le territoire. Il nous appartient de poursuivre dans cette direction », soutient Jean-François Samray, le directeur général de l'AQPER.

« Nous sommes constamment à la recherche de nouvelles façons de faire pour favoriser la transition énergétique par l'utilisation de la bioénergie, en particulier dans le secteur de la chauffe ou de la production de chaleur. Je crois que nous avons atteint un nombre significatif de projets performants dans les secteurs institutionnels et industriels qui offrent des vitrines intéressantes à quiconque s'intéresse à une conversion. Le potentiel de développement de cette filière est grand, comme le démontre Vision Biomasse Québec avec sa cible de déplacer 400 millions de litres de mazout et de propane d'ici 2025 », affirme Eugène Gagné, le directeur adjoint et du développement à la FQCF.

Les deux regroupements ont participé aux discussions qui ont conduit au lancement de la Politique énergétique 2030 par le gouvernement du Québec. L'objectif derrière cette politique est de faire du Québec un chef de file nord-américain dans les domaines de l'énergie renouvelable et de l'efficacité énergétique en plus de bâtir une économie nouvelle, forte et à faible empreinte carbone.

Les cibles de la politique sont ambitieuses, mais elles ont été bien accueillies autant par les représentants de la FQCF que par ceux de l'AQPER.

Les cinq cibles sont les suivantes :

- Améliorer de 15 % l'efficacité avec laquelle l'énergie est utilisée.
- Réduire de 40 % la quantité de produits pétroliers consommés.
- Éliminer l'utilisation du charbon thermique.
- Augmenter de 25 % la production totale d'énergies renouvelables.
- Augmenter de 50 % la production de bioénergie.

Chauffage à la biomasse forestière

Du côté de la FQCF, les membres ont choisi d'orienter leurs efforts pour promouvoir le chauffage à la biomasse forestière. Comme l'explique monsieur Gagné, plusieurs parties de l'arbre récolté pour sa transformation ne trouvent pas preneur dans cette industrie, mais elles recèlent un potentiel énergétique fort intéressant. Il s'agit notamment des parties de petits diamètres (neuf centimètres et moins), de troncs courbés ou cariés et même d'une partie des branches. À ces volumes qui sont généralement laissés au sol s'ajoutent certains résidus produits lors de la transformation du bois (écorce, sciure et raboture) et même le bois de post-consommation (résidus de construction, de rénovation et de démolition).

Ces matières résiduelles peuvent être récupérées et transformées en plaquettes ou en granules qui alimenteront des chaufferies au bois. Le chauffage à la biomasse s'apparente au chauffage central produit par des énergies traditionnelles telles que le mazout ou le gaz. En effet, le combustible est entreposé dans une réserve (ou un réservoir pour le mazout et le gaz) d'où il est acheminé automatiquement et au besoin à la chaudière par des convoyeurs ou par aspiration (ou avec un tuyau pour le mazout et le gaz). Dans tous les cas, la chaudière permet le transfert de l'énergie dégagée par la combustion à l'eau pour produire de l'eau chaude ou de la vapeur qui sera distribuée par le système en place dans le bâtiment.

« Bien sûr, il y a des frais associés à la conversion vers le chauffage à la biomasse, mais à moyen terme, les entreprises diminuent leurs coûts de chauffage de façon importante. D'autres avantages sont à considérer pour les entreprises qui prennent le virage. Elles contribuent à lutter contre les changements climatiques, mais surtout à créer des emplois locaux et à consolider l'industrie forestière québécoise », fait valoir monsieur Gagné.

À titre d'exemple, citons l'hôpital d'Amqui et les bâtiments municipaux et communautaires de Causapsca, qui sont alimentés par des chaufferies au bois depuis quelques années. Ces deux projets ont reçu le soutien du Réseau d'expertise et de valorisation de la biomasse forestière de la Matapédia, qui devient une référence dans le domaine, selon monsieur Gagné.



SADC
Société
d'aide au développement
de la collectivité
DE LA MATAPÉDIA

est heureuse de s'associer à
la croissance des entreprises impliquées
au développement de
la filière biomasse forestière

Frayer avec la réussite!

Canada Développement économique Canada pour les régions du Québec
appui financé par le CAE



Des carburants plus propres

À l'AQPER, toutes les formes d'énergies renouvelables sont valorisées, et monsieur Samray salue les initiatives locales, qui sont de plus en plus nombreuses. « La transition est bel et bien commencée, et nous devons mettre en valeur ces projets afin d'accélérer le virage. »

Il cite plusieurs entreprises en exemple, comme Agropur, qui produit son propre biométhane à son usine de Notre-Dame-du-Bon-Conseil et L'Oréal, dont l'usine de ville Saint-Laurent fonctionne au biogaz. Le biogaz est fabriqué à partir de matières organiques, comme les déchets de table. La biodigestion de ces matières en absence d'oxygène, la méthanisation, permet d'obtenir du biogaz et du digestat. Ceux-ci peuvent ensuite être injectés dans le réseau gazier. Ils peuvent être utilisés pour produire de l'eau chaude, de la vapeur ou de l'électricité.

L'AQPER regarde particulièrement du côté du biocarburant pour promouvoir les énergies renouvelables. Celui-ci est produit à partir de matières biologiques comme le maïs ou des déchets non recyclables, pour être transformé en éthanol, et comme les huiles végétales usées, les graisses animales et bientôt les résidus forestiers, qui produisent du biodiesel.

« Actuellement, l'essence que nous utilisons pour nos véhicules contient 5 % d'éthanol. Par contre, certains véhicules pourraient fonctionner avec une plus grande teneur. Les véhicules Flexfuel, qui sont déjà sur le marché, peuvent utiliser des carburants qui contiennent jusqu'à 85 % d'éthanol. »



M. Eugène Gagné, directeur adjoint et du développement à la Fédération québécoise des coopératives forestières.

Monsieur Samray est particulièrement intéressé par le projet pilote de station multicarburant que le gouvernement souhaite mettre en place d'ici 2018. Ce nouveau type de station-service permettrait une cohabitation de différents carburants : biogaz, biocarburant, électricité, etc.



Vitoflex 300-RF

Chaudière à biomasse à combustion rotative à l'avant-garde de la technologie pour des puissances allant de 512 à 1843 MBH. Pour des combustibles avec taux d'humidité de 35 % maximum.

Représenté au Québec par :



450 582-4343
www.distech.ca



Solution tout-en-un dans un conteneur pour installation rapide en chantier.

VIESMANN
climate of innovation

Coopérative Forestière de Petit Paris injecte treize millions dans son usine de sciage de PFPP

Par Claude Côté



M. Alain Paradis, directeur général de la CFPP et président-directeur général de l'usine de PFDD.

La Coopérative Forestière de Petit Paris (CFPP) investit treize millions de dollars dans la construction d'une nouvelle bouilloire chauffée à la biomasse forestière et dans la modernisation de ses installations de sciage de Produits Forestiers Petits Paris (PFPP) à Saint-Ludger-de-Milot.

Cette coopérative forestière est née, en mai 1968, de la fusion des chantiers de l'UCC de Saint-Augustin et de Saint-Ludger-de-Milot, qui étaient en fait des sous-traitants de Price Brothers Ltd. Ainsi, la Coopérative Forestière de Petit Paris a commencé strictement dans l'exploitation forestière, ce qui, en plus de la coupe et du transport du bois, comprenait notamment l'aménagement de chemins en forêt.

En 1986, la coopérative a construit à Milot, juste au début du chemin Chute-des-Passes, une usine de sciage pour transformer la matière ligneuse (plus particulièrement les résineux) en bois d'œuvre de seize pieds. Un an plus tard, elle vend à Stone Consolidated – qui deviendra par la suite Abitibi-Consolidated, finalement, Produits forestiers Résolu (PFR) – 50 pour cent des parts de sa scierie qui fonctionne alors sous le nom de Produits Forestiers Petit Paris. Selon l'entente qui a été conclue à ce moment-là, la coopérative forestière se chargeait des approvisionnements, tandis que Stone Consolidated s'occupait d'exploiter l'usine de sciage de PFPP. Au début des années 2000, on achète des équipements qui, provenant de la scierie de Stone Consolidated à Lamarche (Notre-Dame-du-Rosaire), ont permis d'ajouter une deuxième ligne de sciage du bois en longueurs de dix pieds, afin de récupérer le petit bois.

En dépit de la crise qui a durement frappé l'industrie forestière et du bois d'œuvre au cours des dernières années, la Coopérative Forestière de Petit Paris n'a jamais cessé de fonctionner, tant en forêt qu'à son usine de sciage. Et alors que son partenaire PFR a été forcé, durant une certaine période, de se placer sous la protection de la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies (chap. C-36), la coopérative a dû soutenir PFPP et tenir l'usine de sciage à bout de bras. Néanmoins, elle a toujours réussi à couper annuellement entre 550 000 et 600 000 mètres cubes de bois en forêt. De cette matière ligneuse, quelque 450 000 mètres cubes de bois sont transformés à sa scierie de PFPP à Milot, et autour de 150 000 mètres cubes sont acheminés vers d'autres usines de la région.

Rentabilité

Présentement, la Coopérative Forestière de Petit Paris est confrontée à une réalité qu'elle cherche à changer, alors que seulement 50 pour cent de la



Investissez pour demain

Fabricant canadien de chaudières bois et biomasse



Tél. 418 423 4241
www.compte-fournier.com

Nous sommes heureux de souligner votre réussite.



NICOLAS FORTIN
REPRÉSENTANT

210, CLÉMENT-GILBERT
CHICOUTIMI (QUÉBEC) G7H 5B1

TÉL. : 418 698-1155
888 698-1155
TÉL. URGENCE : 418 540-0197
CELL. : 418 812-9324
nfortin@macpek.com

www.macpek.com

matière ligneuse tirée de la forêt est transformée en bois d'œuvre, et l'autre moitié, en sous-produits. Pour rentabiliser le tout, la solution réside dans la modernisation de ses installations de sciage. « Dans les dernières années, la scierie de PFFP n'a pas connu de perte importante, mais elle n'a pas dégagé de profits en raison de différents facteurs comme la faiblesse du marché du bois d'œuvre, la diminution du prix des copeaux (qui a baissé de 35 pour cent en 7 ans) et l'augmentation des coûts (hausse d'environ 5 dollars par mètre cube) de la fibre en forêt », explique Alain Paradis, le directeur général de la CFPP et président-directeur général de l'usine de PFFP. Au Québec, selon lui, il en coûte en moyenne 65 dollars par mètre cube pour entrer le bois à l'usine.

Comme elle tient à garder ses emplois, la Coopérative Forestière de Petit Paris doit absolument maintenir son usine de sciage en activité, d'où la décision d'investir dans sa modernisation. Un projet en ce sens, y compris l'ajout d'une bouilloire alimentée aux écorces, a été élaboré avec Produits forestiers Résolu, avant que la coopérative forestière ne rachète les actions de ce partenaire dans l'usine de PFFP au début de 2016. La CFPP récupérerait ainsi entièrement la propriété et la gestion de cette usine. À elle seule, la modernisation de l'usine, qui comprenait le changement des équipements de sciage primaire et secondaire de la ligne de bois en seize pieds, représente un investissement de huit à neuf millions de dollars. Et, comme la construction d'une nouvelle bouilloire alimentée aux écorces nécessite une mise de fonds de quatre millions, les dirigeants de la coopérative étaient confrontés à un investissement global de treize millions à court terme.

Autre partenaire

Après le rachat, en février dernier, des parts de Produits forestiers Résolu dans la scierie de PFFP à raison de plusieurs millions de dollars, la Coopérative Forestière de Petit Paris s'est mise à la recherche d'un nouveau partenaire pour concrétiser son projet de travaux de modernisation et de développement, qui étaient devenus essentiels à la pérennité de son usine. Une annonce sera bientôt faite pour dévoiler un nouveau partenariat avec PFFP qui permettra les investissements nécessaires à la modernisation de l'usine.

Les travaux de construction de la nouvelle bouilloire ultramoderne, qui remplacera la bouilloire en place qui est alimentée au mazout, sont en cours depuis quelques semaines. Quant aux travaux touchant la modernisation de l'usine, ils ne seront entrepris qu'à la fin de l'été 2017. Il est intéressant de noter que cette nouvelle bouilloire, qui est alimentée avec des écorces provenant



L'usine a toujours réussi à couper annuellement entre 550 000 et 600 000 mètres cubes de bois en forêt.

de l'usine de sciage, permettra à PFFP de régler d'importants problèmes : un besoin d'énergie pour augmenter la capacité de séchage du bois dans ses quatre séchoirs, le coût relativement élevé du séchage et l'écoulement de sous-produits comme les écorces, sans oublier les avantages environnementaux de remplacer le mazout par la biomasse, ce qui contribue à limiter les gaz à effet de serre.

Entre-temps, la coopérative forestière a réglé la question de la mise en marché du bois d'œuvre de PFFP. Effectuée jusqu' alors par Résolu, elle sera faite dorénavant en partenariat avec Poutrelles Internationales à compter du 1^{er} janvier 2017. Ce partenariat permettra, d'une part, de vendre une partie importante de son bois d'œuvre de qualité MSR pour la confection de poutrelles et, d'autre part, de développer une stratégie de mise en marché davantage axée sur les clients et sur la mise au point de nouveaux produits.

Produits Forestiers Petit Paris

75, chemin Chutes-des-Passes
Saint-Ludger-de-Milot
(Québec) G0W 2B0
Téléphone : 418 373-2801

Alain Paradis, président-directeur général
Téléphone : 418 373-2801, poste 500
Cellulaire : 418 321-0082
Courriel : alain.paradis@cfpp.com

1025, 1^{re} Rue
L'Ascension (Québec)
G0W 1Y0
Tél. : 418 347-5103
Téléc. : 418 347-5160
electriciensdunord@ledn.com
www.ledn.com

Les ÉLECTRICIENS du NORD

Heureux partenaire de votre réussite!

Desjardins Entreprises

Coopérer pour créer l'avenir

Produits Forestiers Munger inc.

516, route 172
Saint-Nazaire (Québec) G0W 2V0
418 668-0757 | atoupin@pfmi.ca

Gestion de projets | Ingénierie et fabrication

Heureux de souligner le succès en entreprise des dirigeants de la Coopérative Forestière de Petit Paris.



M. André Savard, président de l'entreprise. Les équipements de chauffage à la biomasse forestière occupent une place de plus en plus importante dans les activités de l'entreprise.

PGR FABRICATION ÉNERGIE

Résidentiel • Commercial • Industriel
1 888 966-3443 • info@pgr.ca • www.pgr.ca

LE MARCHÉ DU CHAUFFAGE À LA BIOMASSE SE DÉVELOPPE

Par Alexandre D'Astous, collaboration spéciale

Le marché des équipements de chauffage à la biomasse forestière occupe une place de plus en plus importante dans les activités de l'entreprise PGR Énergie, qui exploite une usine de transformation de produits métalliques de tout genre à Amqui, dans la vallée de la Matapédia.

André Savard a acquis l'entreprise de Gaétan Roy en 2015 et a accentué le développement du secteur du chauffage à la biomasse, un domaine dans lequel il travaillait comme consultant depuis les balbutiements de cette industrie dans la Matapédia, en 2009. « Notre compagnie Gestion conseils PMI a agi comme consultant pour le projet de chauffage à la biomasse de l'hôpital d'Amqui, un des premiers projets réalisés au Québec. La Matapédia compte probablement la plus forte densité de chaufferie à la biomasse avec sept chaufferies et une huitième, qui sera bientôt installée à Saint-Irène pour un projet de serre du Vignoble Carpinteri. À Causapsal, sept bâtiments sont chauffés par un réseau de chaleur produit par une chaudière aux copeaux. Un projet de 1,2 million de dollars subventionné à 50 % qui permet de réaliser des économies de 60 000 \$ par année », mentionne monsieur Savard.

PGR Énergie travaille de concert avec le bureau d'études de PMI qui appartient au père de monsieur Savard. « Les deux sont complémentaires, surtout depuis qu'on pousse le développement du secteur du chauffage. Nous effectuons la vente, la production, l'installation et la réparation, l'amélioration de systèmes importés d'Europe vendus tels quels ou de chaudières comprenant nos propres pièces, ainsi que les opérations de surveillance de deuxième ligne. Ça dépend des besoins du client. Nous offrons une solution unique à chaque situation. Nous avons une dizaine de clients réguliers où nous faisons de la maintenance et des améliorations, majoritairement dans les secteurs de la Matanie, de la Matapédia et de la Mitis, mais aussi dans les Basques », indique André Savard.

Chaudières de petite taille

PGR est l'une des rares entreprises à offrir une chaudière à granules et à copeaux de bois de petite taille. « C'est un secteur qu'on pousse. Il y a du potentiel, et nous avons conçu un produit idéal pour ça. Nous pouvons aussi faire de plus gros projets comme l'hôpital de Mont-Joli ou l'école l'Arc-en-Ciel de Trois-Pistoles. Pour chaque projet, nous faisons l'analyse économique et la faisabilité technique de manière objective pour en arriver à une proposition de coût de revient pour la production d'un kilowatt-heure. Les systèmes à granules sont moins dispendieux à l'achat, mais le combustible est plus cher. Nous venons d'en installer un dans l'ancienne église Saint-Yves, à Rimouski-Est », mentionne monsieur Savard.

L'usine de PGR a été fondée en 1994 par Gaétan Roy. Sa clientèle provient du Bas-Saint-Laurent, de la Gaspésie, de la Côte-Nord et du nord du Nouveau-Brunswick. « De 2009 à 2013, il y a eu un grand boom dans l'installation de systèmes de chauffage à la biomasse. À l'époque, le gouvernement subventionnait jusqu'à la moitié des projets. En 2013, les subventions ont cessé et c'a été plus difficile. C'est là que nous avons voulu nous démarquer en concevant de plus petits systèmes qui étaient moins présents », souligne monsieur Savard.



L'usine emploie de huit à dix personnes, des techniciens, des soudeurs, des mécaniciens industriels et des thermiciens.

L'entreprise travaille sur une chaufferie modulaire dans un conteneur marin de vingt pieds sur huit pieds, sur huit pieds. « C'est le produit qu'on veut pousser. Un produit installé et fonctionnel en une journée adapté aux besoins des petites entreprises, des institutions ou des fermes », indique monsieur Savard.



PGR est l'une des rares entreprises à offrir une chaudière à granules et à copeaux de bois de petite taille.

L'usine emploie de huit à dix personnes, des techniciens, des soudeurs, des mécaniciens industriels et des thermiciens. Le volet du chauffage lui permet d'être en activité à l'année. « Nous axons le développement vers le marché du chauffage, mais nous continuons de répondre aux besoins de nos clients pour des produits en aluminium et en acier de tous genres, dans les domaines du sciage de bois, des pièces de camions lourds ou de la ferblanterie. Nous produisons aussi des composantes de chaudières pour le chauffage à la biomasse et des poêles à bois », précise monsieur Savard.

Partenaires dans la vente d'énergie

PGR peut aussi agir dans la vente d'énergie, en partenariat avec la Coopérative forestière de la Matapédia. « Si nous considérons qu'un projet peut être rentable, mais que le client ne veut pas investir, nous pouvons lui proposer d'investir dans les équipements et de lui vendre l'énergie produite. Dans ce cas, les équipements demeurent notre propriété et nous nous occupons de tout », explique monsieur Savard. La biomasse participe à la lutte contre le réchauffement climatique dans la mesure où son bilan carbone est neutre pour l'effet de serre. « On s'attend à voir le gouvernement réinvestir dans le domaine s'il veut atteindre ses cibles de réduction des gaz à effet de serre. »

114, rue Proulx, Amqui (Québec)
418 629-1806

C'est avec plaisir que nous soulignons vos projets et votre belle réussite.



387, 2^e Rue Est, Rimouski (Québec) G5L 2G4 • Tél. : 418 723-5568
www.plomberierobertdeschenes.com



Coopérative forestière de La Matapédia

De la souche à l'usine, la Coopérative forestière de La Matapédia (CFM) s'applique depuis plus de vingt ans maintenant à répondre aux besoins de ses clients. L'entreprise est fortement enracinée dans son milieu, et la diversification lui a permis de grandir. C'est dans cette optique qu'elle poursuit aujourd'hui sa mission.

SE DIVERSIFIER POUR MIEUX ÉVOLUER

Par Johanne Martin

Constituée en février 1994, la Coopérative forestière de La Matapédia représente la plus importante organisation du genre dans sa région à exercer ses activités dans la forêt publique. Si elle approvisionne plusieurs industriels en matière première, ses compétences se révèlent essentiellement à travers les opérations clés en main qui lui permettent de satisfaire une clientèle aux besoins variés.

« La CFM emploie actuellement 87 travailleurs, dont 80 sont des membres. La grappe industrielle du Bas-Saint-Laurent et de la Gaspésie constitue notre bassin de clients, qui utilise d'ailleurs 100 % des 250 000 mètres cubes de bois de tous les types que nous récoltons annuellement. Il s'agit là de l'une de nos forces! », lance le directeur général de la coopérative forestière, Simon Roy.

Des valeurs d'intégrité, d'esprit d'équipe, de responsabilité, de performance et de qualité guident les activités liées à l'abattage, au débardage, au mesurage, à la voirie forestière, à la planification et au



En termes d'actif, l'entreprise peut compter sur sept équipes multifonctionnelles pour fournir ses services.

transport du bois menées par la CFM. En termes d'actif, l'entreprise peut compter sur sept équipes multifonctionnelles et dix camions à bois autochargeurs pour fournir ses services.

Intégrée à la chaîne de valeurs de toute une industrie, la Coopérative forestière de La Matapédia doit évidemment faire face aux enjeux associés à la main-d'œuvre et au marché. Au Québec, le contexte a évolué, et les règles du jeu ont changé. Les liens contractuels et les volumes accordés ne sont plus les mêmes. Le système mis en place n'offre plus les garanties d'autrefois.

« C'est devenu du court terme, ce qui complique la planification. Il faut être plus alerte pour répondre aux besoins ponctuels. En ce qui concerne la coopérative, la voie de la diversification a été privilégiée,

Le Groupe FABMEC est fier de contribuer au succès des coopératives forestières en tant que fournisseur de solutions clé en main pour vos projets d'expansion.



Composé de trois entreprises qui exercent leurs activités dans les secteurs industriel et commercial, le groupe dirige ses activités dans les domaines suivants :

● Conception ● Fabrication ● Installation ● Projets clé en main

Réunissant l'expertise d'une équipe qualifiée, le Groupe FABMEC réalise des projets d'envergure, présente des solutions clé en main, livre dans le respect des échéanciers et des devis.

Certifié ISO 9001:2015 depuis 2016, notre groupe compte parmi les plus performants de l'industrie.

1590, boulevard du Royaume Ouest, Chicoutimi (Québec) G7H 5B1
Tél. : 418 549-3636 ● Téléc. : 418 549-6947 ● www.fabmec.ca





Desjardins

Coopérer pour créer l'avenir



Me Olivier Giroux

NOTAIRE ET CONSEILLER JURIDIQUE

Nous tenons à féliciter toute l'équipe
de la Coopérative forestière de La Matapédia
pour sa réussite et sa contribution des plus dynamiques
à l'essor économique de sa région.

333, Saint-Jacques Nord, C.P. 608, Causapsal (Québec) GOJ 1J0
Tél. : 418 756-3626 Téléc. : 418 756-6476
ogiroux@notarius.net



Avec vous, là où ça compte.

Nous tenons à féliciter

toute l'équipe de la Coopérative forestière de
La Matapédia pour sa réussite et sa contribution des plus
dynamiques à l'essor économique de la région
de la Vallée de la Matapédia.

MALLETTE **75**
Société de
comptables professionnels agréés

Amqui
101-30, boul. Saint-Benoît Est
418 629-2255

mallette.ca

Distributeur de
pièces industrielles
depuis 45 ans



ROULEMENT À BILLES MORIN INC.

Équipements industriels

15160, boulevard Lacroix
Saint-Georges (Québec) G5Y 1R7
Téléphone : 418 228-5512

- roulements
- chaînes, roues dentées
- courroies, poulies
- moteurs et réducteurs
- roulettes
- etc.

*Nous profitons de l'occasion pour féliciter
la compagnie Coopérative forestière de La Matapédia
pour son succès et nous sommes fiers d'être associés
par notre partenariat.*

Pièces d'auto Sélect

RIMOUSKI – AMQUI – MONT-JOLI – MATANE

PGSCF
Division LOGICIELS

Nous tenons à féliciter toute l'équipe de la Coopérative forestière de La Matapédia
pour son dynamisme et sa volonté de réussir.

La détermination et le leadership mènent au succès. Félicitations !

Nos services :

■ Solutions logicielles

- Gestion financière
- Solution « prix de revient » (forêt)
- Solution paiement coupe ou transport
- Solution de mesurage traditionnel
- Solution de mesurage masse/volume
- Solution d'achat de bois privé

FELIX

PG **MegaFor**

PG **Mobile**

Savoir, c'est
pouvoir !

10-217, av. Léonidas, Rimouski (QC) G5L 2T5

1175, av. Lavigerie, bur. 290, Québec (QC) G1V 4P1

1960, rue Le Chatelier, Laval (QC) H7L 5B4

418 732-3301 • 877 732-3302 • 450 681-3315 • 800 268-7232



BOIS CFM INC.

Filiale Coopérative forestière
de La Matapédia

et c'est ce qui nous a permis de grandir, de nous donner une stabilité. En 2001, l'acquisition d'une scierie – Bois CFM – s'inscrivait dans ce mouvement », indique monsieur Roy.

Bois CFM et Énergie CFM

Entrepreneur général dans le secteur forestier au départ, la Coopérative forestière de La Matapédia s'enrichit donc d'un premier créneau de spécialisation. La filiale Bois CFM, née il y a une quinzaine d'années, concentre aujourd'hui ses activités dans la fabrication de composants de palettes et produit neuf millions de pmp (pieds mesure de planche) sur une base annuelle.

« Une vingtaine de personnes travaillent à l'intérieur de l'usine, ajoute le directeur. Avec Bois CFM, nous avons une garantie d'approvisionnement et nous faisons de l'intégration. Nous avons développé un marché de créneau pour la valorisation du tremble en région et nous transigeons par l'entremise d'un courtier. Nos clients sont principalement américains, mais aussi canadiens. »



L'organisation récolte quelque 250 000 mètres cubes de bois de tous les types annuellement.

En 2007, la coopérative ajoute une nouvelle corde à son arc et fonde Énergie CFM. Évoluant dans la gestion et la vente d'énergie, cette seconde filiale propose des services clés en main pour des systèmes d'énergie thermique alimentés à la biomasse forestière. Elle répond ainsi aux besoins des clientèles commerciale, résidentielle, industrielle et institutionnelle en matière de chauffage.

« Nous avons poursuivi notre diversification en nous demandant ce que nous pourrions faire de mieux. L'hôpital d'Amqui a été notre tout premier projet en partenariat : depuis décembre 2009, Énergie CFM gère les installations de l'établissement, alors que la coopérative forestière fournit la biomasse nécessaire au fonctionnement de la chaufferie », souligne Simon Roy.

Le dirigeant de la coopérative ne manque pas d'insister sur les retombées que génère ce nouveau mandat. « Entre 2007 et 2014, nous avons développé une expertise avec un produit non commercialisable. Nous chauffons maintenant des bâtiments avec de l'énergie verte locale; c'est de l'argent qui reste en région, qui procure du travail à nos membres et qui consolide des emplois. »



Félicitations!

COOP FORESTIÈRE

Cedrico est heureuse de féliciter un partenaire d'affaires des plus dynamiques, qui, depuis 1994, contribue grandement au développement économique de notre belle région qu'est La Matapédia!

L'équipe **CEDRICO**



ÉNERGIE CFM INC.

Filiale Coopérative forestière de La Matapédia

Éclaircie commerciale mécanisée

Soucieuse de toujours aller de l'avant, d'innover et d'accroître son savoir-faire, la Coopérative forestière de La Matapédia s'est engagée, il y a quatre ans, dans une autre avenue prometteuse. De l'équipement a été acquis, et une équipe de travail s'est spécialisée dans la mécanisation des activités d'éclaircie commerciale jusque-là réalisées manuellement.



Énergie CFM propose des services clés en main pour des systèmes d'énergie thermique alimentés à la biomasse forestière.

L'épisode de la tordeuse des bourgeons de l'épinette qui a sévi dans les années 80 s'est soldé par un reboisement massif de la forêt publique dans la zone exploitée par la CFM. Âgés d'une trentaine d'années, ces peuplements doivent aujourd'hui être éclaircis. Un potentiel de récolte de 10 000 hectares par année, à partir de 2020, est à l'origine de la décision de mécaniser l'opération.

« Fortement enracinée dans son milieu et soucieuse de sa clientèle, la coopérative s'est diversifiée avec le temps, mais il y a encore de la place pour en faire davantage, conclut le directeur général. Il faut trouver des façons de relever les défis qui se posent à nous. Pour continuer à agir comme moteur économique, nous devons nous moderniser afin d'aller chercher de l'efficacité. »

Coopérative forestière de La Matapédia

810, route 132

Sainte-Florence (Québec) G0J 2M0

Téléphone : 418 756-3131

Télécopieur : 418 756-3146

Courriel : reception@coopfm.ca



MRC de La Matapédia

La MRC de La Matapédia est fière de souligner la présence de la Coopérative forestière de La Matapédia dans son paysage économique. De par le caractère innovant de ses interventions, la coopérative forestière contribue de façon significative au développement durable de notre territoire et de la collectivité qui l'habite.

*Chantale Lavoie, préfet
MRC de La Matapédia*



LES ENTREPRISES
Georges
Valois
& FILS



Procurez-vous la carte Pétro-points et économisez encore plus!

Félicitations à toute l'équipe de la Coopérative forestière de La Matapédia pour sa belle réussite. Nous sommes fiers d'y être associés. Meilleurs voeux et longue continuité.

- Entrepreneur général en excavation et terrassement
- Vente de gravier et fosse septique
- Pelle avec marteau hydraulique ou broyeur
- Mécanique générale
- Essence et diesel
- Transport de machineries lourdes
- Construction de chemins forestiers
- Déneigement

Bur. : 418 756-3790 • Téléc. : 418 756-3501 • lesvalois@cgocable.ca
Propriétaires : Roger, Renaud, Alain et Ghislaine Valois • 374, Saint-Jacques Nord, Causapsal



LA COOPÉRATIVE EAUBOIS MISE SUR DES SERVICES CLÉS EN MAIN

20 ans

Par Véronique Demers



M. Dominic Larrivée, directeur général de la coopérative de travailleurs forestiers Eau Bois

Après avoir connu des hauts et des bas, la coopérative de travailleurs forestiers Eau Bois s'est retroussé les manches avec brio depuis quelques années, en diversifiant ses services.

« En dépit d'importantes difficultés financières en 2006 et du changement de régime forestier en 2013, qui a diminué notre budget de 25 %, nous avons diversifié nos activités, ce qui a consolidé nos emplois. Nous pouvons maintenant garantir du travail à nos 42 employés (y compris 13 combattants qualifiés de la SOPFEU) qui s'affairent principalement à l'aménagement forestier, au déboisement, au broyage et à la voirie forestière », exprime Dominic Larrivée, directeur général de la coopérative de travailleurs forestiers Eau Bois, qui est située dans la MRC de la Haute-Gaspésie.

La diversification des activités a pu se faire grâce à l'achat d'une abatteuse d'occasion au début de 2016 et d'une excavatrice en 2014. Cette machinerie s'ajoute au tracteur que possède un membre de la coopérative. « L'abatteuse était très utilisée à l'époque de la tordeuse des bourgeons de l'épinette. Nous pensons que ce sera un bon investissement; ça va nous servir pour le déboisement des terres publiques et privées, pour les parcs éoliens, ainsi que sur les lignes d'Hydro-Québec », évalue monsieur Larrivée.

Relations avec la communauté

Outre la diversification des services, la coopérative Eau Bois planche sur un plan stratégique pour les cinq à dix prochaines années, avec pour

objectifs le renforcement de la gouvernance, la polyvalence des équipes et le transfert des connaissances, mais aussi le développement des relations avec la communauté. « Les relations n'ont pas toujours été aussi cordiales que nous l'aurions souhaité. Lentement mais sûrement, la situation se replace. Notre objectif est d'être plus actifs et présents dans la communauté. Comment? En participant à différentes rencontres et à divers comités, à des soirées de réseautage, à des cinq à sept professionnels, etc. Nous avons remporté récemment la portion "aménagement" des lots intramunicipaux (terres que le gouvernement confie aux MRC). Nous voulons augmenter notre visibilité dans la région », résume monsieur Larrivée.

Non seulement les bonnes relations avec la communauté sont-elles importantes, mais il en est de même pour le transfert des acquis entre les membres des équipes techniques. « Nous avons de jeunes techniciens et des contremaîtres de la vieille époque. Nous voulons que l'expérience soit apportée aux jeunes, mais que les jeunes partagent aussi leurs connaissances informatiques avec les travailleurs chevronnés », explique monsieur Larrivée.

Biomasse à venir?

Bien que le regroupement Vision Biomasse Québec, qui a vu le jour en juin 2015, offre des occasions de créer de nouveaux emplois et de stimuler l'économie avec la biomasse, la coopérative Eau Bois n'entend pas pour l'instant développer ce marché. Monsieur Larrivée apporte toutefois une nuance : « Mais c'est peut-être envisageable pour le futur. »

Portant plusieurs chapeaux — à la fois directeur général et responsable des services forestiers, des ressources humaines, des achats et des aménagements fauniques —, monsieur Larrivée constate que son plus grand défi est de survivre à la crise forestière.

En 2017, la coopérative fêtera ses 20 ans. « Elle a été créée en 1997, mais c'est plus en 2002 qu'elle a pris son envol, avec l'attribution de contrats du groupe GDS. En 2006, on éprouvait de sérieuses difficultés financières. Mais depuis 2009-2010, on a remonté la pente et on est dans une bonne situation financière. Chaque année, on atteint les objectifs. Si on génère des profits lors de l'assemblée générale annuelle, on redistribue automatiquement les richesses aux membres de la coopérative, qui l'apprécient énormément », conclut le directeur général.

Travail annuel de la coopérative Eau Bois

Reboisement : de 300 000 à 400 000 plants
Éclaircie précommerciale : de 400 à 450 hectares
Dégagement de plantation : 130 hectares
Déboisement : de 10 000 à 30 000 mètres cubes
Voirie forestière : de 20 à 40 kilomètres



Les travailleurs effectuent du déboisement principalement sur des terres privées et publiques ainsi que dans des parcs éoliens.



La coopérative Eau Bois de la MRC de la Haute-Gaspésie regroupe 42 travailleurs forestiers.



La coopérative Eau Bois a marqué un bon coup récemment en remportant la portion « aménagement » des lots intramunicipaux.

LE GROUPE GDS EST TOUJOURS FIER
DE S'ASSOCIER AVEC LA COOP EAUBOIS POUR
SON DYNAMISME ET SON PROFESSIONNALISME,
ET CE, DEPUIS LE DÉBUT DE CETTE ENTREPRISE.

207, route 295
Dégelis (Québec) G5T 1R1
Tél. : 418 853-2566
Téléc. : 418 853-2569





Par Johanne Martin



Les efforts de la coopérative permettent de générer des retombées économiques de plus de sept millions de dollars chaque année dans les secteurs de Montmagny, L'Islet et Bellechasse.

Selon le directeur général de la CGFA, Martin Béland, la récupération de la biomasse forestière constitue un exemple probant de la volonté d'innover de l'organisation.

Le succès de la Coopérative de gestion forestière des Appalaches (CGFA) repose indéniablement sur le professionnalisme et la détermination de ses membres, mais aussi sur l'innovation. Dernière initiative née du dynamisme de l'organisation, la récupération de la biomasse forestière en constitue un exemple probant.

En août, l'Hôpital de Montmagny recevait ses premières livraisons de biomasse. Un contrat de deux ans avec une année d'option lie présentement l'établissement à la CGFA, qui planche sur le projet depuis l'automne 2015. La coopérative a récemment choisi de se donner le mandat de récupérer la biomasse forestière dans le but d'alimenter en énergie les établissements de la région qui chauffent au mazout et à l'électricité.

« Le principe consiste à récolter la matière abandonnée – celle qui n'a aucune valeur commerciale – et à la transformer en produits énergétiques à valeur ajoutée, rappelle le directeur général de la CGFA, Martin Béland. Financièrement, nous sommes partis de zéro et il a fallu consacrer beaucoup de temps à l'initiative, mais tout fonctionne bien actuellement, et nous continuons d'approvoiser les équipements achetés. »

L'organisation, qui existe depuis 1974, est composée d'une soixantaine de membres. Sa longévité tient d'ailleurs à sa grande capacité d'adaptation au contexte forestier. Si, avec le temps, les travailleurs de la coopérative ont développé un solide savoir-faire dans la réalisation de travaux divers, leurs efforts permettent de générer des retombées économiques de plus de sept millions de dollars chaque année dans les secteurs de Montmagny, L'Islet et Bellechasse.

Nous tenons à féliciter la coopérative pour sa réussite et sa contribution des plus dynamiques à l'essor économique de la région.



Desjardins
Entreprises



Desjardins
Caisse populaire du
Parc régional des Appalaches



groupe **LEBEL**
Depuis 1956
Fier de nature

54, rue Amyot
Rivière-du-Loup (Québec)
G5R 3E9 www.groupelebel.com

*Félicitations
pour votre réussite!*



DAAQUAM

370, route 204
Saint-Just-de-Bretenières (Québec)
GOR 3H0



L'organisation, qui existe depuis 1974, est composée d'une soixantaine de membres. Sa longévité tient à sa grande capacité d'adaptation au contexte forestier.

qui s'est installée dans le réseau des coopératives, à travers lequel il y a un partage d'information.»

Directeur général de la filiale CGFA Énergie et président de la Fédération québécoise des coopératives forestières, l'homme mise en outre sur le Forum Innovation Bois qui s'est tenu cet automne. « Le gouvernement s'est notamment engagé à montrer l'exemple, à soutenir les producteurs de bioénergie, à élaborer un plan de communication et à financer la recherche et le développement », rapporte celui qui assure que l'approvisionnement en biomasse est suffisant.

Une position enviable

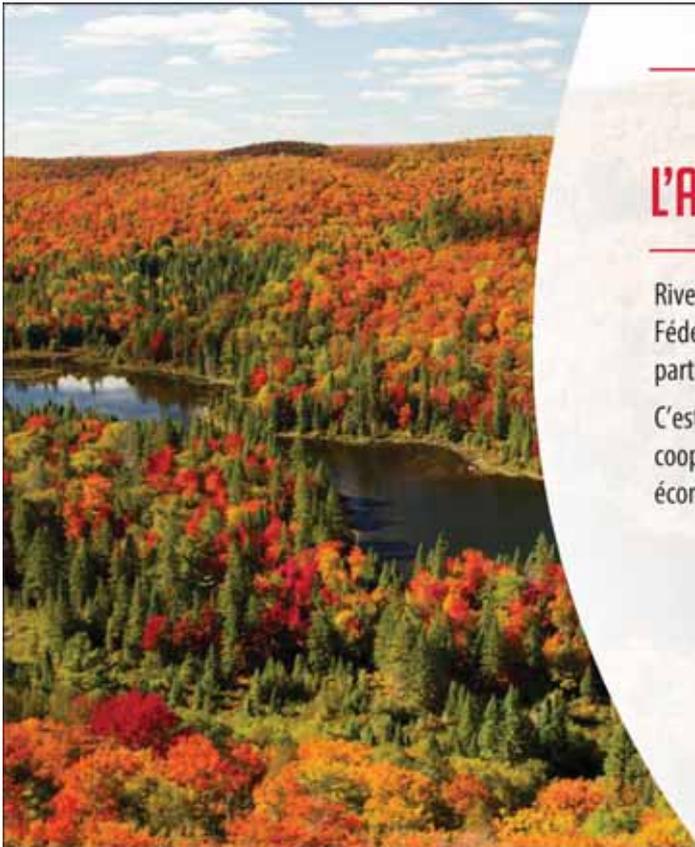
À tous les égards, la Coopérative de gestion forestière des Appalaches s'emploie à maintenir la position enviable qu'elle occupe. Volonté de demeurer à l'avant-garde, travail d'équipe et confiance des clients lui valent une reconnaissance bien méritée à la fois dans les sphères

sociale, économique et environnementale. Elle rend très bien cette reconnaissance en offrant son aide à plusieurs associations et organismes de son milieu.

« Dans une région qui s'étend sur plus de 16 000 km² et qui est constituée à 11 % de terres publiques, les travailleurs de la coopérative comptent à leur actif plus de 18 millions d'arbres replantés depuis les débuts de l'organisation. On commence même à récolter certains peuplements! », note le gestionnaire de la CGFA, qui procure chaque année un gagne-pain à près d'une centaine de personnes, à savoir des salariés, des entrepreneurs et des sous-entrepreneurs.

Coopérative de gestion forestière des Appalaches

519, rue Principale
Sainte-Apolline (Québec) G0R 2P0
Téléphone : 418 469-3033
Courriel : coopgfa@globetrotter.net
Internet : www.cgfa.ca



LEADER DANS LE DOMAINE DE L'ASSURANCE FORESTIÈRE AU QUÉBEC

Riverin Girard & Associés est fière de contribuer au succès de la Fédération québécoise des coopératives forestières en tant que partenaire.

C'est avec un grand plaisir que nous soulignons la réussite des coopératives forestières du Québec ainsi que leur contribution à l'essor économique de leur région.

**RIVERIN
GIRARD
& ASSOCIÉS**
ASSURANCE

ENTREPRISE • FORESTERIE • AGRICOLE • CAMMIONNAGE • INDUSTRIELLE • CAUTIONNEMENT

www.riveringirard.com

1 800 463-0068



Société de cogénération de Saint-Félicien SEC
1250, rue de l'Énergie, C. P. 127
Saint-Félicien (Québec)
G8K 2P8
www.greenleaf-power.com



M. Pascal Turcotte,
directeur général de la centrale à Saint-Félicien

LA SOCIÉTÉ DE COGÉNÉRATION DE SAINT-FÉLICIEEN : MOTEUR DE DÉVELOPPEMENT

aux États-Unis, exploite, depuis lors, la centrale thermique érigée en 2001 dans le parc industriel de Saint-Félicien.

Au cours des années 90, le Québec a mis fin au brulage à ciel ouvert des écorces, une matière résiduelle produite par les usines de sciage. En abandonnant ainsi les « enfers », comme on les appelait à l'époque, on a été forcé de se tourner vers l'enfouissement. Toutefois, on a rapidement constaté que cette formule n'était vraiment pas la bonne solution : l'enfouissement des écorces était tout aussi nuisible à l'environnement que le brulage. C'est à ce moment-là que sont apparues les centrales de cogénération à la biomasse comme solution au problème d'enfouissement de la biomasse constituée principalement des écorces produites par les scieries.

Pour monter ce projet, SCSF a conclu avec Hydro-Québec une entente (contrat APR-91) en vertu de laquelle elle s'engageait à lui fournir toute l'électricité produite pendant 25 ans. Le tarif alloué à l'entreprise de Saint-Félicien représente aujourd'hui environ 0,07 \$ le kilowattheure, soit autour de 0,03 \$ de moins que ce qui est consenti par la société d'État aux papeteries sous le nouveau programme (contrat PAE 2011).

Bien que la centrale félicinoise ait une capacité de production annuelle de 175 000 mégawattheures (MWh) en énergie électrique, en plus des 40 000 MWh d'énergie thermique dirigés vers la scierie de Produits forestiers Résolu, sa production électrique annuelle se limite actuellement à 125 000 MWh. Pour atteindre cette production, la centrale de cogénération de Saint-Félicien a besoin de 255 000TM de matière verte. Comme source d'approvisionnement, elle utilise encore principalement des résidus de scieries; cependant, avec la réduction des activités dans cette industrie, la Société de cogénération récupère aussi de la matière (biomasse) provenant de la Branche Ouest (secteur de La Doré), où le ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs du Québec se charge de faire un nettoyage pour remettre en production le terrain touché par un important feu de forêt en 2010.

Énergie résiduelle

La centrale de Saint-Félicien libère beaucoup d'énergie résiduelle qui, selon son directeur général, atteint 40 mégawatts. Pascal Turcotte croit que la moitié de cette énergie serait facilement valorisable si des entreprises voulaient en profiter. La porte est donc ouverte aux entreprises intéressées à s'installer sur place, à proximité de l'usine de cogénération. « Elles auraient d'autant plus intérêt à le faire que l'énergie nécessaire au fonctionnement de leurs installations leur serait offerte à faible coût et qu'elles pourraient bénéficier de certaines infrastructures déjà en place », ajoute Pascal Turcotte qui, bien entendu, reconnaît que les deux parties en tireraient profit.

Pour les dirigeants de l'usine de cogénération, l'utilisation de cette énergie résiduelle est un élément important pour le développement de l'industrie sur le versant sud-ouest du lac Saint-Jean. Un effort particulier a été entrepris pour développer cet aspect de la centrale thermique. Et parmi les moyens qui ont été mis en place pour y arriver, la direction regarde avec des promoteurs certaines façons d'intéresser des investisseurs potentiels à considérer, dans la concrétisation de leurs projets industriels, les bienfaits d'une énergie verte provenant de la cogénération.

La Société de cogénération de Saint-Félicien procure de l'emploi à 28 personnes en permanence, parmi lesquelles il y a les 6 employés de direction. Et selon le directeur général, le taux de roulement du personnel est très faible.

La Société de cogénération de Saint-Félicien (SCSF), une société en commandite, est considérée comme un véritable moteur de développement, parce qu'elle peut mettre à la disposition des entreprises une énergie à faible coût lorsque celles-ci s'installent à proximité. SCSF peut fournir à des partenaires qui désirent s'implanter dans le parc industriel de Saint-Félicien de l'eau chaude, de la vapeur ou des gaz chauds.

Créée à la toute fin du siècle dernier par CHI Énergie inc. et par des actionnaires privés de la région, la société a été rachetée en 2013 par Greenleaf Power. Cette entreprise californienne, qui possède quatre autres usines d'énergie verte



Heureux partenaires de votre succès



Transport de produits forestiers de tous genres



TERRASSEMENT & EXCAVATION VALLÉE



Broyage, tamisage et fourniture de biomasse

sboivin@trbboivin.com • Tél. : 418 679-2711, poste 256
1450, boul. industriel, Saint-Félicien (Québec) G8K 1W2

yves.tev@bellnet.ca
1499, boul. Sacré-Coeur, Saint-Félicien (Québec) G8K 1B6

CitéSignature

UNE QUALITÉ DE VIE EXCEPTIONNELLE DANS UN ENVIRONNEMENT DES PLUS ACCUEILLANTS



Par Pierre Turbis

Le complexe de copropriétés CitéSignature offre plusieurs avantages qui en font un milieu de vie exceptionnel : une terrasse commune sur le toit avec une vue panoramique exceptionnelle, un gymnase avec un équipement complet et professionnel, deux ascenseurs, un panorama à couper le souffle, de grandes fenêtres, une insonorisation de qualité supérieure, de l'eau chaude incluse, un stationnement intérieur chauffé, des frais minimes de copropriété et une structure en béton. Bref,

il offre un rapport qualité/investissement imbattable dans un quartier en pleine effervescence.

Occupation à l'été 2017 :

Studios ou appartements de 1, 2 ou 3 chambres à coucher d'une superficie de 452 à 1 128 pieds carrés situés dans un immeuble de 16 étages. De 119 000 \$ à 269 800 \$.

Communiquez avec nous ou prenez rendez-vous pour une rencontre avec nos spécialistes, qui vous offriront un service personnalisé et professionnel d'accompagnement pour la planification de l'achat de votre logement. Il est possible de visiter plusieurs appartements-témoins décorés.

10150, place de L'Acadie
Montréal (Québec) H4N 0C5
Interphone numéro 109
514 331-1177

Le projet CitéSignature est une réalisation du Groupe Tyron.
www.citesignature.com/

Faisant suite au grand succès connu par les trois premières phases du méga complexe Cité de l'Acadie, la quatrième phase, appelée CitéSignature, est enfin lancée!

Situées dans un environnement agréable, familial et sécuritaire, avec une touche d'élégance qui plaira même aux plus exigeants, les copropriétés CitéSignature ont pignon sur rue au cœur même d'Ahuntsic Cartierville, près de tous les services. On notera particulièrement le Marché central, un magasin Costco, un marché Adonis, un complexe de cinéma Guzzo, le parc Marcelin-Wilson ainsi que le parc Saint-Laurent.

Le complexe de copropriétés est idéalement situé pour les familles, qui seront heureuses de demeurer près d'écoles que les jeunes pourront fréquenter : l'école primaire Gilles-Vigneault, l'école Montessori International et le Collège de Bois-de-Boulogne.

Pour ce qui est du transport, il est possible de stationner sa voiture à la gare Bois-de-Boulogne, à la gare du Ruisseau ou à la gare Chabanel, ou encore d'emprunter la route transcanadienne, les autoroutes 40 et 15 ainsi que les stations de métro Côte-Vertu et Henri-Bourassa. Le train se rend aussi au centre-ville en treize minutes.

Fière de contribuer
à votre réussite!

ORAM
PLOMBERIE DU BÂTIMENT



18165, rue J.-A.-Bombardier, Mirabel (Québec) J7J 0E7
Tél. : 450 431-2318 www.orampdb.com



LA PROPRIÉTÉ ACCESSIBLE POUR TOUS GRÂCE À CONDOS MONT-JOLI

Par Pierre Turbis

Vous rêvez depuis toujours d'accéder à la propriété à Montréal? Grâce au projet Condos Mont-Joli, du constructeur Construgep, votre rêve pourrait devenir réalité beaucoup plus rapidement et pour beaucoup moins cher que vous ne le pensiez. Imaginez donc un instant... Moyennant une mise de fonds de seulement 5 000 \$, vous pouvez devenir propriétaire d'une superbe copropriété de Condos Mont-Joli.

Situés à Montréal-Nord, à proximité d'Ahuntsic, à quelques pas de la rue Fleury, près des écoles et des garderies, à distance de marche de la future gare Pie-IX et des transports en commun, de parcs et de la rivière des Prairies, les Condos Mont-Joli offrent un cadre de vie idéal pour toute la famille.



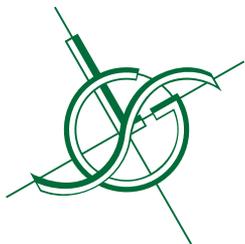
Le projet comprend 146 copropriétés de 1 à 4 chambres, dont 36 maisonnettes au rez-de-chaussée d'une superficie de 596 à 1 275 pieds carrés pourvues de superbes terrasses et d'un parc privé où les enfants peuvent jouer en toute sécurité. Les logements sont répartis en huit bâtiments qui encadrent un parc linéaire permettant de jouir de la nature en pleine ville.

Les Condos Mont-Joli sont pensés pour offrir une qualité de vie optimale. Hautes de trois étages, les façades sont conçues avec un design soigné : le corps de briques grêges est ponctué d'accents de briques charbon et de saillies de bois torréfié. Les copropriétés sont aussi dotées de larges fenêtres. Cette construction de qualité supérieure met en valeur les matières naturelles : l'espace y est lumineux, vivant et fluide.

Vous pouvez choisir entre trois propositions de finition intérieure pour la cuisine et la salle de bain, qui ont été dessinées par des designers professionnels et qui incluent des armoires en mélamine grain de bois et des planchers de céramique, un évier de cuisine simple installé sous le comptoir, une robinetterie à commande unique avec un lave-légumes intégré et une hotte de cuisson en acier inoxydable. La conception comprend aussi des plinthes et des cadrages contemporains de style zen, des planchers de bois d'ingénierie et des sorties électriques pour plafonniers.

La propriété de vos rêves à un coût plus que raisonnable

En plus de n'exiger qu'une mise de fonds de 5 000 \$, Condos Mont-Joli proposent leur programme exclusif Accès Propriété, qui permet à un plus grand nombre de ménages de réaliser leur rêve de devenir propriétaire. Ce programme est ouvert à tous, que vous en soyez ou non à un premier achat.



SOLROC

Géotechnique, Environnement, Contrôle des matériaux
solroc.com

Ainsi, avec une contribution financière de 5000 \$, Accès Propriété avancera 5 % du prix de la copropriété avec les taxes en mise de fonds supplémentaire. Cela permettra d'avoir la mise de fonds nécessaire pour contracter une hypothèque.

Cette avance de fonds ne sera remboursée à Accès Propriété qu'au moment de la revente de la copropriété ou d'une réhypothèque. Ce montant, qui correspond à 5 % du prix de la copropriété à la revente, est alors remboursé à Accès propriété sans aucun intérêt.

À titre d'exemple, dans le cas de l'achat d'une copropriété de Condos Mont-Joli d'une valeur de 200 000 \$, une revente au coût de 230 000 \$ 4 ans plus tard permet à l'acheteur de réaliser un gain de 28 500 \$ avec une mise de fonds de seulement 5 000 \$!

Une construction de qualité exceptionnelle

Comme l'explique le président, Stéphane L'Espérance, non seulement les prix sont-ils plus qu'abordables, mais presque tout est inclus, y compris la douche en céramique et le bain podium, les comptoirs de granit et les tuiles de céramiques de 12 sur 24 pouces. De plus, dans tous ses projets,

Construgep assure un rendement énergétique optimal et l'accès à un stationnement extérieur, dans un garage ou la rue.

« Nous sommes fiers d'offrir le meilleur rapport qualité-prix dans la région métropolitaine », lance monsieur L'Espérance avec enthousiasme.

En affaires comme entrepreneur et promoteur depuis bientôt 20 ans, Construgep s'est bâti une enviable réputation dans la région de Montréal.

En plus du projet Condos Mont-Joli, l'entreprise offrira dans les prochains mois un projet de 48 unités dans l'arrondissement Ville-Marie, ainsi que d'autres projets d'envergure allant de 192 à plus de 400 unités dans les municipalités de Laval, Brossard et Delson.

Venez visiter la copropriété modèle et vous serez convaincus...

Condos Mont-Joli (Construgep)
Bureau des ventes
9990, boulevard Pie-IX (coin de la 56^e Avenue)
Montréal
Téléphone : 514 527-0008
Condosmontjoli.com



ENTREPRENEUR
DAVID ST-PIERRE
PLOMBIER
Résidentiel Commercial Industriel

 CMMTQ
Corporation des maîtres
plombiers en tuyauterie
du Québec

BUR.: **450.813.9339** 399, rue Fortier
CELL.: **514.291.8883** Mont-Saint-Hilaire
J3H 2X3

davidstpierre7@hotmail.com


MARTELLINO
Couvre planchers

Fiers partenaires

1529, autoroute 440
Chomedey, Laval
(Québec) H7L 3W3
Tél.: 450 687-6928
Télec.: 450 687-6510
info@martellino.com
www.martellino.com

les équipements
St-Michel
RBQ : 8281-6497-22

Spécialités :
Structure d'acier – Métaux ouvrés
Escalier, fer forgé et galvanisation

583, chemin Rhéaume
Saint-Michel (Québec) J0L 2J0
Tél. : 450 454-5936 Cell. : 514 916-1555
Télec. : 450 454-4077 gaetanstm@axion.ca

www.equipementsst-michel.com



Le souci de répondre aux besoins des clients et de leur permettre de profiter des nouveautés et du progrès, c'est ce qui a fait le succès de Robitaille Équipement depuis presque deux décennies. Son président, Serge Pilon.

Collaboration spéciale

Un incontournable pour le déneigement et l'excavation

Robitaille Équipement est une jeune entreprise d'à peine vingt ans.

Elle est pourtant devenue une référence au Québec en matière de pièces d'usure pour l'excavation et le déneigement.

La recette est connue : disponibilité des pièces, service de livraison et personnel compétent; encore faut-il savoir comment bien mélanger les différents ingrédients.



Fière partenaire du succès de Robitaille Équipement. Bravo à toute l'équipe!

Canada/É.-U.
1 800 318-3626

tenco.ca



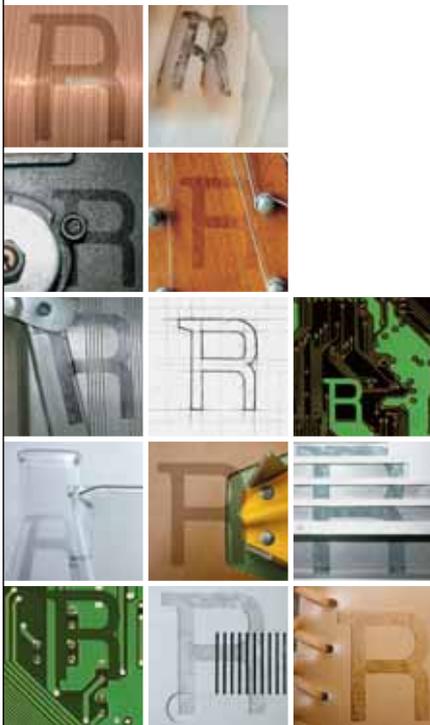
L'équipe de Robitaille Équipement lors du congrès de l'Association des propriétaires de machinerie lourde du Québec, qui se tenait en avril 2016 au Fairmont Château Frontenac à Québec.

Robitaille Équipement a pris naissance dans le parc industriel Colbert en 1999. Quinze ans plus tard, c'est en bordure de l'autoroute 40 qu'on la trouve, dans un immeuble construit dans une nouvelle section du parc industriel François-Leclerc à Saint-Augustin-de-Desmaures. « Nous avons besoin d'espace, explique le président, Serge Pilon. Nous avons des projets d'expansion avec de nouvelles

lignes de produits, entre autres choses, et il fallait aussi demeurer visibles et accessibles pour nos clients. » Grâce à un investissement de deux millions de dollars, Robitaille Équipement s'est installée dans son nouveau siège social en 2014. L'entreprise possède trois autres points de service importants, soit au Saguenay, à Granby et à Blainville dans le nord de Montréal.

Une année chez Robitaille Équipement se divise principalement en deux saisons : celle de l'excavation et celle du déneigement. « Actuellement, explique Serge Pilon, nos ventes sont de 65 % pour le déneigement et de 35 % pour l'excavation. C'est normal, on est au Québec, mais un de nos objectifs est de faire augmenter nos ventes au courant de la saison estivale. Notre stratégie est d'offrir

FIER PARTENAIRE DU SUCCÈS DE ROBITAILLE ÉQUIPEMENT



ROBIC est le chef de file dans le domaine de la propriété intellectuelle au Québec. C'est pour cette raison que les gens d'affaires se tournent vers notre équipe lorsqu'ils ont besoin de conseils stratégiques et éclairés en matière de brevets, de dessins industriels, de marques de commerce, de droit des technologies et de litiges. Nos experts sont les mieux placés pour vous aider à protéger et valoriser le fruit de vos efforts de recherche et développement.

ROBIC +
+
+
+

LA RÉFÉRENCE EN PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE AU QUÉBEC DEPUIS 1892

DEPUIS 1892
AVOCATS, AGENTS DE BREVETS
ET DE MARQUES DE COMMERCE

Montréal et Québec
robic.ca





Robitaille Équipement assiste à plusieurs salons et expositions aux États-Unis et en Europe. Pour présenter ses trouvailles, elle était au Salon de la machinerie lourde au stade olympique en avril 2016.

de nouveaux produits et d'accroître notre territoire. Nous avons l'infrastructure, l'inventaire et le personnel qu'il faut pour y parvenir. »

Puisque Robitaille Équipement vend principalement des pièces qui s'usent lors de travaux rudes et que les bris ne

surviennent jamais au bon moment, les urgences sont monnaie courante. Pour y répondre, deux choses sont essentielles : les stocks et la livraison. Dans chacun de nos entrepôts, Robitaille Équipement dispose de stocks importants afin de répondre rapidement à sa clientèle. Ses neuf représentants, qui parcourent tout le territoire du Québec, offrent aussi le service de livraison. Si les délais sont trop serrés, une pièce peut être expédiée par une compagnie de livraison indépendante. Le client peut également se présenter sur place pour récupérer lui-même une pièce afin de reprendre ses activités le plus rapidement possible. Nous disposons d'une équipe de vendeurs interne qui est en mesure de bien conseiller le client et de proposer le produit qui lui convient.

Pour dénicher de nouvelles pièces et de nouveaux fournisseurs, l'équipe de Robitaille Équipement a assisté à plusieurs salons et expositions aux États-Unis et en Europe. « Souvent, on trouve les mêmes pièces, mais dans des matériaux différents, explique Serge Pilon. Nous cherchons à ajouter à notre gamme de produits des produits à valeur ajoutée soit par le type

Yvan Lemay
Directeur des ventes

www.power-link.ca

5405, J.-A.-Bombardier, Saint-Hubert (Québec) Canada J3Z 1K8
Tél. : 450 678-0588 / 800 463-1443 • Téléc. : 450 678-3250 / 866 463-3445
Cell. : 514 208-3685 • Courriel : yvan.lemay@power-link.ca



TECHNOLOGIE DE LAME MOBILE

Fière partenaire de Robitaille Équipement INC.

Félicitations pour votre succès!

451, rue de l'Amiante Asbestos, Québec J1T 4V8 **Téléphone: 819 879-0047**
Fax: 819 879-2254

www.nordikblades.com

- DURÉE DE VIE DE 8,000-10,000 KM
- PLUS DE 30% D'ÉCONOMIE EN ABRASIF
- MOINS DE VIBRATION ET BRUIT
- REMPLACABLE EN SECTION DE 1'
- S'ADAPTE AU RELIEF DE LA ROUTE

NORDIK MOVE

de matériel ou par sa nouveauté. Nous voulons donner le choix à nos clients et les guider vers le produit le mieux adapté aux travaux qu'ils ont à réaliser.

Il faut aussi être à l'affût des innovations plus inusitées. Récemment, c'est un produit québécois qui a attiré l'attention de Robitaille Équipement : une grappe à trottoir combinée. « C'est une grappe qui permet de ramasser la neige sur les trottoirs et de la placer en rondins, sur le bord de la chaussée. Elle peut ensuite être ramassée plus rapidement par le souffleur à neige. On saute une étape du déneigement habituel, ce qui signifie des économies de temps et d'argent. Nous pensons que le potentiel de cette



Un produit québécois a attiré l'attention de Robitaille Équipement : une grappe à trottoir combinée. Elle sera à l'essai dans quelques municipalités stratégiques dans les prochains mois.

invention est très intéressant.» Cette grappe sera à l'essai dans quelques municipalités stratégiques au cours des prochains mois, mais on risque de la voir de plus en plus à l'œuvre durant nos longs hivers.

Ce souci de répondre aux besoins de ses clients et de leur permettre de profiter des nouveautés et du progrès, c'est ce qui a fait le succès de Robitaille Équipement depuis presque deux décennies. Pour les entrepreneurs, les villes ou les ministères qui sont principalement ses clients, Robitaille Équipement est synonyme de tranquillité d'esprit et de fiabilité.

Robitaille Équipement
 180 rue de Sydney
 Saint-Augustin-de-Desmaures (Québec) G3A 0P3
 Téléphone : 418 650-5505 Sans frais : 1 866 650-5505
www.equipementrobitaille.com



Heureux de souligner votre succès!

GARAGE

PIERRE DEVOST & FILS

DEPUIS 2002

GARAGEDEVOST.COM

3000, avenue Watt, bureau 14
 Québec (Québec) G1X 3Y8
garagedevost@oricom.ca

Tél. : 418 651-0222
 Téléc. : 418 651-8552
 Urgence : 418 931-8022

PNS TECH

Spécialiste de pièces d'usure pour machineries agricoles et équipements de déneigement

Félicitations!

Nous sommes fiers d'être associés à votre succès!



Fabricant de pièces de remplacement pour équipements de déneigement et d'entretien des routes (lames au carbure, lames à bloc Ni-Hard, sabots acier-fonte-carbure, lames de niveleuse avec pointes au carbure, pièces sur mesure, etc.)



1190, rue Principale
 Saint-Agapit (Québec) G0S 1Z0

418 888-5200
www.pns-tech.ca



Nous tenons à féliciter toute l'équipe de Robitaille Équipement pour son dynamisme et sa volonté de réussir. La détermination et le leadership mènent au succès. Félicitations!

Lanau
 INDUSTRIES
 Loading Trucks



Tél. : 450-835-1777
 Téléc. : 450-835-7304

5291, chemin du Lac, St-Gabriel-de-Brandon (Québec) Canada J0K 2N0
www.lanau-industries.com



La tour Fresk mettra en valeur le quartier Saint-Roch à Québec

Par Annie Saint-Pierre

Un projet d'importance de 20 étages à l'architecture incomparable comprenant 169 appartements au confort inédit.

Photos : Graph Synergie | Tourfresk.com

*Fière de contribuer au succès de la tour Fresk
en tant que fournisseur de Garoy Construction*



*Vos défis,
notre polyvalence!*

3725, rue Saint-Henri
Québec (Québec) G1E 2T4 Canada
Tél. : 418 667-2060 • Téléc. : 418 666-9793
cimentquebec.com • bcr.cc



**GROUPE
CONSEIL SID INC.**
INGÉNIEURS

3229, chemin des Quatre-Bourgeois
Bureau 500, Québec (Québec) G1W 0C1
418 658-2266
info@groupesid.ca

structure
génie municipal
assainissement
génie civil
voirie
expertise

Nous sommes fiers de contribuer
au succès de Gestion Cromwell Québec inc.
en tant qu'ingénieurs-concepteurs
de la tour Fresk.

La réalisation d'un projet immobilier haut de gamme de 20 étages tout près de la bibliothèque Gabrielle-Roy dans le quartier Saint-Roch à Québec, autrefois considéré comme appauvri, exige de l'audace et de la détermination de la part des promoteurs et des constructeurs, qui inaugureront bientôt le bâtiment avec une grande fierté.



LUXE TOUT COMPRIS

La tour Fresk est attendue avec impatience pour revigorer l'économie du quartier Saint-Roch. « Nous avons opté pour la location de ces 169 unités d'habitation afin de répondre à la demande dans ce quartier. Le projet immobilier est avant-gardiste et va combler les attentes d'une certaine clientèle qui est grandissante pour ce secteur », explique monsieur Kevin Létourneau, chargé de projet pour l'entreprise Garoy Construction, qui agit en tant que gérant de construction.

D'ailleurs, le terrain où est érigé l'immeuble appartenait autrefois à la Ville de Québec, qui désirait y concevoir un projet d'habitation et un milieu de vie pour les résidents du quartier Saint-Roch. C'est le promoteur canadien Cromwell qui s'en est porté acquéreur pour développer ce concept. Il a fait appel à l'expertise de l'entrepreneur Pomerleau pour sa réalisation. Dans la région de Québec, le site est connu comme étant l'ancienne place Jacques-Cartier.

Heureux partenaire du projet FRESK!

Les Revêtements
Vulcain inc.
Spécialiste en revêtements extérieurs de bâtiments
lesrevetementsvulcain.com

PRODUITS ARCHITECTURAUX
SIMARD inc.
Spécialiste en conception et en fabrication de panneaux architecturaux
produitsarchitecturauxsimard.com

Projets clés en main

RÉFRIGÉRATION NOËL INC.
CERTIFIÉE ISO 9001

Notre expérience à votre service!

- Régulation
- Plomberie
- Chauffage
- Climatisation
- Ventilation
- Réfrigération
- Gaz naturel
- Contrôle
- Électricité

Heureux partenaire de
Garoy Construction
pour cette belle réalisation.

RBQ : 2644-6906-38
www.refrigerationnoel.com **Service 24 heures**
1700, rue Léon-Harmel, Québec (Québec) G1N 4R9 • Tél. : 418 663-0879 • Téléc. : 418 663-6399

Pierre Boily
ÉLECTRIQUE
INSTITUTIONNEL • COMMERCIAL • INDUSTRIEL

Nous sommes fiers d'avoir participé au projet de la tour FRESK, une réalisation d'importance.

1550, rue du Grand-Tronc, Québec (Québec) G1N 4E9 Tél. : 418 527-2234





Cromwell mentionne que le complexe immobilier Fresk, c'est avant tout 169 magnifiques logements qui forment une tour de 20 étages. Élégant et contemporain, ce projet immobilier propose une expérience de vie urbaine à ses résidents. Il s'agit d'un bâtiment écoresponsable qui consomme 20 % moins d'énergie grâce à l'utilisation de la géothermie et de l'énergie solaire. De plus, un système de récupération et de recyclage est présent sur chacun des étages. Fresk, c'est également l'assurance d'un personnel d'entretien et d'un gardien de sécurité compétents sur place.

Le promoteur Cromwell dispose d'une grande expertise dans le domaine de l'immobilier, car il possède et administre des actifs de qualité situés dans les centres urbains importants au Canada, plus particulièrement à Montréal, à Toronto et à Québec.

« Il s'agit d'un concept d'habitation et d'un style de vie. Pour nous, c'est plus qu'une tour à logements », mentionne M. Létourneau. L'immeuble locatif répond évidemment aux obligations de construction de la Ville de Québec, notamment sur le plan de la densité urbaine, puisqu'il est construit en hauteur avec une empreinte au sol réduite au minimum. Les logements sont livrés clé en main, entièrement équipés d'électroménagers et des commodités.

FORAGE
C/B F
CAMILLE BLAIS & FILS
RÉG. : 1000-8034-18

Pieux - Pieux caissons - Puits d'ascenseur - Soutènement - Ancrages

1430, du Coteau Sud, Saint-Pierre-de-la-Rivière-du-Sud
Tél. : 866 272-1438 Téléc. : 418 248-9608
www.forage-cblais.com

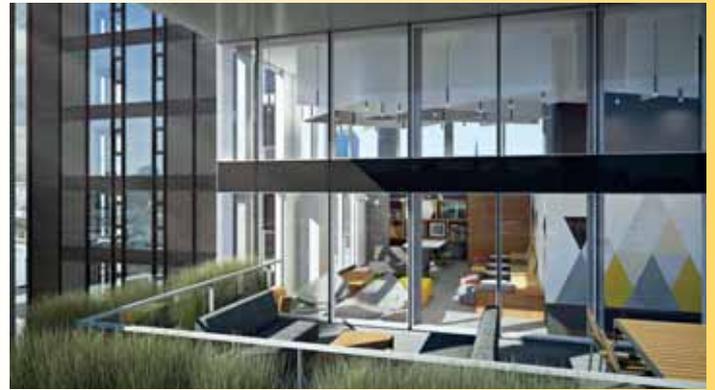


*Fière partenaire des réalisations
des entrepreneurs du Québec!*

TOITURES 4 SAISONS

MAÎTRES COUVREURS
Institutionnel • Commercial • Industriel

Toitures Quatre-Saisons inc.
445, rue des Canotons, Québec (Québec) G2E 6X6
Tél. : 418 537-1314 • Téléc. : 418 527-1148



La clientèle cible est formée de jeunes professionnels qui sont attirés par la basse-ville et recrutés par des firmes spécialisées dans les technologies. Des espaces de stationnement sont réservés aux occupants de l'immeuble. De plus, le projet met à la disposition des résidents du quartier 250 places supplémentaires, des supports à vélos ainsi que des bornes de recharge pour les voitures électriques.

L'édifice à logements est construit avec des structures de béton afin de procurer une insonorisation supérieure et de respecter les standards les plus élevés de l'industrie.

ESPACE HORS DU COMMUN

D'ailleurs, le résultat est impressionnant, car les premiers occupants s'installeront en décembre prochain dans la tour Fresk alors que la construction a débuté il y a moins de deux ans. « En termes de délais de livraison, c'est pratiquement un record », lance M. Létourneau.

www.tourfresk.com
418 266-555



M. Létourneau précise que Garoy a participé à l'ensemble du processus, allant de la conception à la construction, en passant par le recrutement de firmes professionnelles. « Afin d'accélérer le processus de construction, nous avons opté pour un mode accéléré, ce qui signifie que nous avons entrepris la construction alors que les plans étaient toujours en élaboration », précise-t-il.

EPSYLON
ALUMINIUM & INGÉNIERIE

Design	Fabrication
Ingénierie	Installation
Murs-rideaux préfabriqués	

*L'équipe
d'EPSYLON
est fière
d'avoir réalisé
la fenestration
complète de
la tour Fresk.*

418 661-6262 epsilon.ca



UNE GRANDE BIBLIOTHÈQUE À LA FINE POINTE

Par Pierre-Luc Turgeon

À compter du printemps, les citoyens de Drummondville pourront profiter d'une toute nouvelle bibliothèque municipale. La nouvelle construction de la rue des Forges, voisine de l'hôtel de ville, abritera également le centre d'archives de la Société d'histoire de Drummond et des bureaux municipaux.

Cette infrastructure était attendue depuis un bon moment à Drummondville. La bibliothèque actuelle, qui est située dans une ancienne école, ne suffisait plus à la demande. L'espace n'y était plus adéquat pour accueillir le nombre de livres toujours grandissant et la clientèle de plus en plus importante attribuable à l'accroissement de la population drummondvilloise. De plus, les postes de travail réservés au public qui donnent accès à des ordinateurs et au Web n'étaient plus en nombre suffisant. La superficie de la nouvelle bibliothèque atteindra 3 500 mètres carrés, ce qui correspond à près du double des 2 000 mètres carrés de l'ancien bâtiment.

« Il s'agira d'un bâtiment construit sur deux étages. Il y aura beaucoup d'espace convivial pour les citoyens, et on y trouvera un café, des jardins intérieurs avec des verrières et une terrasse extérieure au deuxième étage. Nous avons participé à un concours d'architecture, car nous voulions que ce bâtiment ait un cachet qui lui est propre. Nous voulions que la bibliothèque soit une pièce maîtresse de notre centre-ville. Nous avons pris la décision d'ajouter à l'édifice des bureaux réservés à l'administration municipale pour répondre à nos besoins, en plus d'y installer le centre d'ar-

chives de la Société d'histoire de Drummond et la Société de généalogie locale. À terme, Drummondville pourra se targuer d'avoir l'une des plus grandes bibliothèques neuves au Québec », explique Philippe Mercure, le conseiller aux projets spéciaux de la Ville.

Les bureaux accueilleront des employés drummondvillois qui travaillent dans les services liés aux ressources humaines, aux services à la vie citoyenne, aux loisirs et aux sports, ainsi qu'aux arts et à la culture. Le service « art et culture » était déjà installé dans l'ancienne bibliothèque. La Ville investira 23 millions de dollars dans le projet, dont 6,5 millions seront accordés par le ministère de la Culture.

À la fine pointe

Les habitués de l'ancienne bibliothèque du 545, rue des Écoles n'auront pas à se déplacer bien loin pour consulter les ouvrages et leurs livres favoris, puisque la nouvelle bâtisse sera située au 425 de la rue des Forges, à environ 500 mètres de distance. Afin de respecter les normes gouvernementales en matière de nombre de documents par habitant, la Municipalité mettra en branle un plan d'acquisition de volumes. L'objectif est de doubler sa collection en sept ans.

« De plus, notre système de prêt de livres sera amélioré et beaucoup plus efficace. Nous implanterons la plus récente technologie avec des puces électroniques. Il y aura des guichets d'emprunt automatisés où l'utilisateur se servira lui-même avec sa carte. Il y aura aussi des chutes à livres automatisées afin que les gens n'aient pas à attendre un commis pour rapporter leurs bouquins. Nos employés, qui effectuaient beaucoup de manipulations, pourront davantage se concentrer sur le service offert aux citoyens », ajoute monsieur Mercure.

Dans un objectif de développement durable, on vise à obtenir la certification LEED (*Leadership in Energy and Environmental Design*) de niveau argent. On désire laisser une empreinte écologique la plus faible possible et afficher une excellente performance environnementale.

Pour l'instant, la Ville analyse les possibilités qu'offre l'ancienne école, qui sera désaffectée à compter du printemps. Une chose est certaine : le bâtiment, qui date des années 1940, nécessitera des investissements pour être transformé et assumer une nouvelle vocation.

FIER PARTENAIRE

BIBLIOTHÈQUE DE DRUMMONDVILLE

INGÉNIEURS DE POSSIBILITÉS



wspgroup.ca | mondedepossibilites.ca



LE CENTRE MULTIFONCTIONNEL DE BEAUPRÉ DÉJÀ FORT ACHALANDÉ

les citoyens des municipalités avoisinantes (L'Ange-Gardien, Boischatel, Château-Richer, Saint-Ferréol-les-Neiges, Saint-Joachim et Saint-Tite-des-Caps). Au moment d'écrire ces lignes, on ne savait pas si l'avis d'imposition municipal connaîtra une hausse avec l'ajout de ce tout récent complexe multifonctionnel, étant donné que la Ville prépare présentement son budget 2017. Une chose est certaine, toutefois : désormais, les activités sportives et culturelles pourront avoir lieu en journée, ce qui était impossible avant l'arrivée de cette infrastructure. « L'éventail des activités culturelles et sportives sera bonifié avec ce nouveau centre, mais c'est davantage une question de moment. Avant, on ne pouvait pas offrir d'activités en journée », spécifie le directeur des loisirs. Monsieur Carrier conclut en disant que c'est au fil des années qu'on sera en mesure d'évaluer si ce complexe « vert » incitera les jeunes familles à s'établir à Beaupré.



Photo : Manon Dumais

Le centre multifonctionnel de Beaupré porte la signature de MDA architectes; le volet ingénierie a été assuré par Stantec, et la construction, par l'entrepreneur Unigertec.



Photo : Apy-D

Ouvert depuis le 1^{er} octobre dernier, le nouveau centre multifonctionnel de la ville de Beaupré a déjà été utilisé par près de 3 000 personnes. Des chiffres intéressants qui ravissent le directeur des loisirs de la Ville, monsieur Gilles Carrier.

Le projet aura mis seize mois à se conclure. D'une superficie de 29 100 pieds carrés répartie sur deux niveaux, le pavillon principal abrite un gymnase double pour la pratique de sports intérieurs, trois salles polyvalentes, une grande terrasse, des aires de rassemblement et de repos ainsi que des bureaux. Quinze puits géothermiques, d'une profondeur de 500 pieds, combinent les besoins en chauffage et en climatisation. Le principal matériau utilisé est le bois.

Interrogé sur les motivations citoyennes qui sont à la base du virage vert de la Ville, monsieur Carrier s'est exprimé en ces termes : « C'est une question d'économie énergétique à long terme. Nous voulions emprunter une direction environnementale. » Rappelons d'ailleurs que la certification LEED Argent est envisagée pour cette nouvelle construction.

La construction de ces deux bâtiments a coûté autour de 9,5 millions de dollars. Le complexe est en outre doté d'un vitrage triple et surplombé d'une membrane blanche réfléchissante et d'une toiture végétalisée. L'éclairage repose sur des lampes à diodes électroluminescentes.

Les sports extérieurs se pratiquent dans le second pavillon. Ce dernier a aussi été conçu pour abriter des kayaks en été tandis qu'il servira au ski de fond, à la raquette et aux activités de glissade et de patin en hiver. D'une superficie de 2 600 pieds carrés, cette section est presque entièrement faite de bois.

Des économies d'énergie importantes

On estime que ces mesures permettront de réduire de 33 % les coûts de chauffage par rapport à ceux d'un bâtiment standard. Les frais associés à la climatisation seront, quant à eux, diminués de 25 %. D'ici 40 ans, on prévoit une économie d'énergie de 2,5 millions de dollars.

Le complexe porte la signature de MDA architectes, et le volet ingénierie est assuré par Stantec

Il n'existe pas d'ententes concernant l'utilisation des infrastructures par

IC² TECHNOLOGIES INC.

Centre d'interprétation Témiscouata
Architectes: Bisson & Associés, Atelier 5
Photo: Stéphane Groleau



LE MUR RIDEAU EN BOIS
LE PLUS PERFORMANT
EN AMÉRIQUE DU NORD

⊕ ic2tech.com

AGRANDISSEMENT DU FOYER GUSTAVE-GAUVREAU

Par Fanny Lévesque



L'agrandissement du foyer Gustave-Gauvreau, un grand projet qui aura nécessité pas moins de 39,2 millions de dollars d'investissements.

SEPT-ÎLES – Après plus d'une décennie d'attente, la clientèle en soins de longue durée de la résidence Urgel-Pelletier déménagera enfin dans un environnement tout neuf grâce à l'agrandissement du foyer Gustave-Gauvreau, un grand projet qui aura nécessité pas moins de 39,2 millions de dollars d'investissements.

L'agrandissement du foyer Gustave-Gauvreau, nécessaire pour accueillir les usagers de la résidence Urgel-Pelletier, qui est un milieu hospitalier, a été sur la planche à dessin pendant des années. C'est finalement sous le gouvernement de Pauline Marois que Québec y a donné le coup d'envoi en 2013, en consentant une aide de 26,7 millions de dollars.

« Ce jour-là, je ne vous cacherais pas qu'il y a des gens qui ont pleuré », confie la directrice des services techniques et de l'hôtellerie du Centre intégré de santé et de services sociaux (CISSS) de la Côte-Nord, Nathalie Minville. On a vraiment travaillé fort ». Le chantier a pu prendre son envol 2 ans plus tard, à l'été 2015.

L'entreprise Pomerleau a décroché le contrat de construction, dont la valeur oscille autour de 24 millions de dollars. Le bâtiment de 2 étages, qui doit être livré le 23 décembre, accueillera à l'étage les 36 lits de la résidence Urgel-Pelletier. Les nouvelles installations seront contiguës à celles du foyer Gustave-Gauvreau, qui compte 66 places.

« C'est majeur pour la qualité de vie », a affirmé la directrice des programmes de soutien à l'autonomie des personnes âgées au CISSS de la Côte-Nord, Dyane Benoit. Juste de penser qu'ils vont être dans leur chambre individuelle, aménagée à leur goût parce qu'ils y auront droit. Ici, c'est des chambres d'hôpital. » À la résidence Urgel-Pelletier, les usagers peuvent être deux par chambre ou même jusqu'à quatre. Malgré les efforts de l'établissement, il est difficile de faire perdre à l'endroit ses allures de milieu hospitalier. Ce sera tout le contraire dans les nouveaux locaux, où les usagers seront aussi regroupés par clientèle « pour mieux organiser les ressources ».

« Des espaces mieux aménagés, explique madame Benoit. Pour la clientèle, ça peut vouloir dire moins de troubles de comportement, moins de médication. Ça peut avoir des effets sur le sommeil et l'appétit. C'est un gros bénéfice ». Les travailleurs de la santé y trouveront aussi leur compte grâce à des outils adaptés et récents. Les occupants de la résidence Urgel-Pelletier déménageront dans le nouveau bâtiment d'ici la mi-février. Leur déplacement sera le point de départ d'une vaste réorganisation des services hospitaliers du CISSS de Sept-Îles. L'objectif sera de faire de la place pour la construction de la nouvelle urgence, un projet prioritaire pour toute la Côte-Nord.

Le CISSS attend toujours le feu vert de Québec pour amorcer les travaux chiffrés à près de 46 millions de dollars. Mais pour l'heure, la direction se concentre sur le déménagement de sa clientèle vers la nouvelle résidence, y compris celle qui a besoin de soins en psychiatrie externe et d'un soutien à domicile, qui occupera le premier étage de l'immeuble agrandi.

« Nous prévoyons être opérationnels à l'été 2017 », estiment mesdames Minville et Benoit, qui affirment par ailleurs que le bâtiment respectera « les coûts et les délais ».

isolation TOUSIGNANT 

Depuis 1972

- Polyuréthane giclé
- Cellulose/laine soufflée
- Insonorisation
- Enduit ignifuge
- Membrane d'imperméabilisation
- Aspiration d'isolant d'entretoit



WALLITTE ECO

18, rue Joseph-Alfred-Pelletier, Rivière-du-Loup (Québec) G5R 0E1
Tél. : 418 862-0006 • Téléc. : 418 862-5407
www.isolationtousignant.com



La première phase de l'important projet d'agrandissement du CFP Val-d'Or est terminée

Par Mélanie Larouche



Le projet d'agrandissement du centre de formation professionnelle qui regroupe également le Centre national des mines a nécessité un investissement de 10 millions.

Le CFP Val-d'Or

Le CFP Val-d'Or offre quatorze programmes de formation, dont quatre programmes associés au Centre national des mines : forage au diamant, extraction du minerai, forage et dynamitage ainsi que conduite de machines de traitement du minerai. Les autres programmes sont axés sur la mécanique automobile, la carrosserie, le dessin industriel et le dessin du bâtiment, le secrétariat, les ventes et la représentation ainsi que la coiffure. Le CFP propose également un bel éventail de services aux entreprises; il est aussi l'unique mandataire au Québec de la

Formation modulaire du travailleur minier pour la formation en santé et sécurité dans les mines souterraines au Québec.

C'est à la fin de l'été 2016 qu'a pris fin l'important chantier de l'agrandissement du Centre de formation professionnelle (CFP) Val-d'Or, qui héberge également le Centre national des mines. Réalisé au coût de dix millions de dollars, cet agrandissement permettra de regrouper sous un même toit tous les différents programmes offerts par le CFP. Moderne et technologique, il favorisera également la promotion de la formation professionnelle auprès des jeunes du territoire, qui sont déjà près de 700 à s'y inscrire chaque année.

« Nous sommes très fiers de la réalisation de cet important projet pour la région, souligne le directeur Jean-François Pressé. Nous y travaillons depuis 2009. Au fil des années, l'achalandage croissant des étudiants nous obligeait à nous disperser sur le territoire. Nous louions des locaux un peu partout pour subvenir à nos besoins. Ce projet avait pour but de créer un véritable campus de formation professionnelle où tous les programmes, tous les élèves et toutes les ressources seraient réunis. Il devenait vraiment urgent pour la région que ce projet se concrétise, note le directeur. En dix ans, la clientèle du CFP a triplé, tout comme le nombre d'enseignants. Nos anciennes installations étaient plus que saturées et il devenait très difficile d'entrevoir plus de croissance. »

L'inauguration du nouveau CFP Val-d'Or est prévue pour janvier 2017. L'établissement sera doté d'infrastructures et d'équipements à la fine pointe de la technologie. L'ensemble du projet a été rendu possible grâce au partage du financement entre la Commission scolaire de l'Or-et-des-Bois, pour un million de dollars, et du ministère de l'Éducation, des Loisirs et du Sport pour neuf millions de dollars.

Une deuxième phase

Une seconde phase est prévue au projet; elle comprend la modification des infrastructures routières sur le campus et une résidence de 48 logements qui sera réalisée en partenariat avec les campus de Val-d'Or du Cégep de l'Abitibi-Témiscamingue et de l'Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue, ainsi que du Centre d'amitié autochtone de Val-d'Or. Un projet de centre de la petite enfance est également planifié. « Nous voulons réunir toutes les conditions favorables pour attirer les étudiants en grand nombre et leur permettre de réaliser leur programme d'étude dans le meilleur contexte qui soit, souligne monsieur Pressé. Nous espérons voir commencer cette seconde phase en 2017; elle devrait s'échelonner jusqu'en 2019. Nous pensons que le projet d'agrandissement dans sa totalité représentera un important facteur d'attraction et de dynamisme économique. »



Centre de formation professionnelle Val-d'Or
125, rue Self, Val-d'Or (Québec) J9P 3N2
819 825-6366



SNC · LAVALIN

Bâtisseurs d'avenir



Félicitations à la Commission scolaire de l'Or-et-des-Bois pour la réalisation du nouveau Centre de formation professionnelle de Val-d'Or.

Nos experts en ingénierie travaillent en étroite collaboration avec nos clients pour contribuer au succès de tels projets dont la communauté pourra bénéficier pour des générations à venir.

 snclavalin.com



QUAND LE LUXE DEVIENT ABORDABLE!

Par Claude Hébert

Le Nelson de Cowansville remplit ses promesses. Moins de 5 mois après l'arrivée des premiers locataires, ce nouveau complexe d'habitation pour les personnes de 55 ans ou plus affiche un taux d'occupation de 70 %... et une deuxième phase se profile déjà à l'horizon!

Construit dans un secteur boisé et verdoyant, près des magasins à grandes surfaces et à quelques minutes du CLSC, de l'hôpital BMP et de la bibliothèque municipale, l'immeuble de cinq étages accueille des retraités et des semi-retraités. « La proximité des services plaira à ceux et celles qui aiment aller magasiner sans avoir à utiliser leur voiture », affirme le promoteur et porte-parole du groupe d'investisseurs Horizon Devcow, Guy St-Louis.



ÉLÉGANCE ET CONFORT À PORTÉE DE LA MAIN

Un édifice haut de gamme

En entrant dans l'édifice, on a l'impression d'être à l'hôtel. L'entrée principale attire les regards avec son majestueux hall de deux étages. Les locataires ont notamment le choix entre 51 appartements de 3 1/2, 4 1/2 et 5 1/2 pièces dont la superficie varie entre 780 et 1 590 pieds carrés.

L'immeuble est abondamment éclairé, grâce à la présence d'immenses fenêtres, et possède des balcons de bonnes dimensions permettant aux résidents de profiter des plaisirs de la belle saison. Ascenseur, interphone, système de caméras et cloches d'appel, rien n'a été épargné pour garantir le confort et la sécurité des occupants.

Le Nelson est par ailleurs pourvu d'un garage souterrain avec un lave-auto et des espaces de rangement. Les propriétaires mettent également à la disposition des locataires une salle de réception, un salon de billard, une salle d'exercice et une piscine intérieure en fibre de verre.

L'engagement des promoteurs

Les promoteurs Guy St-Louis et Jean-Guy Hébert sont bien connus dans la région. Monsieur St-Louis possède quatre concessions automobiles à Cowansville et est propriétaire de plusieurs immeubles de bureaux et à logements. Monsieur Hébert, quant à lui, est un homme d'affaires



Location d'équipements
des Cantons-de-l'Est

Bromont – Cowansville – Granby
450 534-3873 450 263-2181 450 770-7999

espace vital

ARCHITECTURE

295, rue Dufferin
Sherbrooke (Québec) J1H 4M5
Tél. : 819 346-8433

www.espacevital.com



UNE QUALITÉ DE VIE UNIQUE

averti pour qui la construction n'a plus de secret. Il a notamment été propriétaire des magasins RONA L'Entrepôt de Granby et de Saint-Hyacinthe.

Messieurs St-Louis et Hébert ont su faire preuve de vision en choisissant un lieu enchanteur avec une vue sur les montagnes des alentours pour la construction de leur immeuble. Le complexe est érigé

sur l'ancienne terre de la famille Bonnette que Horizon Devcow a acquise en 2008. « Une parcelle de terrain de 2,5 millions de pieds carrés, qui est située dans une zone humide, sera cédée au ministère de l'Environnement et à la Ville de Cowansville pour y faire un parc », précise monsieur St-Louis.

Les hommes d'affaires connaissent bien l'importance du service à la clientèle et mettent tout en œuvre pour satisfaire les besoins et les attentes de leurs locataires. Voilà pourquoi ils ont entrepris des démarches afin que le site soit desservi par un corridor actif, un espace protégé visant à assurer la sécurité des marcheurs et des cyclistes.

L'expertise de l'entrepreneur

L'entrepreneur général Gératek, qui est derrière la construction du complexe, possède une feuille de route bien garnie. On lui doit notamment la construction du CLSC de Cowansville et des concessions automobiles de Guy St-Louis.

L'Excellence, un projet résidentiel de Granby similaire au Nelson, figure également parmi les réalisations de l'entrepreneur sherbrookois.

111, rue Jean-Besré
Cowansville (Québec) J2K 0L3
450 775-8987
www.lenelson.com



Fier fournisseur du projet Le Nelson!



592, rue de la Rivière
Cowansville (Québec)
J2K 3G6

Tél. : 450 266-6000
Télé. : 450 266-3841
www.betoncowansville.com

Fière partenaire du Nelson



819 346-5091
estimation@jeanbaillargeon.com

EXCAVATION

ST-PIERRE
&
TREMBLAY
INC.

RBO : 8000-7891-07

PLUS DE 25 ANS D'EXPÉRIENCE DANS LE DOMAINE DU GÉNIE CIVIL

RBO : 8000-7891-07

EXPÉRIENCE

126, rue Dean
Cowansville (Québec) J2K 3Y3
Tél. : 450 266-2100
excavationst.com

flex-sol

revêtement de caoutchouc

819 574-8435

info@flex-sol.com • www.flex-sol.com

Pour une multitude de projets :

Piscine — Spa — Jeux d'eau — Patio — Escalier
Garage — Salle d'entraînement — Entrée de cour
Restaurant — Chenil — Entrepôt — Lave-auto
École — Hôpital — Boutique — Etc.

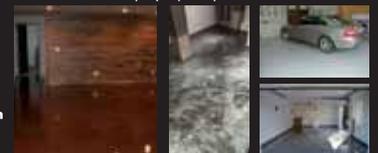
flex-sol, c'est aussi :

— Gazon synthétique
— Granules amortissantes pour balancières et plates-bandes
— Réparation de piscines creusées et hors terre
— Revêtement de murs en pvc

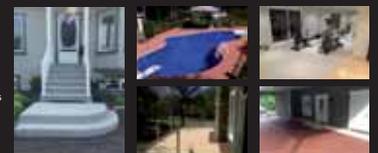
A partir de
35 \$ pi²

ESTIMATION GRATUITE

Revêtement de sol polyaspartique



Revêtement de caoutchouc intérieur et extérieur





PLUS IMPORTANT PROJET RÉSIDENTIEL À LÉVIS HABITEZ AUX PREMIÈRES LOGES AVEC IMMOSTAR

Par Annie Saint-Pierre

L'ensemble résidentiel Loges, le plus important projet d'habitation de la région de Lévis, est en train de voir le jour. Il viendra combler un besoin criant en habitation locative haut de gamme dans un environnement agréable qui donne un véritable milieu de vie à ses occupants.

Loges, c'est un projet de 850 habitations locatives construit dans le secteur de Saint-Nicolas. Il est bien visible à partir des ponts qui enjambent le fleuve Saint-Laurent, entre les deux rives.

Entrepris par la société Immostar, l'ensemble Loges, d'une valeur de plus de 150 millions

de dollars, est connu comme un projet d'habitation haut de gamme, longtemps attendu à Lévis. Il est situé sur le magnifique site boisé du mythique ciné-parc Saint-Nicolas et est entouré d'un aménagement paysager extrêmement riche : arbres matures, espaces verts, parcs, mobilier permanent, sentier de marche et sentiers piétonniers. Le terrain couvre une

superficie de plus d'un million de pieds carrés. Monsieur Francis Pelchat, le vice-président à la location et au marketing pour Immostar, dit que ce projet se distingue en immobilier. « C'est un développement résidentiel qui permet la création d'un milieu de vie autour de 8 immeubles qui offriront 850 appartements. Quand nous parlons de milieu de vie, c'est vraiment



RBQ : 8271-3397-22

Génie civil
Résidentiel - Commercial

Fosse septique
Terrassement
Terre - Sable - Gravier
Déneigement

*Nous sommes fiers de nous associer
au succès de LOGES Saint-Nicolas et félicitons toute l'équipe
pour sa réussite.*

7, rue Paul-René-Tremblay, Baie-Saint-Paul (Québec) G3Z 3E4
Tél. : 418 435-6815 Téléc. : 418 435-3880 Cell. : 418 240-5038
constructionsst-gelais@bellnet.ca

Couvreur



RBQ : 2750-9603-18

c'est notre métier!

Services de revêtement de toitures en tous genres
Secteurs résidentiel, commercial et industriel

64, rue du Port, Matane (Québec) G4W 3M6
Tél. : 418 562-3796 • fermatane@globetrotter.net

avec des aménagements d'aires de vie, des piscines et des installations de divertissement », décrit-il.

Le concept repose donc sur un milieu de vie permettant le réseautage entre les occupants des différents immeubles, qui pourront profiter des services et des commerces à l'intérieur du site. « Loges n'est donc pas seulement un développement immobilier; c'est aussi un site résidentiel offrant un style de vie », lance monsieur Pelchat, avec visiblement beaucoup de fierté.



Le projet Loges Saint-Nicolas offre des espaces de vie de qualité dans un environnement paisible. Chaque appartement a été conçu pour être fonctionnel sans faire de compromis sur le confort. La qualité de construction, le choix des matériaux, le design moderne ainsi que les caractéristiques remarquables du projet créent le sentiment recherché par tous : être bien chez soi. Les plafonds sont de neuf pieds en béton exposé pour refléter l'esprit zen de l'endroit, et l'eau chaude est fournie. D'ailleurs, Immostar n'a pas lésiné sur la qualité de l'insonorisation et sur la fenestration, qui est omniprésente dans chaque appartement. De plus, les occupants pourront garer leur véhicule dans un stationnement intérieur sécurisé.

Ce nouveau quartier immobilier résidentiel d'appartements localifs à Saint-Nicolas, Lévis, est développé par Immostar. Sur la Rive-sud de Québec, à seulement trois minutes des ponts de Québec, le projet haut de gamme offre des espaces de vie exceptionnels, mêlant modernité, nature et confort.

« C'est un site résidentiel qui s'adresse autant aux professionnels et aux jeunes familles avec un ou deux enfants qu'aux retraités et aux préretraités qui souhaitent se départir du fardeau de leur maison, mais qui veulent vivre dans un environnement neuf », ajoute monsieur Pelchat.

Habiter au Loges, c'est être à seulement quelques minutes des ponts et à proximité de tous les commerces et services. Loges Saint-Nicolas vient redéfinir les notions de qualité de vie et de tranquillité d'esprit.

Spécifications

Les travaux du premier bâtiment ont débuté en septembre 2015. Immostar a prévu un immeuble de 7 étages et 63 appartements dont les dimensions varient du studio au 5 pièces et demie et dont le prix part à 710 dollars par mois. Ce premier bâtiment, entiè-

rement conçu et construit en béton avec un climatiseur inclus, est déjà habité par ses premiers occupants, qui peuvent admirer la ville à partir d'un balcon couvert pouvant atteindre jusqu'à 565 pieds carrés de superficie.

La phase 2 du projet Loges débutera au printemps prochain, et 180 appartements seront livrés en juillet de l'année suivante.

BUREAU DE LOCATION

Unité 103 du premier bâtiment

1045, rue Pierre-Perrault

Lévis (Québec) G7A 0Y1

Tél. : 1 418 956-0009 • Courriel : info@loges.ca

www.loges.ca



Coffrages CCC est une entreprise reconnue au Québec. Spécialisée dans l'érection de charpentes de béton, elle possède les infrastructures et l'expertise pour réaliser des travaux très complexes.



*Heureuse de participer au projet
LOGES de Saint-Nicolas!*



Pour le projet LOGES de Saint-Nicolas, la charpente de la structure en béton a demandé environ 166 351 pieds carrés de coffrage et 4 414 verges cubes de béton.

6921, boulevard Pierre-Bertrand
Charlesbourg (Québec) G2K 1M1
Tél. : 418 626-3271 Téléc. : 418 626-0565
plans@dominic.ca

❖ Commercial ❖ Institutionnel ❖ Industriel ❖ Génie civil
❖ Location de matériaux ❖ Poutrelles d'aluminium ❖ Échafaudages et verrins

Fière partenaire du projet
LOGES Saint-Nicolas d'Immostar.
Merci de votre confiance!

VAILLANCOURT
PORTES ET FENÊTRES

COMMUNIQUEZ AVEC NOUS POUR UNE SOUMISSION : 1 800 567-3826

vaillancourt.ca



Ville de Fermont

Par Martine Rioux



Photo : Sublime architecture

UN CENTRE D'URGENCE MODERNE POUR FERMONT

Un projet d'environ 12 millions de dollars regroupant dans un même bâtiment le service d'incendie, les services ambulanciers et le centre d'intervention en mesures d'urgence.

D'ici quelques semaines, la Ville de Fermont inaugurera son tout nouveau centre de services d'urgence. Pour ce projet d'environ 12 millions de dollars, la Ville a choisi de regrouper dans un même bâtiment le service d'incendie, les services ambulanciers et le centre d'intervention en mesures d'urgence.

L'ancienne caserne de pompiers de Fermont était située à l'intérieur de l'imposant « bâtiment-mur » de la ville, qui fait 1,3 km de long. Cette dernière devait déménager la caserne à l'extérieur de ce mur afin d'améliorer la sécurité pour l'ensemble des citoyens de son territoire.

« Il s'agit d'un projet majeur pour la ville de Fermont. Nous arrivons maintenant à terme, et je dois dire que l'ensemble du projet s'est particulièrement bien déroulé. Le parcours a été extrêmement professionnel et agréable du début à la fin. L'équipe du projet s'est distinguée par l'efficacité des communications, par le sens de l'écoute du donneur d'ouvrage et de ses professionnels à toutes les étapes et par la confiance que la Ville a accordée aux

acteurs du projet », se réjouit Jocelyn Boilard, architecte, chargé de projet, concepteur principal et vice-président de la firme Régis Côté et associés, architectes, qui a dirigé la préparation des plans architecturaux et qui a coordonné les aspects interdisciplinaires de la nouvelle caserne en partenariat avec Sublime Architecture inc. Il a été secondé par monsieur Tommy Simard et madame Caroline Guérard, tous les deux architectes.

Le consortium a réalisé le projet avec la contribution des ingénieurs d'Unigec et de l'entrepreneur général Cegerco. Le nouveau bâtiment de 1 590 mètres carrés compte 8 portes pour les véhicules du service d'incendie et 4 portes pour ceux des services ambulanciers. Il a été conçu de façon à ce que les

véhicules puissent circuler en mode avant en tout temps. Une dalle radiante a été installée pour faciliter le déglaceage des véhicules.

« Les aménagements intérieurs ont été pensés pour offrir un milieu de vie sur mesure et ont été conçus pour le personnel qui y passera de nombreuses heures. Par exemple, la conception a été pensée de façon à réaliser un environnement généreusement vitré pour que le personnel ait un contact constant avec l'extérieur. Cela contribue également à la démocratisation des services publics pour les citoyens. Pour les gens de ce coin de pays, le contact avec la nature nous a semblé important à considérer », précise monsieur Boilard.

Fière partenaire de cette réalisation



RPF

rpfelectrique.com

SIÈGE SOCIAL – SAYABEC
163, route 132 Est
Sayabec (Québec) G0J 3K0
Téléphone : 418 536-5453
Télécopieur : 418 536-5729

En harmonie avec le climat

D'ailleurs, le concept même du nouveau bâtiment tire son inspiration du climat et de l'environnement immédiat de Fermont. À l'image d'une lame de neige et pour rappeler le mur qui dévie les vents omniprésents dans la ville, une forme arrondie également inspirée des lignes que l'on trouve dans la nature a été intégrée au bâtiment. Un portique a aussi été ajouté aux entrées et aux sorties pour éviter que le froid et le vent entrent à l'intérieur.

« Nous ne pouvions pas construire à Fermont comme nous le faisons ailleurs au Québec. La nouvelle construction a la force d'une conception identitaire. Nous avons dû tenir compte de différents facteurs tout au long de la conception et de la construction, que ce soit pour le transport des matériaux nécessaires ou pour ce qui est des conditions climatiques », indique monsieur Boilard.

Par exemple, les travaux ont débuté à l'été 2015, mais ils ont été interrompus à l'automne selon une logistique de construction planifiée; le site a alors été fermé pour l'hiver pendant quelques mois. La construction a repris au printemps 2016 et s'est achevée au cours des dernières semaines.

« Nous avons également pris en considération la situation géographique du lieu de construction dans le choix de certaines composantes et des systèmes intégrés au bâtiment. Il était essentiel de considérer, pour le maintien d'actif, une disponibilité locale de la main-d'œuvre pour assurer la pérennité du complexe, son entretien et la maintenance du bâtiment dans l'avenir », ajoute monsieur Boilard.

Finalement, en raison des conditions climatiques variables et rigoureuses, la traditionnelle brique ne représentait pas un choix judicieux comme revêtement extérieur. L'enveloppe extérieure a donc été conçue



avec un système de façade ventilée en céramique. Il s'agit d'une technologie encore peu utilisée au Québec, selon monsieur Boilard. Ce système modulaire est constitué de panneaux de céramique qui s'imbriquent les uns dans les autres (aucun joint de mortier n'est exposé aux intempéries) et qui sont structurés par des composantes (extrusions) en aluminium. Il a permis de fermer rapidement les murs du bâtiment pour pouvoir poursuivre les travaux intérieurs dans des conditions optimales.

« Enfin, tous ont contribué (la Ville, les professionnels et l'entrepreneur général) au succès de cette réalisation qui dote Fermont d'une infrastructure à jour, moderne, sécuritaire et qui sera certainement une référence dans ce domaine », précise-t-il.

UNIGEC
UNIGEC
UNIGEC
UNIGEC
UNIGEC

EXPERTS-CONSEILS

UNIGEC c'est :

- 35 ans de services d'ingénierie de qualité;
- Une équipe multidisciplinaire expérimentée et à l'écoute des besoins de ses clients;
- Des milliers de contrats réalisés dans une gamme variée de secteurs en mécanique du bâtiment, électricité, instrumentation et contrôle, civil, structure, mécanique industrielle et efficacité énergétique;
- Un service personnalisé, un accompagnement au-delà du mandat et un seul objectif : la satisfaction de ses clients!

1846, rue des Outardes, Chicoutimi (Québec) G7K 1H1
Téléphone : 418 545-6574 unigec@unigec.com

*Nous sommes fiers d'être associés au projet
du poste de pompiers et d'ambulanciers de Fermont.
Félicitations à toute l'équipe pour ce beau succès!*





Un nouveau centre multiservices de santé et de services sociaux à East Angus

Par Geneviève Riel-Roberge

Piloté par l'entrepreneur en construction Unigertec et les architectes Espace vital, qui ont formé pour l'occasion un consortium avec Vincent Leclerc Architecte inc., le Centre multiservices de santé et de services sociaux d'East Angus est opérationnel depuis le 28 novembre. Il offre, outre des soins de longue durée, un centre de jour et de la physiothérapie externe. D'autres services s'ajouteront dès 2017.

C'est le 30 novembre prochain que 55 résidents déménageront au 110, rue Lafontaine à East Angus, dans ce centre possédant 64 chambres réparties sur 2 étages. Ce nombre correspond à neuf chambres de plus que dans l'ancien édifice, dont les installations étaient désuètes. Ce projet

permettra de transférer les résidents dans un milieu de vie répondant davantage à leurs besoins ainsi qu'à ceux des visiteurs et du personnel.

La modernisation des installations permettra d'offrir les meilleures infrastructures en matière d'hébergement et de soins, tout en améliorant le confort et le bien-être des résidents. Cela se traduira notamment par un contrôle électronique de la température dans chaque pièce et par la conformité des lieux aux normes institutionnelles, comme des dégagements suffisants et des couloirs de huit pieds de largeur qui permettent le passage des lits, des civières et des fauteuils roulants. Auparavant, les chambres et les salles de bains étaient conçues pour un usage domestique.



Exp est fière d'avoir participé à la réalisation du projet du nouveau CHSLD d'East Angus pour l'ingénierie de la structure et du génie civil.

- services d'ingénierie (civil, structure, mécanique, électricité et industriel)
- études environnementales
- études géotechniques
- transports et ouvrages d'art
- urbanisme
- gestion de projets
- gestion de la qualité
- laboratoires d'essais et matériaux
- énergie

+1.819.562.3871 exp.com

Le nouvel édifice a nécessité un investissement public de 23,5 millions de dollars, ce qui inclut les honoraires professionnels, les taxes et le mobilier. Son financement a été entièrement assuré par le ministère de la Santé et des Services sociaux, et le bâtiment relève du Centre intégré universitaire de santé et de services sociaux de l'Estrie-CHUS. Il occupe une superficie de 6 153 mètres carrés répartis sur 3 étages, et près de 55 % de cette superficie sera consacrée aux soins de longue durée. Le projet compte aussi un îlot prothétique de 12 lits pour les aînés atteints de troubles cognitifs, qui sont inclus dans les 64 lits disponibles.

Les services à venir en 2017

Par ailleurs, certains services s'ajouteront, notamment en déficience physique (point de service de la Direction DI/TSA/DP pour la réadaptation physique pédiatrique), plusieurs salles de thérapie permettant des interventions individuelles et de groupe, un gymnase de physiothérapie, une salle d'ergothérapie, une salle d'orthophonie, une salle de groupe, un bureau d'intervention individuelle en travail social et psychologie ou en neuropsychologie, une salle d'observation à la disposition des parents (pour observer la thérapie faite avec leur enfant), une salle de toilette adaptée et des espaces de rangement permettant d'avoir les équipements spécialisés sur place ainsi qu'un bureau des intervenants. Le tout permettra de desservir à proximité les

enfants de la MRC du Haut-Saint-François. Finalement, il y aura également des services pour la déficience intellectuelle et le trouble du spectre de l'autisme.

C'est sur un terrain acquis de la Ville d'East Angus et de la Commission scolaire des Hauts-Cantons qu'on trouve cette construction à structure hybride, revêtue d'une combinaison d'acier et de maçonnerie.

De l'équipement moderne et adapté aux besoins des résidents

Munie d'équipements modernes assurant la sécurité et le bien-être des résidents, la section CHSLD possède, en outre, deux grandes salles de douches par étage avec des bains thérapeutiques, des civières-douches et des chaises Carendo (chaises spécialisées permettant de soulever les patients à mobilité réduite ou dont l'état de santé gêne les mouvements pour les soins d'hygiène, de manucure ou de pédicure). Le nouveau centre n'a toutefois pas d'unité transitoire de récupération fonctionnelle, puisque les services de ce type d'unité sont regroupés à Weedon dans un autre établissement.

Les délais de construction ont été légèrement repoussés, aux dires de monsieur André Talbot, chargé de projet et conseiller en bâtiment, puisqu'un peu d'humidité s'était logée dans la dalle de béton. « Le reste des opérations du chantier s'est déroulé de façon parfaitement conforme », a-t-il toutefois précisé. Au total, le chantier aura donc duré quinze mois, soit du mois d'août 2015 à novembre de cette année.

Le CHSLD d'East Angus est une réalisation de l'entrepreneur en construction Unigertec et des architectes d'Espace vital, qui ont formé pour l'occasion un consortium avec Vincent Leclerc Architecte inc.



Photo : Espace Vital

**82, rue Grondin
East Angus
(Québec) J0B 1R0
Tél. : 819 832-1968**

Rappelons que la pelletée de terre symbolique inaugurant le début des travaux a eu lieu le 6 juillet 2015 en présence du ministre de la Santé et des Services sociaux, Gaétan Barrette, ainsi que du député de Mégantic, monsieur Ghislain Bolduc.

Nous sommes fiers d'avoir participé à la réalisation de ce projet en collaboration avec Unigertec inc. Félicitations à toute l'équipe!

LES ENTREPRISES LALIBERTÉ

ENTREPRENEUR
ÉLECTRICITÉ • PLOMBERIE • CHAUFFAGE

DIVISION PLOMBERIE INC.
RBQ : 2330-4801-77
plomberie@elaliberte.com

DIVISION ÉLECTRICITÉ INC.
RBQ : 2269-0192-36
electricite@elaliberte.com

185, chemin Godin, Sherbrooke (Québec) J1R 0S6
Téléphone : 819 565-0080 • Télécopieur : 819 821-0208

**Comptoirs prémoulés
Ameublements sur mesure**

À l'écoute de vos besoins

Fière d'avoir participé à la réalisation du projet du CHSLD East Angus

Spécialiste dans la fabrication et l'installation de mobilier intégré dans les secteurs commercial, industriel et institutionnel

G. POMERLEAU
RBQ : 1808-5589-61

237, route 271 Nord, C.P. 2001, Saint-Éphrem (Québec) G0M 1R0
Tél. : 418 484-5363 • Téléc. : 418 484-5769 • gpomer@telstep.net

Conjuguer la vision, l'expertise et le cœur

Par Brigitte Trudel

Après cinq décennies à mener des projets immobiliers aussi divers que distinctifs, Construction Michel Gagnon continue d'atteindre des sommets de savoir-faire dans le domaine pointu des systèmes intérieurs.

Construction Michel Gagnon (MG) personifie l'excellence depuis un demi-siècle. Son parcours est le reflet d'une brillante réputation et un modèle inspirant de ténacité. L'entreprise a été fondée à Québec par Michel Gagnon, qui était alors apprenti plâtrier. Ses frères Louis et Luc l'ont rejoint par la suite. L'entreprise a ouvert une succursale à Montréal en 1984 en s'associant à Paul Bourbeau, et a vite gagné en notoriété. En plus des systèmes intérieurs, elle a ajouté à ses compétences la promotion et la construction générale.

Décliner tous les projets d'envergure auxquels Construction Michel Gagnon a participé serait impossible. Nommons les Galeries de la Capitale à Québec et la Place des Arts à Montréal. Récemment, on lui doit le complexe multifonctionnel Le Vert Mezzanine à Québec, une partie du Campus Glen du Centre universitaire de santé McGill et du CHUM ainsi que La Maison symphonique à Montréal.

Commercial, résidentiel, institutionnel et industriel : autant de secteurs, chacun avec son lot de défis, où MG applique avec brio les exigences de sa spécialité, le véritable pivot de la durabilité d'un bâtiment et du bien-être de ses occupants. « Notre rôle est crucial et comporte un niveau très élevé de responsabilité, explique Frédéric Gauthier, vice-président Construction-associé. Tout ce qui touche à l'acoustique et à l'insonorisation, les détails techniques qui garantissent l'isolation thermique et la résistance aux feux, la sécurisation et la solidité des structures métalliques pour parer aux charges de vent, cela, et bien plus, repose entre nos mains. »

MG s'acquitte de ces tâches avec une rigueur à toute épreuve. Le fait que l'entreprise ait aussi le titre d'entrepreneur

général multiplie ses compétences et sa minutie. « Notre analyse extrêmement attentive de chaque aspect des détails aux plans nous permet une productivité sans faille, indique Frédéric Gauthier. Les dirigeants assistent de près les employés de la soumission, jusqu'à l'exécution d'un projet. Nous misons sur la formation continue pour outiller nos travailleurs et décupler leurs compétences. »

Résultat : des constructions irréprochables réalisées par une équipe fière et unie. « On l'entend souvent chez nous : nous avons le MG tatoué sur le cœur », illustre Frédéric Gauthier. La philosophie du respect qui règne dans l'entreprise rayonne jusque dans ses liens avec sa clientèle, ses fournisseurs et l'ensemble de ses partenaires.

Des dirigeants et une équipe engagés

Autre valeur qui habite Construction Michel Gagnon : l'engagement. D'abord dans son domaine : « Notre entreprise a toujours été soucieuse de promouvoir le sérieux de notre métier et sa reconnaissance », soutient Frédéric Gauthier, qui préside l'Association provinciale des entrepreneurs en systèmes intérieurs du Québec (APESIQ). Avant lui, le président actuel de MG, Luc Gagnon, a longtemps occupé le poste de président de regroupements comme la CESSIQ et l'AESIQ. Construction Michel Gagnon s'implique aussi dans la communauté. La direction et les employés soutiennent la Fondation Le Petit Blanchon, qui œuvre auprès d'enfants ayant subi de graves sévices. La solidarité qui anime l'équipe pour cette cause est à l'image de la force qu'elle dégage dans son travail au quotidien.

Un avenir prospère

MG Construction continue de prospérer comme leader tant au Québec qu'en dehors de la province. Parmi tous ses projets d'avant-garde, mentionnons la phase 2 de L'adresse sur le fleuve à Trois-Rivières. MG est promoteur, investisseur et constructeur de ce complexe qui abritera jusqu'à 700 copropriétés de prestige à la jonction du Saint-Laurent et de la rivière Saint-Maurice. Nous vous invitons d'ailleurs à visiter le site au www.ladressesurlefleuve.com. L'entreprise s'occupe également de la gérance de l'imposant projet de Trimco, dont le président est Guy Boutin, pour la construction du Complexe immobilier Vision. Situé dans le dynamique secteur Lebourgneuf, à Québec, sa superficie totale atteindra 250 000 pieds carrés. Consultez le www.trimcoimmobilier.com

Désormais, Michel, Louis et Paul ont passé le flambeau. Luc Gagnon et ses associés Dany Carrière, Jean-Philippe Hamel, Frédéric Gauthier, Alexandre Morissette et Franco Enea continuent de guider l'entreprise dans le même sillage, soudés avec leur équipe et animés par le même désir de réussite et de distinction. « La relève est maintenant assurée. La passion et le sentiment d'appartenance sont toujours présents. Bref, nous allons de l'avant avec beaucoup d'enthousiasme pour les cinquante prochaines années », conclut Frédéric Gauthier.

Depuis l'été 2016, nous travaillons étroitement avec Katasa pour l'exécution de ses travaux de systèmes intérieurs, d'isolation et de membranes. Une relation solide et de confiance s'est établie depuis. Nous prévoyons être un partenaire dans les futurs projets de Katasa. Le projet le District démontre bien la qualité, le goût et l'innovation avec lesquels Katasa se démarque de la compétition.

Québec (siège social) 2250, rue Léon-Harmel, bureau 200 418 687-3824
info@mgconstruction.ca
Montréal (succursale) 683, rue Giffard, bureau 204, Longueuil 450 651-5518
infoatl@mgconstruction.ca
www.mgconstruction.ca



Matériaux de Construction D.L.
est un leader dans la distribution de gypse et de matériaux
de construction spécialisés.

- Gypse
- Ossatures métalliques
- Plafonds suspendus
- Produits d'insonorisation
- Produits d'isolation
- Portes, cadres et quincaillerie

Richard Davis
Propriétaire

www.materiauxdl.com - info@matdl.com

760 rue de Vernon, Gatineau, QC, J9J 3K5 - 819 770 9974
765 Baker Cres, Kingston, Ont. K7M 6P5 - 613 389 4555



Mme Katherine Chowieri, gestionnaire pour Katasa, en compagnie de M. Fadi Bou Sleiman, gestionnaire de projet.

Une septième résidence ultramoderne pour Katasa

Katasa Groupe + Développement construit présentement la résidence Le District, sa septième au Québec, à Gatineau. Quiconque a mis les pieds dans une résidence moderne, surtout celles qui sont gérées par Katasa, sait que nous ne parlons plus désormais d'endroit terne qui effraie

les résidents et employés. Non, chez Katasa, la famille Chowieri se fait un plaisir de briser les clichés et d'offrir des milieux de vie extraordinaires. Le District, dont la première phase d'appartements pour résidents autonomes sera achevée bientôt, en sera la preuve ultime.

AGF
Ottawa

ACIER AGF (DIVISION OTTAWA)
FIER PARTENAIRE DE
KATASA GROUPE + DÉVELOPPEMENT ET DE CONSTRUCTION JPL
POUR LA CONSTRUCTION DU PROJET RÉSIDENTIEL LE DISTRICT

ACIER D'ARMATURE | POST-TENSION | ÉCHAFAUDAGE & ACCÈS

www.groupeagf.com



Que vous soyez adeptes de tranquillité, d'action ou... des deux, le projet Le District a été conçu pour faciliter la vie aux résidents avec ses nombreux services et ses diverses installations.

casiers privés pour chaque résident, des activités en tout genre et un service de navette deux fois par semaine, selon la demande des gens.

Le toit est confortable pour les résidents avec du bois, du gazon synthétique, cinq essences d'arbres et une douzaine de pots de fleurs et d'arbustes, un espace BBQ, un bar et deux emplacements pour des foyers au gaz. La vue à partir du bâtiment, qui est construit le long de la rivière des Outaouais et de la piste cyclable de la CCN, sera imprenable.

Katasa est partie de zéro pour construire les sept étages du District, le rez-de-chaussée, le chalet urbain sur le toit et le clubhouse (centre communautaire spectaculaire). La phase 1 abritera 63 des 189 logements prévus dans les 3 phases, qui seront achevées en 2018 au 65 de la rue Lady-Colborne, dans le secteur d'Aylmer.



« On veut que les gens se sentent chez eux, se sentent bien et soient confortables! L'objectif est de maintenir l'indépendance des résidents jusqu'à la fin; c'est pourquoi on croit au concept des unités évolutives et des soins évolutifs. On adapte les soins à la personne et on lui en offre le plus possible à son appartement. Si le résident manifeste le désir de demeurer au District, pas de stress, on peut le déménager dans une autre section du complexe », indique Katherine Chowier, gestionnaire pour Katasa.

Les matériaux de classe A qui ont été choisis pour les logements et les autres étages traduiront une volonté moderne et avant-gardiste. Katasa a investi dans 25 sortes de céramique, des mosaïques de différentes couleurs, du vitrage pour la douche et les terrasses en interbloc avec de nombreux motifs, de la robinetterie de qualité, des comptoirs de granite, ainsi que de la brique, des blocs architecturaux et un revêtement métallique VQuest (apparence de bois naturel) pour l'extérieur. « La fenestration sera immense, tout comme les portes-patio, qui iront jusqu'à neuf pieds de hauteur sur huit de largeur, précise Fadi Bou Sleiman, le gestionnaire de projet. Il y aura beaucoup de design dans les plafonds (béton exposé et Extensio, qui reflète la lumière), des luminaires haut de gamme DEL et un système électrique et de ventilation Mitsubishi, la meilleure qualité sur le marché. »



Puisque les trois phases seront liées par un stationnement intérieur, les gens n'auront pas besoin de marcher longtemps. Pas de craintes donc pour les déplacements sous la chaleur et surtout, dans le froid, grâce aux rampes chauffantes.

Transformer pour améliorer
Si Le District est construit à

Pour le clubhouse, Katasa a prévu une foule de caractéristiques afin de reproduire l'ambiance d'un complexe touristique. En vrac : gymnase réparti sur les trois étages totalisant 18 000 pieds carrés, des plafonds de douze pieds, une salle pour des cours de yoga et de danse, un salon de coiffure, de soins esthétiques et de massage, etc. Katasa offre aussi les services d'un médecin, d'un entraîneur personnel et d'un physiothérapeute, une pharmacie, un dépanneur et un restaurant à la carte avec une foule de choix! Ajoutez à cela une piscine intérieure et une salle de jeux (billard, une section cuisine et une salle à manger privée pour des activités spéciales), une chapelle, deux stationnements souterrains et des



**EXPERTS
D'ICI**

CIMA
EN OUTAOUAIS
45 ANS DE SOLUTIONS

« Nous profitons de l'occasion pour féliciter toute l'équipe de Katasa Groupe + développement pour sa réussite et sa contribution des plus dynamiques à l'essor économique de leur région. Nous sommes fiers d'être associés par notre partenariat à leurs succès. »

Bâtiment | Énergie | Environnement | Géomatique et informatique | Gestion de projet | Industrie | Infrastructures | Systèmes de communications | Transport | Urbanisme et architecture de paysage

cima.ca



Le Village Riviera a fait ses preuves depuis quelques années en offrant une foule d'activités aux résidents et un mode de vie luxueux et moderne.

partir de zéro, d'autres résidences de Katasa sont l'éclatant résultat d'une habile transformation.

C'est en 1987 que Sam Chowieri réalise son premier projet, à Hull, en créant la Résidence de l'Île à partir de la transformation d'une vieille église. Quatorze ans plus tard, Le Château de l'Île, des appartements tendance pour les résidents plus autonomes, est construit juste derrière. C'est le point de départ d'une superbe aventure pour Katasa.



L'entreprise familiale devient alors spécialisée dans la transformation d'immeubles vétustes en de véritables havres où il fait bon vivre. Des exemples : le Village Riviera, construit en 2007 dans un ancien monastère et un centre de formation gouvernementale, qui compte 4 phases et 297 logements; l'acquisition de deux résidences en 2015, soit le CHSLD Herron (Dorval) et le Manoir Pierrefonds sur le bord de la rivière des Prairies (exploité comme un CHSLD), qui sont transformées en milieu de vie de grande qualité, et l'achat, en juin 2016, d'immeubles à Granby et à Sorel-Tracy pour réaliser le même genre de projet. On projette aussi de réaliser une cinquième phase au Village Riviera pour 2018, et les logements sont en location dès maintenant.

La réponse est excellente jusqu'à maintenant. Les résidences de Katasa abritent des unités de soins, des logements pour des personnes semi-autonomes, des appartements de différentes grandeurs (studios, appartements de 1 à 3 chambres couvrant jusqu'à 1 600 pieds carrés et des logements avec 2 salles de bain) pour des personnes autonomes et une foule de services et d'activités créant une atmosphère idéale. « Quand les gens viennent habiter chez nous, on veut qu'ils puissent garder leur style de vie et leur mobilier. On s'adapte aux besoins, car les standards et intérêts des résidents de chaque région sont uniques. Chaque résident est traité avec respect et non comme un numéro », assure madame Chowieri.

Les Chowieri sont constamment sur le terrain pour écouter leur centaine d'employés et ils aiment les faire participer lorsque vient le temps de procéder à un remue-méninge ou à des améliorations. « On n'impose pas d'idées; on fait une gestion d'équipe en encourageant les employés en leur disant que c'est LEUR résidence. Ils doivent l'avoir à cœur, y être attachés. Tous les départements doivent être au courant de ce qui se

passé, car l'effet des décisions et des changements touche tout le monde », lance Katherine Chowieri, qui a grandi avec ses sœurs en travaillant dans les résidences familiales.



www.ledistrictaylmer.com
69, rue Jean-Proulx, Gatineau (Québec) J8Z 1W2
Tél. : 819 771-2787

SERVICE 24 H/24 PARTOUT AU QUÉBEC
VENTE - SERVICE - INSTALLATION & INSPECTION
SYSTEMES PROTECTION INCENDIE ET SYSTEME
ANTIREFOULEMENT (DAR) ENTREE D'EAU
POMPES CONCEPTION

GICLEURS
FF
Gicleurs FF (1981) Ltée
Systèmes de gicleurs automatiques
1800 1 853-5757-99

SPRINKLERS

On vous protège depuis 3 générations (plus de 65 ans).

435, rue Robinson Sud, Granby (Québec) J2G 7N3
450 372-4896 1 800 263-0147 gicleursff.com

Qualité d'Air Outaouais est fière de féliciter toute l'équipe de Katasa pour sa réussite ainsi que la famille Chowieri.



Pour vous aider à
MIEUX RESPIRER!

**RÉSIDENTIEL
COMMERCIAL**

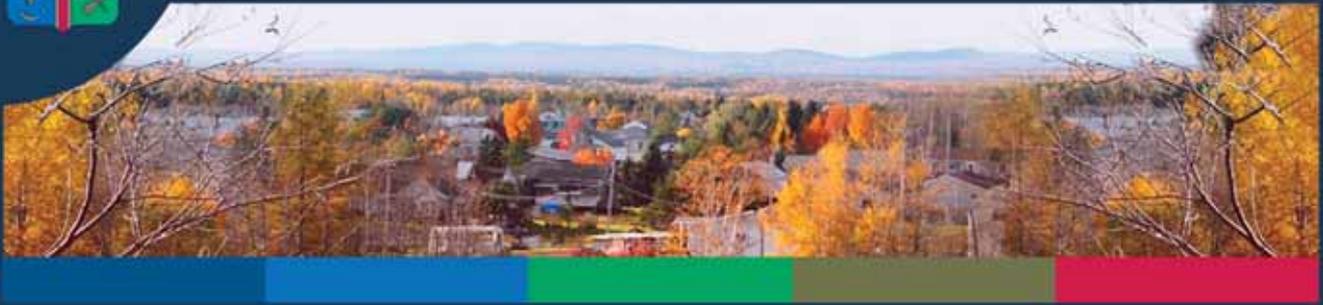
1823, rue Saint-Louis
Gatineau (Québec)
J8T 4H2

819 643-5695

www.qualitedair.ca



MUNICIPALITÉ DE SAINTE-PERPÉTUE



PARC INDUSTRIEL SAINTE-PERPÉTUE, L'ISLET

**Implantez votre entreprise
dans un secteur en plein essor!**

Coût au pied carré (6 ¢) et taux de taxation très avantageux /
aide financière jusqu'à 50 000 \$ / terrains arpentés, cadastrés et
desservis par le réseau d'aqueducs et d'égout /
superficie selon vos besoins à partir de 24 m x 50 m (1200 m²) /
fonds de terrain de qualité supérieure /
possibilité de copropriétés industrielles
en location avec option d'achat.

Information :
M. Serge Dubé, président
418 356-6436 (cell.)

Municipalité Sainte-Perpétue :
Mme Lorraine Bélanger,
ressource
418 359-2966

www.sainteperpetue.com
(onglet SPDI)

PARC INDUSTRIEL
Municipalité de Ste-Perpétue

SPDI
Service Paroissial de Développement Industriel
Tél: 359-2966
www.sainteperpetue.com

ISPAR
Industrie de Service Paroissial
Tél: 359-3357 Fax: 359-3113

CONSTRUCTION RÉNOUATION
Martin Pelletier
418-359-3098

Garage
Thibodeau et Fils Inc.
418-359-2783

LES RICHESSES
de la NATURE au service des ENTREPRENEURS

sainteperpetue.com